المحتــويات



أوعية الثقافة التركية المطبوعة في مصر

(قوائم ببليوغرافية)



المصادر المستخدمة في الدراسة
والمنهج المتبع في تنظيم المداخل
الببليوغرافية

– المصادر المستخدمة في الدراسة وصياغة القوائم العامة

كان مما اقتضاه الأمر خلال هذه الدراسة التي قمنا بها بغية حصر الكتب التركية المطبوعة في مصر والتي تشكل الأساس في الدراسة أن نطّلع على العديد من الفهارس المنشورة بلغات شتى، وبمسح العديد من المكتبات داخل تركيا وخارجها. وقد واجهنا العديد من نقاط الغموض في كثير من العناوين التي توصلنا إليها في نهاية عمليات المسح تلك. وكان السبب الأول وراء ذلك الغموض – وخاصة في السنوات الأولى – هو عدم الوصول إلى العديد من الكتب، على اعتبار أن قسماً منها كان نصوصاً إدارية وقانونية أعدت وطبعت بأعداد قليلة تكفي لاستخدام العاملين في الولاية. فهناك كتب عدة طبعت في بولاق خلال المرحل الأولى (عسكرية ومدنية) جرى استخدامها داخل الدوائر الحكومية، ولم يحتفظ بها أحد بعد استخدامها، ولهذا السبب فإن قسماً قليلاً منها ذهب إلى مكتبات مصر واستانبول أو إلى أوربا لأجل المعارض وغيرها، وهو القسم الذي استطعنا العثور عليه. ورغم كل تلك المصاعب فقد استطعنا الإطلاع على قسم كبير من مجموع ٦٧١ مدخلاً لكتب تحققنا من طباعتها في مصر.

وقد جرى جمع المادة العلمية لهذه الدراسة حول الكتب التركية المطبوعة في مصر (بما فيها العربية وعدد قليل من الكتب الفارسية) من ثلاث مجموعات من المصادر. ولا شك أن أهم وأبرز تلك المصادر هي المكتبات التي تحفظ تلك الكتب، ولا سيما دار الكتب المصرية بالقاهرة التي تحتفظ بأغنى مجموعة منها. ثم تأتي مكتبات استانبول في المرتبة الثانية، ثم تعقبها المكتبة الوطنية في أنقرة. أما المصدر المهم الثاني في هذا الموضوع فيتمثل في ثلاث قوائم عثرنا عليها تقدم أوثق المعلومات حول عهد محمد علي باشا وطبعت في مطبعة بولاق خلال سنوات ١٨٤٤ – ١٨٥٠م. بينما يتمثل المصدر الثالث في الفهارس والقوائم التي نشرت ابتداءاً من عام ١٨٣١م.

ولأن فكرة هذه الدراسة كانت قد ظهرت إبان مشاركتي في أعمال الفهرسة التي جرت في دار الكتب المصرية خلال الستينات من القرن الماضي فقد كانت مجموعة دار الكتب الغنية هي

بلا شك أكثر المجموعات التي استفدنا منها واعتمدناها في الدراسة. واستطعنا خلال العمل التحقق من وجود نحو أربعمائة كتاب تركي مطبوع في مصر ومحفوظ في تلك المكتبة(١).

وبعد العمل في مصر كانت مكتبات استانبول هي أكثر الجهات التي استفدنا منها، ففي مكتبة السليمانية أكبر المكتبات في تركيا استطعنا الاطلاع على العديد من الكتب التركية المطبوعة في مصر في تواريخ مبكرة. ومجموعة خسرو باشا المحفوظة في تلك المكتبة(٢) هي المجموعة التي تضم العديد من الكتب المطبوعة في مصر ولا سيما في المجال العسكري. أما المكتبات المهمة الأخرى التي استفدنا منها في استانبول فهي مكتبة بايزيد الحكومية، ومكتبة جامعة استانبول، وكذلك مكتبة أتاتورك (أو البلدية) التي استفدنا منها للإطلاع على الكتب المطبوعة في تواريخ متأخرة ويرجع قسم كبير منها إلى جماعة تركيا الفتاة، ومكتبة مركز الأبحاث للتاريخ والفنون والثقافة الإسلامية (إرسيكا). وقمنا – خارج استانبول – بتمشيط المكتبات في أنقرة، واستطعنا العثور على العديد من الكتب التركية المطبوعة في مصر، وخاصة في المكتبة الوطنية. كما توجد هناك مجموعة مهمة أخرى استفدنا منها في مكتبة جامعة أتاتورك بمدينة أرضروم. واستفدنا عدا كل ذلك من بعض المجموعات الخاصة، وعلى رأسها مجموعة كاتب هذه السطور. وقمنا أيضاً أثناء الدراسة بعمليات البحث في بعض مكتبات لندن وباريس(٣).

أما قوائم البيع الخاصة بمطبعة بولاق فهي تمثل المجموعة الثانية لمصادر هذا الحصر الببليوغرافي بعد المكتبات. فهناك ثلاث قوائم تمثل أقدم المصادر الرسمية المتعلقة بالكتب

---

(١) عرفت تلك المكتبة باسم دار الكتب المصرية خلال سنوات ١٩٦٢ – ١٩٦٦، وكنت خلال السنوات التي عملت فيها مفهرساً في قسم الفهارس الشرقية داخل مبناها التاريخي الرائع قد وجدت فرصة للإحاطة بموضوعات عديدة حول الثقافة التركية العثمانية في مصر، ولا سيما الصورة التي انعكست بها هناك. وأتيحت لي الفرصة خلال تلك الأيام المشحونة بالذكريات الجميلة لرؤية العديد من الكتب التي أدرجناها في قوائم هذا الكتاب. ولكن المرحلة المتقدمة من هذه الدراسة قد اقتضت العودة مرة أخرى لمراجعة تلك المجموعة واستدراك بعض الأمور خلال الثمانينيات والتسعينيات من القرن الماضي.

(٢) خسرو باشا من أصل أباظي (ت ١٨٥٥) وكان من رجال الدولة البارزين في عهد السلطان محمود الثاني وعهد عبد المجيد. وقد عمل لمدة والياً لمصر (١٨٠١م)، وكان له موقف مناهض لمحمد علي باشا هناك. وقد أقام مكتبةً في حي أبي أيوب الأنصاري باستانبول، وألف عشرة كتب في مجال الحياة العسكرية (للتعرف عليه وأعماله في مجال العسكرية انظر: *Osmanlı askerlik literatürü tarihi,* c.I, no. 89, s.87-93). وتوجد اليوم كتب متعددة عن فن الحرب ضمن مجموعته المحفوظة في مكتبة السليمانية. (للتعرف على تلك الكتب انظر: القائمة المطبوعة في عهد السلطان عبد الحميد الثاني باسم : دفتر كتبخانهء خسرو باشا، استانبول، محمود بك مطبعه سى – بدون تاريخ).

(٣) للاطلاع على قائمة المكتبات والمجموعات الخاصة الأخرى التي لم تذكر هنا انظر: جدول مختصرات أسماء المكتبات والمجموعات الخاصة.

المطبوعة في مصر، وهي تحمل تواريخ ١٨٤٤ و ١٨٤٦ و ١٨٥٠م، وتحتوي معلومات حول الكتب المطبوعة والجاري طبعها في المطبعة. وهذه القوائم ذات أهمية من حيث المعلومات التي تحتويها في فهم ذلك العهد والتعرف على فكر محمد علي تجاه المطبعة. وقد أدرجت الكتب في تلك القوائم طبقاً للتصنيف الموضوعي، فهي تذكر اسم الكتاب (ويمكن أن يكون الاسم الذي اشتهر به الكتاب وغير مسجل به)، وعدد النسخ المطبوعة منه، وثمنه، واللغة التي كتب بها في الغالب. ونعرض فيما يلي ملخصاً للمعلومات الواردة في تلك القوائم الموجودة في أيدينا.

ففي القائمة الأولى التي رمزنا لها باختصار (بولاق ١) المؤرخة في ١٢٦٠هـ/ ١٨٤٤م والمعروفة بأنها من قوائم البيع الخاصة بمطبعة بولاق(٤) يرد القول بأن "الكتب المدرجة في الجدول هي من الكتب المطبوعة في مطبعة بولاق الواقعة في ضاحية مصر المحروسة [القاهرة]، ولكي يستفيد منها الجميع فقد طبعت بعدد كبير، وبعد توزيع بعضها على المدارس والمكاتب والمدارس البحرية العسكرية والبرية يجري بيع المتبقي منها لمن يريد بالأسعار المقررة، ولكن لما كان قصد الخديوي نشر العلم في كافة الأنحاء وإشاعة التعليم بين أمتنا فقد تقرر أن تباع الكتب من اليوم بالأسعار المخفضة المذكورة في هذا الجدول حتى يتيسر اقتناؤها لكل من يطلبها، بل ويمكن بيعها بالتقسيط الشهري لمن يرغب في ذلك، كما يمكن لكل تاجر يشتري أكثر من عشرة كتب في موضوع واحد أن يحصل على تخفيض بنسبة العُشر من الثمن المكتوب، ولمن يريد مهلة في السداد يمكن منحه ستة أشهر، كذلك فإن الكتب المترجمة والملحقة بالجدول والمقرر طبعها ولم تطبع بعد فقد رؤي أن تمنح الرخصة لطباعتها لحساب من يريد بالتركية أو العربية، وطباعتها بأسعار معقولة، ولكي يعلم الجميع فقد تم نشر ذلك هنا". كما ورد في الجدول أنه جرى تجهيز حروف تعليق جديدة، وأن ديوان ليلى خانم قد تم طبعه بتلك الحروف، وأن كتاب "منتخبات" المرحوم نظيف بك الذي يجري طبعه الآن سوف ينتهي في القريب، ونظراً

---

(٤) اشبو فهرست محروسهء مصرده محكمه جوارنده كائن كتبخانده موجود اولان كتابلرك عددى ايله اسم وشهرتلرينى وهر برينك فياتنى بيان ايدر، قاهره : بولاق مطبعه سى [١٢٦٠هـ/١٨٤٤م]. وقد ذكرنا تلك القائمة في الكتاب تحت اسم (بولاق ١). ولا يظهر على القائمة تاريخ لطباعتها، ولكن طباعة ديوان ليلى خانم الذي قيل إنه انتهى حديثاً في نهاية القائمة هو ١٥ جمادى الأولى ١٢٦٠هـ (٢ يونيو ١٨٤٤م). بينما نرى أن تاريخ طباعة منتخبات مير نظيف الذي قيل أنها على وشك الانتهاء قريباً هو ١٥ محرم ١٢٦١هـ (٢٤ يناير ١٨٤٥م). وعلى ذلك يمكننا الاعتقاد بأن تاريخ طباعة القائمة هو سنة ١٢٦٠هـ (١٨٤٤م).

لأن حروف التعليق الجديدة أكثر قوة ومتانة من حروف التعليق القديمة فقد تم الإعلان للجميع بمنح الرخصة لكل من يريد أن تُطبع كتبٌ لحسابه من دواوين الشعر وكتب

أول فهرس موجود بين أيدينا لمطبعة بولاق ويحمل عنواناً بالتركية يقول:
"هذا الفهرس يضم أسماء الكتب الموجودة في الكتبخانة الكائنة بجوار المحكمة في مصر المحروسة مع أعداد تلك الكتب وأسعارها"

التاريخ وغيرها. وتتكون القائمة من اثنتي عشرة صحيفة واندرجت فيها بالترتيب كتب: العسكرية والعلوم الرياضية والطب والبيطرة والأدب والنحو والصرف. وتأتي في آخر القائمة أسماء الكتب التي انتهت ترجمتها ولم تطبع بعد في انتظار من يتقدم من التجار لطبعها لحسابه وكذلك الكتب الجارية ترجمتها والكتب الجارية طباعتها.

وجاء في القائمة الثانية التي رمزنا إليها باختصار (بولاق ٢) لمطبوعات بولاق المؤرخة في عام ١٢٦٢هـ/ ١٨٤٦م(٥) أن أعداد وأسعار الكتب المحفوظة في الكتابخانه العامرة الموجودة في مصر المحروسة كان قد تم تسجيلها في الفهارس المنشورة قبل

(٥) جاءت بعنوان (محروسه ده كائن كتابخانه' عامره ده موجود اولان كتابلرك مقدار وفيئاتلرى، قاهره: بولاق مطبعه سى ١٢٦٢هـ) (١٨٤٥-١٨٤٦م). وقد استخدمنا اسم (بولاق ٢) إشارةً إلى هذه القائمة.

ذلك، إلاّ أن هذه الكتب هي الكتب المطبوعة لحساب الميري فقط، ولم تدخل ضمنها الكتب المطبوعة لحساب الملتزمين، ونظراً لأن الكتب المطبوعة بعد ذلك التاريخ لم يجر تسجيلها فقد تم في الجدول الحالي تسجيل كافة الكتب المطبوعة في المطبعة العامرة سواء كانت لحساب الميري أم كانت لحساب الملتزمين، مع تسجيل مقدار ما طبع منها، ووضع مقدار وأسعار الكتب الموجودة في الكتابخانة بعد صرف الكتب المطبوعة لحساب الميري، أما الكتب المطبوعة لحساب الملتزمين فقد سلمت لأصحابها، وعلى ذلك تم بيان أسمائها وشهرتها وذكر مقدارها الأصلي فقط. وأغلب هذه الكتب موجود لدى رئيس الصحافين كامل أفندي في خان الخليلي وهو الذي يحدد أسعارها، فمن يرغب في شراء كتاب منها عليه بالتوجه إلى الأفندي المذكور، ومن يرغب في شراء كتب الميري عليه بالتوجه إلى الكتابخانة الكائنة بجوار المحكمة. وعلى هذا تم تسجيل هذه الجداول ونشرها وإعلانها على الجهات.

أما القائمة الأخيرة المؤرخة في ١٢٦٦هـ/ ١٨٥٠م[٦] فتقول إنه على الرغم من إدراج أعداد وأسعار الكتب الموجودة في الكتابخانه العامرة في مصر المحروسة في الفهارس المنشورة قبل ذلك فإن هناك كتباً كثيرة طبعت بعد ذلك التاريخ سواء كان لحساب الميري أم كان لحساب الملتزمين، وأن غالبية الكتب التي كانت موجودة قبل ذلك قد نفدت ولأجل هذا اقتضى الأمر تجديد الفهرس، وقد تم نشره محتوياً أسماء الكتب الموجودة في المكتبة المذكورة وكذلك أسماء الكتب التي ذكرت أعدادها وأسعارها مما هو جاري طبعه في المطبعة أو تم تسليمه لحساب الملتزمين، فعلى من يريد كتب الميري أن يتوجه إلى مخزن المكتبة المجاور للمحكمة، وعلى من يريد كتب الملتزمين أن يتوجه إلى صالح أفندي في خان الخليلي لطلبها.

وجاء في موضع آخر من نفس القائمة (أو الفهرس) أن الكتب المدرجة في هذا الجدول قد جرى طبعها في مطبعة مصر المحروسة وأنها طبعت بأعداد كبيرة حتى يستطيع كل شخص الاستفادة منها، وأنها ستباع لمن يطلبها بالأسعار التي يتم تحديدها بعد تقديم جزء

---

(٦) محروسهء مصرده كائن كتابخانهء عامره ده موجود اولان كتابلرك مقدار وفيئاتلرى، قاهره: بولاق مطبعه سى ١٢٦٦هـ (١٨٥٠م). واستخدمنا لهذه القائمة اسم (بولاق ٣).

منها لطلاب المدارس (المدنية) والعسكرية البحرية والبرية، وتباع لمن يطلبها بالتقسيط، كما أن هناك تخفيضاً بنسبة العُشر للتجار الذين يطلبون أكثر من عشرة كتب في موضوع واحد، ولمن يريدون مهلة في السداد سوف يحصلون عليها بقدر ستة أشهر، أما من يريدون طباعة كتب عربية أو تركية لحسابهم فلهم ذلك مع تحمل أثمان كمية الورق الكافية للكتاب والأحبار وغيرها فضلاً عن أجور التصحيح وما شابهها من الخدمات مع إضافة نسبة العُشر للميري ليكون ربحاً له، وأن هناك مدة معينة لسداد المستحقات، وللعلم والإحاطة فقد تم نشر هذا وإعلانه.

أما المجموعة الثالثة والأخيرة للمصادر التي اعتمدناها في موضوع الكتب المنشورة في مصر فهي الفهارس والقوائم المنشورة. فعقب تأسيس مطبعة بولاق وطباعة أول كتاب تركي في مصر كانت فعاليات النشر التي جرت في عهد محمد علي باشا بوجه خاص أمراً شد انتباه العديد من الباحثين في ذلك العهد والعهود التالية، وأجريت حول ذلك عدة بحوث ودراسات، وتم إعداد الببليوغرافيات والكتالوجات المختلفة. وقسم من تلك المصادر يتمثل في بعض الملاحظات والقوائم التي أعدها مستشرقون أوربيون قبل ظهور قوائم البيع السابقة. فقد قام رينو (T.J. Reinaud) بنشر مقالة له عام ١٨٣١م تحت عنوان[٧]:

Notice des auvrages Arabes, Persan et Turcs imprimés en Egypt

واندرج في تلك المقالة ما مجموعه ٤٨ كتاباً في خمس وخمسين طبعة. كما قدم لنا هامر (١٧٧٤ – ١٨٥٦م) في كتابه قائمة لقسم فقط من الكتب المطبوعة في مصر، بينما كان الفهرس الذي أعده المستشرق الفرنسي بيانكي Thomas- Xavier Bianchi (١٧٨٣ – ١٨٦٤م) [٨] – رغم بعض هفواته – هو أحسن أعمال الفهرسة التي أعدت حتى اليوم عن الكتب المطبوعة في بولاق. وقد عُرف ذلك الفهرس[٩] وأصبح مرجعاً مهماً للعديد من الدراسات التي أجريت بعد ذلك. وكان بيانكي قد عُرف أكثر بالمعاجم التي وضعها، لكنه قام بإعداد عدد من كتب الببليوغرافيا عن الكتب التي ظهرت في تركيا

---

(٧) J.T. Reinaud, “Notice des ouvrages Arabes, Persans et Turcs imprimes en Egypt”, *Journal Asiatique*, VIII (1831), p. 333-343.

(٨) لأجل بيانكي انظر: Ömer Faruk Akün, “Bianchi, Thomas-Xavier”, *DİA,* c.VI, s.117-120.

(٩) T.X. Bianchi, “Catalogue général des livres arabes, persans et turcs, imprimés à Boulac en Egypte depuis l’introduction de l’imprimerie dans ce pays”, *Journal Asiatique*, serie 4, 2 (1843), p. 24-61.

ومصر والتي كان يتابعها بشكل منتظم. أما الفهرس الذي جمع فيه مداخل الكتب المطبوعة في مطبعة بولاق فقد احتوى ١٢٤ كتاباً بالتركية و ١٠٣ كتب بالعربية وست كتب بالفارسية، أي ما مجموعه ٢٣٣ كتاباً في ٢٤٣ طبعة. وبعد مدخل موجز وبعض المعلومات حول المصادر التي استعان بها بدأ بيانكي القائمة وصَدَّرها بمعلومات حول القاموس الإيطالي العربي الذي ألفه دون رفائيل Don Raphael المعروف باسم: *Dizionario Italiano e Arabo* وسجّل أسماء الكتب التركية بالحرف اللاتيني وذكر معناها باللغة الفرنسية، كما ذكر الطبعات الأخرى للكتاب إن كان له طبعات سابقة. ولكن المؤسف أن قسماً لا يستهان به من المعلومات الواردة في القوائم التي قدمها كل من رينو وبيانكي جاء منقوصاً أو خاطئاً. فنرى في تلك القوائم أن أسماء الكتب جاءت أحياناً بأشكال مختلفة نتيجة للفروق في المعاني الناشئة عن الترجمة أو وضعت تواريخها خطأً.

وهناك مصدر آخر مهم عن أوائل الكتب المطبوعة في بولاق، وهو الكتاب الذي أعده دورن (M. Dorn) [١٠]، ولأنه فهرس مكتبة سان بترسبورغ فهو يعد المصدر الأكثر وثوقاً. وقد وضعه صاحبه في ثلاثة أقسام، وجعل القسم الثاني مخصصاً للكتب المطبوعة في مصر، ويضم ٦٦ كتاباً تركياً.

وبعد هذه الفهارس والكتالوجات التي وضعت في تواريخ مبكرة ظهر أول فهرس مصري لكتب الكتبخانة الخديوية في القاهرة والتي كانت بمثابة نواة لمكتبة دار الكتب المصرية، وقام على إعداده ونشره علي حلمي الداغستاني سنة ١٣٠٦هـ (١٨٨٨ – ١٨٨٩م) وعُرف باسم "فهرست الكتب التركية الموجودة في الكتبخانة الخديوية"، وهو يمثل مصدراً موثوقاً وغنياً في هذا المجال.

وكان من نتيجة الأعمال التي استمرت طويلاً حول مجموعة الكتب التركية المطبوعة والمخطوطة في دار الكتب المصرية التي راحت تكبر مع مرور الوقت أن تم إعداد فهرس لها أيضاً، فظهر في ثلاثة مجلدات وشَكّل مصدراً مفيداً في هذا المجال، بعد الجهود الطويلة المكثفة التي بذلها كل من نصر الله مبشر الطرازي ومحمد إحسان (اليوزغادي)، ثم شارك في ذلك أكمل الدين محمد إحسان منذ عام ١٩٦٢م حتى عام

(١٠) M. Dorn, "Catalogue des ouvrages Arabes, Persans et Turcs publiés a Constantinople, en Égypte et en Perse qui se trouvent au Musée Asiatique de l'Académie", *Bulletin de l'Académie Impériale des Sciences,* St-Petersbourg, 1866.

١٩٦٦م، وكذلك محمد يونس (التركستاني) الذي عمل فيه لمدة قصيرة[١١]. ولكن الجدير بالذكر أن هذا الفهرس لا يخلو رغم ذلك من بعض الأخطاء والسهو[١٢].

أما أكثر فهارس المكتبات التي استعنا بها في هذا الموضوع عن مكتبات تركيا فهو فهرس المكتبة الوطنية[١٣] في أنقرة. فعدا الفهرس المؤقت لها فإن القسم الذي اكتمل حتى الآن (المجلدات ١ – ٦) من الفهرس الذي تصدره تلك المكتبة تحت عنوان "فهرس عام الكتب المطبوعة في تركيا بالحرف العربي" (*Türkiye basmaları toplu kataloğu; Arap harfli Türkçe eserler*) قد تم مسحه أثناء هذه الدراسة، وإن كان قد وقع هو الآخر في بعض الأخطاء. وقمنا عدا كل ذلك بالاطلاع على العديد من الفهارس والكتب والمصادر الببليوغرافية، وبعد التمحيص فيها والتأكد منها أدرجناها في القائمة.

وقد كان فهرس سيف الدين أوزاگه ذو الخمسة مجلدات والمعروف باسم فهرس الكتب التركية المطبوعة بالأحرف القديمة (*Eski harflerle basılmış Türkçe eserler kataloğu*) واحداً من أوثق المصادر التي استعنا بها أثناء الدراسة"[١٤]. إذ المعروف أن المرحوم سيف الدين أوزاگه لم يدرج في ذلك الفهرس كتاباً لم يره. واستطعنا بعد الاطلاع عليه أن نحصل على العديد من المداخل، وكانت هناك كتب لم تظهر لها أحياناً نسخ في أي مكان فصدقنا وجودها اعتماداً على سيف الدين أوزاگه وأدرجناها ضمن القائمة. كما استفدنا في هذه الدراسة من فهرس الكتب المهداة من سيف الدين أوزاگه نفسه إلى جامعة أتاتورك في مدينة أرضروم (*Seyfettin Özege bağış kitapları kataloğu*)[١٥]، ولم نتردد في الرجوع إلى تلك المجموعة كلما دعت الحاجة.

---

(١١) فهرس المطبوعات التركية العثمانية، ٣ مجلدات، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٨٢ – ٨٣.

(١٢) لقد كانت وظيفتي النصف يومية التي قمت بها على مدى أربع سنوات في فهرسة الكتب التركية المطبوعة والمخطوطة أثناء مواظبتي على الدراسة في كلية العلوم بجامعة عين شمس هي المرحلة التي زخرت بأجمل الذكريات من سنين شبابي المشحونة بالتجارب الإنسانية والعلمية. وانتهز هذه الفرصة لكي أذكر كل من تعرفت عليهم آنذاك من الشخصيات العزيزة داعياً لهم بالرحمة والغفران.

(١٣) *Milli Kütüphane'de mevcud Arap harfli Türkçe kitapların muvakkat kataloğu*, 3 c., Ankara: Milli Kütüphane, 1971.

(١٤) M. Seyfettin Özege, *Eski harflerle basılmış Türkçe eserler kataloğu*, 5 c., İstanbul: Fatih Yayınevi, 1971-79.

(١٥) Ali Bayram, M. Sadi Çöğenli ve Lütfi Bayraktutan, *Seyfettin Özege bağış kitapları ek kataloğu; kitap adına göre*, 5 c., Erzurum: Atatürk Üniversitesi, 1983 ve Ali Bayram, M. Sadi Çöğenli, *Seyfettin Özege bağış kitapları kataloğu; kitap adına göre*, 4 c., Erzurum: Atatürk Üniversitesi, 1978-80.

وكما أسلفنا سابقاً فقد استعنا – عدا الفهارس – بالعديد من الدراسات التي تناولت الطباعة والحياة الثقافية في مصر في الفترة التي تناولها هذا الكتاب. ولا يفوتنا هنا التنويه بمصادر طالما رجعنا إليها، ولا سيما كتب أبي الفتوح رضوان وجمال الدين الشيال وهسو (C. HSU) التي تفردت في هذا المجال.

فقد وضع أبو الفتوح رضوان كتاباً بالعربية حول مطبعة بولاق، ما زال يعتبر أهم دراسة حول الموضوع سماه: تاريخ مطبعة بولاق(١٦)، وأدرج فيه قائمة بالكتب المطبوعة فيها، لكنه اعتمد في الأغلب على كتاب بيانكي. أما جمال الدين الشيال فقد وضع كتاباً عن حركة الترجمة في عهد محمد علي باشا، سماه: تاريخ الترجمة والحركة الثقافية في عصر محمد علي(١٧)، وقام في نهايته بعمل يشبه العمل السابق، إذ أدرج فيه قائمة بالكتب المترجمة المطبوعة. ولكن الواضح في كلا الكتابين أنهما كررا الأخطاء الموجودة عند رينو وبيانكي.

أما الكتاب الثالث وهو للباحث هسو (Cheng-Hsiang HSU)، فقد أعد رسالة للدكتوراه عام ١٩٨٥م ضمنها دراسة واسعة بعنوان (*The first thirty years of Arabic printing in Egypt, 1238-1267 (1822-1851); a bibliographical study with a check list by title of Arabic printed works*)، وقدم فيها قوائم مفصلة للكتب المطبوعة في مصر خلال ١٨٢٢ – ١٨٥١م. وقد قام بإعداد قائمة عامة تعتمد على المصادر السالفة الذكر وذلك في البحث الذي أجراه حول ٥٧٠ كتاباً عربياً وتركياً وفارسياً أمكنه التحقق من طباعتها في مصر، لكنه وهو يفعل ذلك كرر قسماً مهماً من الأخطاء الموجودة، بحكم أنه لم يستطع الاطلاع على أغلب النسخ.

وقدم لنا هسو بعض المصادر التي تحدثت عن الكتب المطبوعة في مصر على شكل جدول حتى يمكن طرح رؤية مقارنة(١٨):

---

(١٦) أبو الفتوح رضوان، تاريخ، مطبعة بولاق، مجلدان، القاهرة: المطبعة الأميرية ١٩٥٣م.

(١٧) جمال الدين الشيال، تاريخ الترجمة والحركة الثقافية في عصر محمد علي، القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٥١.

(١٨) للمزيد من المعلومات انظر: هسو، المصدر السابق (XXVI) و انظر أيضاً: Richard N. Verdery, p. 129-132

	بالتركية	بالعربية	بالفارسية	غير معلوم	المجموع[١٩]
١- رينو NO (١٨٣١)	٢٧	١٩	٢	–	٤٨ (٥٥)
٢- هامر GOR (١٨٣٢-١٨٣٣)	٣٣	١٨	١	٢	٥٤ (٥٦)
٣- بيانكي CG (١٨٤٣)	١٢٤	١٠٣	٦	–	٢٣٣(٢٤٣)
٤- بولاق ١ (١٨٤٤)	٥٤	٧٣	٢	٢	١٣١(١٤٢)
٥- بولاق ٢ (١٨٤٦)	١٢٤	١٢٣	٤	٢٧	٢٧٨(٢٨٩)
٦- بولاق ٣ [١٨٥٠]	١٠٠	١٢٦	٣	–	٢٢٩
٧- الشيال (١٩٥١)	٦٤	١٠١	–	–	١٦٥(١٩١)
٨-رضوان TMB (ما بين ١٨٢١ – ١٨٤٢)	١٣٠	١٠٩	٦	١٤	٢٥٩
٩- هسو(ما بين ١٨٢٢-١٨٥١)	٢٥٩	٢٥٥	١٤	٤٢	٥٣١

ومن خلال هذه الدراسة التي تمت بمسح العديد من الفهارس والكتالوجات وكتب الببليوغرافيا فضلاً عن كل المصادر المذكورة، وبعد التحقق من طبع كل كتاب أو وجود نسخ منه تم إدراجه في القائمة المرفقة[٢٠]. واستطعنا في نهاية أعمال البحث والتمحيص هذه أن نتحقق من طبع ٢١٣ كتاباً بالتركية خلال الثلاثين عاماً الأولى من إقامة المطبعة في مصر (١٢٣٨ – ١٢٦٧هـ/ ١٨٢٢ – ١٨٥١م) وتكررت طبعاتها ٢٩٢ مرة.

وقد تم بعناية تمشيط المصادر الموجودة خلال عمل طويل ومكثف استمر سنوات طويلة لوضع قائمة الكتب المطبوعة في مصر والتي تشكل الأساس للدراسات المقدمة في هذا الكتاب، فجرى الاطلاع على نسخ الكتب الموجودة ضمن مجموعات مصر وتركيا وأوربا، وقورنت بالمعلومات الواردة في الفهارس، وعلى هذا النحو كان سعينا دائماً لوضع قائمة المداخل الببليوغرافية بطريقة سليمة. وفي نهاية عمل طويل ومكثف قمنا بفحص البطاقات والملاحظات المسجلة ومقارنتها بدقة. واستطعنا بعد كل ذلك حصر العديد من الكتب التركية المطبوعة في مصر مما لا يوجد في القوائم المنشورة قبل ذلك حول الموضوع. وراعينا في الوقت نفسه ألاّ تحتوي قائمتنا على أسماء بعض الكتب التي رأينا أنها وضعت خطأً في القوائم القديمة. ويمكننا من خلال الأمثلة التالية أن نبين الأسباب التي دفعتنا إلى استبعاد تلك الكتب وتركها خارج القائمة:

(١٩) ذكرنا هنا مجموع المداخل، أما فيما بين الظفرين فهو مجموع طبعات تلك المداخل.

(٢٠) للاطلاع على الفهارس والكتالوجات والمصادر الببليوغرافية المعتمدة في هذا البحث انظر: قائمة المصادر.

١ – فن الحرب

ذكر هسو مدخلاً لكتاب باسم (فن الحرب) طبع في بولاق سنة ١٢٣٨هـ (رقم ٩٠)، وقال إن ذلك الكتاب ورد في عدة مصادر بين سلسلة إصدارات "نظارة الحربية المصرية". ولكن ذلك الكتاب لم يظهر – كما ذكر هسو أيضاً – في الرقم XIV.h 80 في مكتبة بلدية الإسكندرية، كما لم يكن في الإمكان في ذلك التاريخ طبع كتاب ضمن السلسلة المشار إليها، لأن مصطلح "نظارة الحربية" لم يكن مستخدماً في عهد محمد علي باشا، إذ تُعرف الهيئة العليا التي تخضع لها المؤسسات العسكرية في ذلك الوقت باسم "ديوان الجهادية"، ولم يُستخدم مصطلح "النظارة" بمعنى الوزارة. فقد بدأ استخدام مصطلح "النظارة" بمعنى الوزارة بعد أن حصل إسماعيل باشا على لقب الخديوي. وعلى هذا فإن ذلك المصطلح الوارد في المدخل إذا كان صحيحاً فإن الكتاب لا يكون راجعاً إلى عهد محمد علي باشا، وإنما إلى عهدٍ يتلوه، أو أن ذلك واحد من الأخطاء الكثيرة التي يقع فيها المفهرسون.

٢ – ترجمة قوانين العساكر الجهادية

ذكر هسو هذا الكتاب أيضاً ضمن الكتب المطبوعة في سنة ١٢٣٨هـ التي أسست فيها مطبعة بولاق (رقم ٣٧٥). ولكن يبدو أن هذا الكتاب (ترجمة قوانين العساكر الجهادية) هو نفسه كتاب (وصايا نامهٔ سفريه)، ولما لم يسجل فوقه اسم محدد فقد أطلقت عليه عدة أسماء مختلفة، وجاء بطريق الخطأ على شكل كتابين مختلفين. وقد وقع الشيال أولاً في ذلك الخطأ (TTH ملحق ١٢٩)، ثم كرره هسو.

٣ – لغم رساله سى

كتاب ورد بهذا الاسم (لغم رساله سى) في القوائم المختلفة، وكان بيانكي هو أول من ذكر خطأً أنه طبع في سنة ١٢٤١هـ (CG 33/18)، ثم تكرر ذلك الخطأ من بعده عند رضوان (TMB 448/18)، والشيال (TTH 30/138)، وهسو (رقم ٢١٤). وقد تبين لنا بعد البحث أنه لا يوجد كتاب مطبوع بهذا الاسم في سنة ١٢٤١هـ، ورسالة الألغام هذه هي الاسم المختصر الذي ذاع في مصر لكتاب حسين رفقي الطماني الذي طُبع في استانبول سنة ١٢١٥هـ تحت عنوان (تلخيص الأشكال في معرفة ترفيع الأثقال في فن لغم). وكان هذا الكتاب قد طُبع أولاً في استانبول، ثم طُبع في القاهرة في سنة ١٢٣٩هـ. والدليل الأوثق على صحة ذلك التاريخ الخاص بطباعته في مصر ما ورد حول ذلك في

وثيقة مؤرخة في ٢٤ جمادى الآخرة ١٢٣٩هـ (٢٥ فبراير ١٨٢٤م) محفوظة في أرشيف سراي عابدين (دفتر ١٨، وثيقة ١٨). وقد نقل رضوان في كتابه ما جاء في تلك الوثيقة وكرر – مع ذلك – الخطأ الذي وقع فيه بيانكي، ولهذا السبب تم تصحيح تاريخ الطبع بسنة ١٢٣٩هـ. كما أن كتاب (فن لغم) الذي ورد في فهرس أوزاگه (Özege K-5540) هو نفسه هذا الكتاب.

٤ – اسلامديني حقنده بر كتاب [كتاب في موضوع الدين الإسلامي]

ورد هذا الكتاب عند رينو (337/20) تحت عنوان: *Traité de la religion musulmane* وتاريخ طبعه: ١٢٤٣هـ (١٨٢٨م)، ولذا ورد عند رضوان (٤٥٣/ ٥١) وهسو (رقم ٥٢٤) بنفس الشكل، ولم يشهد أحد نسخةً منه، ومن ثم لم ندرجه ضمن القائمة. ومن المعتقد أنه ليس مدخلاً، وإنما تكرار لاسم كتاب آخر. فتلك الأخطاء كثيراً ما شهدناها.

٥ – كتاب أصول هندسه

هذا الكتاب ترجمة قام بها حسين رفقي طماني لكتاب عالم الرياضيات الانجليزي جون بونيكاستل، وأوردت القوائم طبعته المؤرخة في ١٢٤٦هـ (١٨٣٠ – ٣١) (انظر المدخل رقم ٣٠)، ومعها طبعة أخرى مجهولة التاريخ (بيانكي ٣٢ – ٣٣ ورضوان ١٤/٤٤٨ وهسو ٥٤١). ولم نعثر على تلك الطبعة الأخرى، والواضح أن هذا أيضاً خطأ مصدره بيانكي.

٦ – ديوان نائلي

هذا الديوان له طبعة في مصر تحمل تاريخ ١٢٥٣هـ (١٨٣٧م)، وقد أورد له بيانكي (CG 53/180) طبعة ثانية بتاريخ ١٢٥٥هـ/ ١٨٣٩ – ٤٠. ونقل عنه ذلك كل من رضوان (TMB 471/187) وزنكر (BO I-72/603) وهسو (رقم ٠٦٠). ولكننا رغم البحث في المكتبات والتفتيش في المصادر لم نعثر على طبعة بهذا التاريخ الثاني[٢١].

٧ – قانون الطوبجية الجديد

مدخل ذكره بيانكي (58/220) بتاريخ طبع ١٢٥٧هـ، ثم نقله عنه كل من رضوان (477/236) والشيال (35/180) وهسو (رقم ٣٤٢). وقد تحقق لنا بعد البحث أنه لا

(٢١) انظر: Hatice Aynur, "Bulak Matbaası'nda basılan Türkçe divanlar", *Journal of Turkish Studies: Fahir İz armağanı,* c.14 (1990), s.50.

يوجد كتاب بهذا الاسم، وأن المقصود هنا هو كتاب مطبوع في سنة ١٢٥٨هـ ويحمل عنواناً طويلاً هو:

(طوپجى عسكرلرينك نظام وترتيبنه وضبط وربطنه خدمات داخليه سنه داير قانوننامه وميرالاينه متعلق مواد بيان اولنور).

وبسبب بعض الأخطاء المشار إليها في تلك النماذج وغيرها تم استبعاد العديد من المداخل ولم تدرج في القائمة. وعدا تلك النماذج المذكورة والكتب المدرجة على سبيل الخطأ في الببليوغرافيات التي أعدت قبل ذلك وتم استبعادها من القائمة قمنا أيضاً بالتدقيق في الكتب الواردة في المصادر والمتضمنة أخطاء في مداخلها، وأخضعنا معلومات الطباعة المختلفة فيها للدراسة المقارنة بصورة مفصلة، وذكرنا كل ذلك في قسم "الملحوظات" في نهاية كل مدخل في القائمة.

- المنهج المتبع في تنظيم المداخل الببليوغرافية

إن أحد المصادر الأساسية وراء ظهور الدراسة التي يضمها هذا الكتاب هو الكتب التركية المطبوعة في مصر، والدوريات، ثم الكتب التركية المترجمة إلى العربية والمطبوعة في مصر أيضًا. وقد استطعنا خلال الدراسة حصر ٦٧١ كتابًا طبع في مصر خلال سنوات ١٧٩٨ - ١٩٩٧م، و٦٤ دورية (جريدة ومجلة) تركية طبعت في مصر خلال سنوات ١٨٢٨-١٩٤٧م، وذلك بعد القيام بعملية مسح لدار الكتاب القومية في القاهرة، والعديد من المكتبات العامة والخاصة في تركيا ولا سيما مدينة إستانبول، وفي بعض المكتبات الأوربية التي تحتفظ بمجموعات من الكتب التي تتصل بهذه الدراسة. أما الكتب التي أمكن التثبت من أنها تُرجمت من التركية إلى العربية وطبعت في مصر فتبلغ مائتين وأربعة كتب(٢٠٤).

وجعلنا المداخل الببليوغرافية على ثلاثة أقسام، وأعطينا كل قسم رقمًا مسلسلاً؛ فالقسم الأول (أولاً) يضم: الكتب التركية المطبوعة في مصر، والقسم الثاني (ثانيًا) يضم: الصحف والجرائد التركية المطبوعة في مصر، بينما يضم القسم الثالث (ثالثًا) يضم: الكتب التي تُرجمت من التركية إلى العربية وطُبعت في مصر.

وقد ذكرنا في القوائم الببليوغرافية التي تم ترتيبها ألفبائيًا، المدخل الببليوغرافي للكتاب، واسم المكتبة التي يوجد فيها، واسم المجموعة والفهرس الذي ورد فيه، والمعلومات المتعلقة بطبعاته الأخرى إن وجدت، واسم المؤلف والمترجم أو المعد، مع الإحالة إلى المراجع التي ذكرت ذلك. لكننا استخدمنا أشكالاً مختصرة لتلك المراجع، ولأجل هذا جعلنا لها جدولاً في صدر الكتاب (ص xxxv).

كما جعلنا للقوائم الببليوغرافية الثلاث خمسة كشافات مختلفة، فذكرنا أولاً في تلك الكشافات رقم القائمة ثم رقم المدخل الببليوغرافي فيها. وجاء الكشاف الأول للترتيب الزمني للمدخل الببليوغرافي، وجعلنا الأساس فيه للتاريخ الهجري لطباعة الكتاب أو الدورية في القوائم الببليوغرافية الثلاث (أولاً وثانيًا وثالثًا)، بينما وضعنا التاريخ الميلادي المقابل لذلك التاريخ بين قوسين معقوفين. وإذا كان للكتاب أكثر من مجلد وضعنا في الاعتبار تاريخ طباعة المجلد الأول دون غيره، أما في الدوريات فكان الاعتبار للتاريخ اذي طُبع فيه العدد الأول منها. وجعلنا الكشاف الثاني لأسماء الأشخاص الواردة في القوائم الببليوغرافية الثلاث، بينما جاء الكشاف الثالث لأسماء المطابع الواردة في القائمة الأولى والثانية فقط، وجاء الكشاف الرابع لموضوعات الكتب التركية المطبوعة في مصر، أما الكشاف الخامس فقد جعلناه لأسماء الأماكن التي طبع فيها الكتاب التركي أول مرة، سواء كان في إستانبول أم كان في مصر، كما بينا أين ظهرت طبعاته اللاحقة إذا كان له طبعات لاحقة.

وهذه القوائم الببليوغرافية الثلاث وكذلك الكشافات الخمسة المتعلقة بها توجد جيمعًا على القرص المدمج المرفق في نهاية الكتاب.

وقد تم تنظيم المداخل الببليوغرافية تبعًا للأسس التالية:

أولاً: مداخل الكتب التركية:

١- جرى التحقق من الأعمال المدرجة في القائمة الببليوغرافية بعد عملية مسح شاملة لكتب الببليوغرافيا وفهارس المكتبات والكتالوجات ومجموعات المكتبات العامة والخاصة، وبعد الاطلاع على أغلب الأعمال واحدًا واحدًا ما أمكن. وذكرنا الكتب التي اطلعنا نحن عليها مع إشارة النجمة (*). وإذا كان لكتاب من الكتب أكثر من نسخة في أي مكتبة من المكتبات ذكرناه مقرونًا بإشارة (+).

٢- وإذا كان لأحد الكتب أكثر من طبعة مطبوعة في مصر فقد وضعنا لكل واحدة مدخلاً مستقلاً ، وذكرنا كل تلك المعلومات في مدخل كل طبعة. وتأتي طبعات الكتاب الواحد في القائمة بترتيب تواريخها. أما طبعات الكتاب التي ظهرت خارج مصر فتتم الإشارة إليها في قسم الملحوظات.

٣- كنا عقب إعداد القوائم الببليوغرافية والكشافات الخمسة الخاصة بها قد تحققنا من وجود بعض الكتب التي طبعت في مصر ، فأدرجنا في مواضعها طبقا لترتيبها الألفبائي، ولكن تحت اسم «مكرر» بنفس الرقم السابق لها.

٤- هناك ٤٤ مدخلاً للكتب لم يذكر ماهية اللغة التي كتبت بها. ولم نستطع نحن رؤيتها على الرغم ما ذكر في فهارس مطبعة بولاق وبعض المصادر الأخرى أنها طبعت في مصر.وهذه المداخل لم ندرجها في ضمن القائمة الرئيسية التي أعدت للكتب التركية، وإنما جعلناها في قائمة ملحقة خاصة جاءت خلف قائمة الكتب التركية مباشرة (انظر: كتب لا تُعرفُ لغاتُها لعدم العثور على نسخ منها).

٥- جرت صياغة التعريف الببليوغرافي للكتب بحسب قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية.

٦- تم ترتيب المداخل في القائمة الببليوغرافية طبقًا لاسم الكتاب ترتيبًا ألفبائيًا.

٧- تعرفنا على اسم الكتاب من غلافه الداخلي أو من المقدمة. فإن لم يكن الاسم موجودًا عليه ذكرنا الاسم المشهور به أو قمنا بوضع اسم مناسب له من جانبنا ولكن بين قوسين معقوفين. ورسمنا أسماء الكتب بحسب شكل الإملاء الذي رأيناه عليها، وفي حالة عدم الاطلاع على الكتاب نفسه وكان اسمه معروفاً بالعربية فقط نقلناه من الحرف اللاتيني إلى الحرف العربي بالشكل الذي اعتقدنا أنه الأصح. غير أن تعسر رؤيتنا لبعض الكتب جعلنا ننقلها بالشكل الذي وردت به في المصادر المختلفة، فإذا كان من بينها كتب تركية - عربية ويعُرف اسمها العربي فقط فقد جعلنا نص الترجمة العربية هو الأساس. وإذا كان اسم الكتاب موجودًا عليه باللغتين أدرجنا الاسمين في القائمة. وإذا كان هناك كتاب يرد

بأسماء مختلفة في فهارس المكتبات وبعض المراجع ذكرناها جميعًا. كلّ حسب ترتيبه الألفبائي، مع الإحالة إلى الاسم الأساسي فيها.

٨- ذكرنا أسماء المؤلفين والمترجمين بحسب ما وردت في الكتاب. وإذا كان هناك واحد منهم حصل فيما بعد على اسم عائلة (بعد صدور القانون في تركيا عام ١٩٣٤م) وضعنا ذلك الاسم بين قوسين معقوفين. ومع تمسكنا في كتابة أسماء المؤلفين المحليين والأجانب بالإملاء الوارد في النص إلا أننا اعتمدنا الشكل المعروف في لغاتها الأصلية، والمثال على ذلك اسم شكسبير الذي يرد في الإملاء العثماني على شكل يقابل (Sekspir شكسپير) بينما هو في لغته الأصلية على شكل Shakespeare. وحاولنا أن ندرج في المداخل تواريخ الميلاد والوفاة للمؤلفين والمترجمين بالقدر الذي أسعفتنا به المصادر.

٩- ذكرنا مكان طبع الكتاب على حسب ما ورد فيه، ورغم أن أغلب الكتب المطبوعة في بولاق يرد مكان الطبع فيها باسم بولاق إلا أننا ذكرنا مكان الطبع على أنه القاهرة باعتبار أن بولاق حي من أحيائها.

١٠- كتابة المترادفات الخاصة بكلمة «مطبعة» وترتيب كتابتهما جاء مختلفًا في بعض الكتب. وكما ذكرنا في القسم الخاص بمطبعة بولاق في هذه الدراسة فإنهم قد أطلقوا عليها عدة أسماء مختلفة وردت على الكتب، لكننا فضلنا استخدام اسم «مطبعة بولاق» (بولاق مطبعة سي Matbaasi) من بين تلك الأسماء.

١١- اعتمدنا الطريقة التي جرى عليها المرحوم سيف الدين أوزاكه في الإشارة إلى تواريخ الطباعة والتاريخ الميلادي. وقد اعتبرنا التاريخ الموجود على الكتب حتى سنة ١٩٠٨م تاريخًا هجريًا، أما التاريخ الوارد على الكتب المطبوعة بعد هذا التاريخ فقد اعتبرناه تاريخًا روميًا ما لم يُذكر على الكتاب أنه هجري. وأخذنا في عين الاعتبار ونحن نقوم بتحويل التاريخ الهجري والرومي إلى التاريخ الميلادي اسم الشهر واليوم إذا كان موجودًا بالكتاب، واعتمدنا في ذلك على كتاب فائق رشيد اونات في تحويل التواريخ، ووضعنا التاريخ الميلادي بين قوسين. وإذا كان التاريخ الهجري أو الرومي يقابل عامين في التاريخ الميلادي ذكرناهما معًا.

١٢- قمنا بالتوصيف المادي للكتاب من خلال الاطلاع عليه إن أمكن، وإذا لم يتح لنا ذلك فقد اعتمدنا الشكل الوارد في المصادر.

١٣- أشرنا في قسم الملحوظات إلى المصادر التي يمكن الرجوع إليها للتعرف على مؤلف الكتاب ومترجمه أو شارحه.

١٤-راعينا عند تنظيم المداخل الببليوغرافية أن نضع المعلومات المأخوذة من مصادر غير الغلاف الداخلي للكتاب بين قوسين معقوفين.

١٥- ذكرنا أيضا في قسم المراجع أسماء المكتبات التي يوجد فيها الكتاب وأرقامه في الفهارس وكتب الببليوغرافيا المختلفة. وهذه المراجع رتبت ألفبائيًا بحسب اسم المكتبة والفهرس. وإذا كان المدخل مذكورًا في كتاب أو فهرس ذكرناه بالحرف المائل «italic» الأسود، أما إذا كان في مكتبة فقد ذكرناه بالحرف الأسود فقط.

١٦- أشرنا في قسم الملحوظات إلى الترجمات العربية للأصول التركية المطبوع كلاهما في مصر.

ثانياً: مداخل الصحف والجرائد.

١ – تحققنا خلال هذه الدراسة من وجود ٦٤ جريدة، يوجد أغلبها في دار الكتب القومية بمصر وبعض المكتبات الأخرى والمجموعات الخاصة. أما الجرائد التي لم نستطع الاطلاع عليها فقد ذكرناها نقلاً عن كتب الببليوغرافيا وفهارس المكتبات.

٢ – ألحقنا بالقائمة الأساسية للجرائد قائمةً أخرى منفصلة تضم إحدى عشرة جريدة جاء في المصادر المختلفة أنها طُبعتْ في مصر ولم نتحقق من صحة ذلك، وكذلك الدوريات التي لم نعثر على نسخة منها.

٣ – قمنا بترتيب الجرائد تبعاً لأسمائها ترتيباً ألفبائياً. وراعينا في مداخلها الببليوغرافية أن تضم: اسم الجريدة والاسم التوضيحي والناشر والمؤسس لها وصاحبها وصاحب الامتياز والمدير المسئول أو المحرر ومكان الطباعة واسم المطبعة ومقاسات الجريدة وتوقيت الصدور (يوميه، أسبوعية... الخ)، وتاريخ أول ظهور لها وغير ذلك من المعلومات.

٤ – أدرجنا في قسم الملحوظات من كل مدخل المعلومات الإضافية المتوفرة عن الجريدة.

٥ – ذكرنا في القسم المتعلق بالمكتبات والمجموعات التي توجد فيها الجريدة أرقام تسجيلها والأعداد المتاحة منها في تلك المكتبات وتواريخ العدد الأول والأخير فيها.

ثالثاً: مداخل الكتب التي تُرجمت من التركية إلى العربية وطُبعت في مصر

١ – يضم هذا القسم عدداً من الكتب المترجمة من التركية إلى العربية تبلغ ١٤٦ عنواناً وقع في ٢٠٤ طبعات مختلفة، وقد ذكرناها بحسب الترتيب الألفبائي.

٢ – ذكرنا في قسم الملحوظات الأسماء التركية الأصلية التي أمكن التثبت منها للكتب، كما ذكرنا الطبعات التي ظهرت منها قبل ذلك إن كانت لها طبعات سابقة.

٣ – جعلنا للكتب التي لها أكثر من طبعة مداخل مستقلة لكل واحدة منها.

٤ – اجتهدنا في قسم الملحوظات في الإشارة قدر الإمكان إلى المعلومات الأخرى التي رأينا أنها ضرورية للتعرف على الكتاب.

٥– تمت الإشارة في قسم الملحوظات في المداخل إلى الكتب التي جرت ترجمتها من التركية إلى العربية وطبعت في مصر.



القوائم الببليوغرافية

أولاً
بليوغرفيا الكتب التركية المطبوعة في مصر
(١٧٩٨ – ١٩٩٢م)

١ – **اتحاد وترقى جمعيتنه آچيق مكتوب**/ حقى العظم، القاهرة [مجهول المطبعة والتاريخ].

٤٦ ص

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: خطاب مفتوح إلى جمعية الاتحاد والترقي.

انظر: **MK**- 1972 A 963 *

٢ – **آثار جمال الدين**/ عبد الله جمال الدين بن حسن شمس الدين بركت زاده [١٨٤٤–١٩٠١م]؛ الناشر أصمعي، القاهرة مطبعة المعارف، ١٣١٩هـ [١٩٠١م].

٨١ ص، ١٣ سم.

ملحوظات: – للتعرف على الكاتب **انظر:** *Albayrak* I, 11-12; *Serkis* <u>*MMA*</u> 1296-1297; *DİA* VII, 307-308.

– وللتعرف على الترجمة العربية انظر المدخل ٥/٣.

انظر: **BK**- Osman Ergin/Karışık 2139*+; ***Özege K***-1007; ***Tırazî*** <u>***FMT***</u>**-** 3463; ***TÜBATOK***-5934

٣ – **اجنبيلرك ضبط وربطنه دائر قانوننامه نك صورت ترجمه سيدر = لائحة الأجانب المقيمين بمصر**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٤هـ [١٨٥٧ – ٥٨م].

١٨ + ١٨ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – النص بالتركية والعربية

– للتعرف على النص العربي انظر المدخل ١٤٦/٣.

انظر: ***Tırazî*** <u>***FMT***</u>**-** 923 (Fünûn Muhtelife Türkî-126+*

٤ – **آجى بر خاطره**/ محمود مختار پاشا [١٢٨٤ – ١٣٥٤هـ/ ١٨٦٧ – ١٩٣٥م]، ط ٣، القاهرة، المطبعة الأميرية [١٣٥١هـ] ١٩٣٢م.

٩٠ ص، خريطة، ١٨ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: ذكرى أليمة

– اسم الكتاب في الطبعة الأولى: ١٣٢٨ بلقان حربنده شرق أوردوسى قومندانى عبد الله پاشانك خاطراتنه ايكنجى شرق أوردوسى قومندانى محمود مختار پاشانك جوابى. انظر المدخل ٩٦/١

– الطبعة الثانية ظهرت في طرابلس الشام ١٩٣١م (*Özege K-41*)

– للتعرف على الكاتب انظر: *Gövsa* 234-235, Tugay, Emine Fuat, *Three centuries: family chronicles of Turkey and Egypt*, London: Oxford University Press, 1963.

انظر: **İSAM-** 956.0743/MAH.A; ***Tırazî*** ***FMT***-1197; **TTK-**AIII/119*

٥ – **آچيق مكتوب؛ علي پنهان [علي كمال] بكه**/ علي فخري، القاهرة [مجهول المطبعة]، ١٣٢٢هـ [١٩٠٤م]

١٤ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: خطاب مفتوح إلى علي بنهان بك

– للتعرف على الكاتب **انظر**: *Hanioğlu* Doktor 420; *Kuran*, 302, 310-315; *Hanioğlu* I, 577

انظر: **BK-**K/1582*; ***MK-EHT*** 1948 A 3487; ***Özege K-***52; ***TÜBATOK-***3134

٦ – **احتجاب** / عبد الله جمال الدين بن حسن شمس الدين بركت زاده [١٨٤٤ – ١٩٠١م]، الناشر أصمعي، القاهرة مطبعة الترقي ١٣١٨هـ [١٩٠٠م].

٦٢ ص، ١٣ سم.

ملحوظات: حول الترجمة العربية انظر المدخل ٦/٣.

المصادر **BK-**K/458*+; **İbrahim Hakkı Konyalı-** 1886; ***Özege E-***5973; ***Özege K-***8531; ***TÜBATOK-***5936

٧ – **أخلاق علائي**/ قنالى زاده علاء الدين علي چلبي [٩١٦ – ٩٧٩هـ/ ١٥١٠ – ١٥٧٢م]، القاهرة، مطبعة بولاق ١٢٤٨هـ [١٨٣٣م].

٢٣٦ + ١٢٧ + ٥٢ ص ، ٢٦ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: أخلاق علائي

– للتعرف على الطبعات الأخرى **انظر**: MK-ek: Bursa: 1288 [1871]

– لأجل الكاتب والكتاب **انظر**: *İA* VI, 709-711; *Kamus* V, 3696-3697; *OM* I, 400-401; *Gövsa* 217; Ayşe Sıdıka Oktay, "Kınalızâde Ali Efendi'nin hayatı ve *Ahlâk-ı Alâî* isimli eseri", *Dîvân İlmî Araştırmalar,* 12 (2002), s.185-233.

انظر: **BDK-** O.3875+; **BK-**O.56 iç+; ***Bulak I-***8; ***Bulak II-***7; ***Bulak III-***11**; E. İhsanoğlu Kol.-**297.5/Kİ.A*; ***HSU-***no.006 (T-CL. 1); **IRCICA-** 297. 84/KI.A*; **İÜK-**82414; ***MK-EHT*** 1947 B 14+; ***Özege K-***239; ***Rıdvan TMB-***456/73; **Ş. Rado Kol***

٨ – **اداره لى واسطهء نقليه شوروله (شيفروليه) اوتومبيللرينك چالشديرلمالرنده دقت ايديله جك نقاط حقنده معلومات**، الاسكندرية مطبعة نينو H.M. Nino [1346هـ– ١٩٢٨م.

١٢٧ + ٥ صفحات مصورة ، ٢٢ سم (شركة جنرال موتورز – شعبة الاسكندرية، موديلات **A-B** الوطنية).

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: معلومات حول النقاط الواجب مراعاتها عند تشغيل سيارات شيفروليه...

انظر: ***MK-EHT*** 1976 A 150*; ***Özege E***-5944; ***Özege K***-8487; ***TÜBATOK***-14980

– **ادارهء ملكيه** انظر سياستنامه بياننده در.

٩ – **ادعيهء ابو السعود**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٥هـ [١٨٤٨ – ٤٩م].

ص ٣٠ – ٦١، ٢٣ سم.

ملحوظات: – على هامش "مفتاح الجنة".

انظر: الطرازي ٤٥١، ٤٩٩ (فقه حنفي تركي ١١٨) + *

١٠ – **ارشاد مبتديان در لغات عثمانيان**/ محمد طالب و إبراهيم ممتاز، القاهرة مطبعة المدارس الملكية ١٢٨٥هـ [١٨٦٩م].

١١٦ ص، ٢٤ سم.

انظر: **E.İhsanoğlu Kol**.-419.144/ME.İ*; **FMK**-Ali Emîrî-Kvd/52; ***Özege E***-6534; ***Özege K***-9324

١١ – **ارطغرل نام عثمانلى قلوبى نظامات اساسيه سى**، القاهرة مطبعة توفيق [١٣٢٢هـ/١٩٠٤م].

١٦ ص ، ١٩ سم.

انظر: **E. İhsanoğlu Kol.** 367. 96216/ER; **HTU**-7584*; ***Özege K***-24476

١٢ – **ارككلر آراسنده**/ فكرى پاشا زاده عمر لطفى [١٢٨٩ – ١٣٥٣هـ/ ١٨٧٢ – ١٩٣٤م]، القاهرة المطبعة التركية [١٣٢٥هـ] ١٩٠٧م.

٩٦ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – حول الكاتب انظر *İbnülemin* <u>*SA*</u> I, 550; *Gövsa* 230

انظر: **BK**-K/1123*; ***MK-EHT*** 1948 A 619; ***Özege K***-5018; ***Tırazî*** <u>***FMT***</u>-3000

١٢ **مكرر- آريجيلق/** اليوزباشي عبدالله فهمي، مصر (معسكر أسرى سيدي بشر): مطبعة الأسر، ١٣٣٦ رومي [١٩٢٠م].

٨٨ ص، ١٩.٥ سم.

١٣ - **أزهار ياخود مجموعهء أشعار/** نقيب زاده رفيق طرسوسى، مصر مطبعة العثمانلى ١٣٢٧ رومي [١٩١١م].

٤٦ + ٢ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: - حول الكاتب انظر *İbnülemin* <u>*SA*</u> II, 1415

انظر: **İÜK**-İnal 733/10*; ***MK-EHT*** 1948 A 3726+; ***Özege K***-5343; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-2655

- **أسب اوزرنده اجرا اولنان تعليمات قانون ثالث** انظر قانون ثالث، اسب اوزرنده اجرا اولنان تعليماتى شاملدر.

١٤ - **[أسب اوزرنه اولان تعليماتى شامل جلد ثانينك بقيه سى، قانون خامس؛ عربه لرك سوقنه داير تعليماتى حاويدر]**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٤هـ [١٨٤٨م].

٥ + ٦٤ ص، ٤ أشكال، ١٥ سم.

انظر: ***Dağıstanî*** - 281 (Fünûn Mütenevvia Türkî 206)*; ***HSU*** -no 471 (T-TW. 3); **SOAS.Sc**-UT/45558*; ***Şeyyal*** ***<u>TTH</u>***-mülhak 186

١٥ - **استانبولده كوپكلر/** عبد الله جودت [قارليداغ] [١٢٨٦ - ١٣٥١ه/ ١٨٦٩ - ١٩٣٢م] ، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٧هـ] ١٩٠٩م.

١٤ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: - ترجمة العنوان بالعربية: كلاب في استانبول.

- مستلة من "جريدة الاجتهاد".

انظر: **BK**-K/1993*+; ***MK-EHT*** 1971 A 249+; ***Özege E***-5815; ***Özege K***-8318; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-3469

١٦ - **استبداد/** آلفيه رى V[ittorio] Alfieri [1749-1803] ترجمة عبد الله جودت [قارليداغ] [١٢٨٦-١٣٥١/١٨٦٩-١٩٣٢]، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٦هـ] ١٩٠٨م.

٢٧١ ص، صفحة من اللوحات، ١٩ سم (كتبخانهء اجتهاد عدد ١٩).

ملحوظات:-لأجل الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-9444: Cenevre: 1317 [1899]

انظر: **BDK**-K.26381*; **IRCICA**-321.9/AL.İ*; ***MK-EHT*** 1959 A 566+; ***Özege E***-6614; ***Özege K***-9444; **TBMM**-S.C./251

١٧ – **استمداد**/ [محمد] اشرف [١٢٦٣ – ١٣٣٠هـ/ ١٨٤٧ – ١٩١٢م]، مصر [مجهول المطبعة] ١٣٢٣هـ [١٩٠٥م].

٨ ص، ٢٣ سم.

انظر: **İÜK**-İnal 614/5*; ***MK-EHT*** 1955 A 936**;** ***Özege E***-6652; ***Özege K***-9500

١٨ – **استنصاف**/ محمد قدرى ناصح، القاهرة مطبعة الذريعة إلى محاسن الشريعة ١٣١٥هـ [١٨٩٧م].

١٣٢ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: – للطبعات الأخرى انظر [*Özege K*-9504: İstanbul: 1326 [1910

– حول الكاتب انظر *Ülken*, 213-215

انظر: **BK**-MC.K/800+*; ***Özege E***-6658; ***Özege K***-9504; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-2629

١٩ – **اسلامك استقبالى واردر**/ السيد الشيخ محمد توفيق البكرى، ترجمة أصمعي، القاهرة مطبعة المؤيد ١٣٢٠هـ [١٩٠٢م].

١١٤ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: مستقبل الإسلام.

– ترجمة لمقالة بعنوان "مستقبل الإسلام" نشرت بالجزء الثالث عشر من السنة الخامسة (١٦ شعبان ١٣٢٠هـ) في المجلة العلمية والأخلاقية المسماة بالمنار التي تصدر في القاهرة مرة كل خمسة عشر يوماً.

انظر: **BK**-MC.K/143*; ***Özege K***-9393; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-265

– **أسلحه قانونى** انظر اوردوئ مصريه آلايلرنده أسلحهء ناريه ايله أسلحهء جارحه نك مدت خدمتلرى وتعمير ومرمتلرى وحفظ وصيانتلرى خصوصلرينى حاوى قانوننامه در.

٢٠ – **اشبو فهرست محروسهء مصرده محكمه جوارنده كائن كتبخانه ده موجود اولان كتابلرك عددى ايله اسم وشهرتلرينى وهربرينك فئاتنى بيان ايدر**، القاهرة مطبعة بولاق [١٢٦٠هـ/ ١٨٤٤م].

١٢ ص

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: فهرس الكتب الموجودة في الكتبخانة الكائنة بجوار المحكمة في مصر المحروسة وبيان عدد كل منها وأسمائها وشهرتها.

انظر: ***BM*** ***<u>CAB</u>***-(I/423)= 14598.d.14; ***HSU***-no. 151 (T-CW.O); ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-22 (Fünûn Muhtelife Türkî 98)*

٢١ – أشعار الحاج عاكف أفندى/ بوز اوقلى محمد عاكف أفندى [١٢٠٢ – ١٢٦١هـ/ ١٧٨٧ – ١٨٤٥م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦١هـ [١٨٤٦م].

٤٠ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: – طبع مع "منشآت عاكف".

– للتعرف على الطبعات الأخرى انظر *Özege* *K*-14828: İstanbul: 1259 [1843]; İstanbul: 1262 [1846]

–حول الشاعر انظر *İA* I, 242-246; *Kamus* IV, 3048; *OM* II, 324-325; *Banarlı* II, 836-38; *İbnülemin* <u>*SA*</u> I, 80-89; *Gövsa* 29-30; *DİA* II, 261-262.

انظر: ***HSU***-no. 041 (T-TW.8); **İÜK**-82393*; ***MK-EHT***-1947 A 756; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-2658

– **أشعار** انظر داماد خليل پاشا زاده داماد محمود پاشانك أشعارى

– **أشعار تركية مرفوعة إلى والي مصر محمد علي باشا** انظر مصر واليسى محمد علي پاشايه صونيلان تركچه شعرلر كتابى

٢٢ – أشكال سوارى ، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥١هـ [١٨٣٥ – ٣٦م].

ملحوظات: – حول تدريب سوارى الجهاديه.

انظر: ***Bianchi*** -45/112; ***Bulak I***-3; ***Bulak II***-3; ***Bulak III***-3; ***HSU***-no. 018 (T-TW.3); ***Rıdvan*** ***<u>TMB</u>***-462/117; ***Şeyyal*** ***<u>TTH</u>***-mülhak 166

٢٣ – اصلاح التقويم/ غازى أحمد مختار پاشا [١٨٣٩ – ١٩١٨م]، القاهرة مطبعة محمد مصطفى افندى ١٣٠٧هـ [١٨٩٠م].

٧٢ + ٤٥ ص، ٢٩ سم.

ملحوظات: – طبع في شكل عمودين في الصفحة الواحدة مع الترجمة العربية التي قام بها شفيق منصور يكن.

– للترجمة العربية انظر المدخل ١٣/٣.

– حول الكاتب انظر *Koçu* I, 398-99; *OM* III, 299-300; *İbnülemin* <u>*SS*</u> IV, 1805-1868; *Gövsa* 150-151; *OALT* no. 543, 701-706.

انظر: **BDK**-K.106722*; **İSAM**-529.3/GAZ.I; **İÜK**-72304+; ***Özege*** ***K***-8163; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***- 1836; ***TÜBATOK***- 1886

٢٤ – **اصلاح مدارس** / محمد فائق دياربكرلى [ت. ١٩٣٠م]، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٧هـ] ١٩٠٩م.

١٦ ص

انظر: ***Özege E***-5703; ***Özege K***-8159

٢٥ – **اصلاحات رساله سى**، القاهرة [مجهول المطبعة]، ١٣٢٢ رومي [١٩٠٦م].

٤٣ + ١ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: – على الغـــلاف الداخلي للكتاب يأتي اسم المؤلف بالتركية على شكل " أحد المدافعين المخلصين عن جناب الشهيد المقدس مدحت باشا ".

انظر: **BK**-K/ 107*; ***MK-EHT*** 1948 A 739; ***Özege K***-8165; ***TÜBATOK***-14455

٢٦ – **أصول المعارف في وجه تصفيف سفاين دوننما وفن تدبير حركاتها** / ده تروكه، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٢هـ [١٨٢٦م].

٥٢ ص، ١٢ صفحة لوحات، ٢٨ سم.

ملحوظات: – النص ترجمة من الفرنسية.

– حول تشكيل وترتيب الأسطول.

– للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-22318: İstanbul: 1202 [1788]

انظر: ***Bianchi***-35/31; ***Bulak I***-4; ***Bulak II***-4; ***Bulak III***-6; ***Dorn***-30/59; ***HSU***-no. 544 (T-TW.3); ***Özege K***-22318; **SK**-Hüsrev Paşa 774; **SOAS.Sc**-UT 45573; ***Şeyyal TTH***-mülhak 140; ***Tırazî FMT***-1340 (Fünûn Harbiye Türkî-36)+*

٢٧ – **أصول حركات السفائن**/ چركس محمود [محمود نامي پاشا]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٢هـ [١٨٣٦م].

١٣٠ ص.

انظر: **E. İhsanoğlu Kol.**-359.3/ÇE.K*; ***Şeyyal TTH***-mülhak 49

– **أصول فن الموازنة في جر الأثقال** انظر جر الأثقال.

٢٨ – **أصول وقواعد حربيه يى شامل بر كتابدر (قانون فن الحرب)**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥١هـ [١٨٣٦م].

١١٠ ص، ١٠ لوحة ، ٢١ سم.

انظر: ***Bianchi***-45/110; ***Bulak I***-2; ***Bulak II***-3; ***Dağıstanî*** -293; ***HSU***-no. 373

(T-TW.3); ***Rıdvan*** ***TMB***-462115; **SK**-Hüsrev Paşa 767; **SOAS**.**Sc**-UT 45563*; ***Şeyyal*** ***TTH***-mülhak 165; ***Tırazî*** ***FMT***-1030, 1315 (Fünûn; Muhtelife Türkî-173; **س** 6067)+*

– **أصول الهندسة** انظر كتاب أصول الهندسة.

– **أصول هندسه** انظر كتاب أصول هندسه.

٢٩– كتاب أصول الهندسة/[أدريان – مارى] لوجاندر [١٧٥٢ – ١٨٣٣م]، ترجمة إبراهيم أدهم بك [١٧٨٥ – ١٨٦٥م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٢هـ [١٨٣٦م].

٤ + ٣٦٢ ص، ١٣ صفحة لوحات، ٢٤ سم.

ملحوظات: – هو ترجمة للكتاب الفرنسي *Eléments de géométrie*

– للترجمات العربية انظر المدخلين ٣/ ١٤ – ١٥.

انظر: ***Dorn***-28/41**;** ***HSU***-no. 542 (T-TW.5); ***Özege K***-22312; **MK**- Adnan Ötüken Kol.- Basma/3750*; ***Rıdvan*** ***TMB***-463/128**;** **SOAS**.**Sc**-UT/45259*; ***Şeyyal*** ***TTH***-mülhak 34; ***Tırazî*** ***FMT***-1790

٣٠– كتاب اصول هندسه/ جون بونيكاستل، ترجمة حسين رفقي طماني [ت. ١٢٣٢هـ/١٨١٧م]، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٦هـ [١٨٣٠–٣١م].

٥ + ٢٧٢ ص، لوحة.

ملحوظات: – ترجمة للكتاب الذي ألفه الرياضي الانجليزي جون بونيكاستل عام ١٧٨٩م بعنوان: *Euclid's Elements*.

– هذا الكتاب مدرج في فهرس (بولاق ١) على شكل اوقليدس كتابى، وفي فهرس (بولاق ٢) و (بولاق ٣) فقد جاء على شكل "أصول هندسه كه اوقليدس ناميله مشهور كتابدر".

– ظهرت طبعته الأولى في استانبول عام ١٢١٢هـ ١٧٩٧ – ٩٨م، وللطبعات الأخرى انظر *OMLT* no.180, 271-272..

– هناك طبعة بدون تاريخ عند بيانكي وهسو ورضوان.

– الطبعات التي ذكرت بدون تاريخ عند داغستاني والطرازي هي في الأصل بتاريخ ١٢٤٦هـ.

انظر: ***Bianchi***-38/59; ***Bulak I***-3; ***Bulak II***-4; ***Bulak III***-5; ***Dağıstanî***- 253-254; ***HSU***-no. 541 (T-TW.5); ***Rıdvan*** ***TMB***-455/64; **SOAS**.**Sc**-UT/45538*; ***Tırazî*** ***FMT***-1791, 1795

٣١ – آطنه ده عدالت ناصل محكوم اولدى = Comment la justice a été condamnée à Adana/ آرتين ارسلانيان، القاهرة [مجهول المطبعة]، ١٣٢٥ رومي/ ١٩٠٩م.

٢٢ + ٤ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: كيف أدينت العدالة في أضنة.

انظر: **BK-**K/211*; ***MK-EHT*** 1948 A 1115; ***Özege K***-74

٣٢ – **اغوزنامه: تورك داستانى = Oughouz-namé: Epopée Turque**/ رضا نور [١٨٧٩–١٩٤٣م]، الاسكندرية Société de Publications Egyptiennes [١٣٤٦–١٣٤٧هـ] ١٩٢٨م.

٦٤ ص، ثلاث صفحات لوحات ، ٢٨ سم.

ملحوظات: – النص بالتركية والفرنسية.

انظر: **IRCICA-**398.2209561/OĞ.O *; **İÜK-**İnal/810+*; ***Özege EK***-25361; ***Özege K***-15643

٣٣ – **آفريقا جزايرندن سانته النه نام جزيره دن واصل اولوب اولطرفده جزيره بند اولان بوناپارطه نك سركذشتني شامل فرانسوي العباره بر قطعه رساله نك خلاصهٔ ترجمه سيدر كه بوناپارطه نك كندوسى طرفندن تحرير اولنوب بو تقريبله توارد ايتمشدر**/Las Cases [1766-1842]، [ترجمة: حسن رضا أفندي]، القاهرة، مطبعة بولاق ١٢٤٧هـ [١٨٣١م].

٥٠ ص، ٢١ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: خلاصة ترجمة لرسالة فرنسية تروي قصة بونابرت القادم من جزيرة سانته الينه إحدى جزر أفريقيا منفياً في تلك الناحية، وهي رسالة حررها هو بنفسه ووردت على ذلك النحو.

– الكتاب مترجم عن الفرنسية.

– واسم المترجم ليس مدوناً على الكتاب، وإن كان الطرازي يقول إنه حسن رضا، بينما يذكر هسو والشيال أنه حسن افندي.

– للتعرف على الكتاب **انظر:** *Strauss* p.25-26

– للتعرف على طبعته في مصر انظر المدخل رقم ١١١/١.

– وللطبعات الأخرى **انظر:** *Özege K*-129: İstanbul: 1327 [1911]

انظر: **BDK-**K.147804; **BK-**MC.0/407+; ***HSU***-no. 500 (T-YW.9); **İÜK-**72150*; ***MK-EHT*** 1948 A 1343*+; ***Özege K***- 129; **SK-**Hüsrev Paşa 791; ***Şeyyal TTH***-mülhak 8; ***Tırazî FMT***-8, 4223

٣٤ – **افريقا دليلي**/ [باندرمالى زاده] محمد محسن [ت ١٩٠٦م]، القاهرة، مطبعة جريدة الفلاح، ١٣١٢هـ [١٨٩٤م].

المجلد ١ (٧٦٩ + ١٣ + ٩ + ٢ + ١٣ ص لوحات)، ٢٨ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: دليل أفريقيا

- المجلد الثاني لم يطبع.
- للتعرف على الكاتب **انظر**: *Karatay* *Üniversite* I, 544; *OM* III, 146-147; *OCLT* no: 216, 321-322.

انظر: **BDK-**O. 29189+; **BK**-MC. 0/815+; **IRCICA-**960 / ME.A*; **İÜK-** 72463+; ***MK-EHT*** 1956 B 27+; ***Özege K***-130; ***Tırazî FMT***-3835

٣٥ – اقاليم معمورهء مصريه ده ترع وجسور عمليه سنه دائر ترتيب اولنان قانوننامه نك بياننده در = قانوننامه في بيان عملية الترع والجسور بالأقاليم المصرية، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٠هـ [١٨٤٤م].

٢٢ + ٢٠ ص، ١٧ سم.

ملحوظات: – النص بالتركية والعربية

– للتعرف على النص العربي انظر المدخل ٣/١٢٦.

انظر: ***Dağıstanî***- 294; ***HSU*** -no. 362 (T-CW.3); ***Şeyyal TTH***- mülhak 184؛ ***Şorbacı KMA***- 97/334; ***Tırazî FMT***- 1128 (س ٥٠٩٢)+*

٣٦ – اقونومى پولتيق ترجمه سى فن اداره/ صاى Jean-Baptiste Say [1767 - 1832م]، الشارح مسيو تشارلز قونت Charles Kont، المترجم اسحاق أفندى، القاهرة مطبعة وادي النيل ١٢٩٠هـ [١٨٧٣م].

١٢٠ + ٢ ص ، ٢١ سم.

انظر: **IRCICA-** 338./9/EK*; ***Tırazî FMT***- 978, 980 (س ٤٧٣١)*+، el-Zekiyye Türkî-26

٣٧ – آلاي تعليمنه داير اشكالك شرح وتفسيري، القاهرة، ط. بولاق ١٢٤١هـ [١٨٢٥م]

٣٠ + ٤٠ ص لوحات

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: شرح وتفسير الأشكال الخاصة بتعليم الآلاي.

– أطلقت عدة عناوين على الكتاب، ويظهر في بعض المصادر على أنه ملحق لكتاب (تعليمنامهء پيادگان) أو على أنه المجلد الثاني منه.

انظر: مكتبة بلدية الاسكندرية ١٤هـ / ٧٧ والشيال، ملحق ١٣٧.

– **آلاي تعليمي** **انظر**: تعليمنامهء پيادگان، قانون خامس آلاي تعليمي بياننده در

٣٧ مكرر– ألفبا – [مصر: (معسكر أسرى سيدي بشر): مطبعة الأسرى، ١٣٣٦ رومي/١٩٢٠م].

ملحوظات:– ورد اسم هذا الكتاب في القائمة التي جاءت في نهاية كتاب (آريجيلق) تحت عنوان: "الكتب التي طبعتها ونشرتها مطبعة الأسرى حتى الآن".

– جرى إعداد هذا الكتاب لتعليم الجنود.

٣٨ – امامت وخلافت رساله سى، مصر مطبعة القانون الأساسي ١٣١٥هـ [١٨٩٧م].

٤٨ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – وردت على الكتاب عبارة بالتركية تقول: "أطلق عليه اسم رسالة الخلافة والإمامة ودليل نجاة الأمة، وبعد أن نشر في جريدة القانون الأساسي تم طبعه على شكل رسالة".

انظر: **IRCICA-**22078*; **İÜK-**İnal 454*; ***MK-EHT*** 1969 A 625; ***Özege E***-6366; ***Özege K***-9082; ***TÜBATOK***- 15289

– **الينه تياتروسى** انظر حُسن جمال ايله مشهور اولان الينه تياتروسنك فصلى

٣٩ – أمثله كتابى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٠هـ [١٨٢٥م].

ص ٧٤ – ١١١

ملحوظات: – طبع هذا الكتاب مع كتب النحو العربية المسماة "صرف جمله سى". وهو يضم الشروح التركية، ويمثل واحداً من كتب التدريس الأساسية المستخدمة في التعليم في المدارس الشرعية العثمانية.

– للتعرف على الطبعات الأخرى انظر *TÜBATOK*- 9930-9962: İstanbul: 1214 [1798]-1327 [1911] ففيها ٣٠ طبعة ظهرت خلال التاريخ المذكور، وفيها طبعة واحدة بدون اسم الناشر والتاريخ.

انظر: ***BM <u>CAB</u>***-(I/159)= 14593.c.3

٤٠ – أمثله كتابى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦١هـ [١٨٤٥م].

٤٠ص، ٢١ سم.

انظر: ***Özege K***-4903

٤١ – أمثله كتابى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٨هـ [١٨٥٢م].

ص ٧٦ – ١١٥، ٢٠ سم.

انظر: ***Özege E***-12003; ***Özege K***-4903; ***TÜBATOK***- 9937

٤٢ – أمثله كتابى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٨٢هـ [١٨٦٦م].

ص ٦٦ – ١٠٢.

انظر: *BM* ***CAB*** – (I/159)= 14593.d.33

٤٣ – **إمداد المسلمين في بيان عقائد المؤمنين**/ حافظ علي رضا قاشيقجى [١٨٨٣-١٩٦٩م]، [القاهرة بدون مطبعة وتاريخ].

٣١٤ ص ، ٢٥ سم.

انظر: **E. İhsanoğlu Kol.**-297/KA.İ*

٤٤ – **إمداد المسلمين في بيان عقائد المؤمنين**/ حافظ علي رضا قاشيقجى [١٨٨٣-١٩٦٩م]، الطبعة الثانية، [القاهرة بدون مطبعة وتاريخ].

٣٣٠ ص، ٢٥ سم.

انظر: **E.İhsanoğlu Kol**.-297/KA.İ*; ***Özege K***-9097

– **أمراض أطفال** انظر معالجهء أطفال

– **آمنت شرحى** انظر: فرائد الفوائد في بيان العقائد

٤٥ – **أمور ماليهء مصريه حقنده لوندره ده انعقاد ايدن قونفرانس مضبطه لرينك ترجمه سيدر**، [القاهرة مجهول المطبعة ١٣٠١هـ / ١٨٨٤م].

٧٩ ص، ٢٤ سم.

انظر: ***Karatay Üniversite*** I, 521; ***Özege***-22060

٤٦ – **أمير بدرخان**/ الناشر لطفى، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٥هـ] ١٩٠٧

٦٢ ص، ١٩ سم.

انظر: **BK**- K/3021*; ***MK-EHT***- 1969 A 274; ***Özege K***- 4821; **SK**- İzmirli İ. Hakkı 3703/3; ***Tırazî FMT***-4116

٤٧ – **آناطولو**/م.أ. ن. فهمي، القاهرة مطبعة المكتبة التجارية [١٣٤١ – ١٣٤٢هـ] ١٩٢٣م.

٤٨ ص ، ٢٢ سم

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: الأناضول

انظر: (*Özege K-24000*)

٤٨ – **انتساب الملوك**/ حشمت [ت. ١٢٨٢هـ/ ١٧٦٨ -٦٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٧هـ [١٨٤١م].

٢٠ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: – طبع مع "ديوان حشمت".

انظر: **BDK**-K.26987*; **BK**-HB/775+; ***HSU***-no.146 (T-CL.8); **İÜK**-80490+; ***MK-EHT*** 1948 A 2480; ***Özege K***-9279; ***Tırazî FMT*** –3474; ***TÜBATOK***- 12974

٤٩ – انجيل مقدس يعنى ينگى عهدينك كتابى/ الناشر جمعية الانجيل البريطانية: برتيش فرين بايبل سوسايتى بالقاهرة [مجهول المطبعة] [١٣٥٨هــ] ١٩٣٩م.

٧٤٤ ص، ١٨ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: الانجيل المقدس أي كتاب العهد الجديد.

– تُرجم من اليونانية إلى لغة قشغر.

انظر: * (٤٧٦١ س) ***Tırazî FMT***-818

٥٠ – انشاء جديد – القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٠هــ [١٨٥٣– ٥٤م].

٦ + ١٠٠ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: – حول الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-9232: ويبدو منه ظهور طبعتين في استانبول في ١٢٦٩هــ [١٨٥٣م] وفي ١٢٧١هــ [١٨٥٥م]، وطبعة ثالثة مجهولة المطبعة بدون تاريخ.

انظر: **İÜK**-82765+*; ***MK-EHT*** 1948 A 480; ***Özege E***- 6471, 23173; ***Özege K***-9232; ***Tırazî FMT*** –3566; ***TÜBATOK***- 15402

٥١ – انشاء جديد، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٥هــ [١٨٥٩م].

انظر: * ***Özege K***-9232; ***Tırazî FMT***-3566 (Edeb Türkî 4)

٥٢ – انشاء جديد، القاهرة مطبعة عبد الرحمن رشدي بك ١٢٨٠هــ [١٨٦٣م].

٦ + ١٠٠ ص، ٢٣ سم.

انظر: * ***Tırazî FMT***-3566 (Edeb Türkî Halil Ağa-9)

٥٣ – انشاء حيرت افندى/ دارندوى حيرت أفندى [ت. ١٨٢٦م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٢هــ [١٨٢٦م].

١ + ٤٩٤ ص، ٢٦ سم.

ملحوظات: – حول الكاتب انظر *Hediyyet* II, 455; *Kamus* III, 2004; MM XII, 244; *OM* II, 144; *SO* II, 263; *Levend*, 114; *Fatin* 79; *Şeyyal TTH*, 187; *TDEA* IV, 180, *Darende tarihi,* s.716-718.

انظر: ***Bulak I***-7; ***Dorn***-39/97; **FMK**-Ali Emîrî Edebiyat- 49*; ***HSU***-no.408 (T-CW.8); **İÜK**-72493*; ***MK-EHT*** 1949 A 78+; ***Özege K***-17014; ***Tırazî FMT*** –3585; ***TÜBATOK***- 13079

– **انشاء عزيز** انظر فلك عزيز.

٥٤ – **انشاء كانى سور قرآنيه ترتيبيله/** أبوبكر كانى [١٧١٢ – ١٧٩١م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٨٣هـ [١٨٦٦ – ٦٧م].

٧ ص، ١٥ سم.

انظر: *Tırazî **FMT**-*3569 (Mecami Türkî 22)*

٥٥ – **انقلاب عثمانيدن بر ياپراق ياخود ٣١ مارت ١٣٢٥ قيامى** / رفعت مولانزاده (ت.١٩٣٠م)، القاهرة مطبعة الأخبار ١٩٢٩هـ [١٩١١م].

٣٢ ص ، ٢٣ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: صفحة من الانقلاب العثماني أو ثورة ٣١ مارس ١٣٢٥ رومي.

– حول الكاتب انظر *OA*, c.II, 461-463.

انظر: **BK**-O/2649*; **İSAM**-956.0743/MEV.İ; ***Özege K***-24870

٥٦ – **انقلاب نيچون وناصل اولدى؟**/ جوري (باسمه المستعار چركس رشيد وهو محمد رشيد)، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٧هـ] ١٩٠٩م.

٤٢ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: لماذا وقع الإنقلاب وكيف؟

انظر: **BDK**-K.26241*; ***MK-EHT*** 1948 A 1942+; ***Özege E***-6440; ***Özege K***-9202; **TBMM**-S.S./254; ***Tırazî FMT*** – 4323;***TÜBATOK***- 7479

٥٧ – **انكلتره تاريخ مدنيتى مدخلندن اسپانيا فصلى/** هـ. ت. باقل Henry Thomas Buckle [1821-1862]، المترجم ماهر سعيد، القاهرة المطبعة التركية ١٣٢٥ رومي [١٩٠٩م].

١٥٩ ص، ١٨ سم.

انظر: **BDK**-K. 28985*; ***MK-EHT*** 1959 A 176; ***Özege E***-6425; ***Özege K***-9185

٥٨ – **انگليز قومى/** ئه ميل بوتمى Emile Boutmy [1835-1906]، المترجم عبد الله جودت [قارليداغ] [١٢٨٦ – ١٣٥١هـ/ ١٨٦٩ – ١٩٣٢م]، القاهرة مطبعة الاجتهاد ١٩٠٩م.

الكتاب الأول (١٠٠ ص)، ١٩ سم (كتبخانهء اجتهاد عدد ٢٢).

ملحوظات: – يتشكل هذا الكتاب من أربعة كتب، ويذكر أوزاگه في (*Özege K*) أنها مطبوعة في مصر، بينما يذكر في " فهرس المطبوعات التركية المكتوبة بالحرف العربي في المكتبة

الوطنية " أنها طبعت جميعاً في استانبول. وواقع الحال أن الكتاب الأول طبع في مصر (١٩٠٩م)، وطبع الكتاب الثاني والثالث معاً في استانبول (١٩١٠ – ١٩١١م)، بينما طبع الكتاب الرابع في استانبول بمفرده (١٩١٢م).

انظر: **BDK**-K. 26558*; **E. İhsanoğlu Kol.**-909.042/BO.İ*; ***MK-EHT*** 1964 A 1169+; ***Özege E***-6408; ***Özege K***-9152; **TBMM**-S. C/254; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>*** – 883; ***TÜBATOK***- 6767

٥٩ – **أنوار العاشقين** / [محمد بن صالح يازيجى زاده] [ت. ٨٥٥هـ/ ١٤٥١م]، المترجم أحمد بيجان [بن صالح يازيجى زاده] [توفي بعد ٨٧٠هـ / ١٤٦٦م]، القاهرة مطبعة بولاق، [بدون تاريخ].

ملحوظات: – هو ترجمة تركية حرة لكتاب "مغارب الزمان لغروب الأشياء في العين والعيان" ليازيجي زاده محمد.

– لم يتم العثور على تلك الطبعة، ولكن جاء في الصحيفة الأخيرة من طبعة سنة ١٣٠٠هـ أن أنوار العاشقين طبع قبل ذلك في مطبعة بولاق.

–للتعرف على الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-4979: Kazan: 1861; İstanbul: 1261 [1845]-1324 [1908]] وفيه ١٥ طبعة ظهرت خلال التاريخ المذكور.

حول المترجم انظر *Gibb* I, 389-410; *İA* I, 181-182; *Kamus* I, 791; *OM* I, 16-17; *Gövsa* 19; *DİA* II, 49-51

٦٠ – **أنوار العاشقين** / [محمد بن صالح يازيجى زاده] [ت. ٨٥٥هـ/ ١٤٥١م]، المترجم أحمد بيجان [بن صالح يازيجى زاده] [توفي بعد ٨٧٠هـ / ١٤٦٦م]، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة بولاق، ١٣٠٠هـ [١٨٨٣م].

٤ + ٣٢٨ ص، ٢٧ سم.

انظر: **FMK**-Ali Emîrî-Şry.784/1*; **İÜK**-85071*; ***MK-EHT*** 1947 B 127; ***Özege K***-4979; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-564

– **أنواع سفائن جهاديه دن هر برينه منحصر اولان اجناس ضابطان وصنف ضابطان ونفراتدن هر برينك وظيفهء امور وفريضهء ذمت ولازمهء مأموريتى عموميت اوزره شامل اولان قواعد معتبرهء أمور بحريه** انظر قواعد معتبرهء أمور بحريه

٦١ – **اوچ طرز سياست**/ يوسف آقچورا اوغلى [١٨٧٦ – ١٩٣٣م، علي كمال [١٨٦٧ – ١٩٢٢م] و أحمد فريد [تك] [١٨٧٧ – ١٩٧٢م]، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٥هـ] ١٩٠٧م.

٨٠ ص، ١٩ سم.

ملحوظات:– وردت في المدخل عبارة تركية تقول: "طبع أولاً في جريدة تورك الصادرة في مصر على صفحات الأعداد ٢٤ – ٣٤ ثم جمع بعد ذلك في هذه الرسالة".

– للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-22357: İstanbul: 1327 [1911]

– حول يوسف آقچورا انظر *Banarlı* II, 1110; *Gövsa* 28 ; Ahmet Temir, *Yusuf Akçura,* Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı, 1987.

– ولأحمد فريد انظر *Gövsa* 377.

انظر: **BK**-MC.K/68i.*; ***MK-EHT*** 1948 A 697*; ***Özege K***-22357; ***Tırazî*** ***FMT***-961

٦٢ – **اوچروم**، القاهرة [مجهول المطبعة]، [١٣٢٣هـ] ١٩٠٥م.

١٣ ص، ١٧ سم.

ملحوظات: – جاء بدل اسم الكاتب كلمة "دوكنديلر" أي الحثالة، وفي الكتاب نقد لعمل ازميرلى خواجه زاده محمد عبيد الله المعروف باسم (كچيد) أي المعبر.

انظر: **BK**-K/2520+*; ***MK-EHT*** 1948 A 2134; ***Özege K***-21956

٦٣ – **اوخ! غربت يولداشلريم عثمانلى قردشلريمه بر ارمغان/** طونه لى حلمي [١٨٦٣– ١٩٢٨م]، الطبعة الثانية، مصر مطبعة العثمانلى ١٣٢٧هـ [١٩١١م].

١١ ص، رسوم، ١٨ سم.

انظر: **BK**-K/1995*; ***MK-EHT*** 1948 A 1119+; ***Özege K***-15644

٦٤ – **[اوردو تعليميله علاقه لى مختلف لوحه لر]**، القاهرة مطبعة بولاق [بدون تاريخ].

١٣٠ لوحة ، ٣٠ سم.

انظر: ***Tırazî FMT***-1319 (Fünûn Muhtelife Türkî-85)*

٦٥ – **اوردوى مصريه آلايلرنده اسلحهء ناريه ايله اسلحهء جارحه نك مدت خدمتلرى وتعمير ومرمتلرى وحفظ وصيانتلرى خصوصلرينى حاوى قانوننامه در**، القاهرة مطبعة بولاق [بدون تاريخ].

٧ + ١٣٧ ص، ٥ صفحات لوحات، ٢٦ سم.

ملحوظات: – لم يذكر أوزاگه مكان النشر ولا اسم المطبعة.

انظر: –***Özege K***-15779; **SK**-Hüsrev Paşa 814 m; ***Tırazî FMT*** 1304, 1336 (س6047)*

٦٦ – **اوردوى منصورهء مصريه نك حسن نظام و ترتيبنه داير اولان تصميمات بياننده در**، القاهرة مطبعة ديوان الجهاديه ١٢٥١هـ [١٨٣٥ – ٣٦م].

٢٨ ص، ٢٠ سم.

انظر: * (٥١١١ س) *Tırazî **FMT**-*1303

– **اورطه تعليمى بيانندە در** انظر تعليمنامهء پيادگان، قانون رابع اورطه تعليمى بيانندە در

٦٧ – **اوسپتاليالر قانوننامه سندن مستخرج** ، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٨هـ [١٨٣٢–٣٣م].

٥٢ ص، ٢٦ سم.

ملحوظات: – يرد في بولاق ٢ اسم : " قانون الاسپتاليه وقانون ناظر الاسپتاليه " ولكن لا يذكر إن كان هو الكتاب المار الذكر أم لا.

انظر: ***Bulak II***-3; ***Dağıstanî*** -285; ***HSU***-no. 404 (T-CW.6); *Tırazî **FMT***-1190 (Fünûn Muhtelife Türkî-147)+*

٦٨ – **الأوقيانوس البسيط في ترجمة القاموس المحيط/** أبو طاهر محمد بن يعقوب الفيروزابادي [٧٢٩–٨١٧هـ/ ١٣٢٩ – ١٤١٥م]، ترجمة [مترجم] أحمد عاصم [١١٦٨ – ١٢٣٤هـ/ ١٧٥٥ – ١٨١٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٠هـ [١٨٣٤م].

٣ مجلدات (٣٥ + ٩٤٣، ٩٣٩، ٢ + ٩٧٣ ص)، ٣٤ سم.

ملحوظات:–للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-15658: İstanbul: 1230-33 [1815-17]; İstanbul: 1268-1272 [1852-59]; İstanbul: 1304-1305 [1887-88]

– يذكر هسو طبعة لبولاق مؤرخة في ١٢٧٢هـ دون أن يذكر مصدر ذلك.

انظر: **BDK**-O.106814*; **BK**-B/113-1, 2, 3*; ***HSU***-no. 540 (T-TW.4); **IRCICA-**A 413/OK*; **İÜK-**79795-97+; ***MK-EHT***-1956 B 11+; ***Özege K***-15658; ***Rıdvan TMB***-458/91; **SK**-İbrahim Efendi 825-827+; ***Tırazî FMT***- 1441; ***TÜBATOK***- 10952

٦٩ – **اوننجى خطبه** / طونه لى حلمى [١٨٦٣ – ١٩٢٨م]، الطبعة الثانية، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣٢٧هـ [١٩٠٩م].

٨٨ ص، ١٩ سم.

انظر: ***MK-EHT*** 1958 A 331+*; ***Özege EK***-25377; ***Özege K***-15724; ***TÜBATOK***-13534

٧٠ – **اوننجى خطبه** / طونه لى حلمى [١٨٦٣ – ١٩٢٨م]، القاهرة مطبعة جمعية الاتحاد والترقي العثمانية ١٣١٦هـ [١٨٩٨م].

١٠١ ص، ١٤ سم.

ملحوظات: – للترجمة العربية انظر المدخلين ٣/٥٥-٥٦.

انظر: **BDK**-K.26455; **HTU**-6757; ***MK-EHT*** 1968 A 496; ***Özege EK***-25376; ***Özege K***-15724; **SK**-İzmirli İ.Hakkı 3249*; ***TÜBATOK***-13533

٧١ – **اويانكز! اويانكز!**/ عبد الله جودت [قارليداغ] [١٢٨٦ – ١٣٥١هـ/ ١٨٦٩ – ١٩٣٢م]، الطبعة الثانية، مصر: مطبعة الاجتهاد [١٣٢٥هـ] ١٩٠٧م.

٣٦ ص، ١٨ سم (كتبخانهء اجتهاد عدد ٩).

انظر: **HTU**-5671/9*; ***MK-EHT*** 1964 A 392; ***Özege K***-22327; **TBMM**-L.D/254; ***TÜBATOK***- 216

٧٢ – **اويانكز! اويانكز!**/ عبد الله جودت [قارليداغ] [١٢٨٦ – ١٣٥١هـ/ ١٨٦٩ – ١٩٣٢م]، الطبعة الثانية، مصر: مطبعة الاجتهاد [١٣٢٦هـ] ١٩٠٨م.

٣٢ ص، ١٩ سم (كتبخانهء اجتهاد عدد ٩).

انظر: **BK**-K/1691*; ***MK-EHT*** 1964 A 708+; ***Özege K***-22327; ***Tırazî*** ***FMT***-4326; ***TÜBATOK***- 217

٧٣ – **اويغور صرفى**/ آخوند مرحوم اوغلى حاج عبد العزيز مخدوم جنكيزخان، القاهرة مطبعة مرباوية ١٣٥٨هـ [١٩٣٩م].

٤٠ ص، ٢٠ سم.

انظر: **E. İhsanoğlu Kol.**-419.9932/AB.U*; ***MK-EHT*** 1955 A 121+; ***Tırazî*** ***FMT***-1667; ***TÜBATOK***- 450

٧٤ – **ايام گريزان**/ بهاء الدين مناسترلى [صبوطال] ، القاهرة مطبعة العثمانلى ١٣٢٤ رومي / ١٩٠٨م.

المجلد الأول (١٧٥ ص)، ١٩ سم.

انظر: **BDK**-K.26578*; **BK**-K/4386; ***MK-EHT*** 1959 A 519+; ***Özege K***-5338

٧٥ – **آيده اسميله مسمى اوپرانك ترجمه سيدر**/ غزلنسوني، المترجم راسخ وچلبي، القاهرة مطبعة وادي النيل، ١٢٨٨هـ[١٨٧٢م].

٥٥ ص، ١٨ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: ترجمة الأوبرا المسماة عايدة

– للتعرف على الطبعات الأخرى **انظر:** *Özege K*-1354: İstanbul: 1291 [1874]

انظر: الطرازي ٢٥٥٩ (الغوري شرقي ٢٧٠)*

٧٦ – **ايرادات ديوانيله بو دفعه ديوان مزبوره محول مصالح ايچون خزينهء عامره ده عرض اولنه كلان موادك بيانى = قانوننامه في بيان ترتيب المواد الصائر إعراضها من ديوان الايرادات وعن المواد التي كان صايراً إعراضها من الخزينه عن المصالح المنحالة إلى الديوان المذكور**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٥هـ [١٨٤٩م].

١٢٠ + ١١٥ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: – النص تركي وعربي.

– حول النص العربي انظر المدخل ١٢٤/٣.

انظر: ***Dağıstanî***-294; ***HSU***-no. 365 (T-CW.3); ***Şorbacı*** ***KMA***-123/422; ***Tırazî*** ***FMT***-975 (Fünun Muhtelife Türkî 145)+*

٧٧ – **ايرمقلر ايله دره لرك استكشافنه دائر در** / ترجمة لاظ محمد أفندى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٦هـ [١٨٦٠م].

٩٨ ص، ١٨ سم.

ملحوظات:–الكتاب ترجمة تركية للترجمة العربية التي قام بها مرعشلى محمد أفندى من الفرنسية.

– حول المترجم انظر MM XI, 164; *Serkis* *MMA* 1691-1692; *Rıdvan* *TMB*, 172

انظر:*+(Fünûn Muhtelife Türkî-170)2061-***FMT*** ***Tırazî***;BDK-Bayezid 4800

– **إيطاليا تاريخى ترجمه سى** انظر تاريخ ايطاليا.

– **ايقاظ مسلمين** انظر مسلمانلر اويانك، ايقاظ مسلم.

٧٨ – **ايكى أمل** / عبد الله جودت [قارليداغ] [١٢٨٦ – ١٣٥١هـ/ ١٨٦٩ – ١٩٣٢م]، القاهرة مطبعة جمعية الاتحاد والترقي العثمانية ١٣١٦هـ [١٨٩٨م].

٣٢ + ٢ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-8588: 3. baskı İstanbul: 1914

– هو المقدمة التي كتبها عبد الله جودت في صدر مسرحية گيوم تل التي ترجمها عن تشيللر.

انظر: ***BDK***-K. 24642*; ***MK-EHT***-1948 A 1151; ***Özege K***-8588; ***TÜBATOK***-202

٧٩ – **ايكى أمل** / عبد الله جودت [قارليداغ] [١٢٨٦ – ١٣٥١هـ/ ١٨٦٩ – ١٩٣٢م]، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٤هـ] ١٩٠٦م.

٣٢ ص، ١٨ سم.

انظر: **HTU**-5671/8*; ***MK-EHT*** 1964 A 736+; ***Özege E***-6014; ***Özege K***-8588; ***TÜBATOK***- 203

٨٠ – **باشمزه گلانلر**/ محمد عارف بك [١٢٦١ – ١٣١٥هـ/ ١٨٤٥ – ١٨٩٧م]، القاهرة مطبعة المعارف ١٣٢١هـ [١٩٠٣م].

+٧ ٥٣٥ ص ، ٩٠ صورة، ٢٥ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: مصائب عرضت لنا.

– يتضمن الكتاب عدداً من الحقائق التاريخية حول الأناضول في الحرب الروسية لعام ١٢٩٤هـ وأحوال مصر آنذاك.

– للتعرف على الطبعات الأخرى **انظر**: *Özege K*-1711: 2.bs.: İstanbul: 1328 [1912]

– للتعرف على الكاتب **انظر**: *OM II*, 334; *Gövsa* 44.

انظر: **BDK-** K.27351; **İSAM-**956.0743/MEH.B; **İÜK-**72309; ***MK-EHT*** 1955 A 522; ***Özege K***-1711; **Ş. Rado Kol**.*; ***Tırazî <u>FMT</u>***-4328

– **بحر الأسرار شرح حزب الأبرار [حصن الأخيار]** انظر حزب الأبرار حصن الأخيار.

٨١ – **بخارى شريف ترجمه سى**/ [الإمام الحافظ] أبو عبد الله محمد [بن إسماعيل الجعفي] البخاري [ت ٢٥٦هـ/٨٧٠م]، شرح وترجمة شيخ علي أفندي زاده محي الدين [ت . ١١٧٤هـ/١٧٦٠م]، القاهرة: [مجهول المطبعة]، ١٣١٤هـ [١٨٩٦ – ٩٧م].

٣٢ ص ، ١٦ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: ترجمة البخاري الشريف

– للتعرف على المترجم انظر *SO IV*, 347

انظر: ***MK-EHT*** 1955 A (T) 43*; ***Tırazî <u>FMT</u>***-322

٨٢ – **بر چركسك سرانجامى**/زكريا، القاهرة [مجهول المطبعة]، ١٣٢٥هـ [١٩٠٧م].

٤٦ ص، ٢٠.٥ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: حكاية جركسية.

انظر: **E. İhsanoğlu Kol.-**847.972/ZE.B*; ***Tırazî <u>FMT</u>***-3051

٨٣ – **بر خطبه همشهريلرمه**/ عبد الله جودت [قارليداغ] [١٢٨٦ – ١٣٥١هـ/١٨٦٩– ١٩٣٢م]، القاهرة مطبعة الاجتهاد، [١٣٢٧هـ] ١٩٠٩م.

١٦ ص، ١٩ سم (كتبخانهء اجتهاد عدد ٢١)

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: خطبة إلى أبناء بلدي.

– للتعرف على الكاتب انظر *Hanioğlu* <u>*Doktor*</u>; *İA* I, 46; *Koçu* I, 36-38; *İbnülemin* <u>*SA*</u> I, 244-246; *Gövsa* 3; *DİA* I, 90-93

انظر: **BK**-K/1979*; ***MK-EHT*** 1964 A 641; ***Özege K***-2319; **SK**-İzmirli İ. Hakkı 3250; **TBMM**-L.D/251; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-2630

٨٤ – **بر صيحهء ماتم**/احسان عدلي، [القاهرة بدون مطبعة، ١٣٣٦هـ/١٩١٧م].

٢٩ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: صيحة حزن

– مقالات كتبت عقب وفاة السلطان حسين كامل

انظر: **BK**-MC. K/1187*; ***Özege K***-2393

٨٥ – **برنجى عريضه م، سلطان عبد الحميد حضرتلرينه/** علي فخري، القاهرة مطبعة السلام [١٣١٥هـ/١٨٩٧–٩٨].

١٥ ص

ملحوظات:–ترجم العنوان بالعربية: عريضتي الأولى إلى جناب السلطان عبد الحميد

انظر: ***MK-EHT*** 1961 A 597*; ***TÜBATOK***-3135

– **برگوى شرحى** انظر شرح الوصية المحمدية.

– **البرهان الأزهر في مناقب الشيخ الأكبر** انظر كتاب البرهان الأزهر...

٨٦– **كتاب البرهان الأزهر في مناقب الشيخ الأكبر/** محمد رجب حلمي، القاهرة: مطبعة السعادة ١٣٢٦هـ [١٩٠٨م].

٧٨ ص، ٢٤ سم.

ملحوظات: – النص عربي ، والترجمة التركية على هامشه

– للتعرف على الكاتب انظر *GAL* GI, 441; *Serkis* <u>*MMA*</u> 1656

انظر: ***Özege K***-10989; **SK**-Hüseyin Kâzım 21*

– **برهان قاطع** انظر ترجمهء برهان قاطع

٨٧ – **بغدادن حلبه عربستان سياحتى/** ژ. ب. ل. ژاق بارون روسو J[ean] B[aptist] L[ouis] Jacques Rousseau، المترجم محمد سعاد، القاهرة المطبعة التركية (تورك مطبعه سى)، ١٣٢١هـ[١٩٠٣م].

١٣٧ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: رحلة عربستان من بغداد إلى حلب.

- ترجمة من اللغة الفرنسية.

- للتعرف على محمد سعاد **انظر**: *OCLT* no: 265, 368.

انظر: **BDK-**K.26117; **BK-**HB/315*; **İSAM-**910.4/ROU.B; ***Özege K-***1508; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>*-** 3825

٨٨ – **بلا اخوت مشروطيت ياخود يكرمنجى عصرده قرون وسطى**/عبد الله رزق الله خير، الاسكندريه، مطبعة جورجي غرزوري ١٣٢٨رومي/١٣٣٠هـ[١٩١٢م].

٨٤ ص، ٢٢ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: مشروطية بلا أخوة أو العصور الوسطى في القرن العشرين.

انظر: **BK**-K/1989*; ***Özege E-***1329; ***Özege K-***2003

٨٩ – **بلديكلريم** / محمد صلاح الدين [صفي السلطان زاده]، القاهرة مطبعة أمين هندية ١٣٣٤ رومي [١٩١٨م].

٢٠٨ ص ، رسومات ، ٢٠ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: معلوماتي.

- يروي الكتاب "صورة تشكيل جمعية الاتحاد والترقي وهدف تأسيسها وأسباب نكبة وانقسام الدولة العلية العثمانية".

- للتعرف على طبعة حديثة للكتاب **انظر**: Mehmed Selahaddin Bey, *İttihad ve Terakki'nin kuruluşu ve Osmanlı Devleti'nin yıkılışı hakkında bildiklerim,* tercüme: Ahmed Varol, İstanbul: İnkılab Yayınları, 1990.

- للتعرف على الكتاب **انظر**: *Hanioğlu <u>Doktor</u>* 422; *OM* III, 187

انظر: **BK-**O/328+; **İSAM-**929/MEH.B; ***MK-EHT*** 1948 A 1378+; ***Özege K-*** 2011; **Ş. Rado Kol**.*; ***Tırazî <u>FMT</u>-***4336

٩٠ – **بو كونكى تركستان و ياقين ماضيسى**/أحمد زكي وليدي [طوغان] [١٨٩٠–١٩٧٠م]، القاهرة مطبعة المعرفة، [١٣٤٨ – ١٣٥٨هـ] ١٩٢٩ – ١٩٣٩م.

٧٠٤ + ٨ ص، لوحة ، ٢٥ سم (تركستان بيليك، صايى ٢).

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: تركستان الحالية وماضيها القريب.

- جاء في المقدمة أن الكتاب بدأت طباعته في مطبعة المعرفة سنة ١٩٢٩، ولكن بسبب قلة المال استمرت طباعته في مطابع أخرى مختلفة حتى سنة ١٩٣٩.

انظر: **IRCICA-**958. 4/TO.B*; **İSAM-**958/TOG.B; ***Özege K-***2603; ***Tırazî <u>FMT</u>-***4533

٩١ – بولاق تفنكخانه سنده ظهور ايدن اختلاسه دائر جرنال واونك حقنده ياپلان تحقيقاتك ضبطى / القاهرة طبع بولاق ١٢٦٩هـ [١٨٥٢ – ٥٣].

٥٠ ص ، ٣٠ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: تقرير حول الاختلاس الذي ظهر في مصنع بنادق بولاق ومضبطة التحقيقات التي أجريت بشأنه.

– طبع هذا الكتاب مع كتاب آخر باسم: مهماتك قطع ميعادينه دائر حلبده واقع اولان صورت مداوله نك جرناليدر.

انظر: الطرازي ١٣١٨ (فنون مختلفه تركي ١١٦)+ *

– **بوناپرت تاريخى** انظر تاريخ ناپليون بوناپارت

– **[بوناپرته نك سرگذشتى]** **انظر:** افريقا جزايرندن سانته النه نام جزيره دن واصل اولوب اولطرفده جزيره بند اولان بوناپارطه نك سركذشتني شامل فرانسوي العباره بر قطعه رساله نك خلاصهٔ ترجمه سيدر كه بوناپارطه نك كندوسى طرفندن تحرير اولنوب بو تقريبله توارد ايتمشدر.

٩٢ – بيان الكشوفات الجاري تقديمها إلى الركاب العالي من المديريات، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٠هـ [١٨٤٤م].

٢٤ + ٢٣ ص ، ١٨ سم.

ملحوظات: – النص بالعربية والتركية.

– للنظر في النص العربي انظر المدخل ٢٦/٣.

انظر: ***HSU***-no. 324 (A-CW. 3); ***Rıdvan*** ***TMB***-251; ***Şorbacı*** ***KMA***-96/329

٩٣ – بيان المواد التي صاير عنها الاستئذان بالديوان الخديوي ما عدا الدواوين، القاهرة مطبعة بولاق، ١٢٦٠هـ [١٨٤٤م].

٢٢ + ٢٢ ص.

ملحوظات: – النص بالعربية والتركية

– للتعرف على النص العربي انظر المدخل ٢٧/٣.

انظر: ***HSU***-no. 030 (A-CW. 3); ***Şorbacı*** ***KMA***-96/330

– **بيان في خطط المؤيد تجاه الدولة العلية العثمانية** **انظر:** مؤيد ودولت عليهء عثمانيه

٩٤ بيطره خدماتنه دائر ترتيبات، القاهرة مطبعة ديوان الجهادية، ١٢٥٠هـ [١٨٣٤–٣٥].

١٦ ص، ١٧ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: ترتيبات حول الخدمة البيطرية.

انظر: ***Dağıstanî***-285; ***HSU***-no. 391 (T-CW. 6); ***Tırazî*** ***FMT***-1271 (Fünûn Mütenevvia Türkî 153)+*

– **بيع وشرا رساله سيدر** انظر معاملات رساله سى.

٩٥ – بيك بر حديث شريف شرحى / محمد عارف بك [١٢٦١ – ١٣١٥هـ / ١٨٤٥ – ١٨٩٧م]، القاهرة مطبعة المعارف، ١٣١٩هـ [١٩٠١م].

٦ + ٤٧٠ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: شرح ألف حديث وحديث.

– للتعرف على الكتاب وطبعة مختلفة **انظر:** Mehmed Ârif Bey, *Hadisleri anlamada toplumsal boyut: Bin bir Hadîs-i Şerîf Şerhi'nden seçme kırk hadis,* yay. haz. İbrahim Hatiboğlu, İstanbul: Dârulhadis yay., 2000.

–للتعرف على الطبعات الأخرى **انظر:**[1325/1907]: Petersburg: *Özege K*-2041

انظر: **BDK**-K.24381; **BK**-0/2424*; **İÜK**-73506; ***MK-EHT*** 1954 A 92; ***Özege K***-2041; ***Tırazî*** ***FMT***-324

٩٦ – بيك بر حديث شريف شرحى / محمد عارف بك [١٢٦١ – ١٣١٥هـ / ١٨٤٥ – ١٨٩٧م]، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة الجريدة ١٣٢٥هـ [١٩٠٧م].

٧ + ٤٦٨ ص ، ٢٥ سم.

انظر: **BDK**-K.195574; ***MK-EHT*** 1948 A 4926*; ***Özege K***-2041

٩٧ – ١٣٢٨ بلقان حربنده شرق اوردوسى قومندانى عبد الله پاشانك خاطراتنه ايكنجى شرق اوردوسى قومندانى محمود مختار پاشانك جوابى/ محمود مختار پاشا [١٢٨٤ – ١٣٥٤هـ/١٨٦٧– ١٩٣٥م]، القاهرة مطبعة أمين هندية، [١٣٤٨ – ١٣٤٩هـ/ ١٩٣٠م].

٢٨ + ٥١ ص

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: رد محمود مختار باشا قومندان جيش الشرق الثاني على مذكرات عبد الله باشا قومندان جيش الشرق في حرب البلقان عام ١٣٢٨.

– اسم الكتاب في طبعة القاهرة الأخرى (الثالثة) يأتي على شكل: آجى بر خاطره. انظر المدخل ٤/١ .

انظر: **E. İhsanoğlu Kol.**-956.101543/KA.B*; **Gn. K.H.T.Bşk. K**. Balkan-23*; ***MK-EHT*** 1947 A 548 ١٥٣٣٢؛ **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî*** ***FMT*** -164; ***TÜBATOK***-341

٩٨ – **باريس دن يازدقلرم**/ شرف الدين مغمومى، القاهرة مطبعة كباره ١٣٢٩هـ/ ١٩١١م.

٣٠٤ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: – وردت العبارة التالية في المدخل: "يضم جانباً من المقالات التي كتبها السيد المشار إليه دون ذكر الاسم من مدينة باريس التي جعلها منفاه الاختياري في عهد الاستبداد إلى جريدتي طريق وإقدام من سنة ١٨٩٦ إلى سنة ١٩٠١م، مع ملاحظة عدم رعاية الترتيب الخاص بها".

انظر: **BDK**-K.26663/1; **BK**-K/2298*; ***MK-EHT*** 1947 A(T) 493+; ***Özege E***-11129; ***Özege K***-16175; **TBMM**-M.M/476; ***Tırazî FMT***-3789

٩٩ – **باريسده تحصيل** / نجم الدين عارف، القاهرة مطبعة توفيق ١٣٢٢هـ [١٩٠٤م].

١٤١ ص، ١٩ سم.

انظر: **BK**-MC.K/485*; **HTU**-13323*; ***MK-EHT*** 1948 A 3698+; ***Özege E***-11126; ***Özege K***-16171

– **پروسيا قرالى ايكنجى فردريقك كنراللرينه عسكرى تعليمات** انظر وصايانامهء سفريه.

١٠٠ – **پند عطار شرح كنز نصايح**/فريد الدين عطار، الشارح صالح نائلي أفندي [١٢٣٩ – ١٢٩٣هـ/١٨٢٣ – ١٨٧٦م]،القاهرة مطبعة بولاق ١٢٩٤هـ [١٨٧٧م].

٢٨٠ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: – هو شرح لكتاب فريد الدين العطار المعروف باسم پند نامه.

– حول صالح نائلي أفندي انظر *Fatin* 386; *OM* II, 464-65; *Banarlı* II, 974-75; *İbnülemin SA* II, 1078-82; *İbnülemin SH*, 225-228; *Gövsa* 273

انظر: **BK** - Osman Ergin/Karışık 1066; **FMK**-Ali Emîrî-Mzm/848*; **MK**-Adnan Ötüken Kol.- Basma//3840; ***Özege E***-11161; ***Özege K***-16212; ***Tırazî FMT*** –700; ***TÜBATOK***- 5135

١٠١ – **پياده آوجيان اورطه لرينك تعليمنامه سى**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٩هـ [١٨٥٢ – ٥٣م].

مجلدان (١٦ + ٢٥٥، ٢٣٩ ص، لوحة)، ٢٦ سم.

ملحوظات: – لا يوجد على المجلدين تاريخ للطبع.

انظر: *+ (6050 س); ***Tırazî FMT***-1272 (Abidin Şarkî-193);

١٠٢ – **پياده تعليماتنه متعلق تعريفات ايله مانوره لر بياننده در**، [القاهرة مطبعة بولاق بدون تاريخ].

٣٥٣ + ٨٧ + ٣٢ + ٣٤ ص، ٤ صفحات لوحات ، ١٦.٥ سم.

انظر: *Tırazî* ***FMT***-1275 (Fünûn Mütenevvia Türkî-44)+*

– **پياده تعليمنامه سيله مانوره لرينه مخصوص اولان قواعد** انظر پياده تعليماتنه متعلق تعريفات ايله مانوره لر بياننده در.

١٠٣ – پيروتكنى ميليتر يعنى حرب ايچون فشنك إعمال ايدوب استعمال ايتمك فنى بياننده در، القاهرة مطبعة ديوان عموم الجهادية ١٢٥٠هـ [١٨٣٥م].

١٤٦ ص، ٧ جداول، ٢٠ سم.

انظر: ***Bulak I***-3; ***Bulak II***-3; ***Bulak III***-4; ***HSU***-no. 317 (T-TW.6); ***İhsanoğlu Kimya***-54/3; ***Rıdvan TMB***-45889; **SK**-Hüsrev Paşa 806 m 10*; **SOAS**.**Sc**-UT/45557*; ***Şeyyal TTH***-mülhak 160; ***Tırazî FMT***-1329, 1335, 2039

١٠٤– تاريخ اسكندر بن فيلپوس/ [Flavious Arrianus]، ترجمة [George Rhasis]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٤هـ [١٨٣٨م].

٨ + ٢٦٣ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: – لا يحمل الكتاب اسم المؤلف أو المترجم.

انظر: ***Bulak I***-8; ***Bulak II***- 7; ***Bulak III***-10; ***HSU***-no. 501 (T-TW.9); **IRCICA-**949.56/TA*; **İÜK-**72479+; ***MK-EHT*** 1948 A 2538+; ***Özege K***-19837; ***Rıdvan TMB***-468/162; **SOAS.Sc-UT** 229498; **Ş. Rado Kol.***; ***Tırazî FMT***-4237

– **تاريخ اسكندر رومي** انظر تاريخ اسكندر بن فيلپوس.

١٠٥– تاريخ اسلاميت/ ر [ينهارد] دوزي، ترجمة عبد الله جودت [قارليداغ] [١٢٨٦ – ١٣٥١هـ/ ١٨٦٩ – ١٩٣٢م]، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٦هـ] ١٩٠٨م.

مجلدان (٧٣٣ ص)، ١٩ سم (كتبخانهء اجتهاد ١٥ – ١٦).

ملحوظات: – اسمه بالفرنسية *Essai sur l'histoire de l'Islamisme*

انظر: **BDK**-K. 26723*; **E.İhsanoğlu Kol**.-909.097671/DO.T*; **IRCICA-**909.097671/DO.T *; ***MK-EHT*** 1964 A 1425+; ***Özege K***-19845; **TBMM**-T.M/251; ***Tırazî FMT***- 4258; ***TÜBATOK***- 8927

١٠٦ – تاريخ الأمم والملوك ترجمه سى، أبو جعفر محمد بن جرير الطبري، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٥هـ [١٨٥٨م].

١٦٥، ١٤٨، ١٣٨، ١٦٦، ٢٠٢ ص، ٣٠ سم.

ملحوظات: – المترجم غير معروف.

– للطبعات الأخرى انظر Özege K-19124: İstanbul: 1260 [1844] - 1327-28 [1911-12] ويبدو من ذلك ظهور ٤ طبعات خلال هذا التاريخ.
– حول الكاتب انظر GAL SI, 217; *Babinger*, 74, not 2; *Keşf el-Zünûn* I, 298; *Köprülü* III, 176 no 370, 371
انظر: **İÜK**-77441*; ***Tırazî FMT***-3720 (Târîh Türkî 343)*

١٠٧– تاريخ الأمم والملوك ترجمه سى، أبو جعفر محمد بن جرير الطبري، القاهرة مطبعة ديوان عموم المدارس ١٣٠١هـ [١٨٨٤م].

٢٦٢ ص.

ملحوظات: – الكتاب جرت ترجمته لأجل الطلاب الذين يتعلمون التركية، ولم يطبع إلا مجلد واحد منه.
– المترجم غير معروف.
انظر: *+(4829 س) ***Tırazî FMT***-3720

١٠٨– تاريخ امريقا/ [ويليام روبرتسون]، ترجمة علي رضا، [القاهرة مجهول المطبعة] ١٢٧٤هـ [١٨٥٨م].

٣٨١ + ١ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: – الكتاب طبعة حجر.
– ترد في أوله عبارة تقول "تاريخ امريقا مترجم من الانجليزي إلى تركي للحقير مترجم علي رضا عفا الله بمنه عنه" ويذكر جوهان شتراوس أنه مترجم عن كتاب *History of America* لويليام روبرتسون.
– حول الكتاب انظر *Strauss*, s.27; *Strauss 2002*, s. 132-135.
– حول المترجم انظر *OM* III, 180
انظر: Sermet Çifter 937.15/TAR (14060);**İÜK**-73258*; ***Özege K***-19762

١٠٩– تاريخ امريقا، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٠هـ / ١٨٤٤م].

ملحوظات: – لم تظهر هذه الطبعة رغم أنها مدرجة في فهرس مطبعة بولاق المؤرخ في ١٢٦٠هـ، ويبدو أن هناك طبعة ظهرت قبل هذا التاريخ.
انظر: ***Bulak I***-8; ***Bulak II***-6; ***Bulak III***-10

١١٠– [تاريخ ايتاليا]/ Carlo G. [Botta]، ترجمة عزيز وحسن أفندي، الاسكندرية مطبعة سراي الاسكندرية ١٢٤٩هـ [١٨٣٣م].

مجلدان (١٧٦ + ٤ ، ١٥٤ ص)، ٢٦ سم.

ملحوظات: – للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-9568: İstanbul: 1293 [1876]

– حول المترجمين انظر *OM* III, 186; *Rıdvan* <u>*TMB*</u>, 269-270; *Şeyyal* <u>*TTH*</u>, 49, 167, 200

انظر: **BDK**-K. 147869; ***HSU***-no. 502 (T-TW 9); **İÜK**-86596-70*; ***MK-EHT*** 1949 A 535; ***Özege K***-9568; ***Rıdvan*** <u>***TMB***</u>-458/85; **SOAS.Sc**-UT/45256*; **Ş.Rado Kol**.*; ***Şeyyal*** <u>***TTH***</u>-mülhak 14; ***Tırazî*** <u>***FMT***</u>-4226

– **تاريخ بوناپرته** انظر آفريقا جزايرندن سانته النه نام جزيره دن واصل اولوب اولطرفده جزيره بند اولان بوناپارطه نك سركذشتني شامل فرانسوي العباره بر قطعه رساله نك خلاصهٔ ترجمه سيدر كه بوناپارطه نك كندوسى طرفندن تحرير اولنوب بو تقريبله توارد ايتمشدر

– **تاريخ بوناپرته** انظر كتاب تاريخ بوناپرته...

١١١– **كتاب تاريخ بوناپرته**/[1766-1842] Las Cases، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٠هـ [١٨٤٤م].

٩٠ ص، ٢٧ سم.

ملحوظات: – هو طبعة تالية من الكتاب الذي ورد في المدخل ٣٣/١ تحت اسم "افريقا جزايرندن سانته النه نام جزيره دن واصل اولوب اولطرفده جزيره بند اولان بوناپارطه نك سركذشتني شامل فرانسوي العبارة بر قطعه رساله نك خلاصهٔ ترجمه سيدر كه بوناپارطه نك كندوسى طرفندن تحرير اولنوب بو تقريبله توارد ايتمشدر".

– حول الكتاب انظر *Strauss* s.26; *Strauss 2002*, s.130-132

انظر: **BDK**-0.150837*; ***HSU***-no. 504 (T-TW.9); **İÜK**-73933*; ***MK-EHT*** 1949 A 48; ***Özege K***-10976; ***TÜBATOK***-6680; ***Tırazî*** <u>***FMT***</u>-4098

– **تاريخ پترو (بطره) ، تركي العبارة اولوب روسيا دولتنك تاريخيدر** انظر قترينه تاريخى.

– **تاريخ دولت موسقوف (تاريخ روسيا تاريخ بترس الأكبر)** انظر قترينه تاريخى.

١١٢– **تاريخ سلطان مراد خامس**/ أحمد صائب [١٢٧٦ –١٣٣٩هـ/ ١٨٥٩ – ١٩٢٠م]، القاهرة مطبعة هندية ١٣٢٢هـ [١٩٠٤م].

٣٠٤ ص، ١٩ سم.

انظر: **IRCICA**- 956.101542/AH.T *; **İÜK**-İnal 2024/2*; ***Özege K***-19913; **TBMM**-TM/254; ***Tırazî*** <u>***FMT***</u>- 4355; ***TÜBATOK***-2343

١١٣– **تاريخ سلطان مراد خامس**/ أحمد صائب [١٢٧٦ –١٣٣٩هـ/ ١٨٥٩ – ١٩٢٠م]، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة هندية ١٣٢٦هـ [١٩٠٨م].

٢٠٩ ص، ٢٠ سم.

انظر: **BK**-TB.774iç*; ***MK-EHT*** 1955 A 1450; ***Özege K***-19913; ***TÜBATOK***-2344

١١٣ مكرر – تاريخ عثمانى – [مصر: (معسكر أسرى سيدي بشر): **مطبعة الأسرى**، ١٣٣٦ رومي/١٩٢٠م].

ملحوظات:– ورد اسم هذا الكتاب في القائمة التي جاءت في نهاية كتاب (آريجيلق) تحت عنوان: "الكتب التي طبعتها ونشرتها مطبعة الأسرى حتى الآن".

– جرى إعداد هذا الكتاب لتعليم الجنود.

١١٤– [تاريخ ناپليون بوناپرته]/ Duc de Rovigo، ترجمة حسن أفندي، الاسكندرية مطبعة سراي الاسكندرية ١٢٤٩هـ [١٨٣٣م].

٣٣١ ص، ٢٦ سم.

ملحوظات: – الكتاب ترجمة من الفرنسية.

– للطبعات الأخرى انظر [*Özege K*-2514: 2 c. İstanbul: 1293 [1876].

انظر: ***HSU***-no. 505 (T-TW.9); **İÜK**-IBN 1495+; ***MK-EHT*** 1969 B 71; ***Özege K***-2514; ***Rıdvan TMB***-458/87; **Ş.Rado Kol**.*; ***Şeyyal TTH***-mülhak 15; ***Tırazî FMT***-4222

– **تاريخ واصف** انظر محاسن الآثار وحقايق الأخبار.

– **تبيان نافع در ترجمهء برهان قاطع** انظر ترجمهء برهان قاطع.

١١٥– تپه دلنلي علي پاشا/ أحمد مفيد، [القاهرة مطبعة الهلال ١٣٢١هـ/ ١٩٠٣م].

٢٨٣ + ٥ ص، ٢٤ سم.

انظر: **BK**-O/899*; **İSAM**-923/TEP; ***Özege K***-20473; ***Tırazî FMT***-5145

١١٦– تجربهء انتقاد: دوختر هندو/ عمر لطفي فكرى پاشا زاده [١٢٨٩ – ١٣٥٣هـ/ ١٨٧٢ – ١٩٣٤م]، القاهرة المطبعة التركية [١٣٢٣هـ] ١٩٠٥م.

٣٥ ص، ٢٠ سم.

انظر: **BK**-K/4445*; ***MK-EHT*** 1948 A 3529+; ***Özege K***-20185; ***Tırazî FMT***-2636

١١٧– تحرير المرأة ياخود حريت نسوان / قاسم أمين، ترجمة أصمعي، القاهرة مطبعة العثمانلى ١٣٢٦هـ/ ١٩٠٨م.

٢٤٤ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: – طبع هذا الكتاب في مدينة قازان في سنة ١٩٠٩م تحت عنوان: تحرير المرأة ياخود قادينلرى اسارتدن آزاد تو؟ (ترجمة ذاكر القادري).

انظر: **BK**-Osman Ergin/Karışık 2832; **E.İhsanoğlu Kol**.-305.4/KA.T*; ***Özege K***-19262; ***Tırazî FMT***-852; TTK-AIII/2406*

– **تحفة الأنجاب** انظر كتاب نخبة الأنجاب في اللغة التركية.

– **تحفة الدرية في اللغة الفارسية الدرية** انظر تحفهء وهبي.

– **التحفة السليمية في علم التوحيد** انظر تحفهء سليميه در عقائد.

– **تحفة الشاهان** انظر كتاب تحفة الشاهان.

١١٨– كتاب تحفة الشاهان/ السيد موسى أفندي زاده السيد ايوب أفندي (أبو البقاء) [١٠٢٨ – ١٠٩٥هـ/ ١٦١٩ – ١٦٨٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٤هـ [١٨٤٨م].

٣ + ٢٢١ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: – طبع مع "معاملات رساله سى".

– للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-21299: İstanbul: 1258 [1842]; [İstanbul]: 1301 [1884]

– حول الكتاب انظر *GAL* GII, 454, SII, 673-674; *Köprülü* III, 34 no. 59; *OM* I, 230; *DİA* X, 298.

انظر: **BK-**Osman Ergin/Karışık 186; ***HSU***-no. 534 (T-CL.2); **İÜK-**81963*; ***Özege K***-21299; ***Tırazî FMT***-448

– **تحفة العباسية للمدرسة العلية التوفيقية** انظر كتاب تحفة...

١١٩– كتاب تحفة العباسية للمدرسة العلية التوفيقية/ محمد مهري [ت. ١٩٢٥م؟]، القاهرة مطبعة بولاق ١٣٠١هـ [١٨٨٤م].

١١ + ٣٢٥ ص، ٢٥ سم.

انظر: **BK-**Osman Ergin/Karışık 798*; **İÜK-**75591*; ***MK-EHT*** 1962 A 15; ***Özege E***-14302; ***Özege K***-11037; ***Tırazî FMT***-1537

– **تحفهء ضابطان** انظر كتاب تحفهء ضابطان.

١٢٠– كتاب تحفهء ضابطان/ ترجمة كاني بك [ت. ١٣٠٢هـ / ١٨٨٥م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٣٥١هـ [١٨٣٥م].

١٠٢ ص، ٩ صفحة لوحات، ١٨ سم.

انظر: **BK**-K/769*; ***Bulak I***-2; ***Bulak II***-3; ***HSU***-no. 526 (T-TW.3); ***MK-EHT*** 1966 A 272; ***Özege K***-21255; ***Rıdvan*** ***TMB***-461/111; **SOAS**.**Sc**-UT/45564*; ***Şeyyal*** ***TTH***-mülhak 168; ***Tırazî*** ***FMT***-1327

١٢١– تحفهء جوهر عيار اوچ زبان /[دارندوي] حيرت افندى [ت. ١٨٢٦م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٢هـ [١٨٢٦م].

٤٧ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: – معجم منظوم بالتركية والعربية والفارسية.

– في نهاية الكتاب أدرجت رسالة في القواعد الفارسية باسم مفاتح الدرية رساله سى.

انظر: ***Dorn***-44140; **FMK**-Ali Emîrî-Mnz/1291*; ***HSU***-no. 528 (T-CW.4); **İÜK**-İnal/1381*; ***MK-EHT*** 1948 A 1890+; ***Özege K***-21249; **SK**- İzmirli İ. Hakkı- 2801/1; **SOAS**.**Sc**- 45154; ***Tırazî*** ***FMT***-1503, 1562, 1704; ***TÜBATOK***- 13076

١٢٢– تحفهء جوهر عيار اوچ زبان /[دارندوي] حيرت افندى [ت. ١٨٢٦م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٥هـ [١٨٣٩م].

٤٣ ص، ٢٠ سم.

انظر: **FMK**-Ali Emîrî-Mnz/1292*; ***HSU***-no. 528 (T-CW.4); ***Özege K***-21249; ***Rıdvan*** ***TMB***-470/178; ***Tırazî*** ***FMT***-1503, 1516, 1704; ***TÜBATOK***-13077

– **تحفهء حيرت** انظر تحفهء جوهر عيار اوچ زبان.

– **تحفهء دريه** انظر تحفهء جوهر عيار اوچ زبان.

– **تحفهء زيبا انظر**: تحفهء جوهر عيار اوچ زبان.

١٢٣– تحفهء سليميه در عقائد، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٦هـ[١٨٤٠-٤١م].

٣٤ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – للطبعات الأخرى انظر: *Özege K*-21251; *Karatay* *Üniversite* I, 36: İstanbul: [t.y.]; *Özege K* ve *Tırazî* *FMT*′de [t.y.] bir baskısı

انظر: ***Bianchi***-56/204; ***Bulak II***-10; ***HSU***-no. 529 (T-CL. 2); ***Özege K***-21251; ***Rıdvan*** ***TMB***-474/211; ***Tırazî*** ***FMT***-380

١٢٤– تحفهء عاصم/ [مترجم] أحمد عاصم [١١٦٨ – ١٢٣٤هـ/ ١٧٥٥ – ١٨١٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٤هـ [١٨٣٨م].

٧٠ ص،÷ ٢٥ سم.

انظر: ***HSU***-no. 525 (T-CW.4); **İÜK**-77535*+; ***MK-EHT*** 1966 A 826; ***Özege*** ***K***-21231; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî*** ***FMT*** –1504; ***TÜBATOK***- 1091

١٢٥– تحفهء وهبي/ سنبل زاده وهبي [ت. ١٢٢٤هـ/ ١٨٠٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٥هـ [١٨٣٠م].

٦٠ ص، ٢١ سم.

ملحوظات: – معجم منظوم بالتركية والفارسية.

– لشرح هذا الكتاب المعروف باسم "شرح تحفة المنظومة الدرية في لغة الفارسية الدرية" انظر المدخلين ١/٣٦١ – ٣٦٢.

– للطبعات الأخرى انظر *Özege K*- 21252: İstanbul: 1213 [1798] - 1325 [1909] ويبدو من ذلك ظهور ٤٩ طبعة خلال التاريخ المذكور مع ٦ طبعات أخرى بدون تاريخ وطبعتين بدون ناشر وتاريخ.

– ذكر هسو طبعتين أخريين لبولاق في سنتي ١٢٧١ و ١٢٧٥هـ دون أن يذكر المصدر.

انظر: ***Bianchi***-38/53; ***Dağıstanî***-90; ***HSU***-no. 530 (T-CW.4); ***Reinaud NO*** 335/13; ***Rıdvan TMB***-454/56; ***Tırazî FMT***-1566 (Lugat Türkî 29)+ *; ***Zenker BO***-I/7/33

١٢٦– تحفهء وهبي/ سنبل زاده وهبي [ت. ١٢٢٤هـ/ ١٨٠٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٢هـ [١٨٣٦–٣٧م].

٦٢ ص.

انظر: ***Özege E***-14301*

١٢٧– تحفهء وهبي/ سنبل زاده وهبي [ت. ١٢٢٤هـ/ ١٨٠٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٤هـ [١٨٣٩م].

انظر: ***Bianchi***-50/156; ***Bulak I***-7; ***HSU***-no. 530 (T-CW.4); ***Rıdvan TMB***-468/163; ***Zenker BO***-I/7/38

١٢٨– تحفهء وهبي/ سنبل زاده وهبي [ت. ١٢٢٤هـ/ ١٨٠٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٥هـ [١٨٣٩م].

٦٦ ص، ١٧ سم.

انظر: ***Tırazî FMT***-1566 (el-Zekiyye Türkî 57)+*

١٢٩– تحفهء وهبي/ سنبل زاده وهبي [ت. ١٢٢٤هـ/ ١٨٠٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٧هـ [١٨٤١م].

انظر: ***Dağıstanî***-89-90; ***HSU***-no. 530 (T-CW.4)

١٣٠- تحفهء وهبي/ سنبل زاده وهبي [ت. ١٢٢٤هـ/ ١٨٠٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٤هـ [١٨٤٧-٤٨م].

٦٠ ص.

انظر: **FMK**-Ali Emîrî-Mzm/1227*; ***Özege E***-14301*

١٣١- تحفهء وهبي/ سنبل زاده وهبي [ت. ١٢٢٤هـ/ ١٨٠٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٧هـ [١٨٥٠-٥١م].

٦٠ ص.

انظر: ***Dağıstanî***-90

١٣٢- تحفهء وهبي/ سنبل زاده وهبي [ت. ١٢٢٤هـ/ ١٨٠٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٨٠هـ [١٨٦٣-٦٤م].

٦٠ ص، ٢١ سم.

انظر: ***Özege E***-14301*; ***Tırazî FMT***-1566 (el-Gavrî Şarkî 189)*

١٣٣- تحفهء وهبي/ سنبل زاده وهبي [ت. ١٢٢٤هـ/ ١٨٠٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٨٢هـ [١٨٦٥-٦٦م].

٦٠ ص، ٢٢ سم.

انظر: ***Dağıstanî***-89; ***HSU***-no. 530 (T-CW.4); **İÜK**-İnal/1135*; ***MK-EHT*** 1948 A (T) 111; ***Özege K***-21252

- **تخليص الإبريز في تلخيص باريز** انظر سياحتنامهء رفاعه.

١٣٤- تذكرة الحكم في طبقات الأمم/ عبد الرحمن أشرف [ت. ١١٥١هـ/ ١٧٣٨-٣٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٢هـ [١٨٣٦م].

٣١٨ + ٢ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: - للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-20955: İstanbul: 1291 [1874]

- حول الكاتب انظر *Hediyyet* I, 553; *Köprülü* III, 180 no. 385; *OM* III, 100; *Gövsa* 5; *DİA* I, 161.

انظر: ***Dorn***-22/14; ***HSU***-no.455 (T-CL.2); **İÜK**-73556+; **MK**- Adnan Ötüken Kol.- Basma/8350; ***Özege K***-20955; ***Rıdvan TMB***-463/125 ; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî FMT***-3991

١٣٥- **تذكرهء علما، علماى عربك خلافت حقنده شرع مبين واخبار صحيحه دن اقتباسلرى وداماد محمود پاشادن سلطان عبد الحميد خان ثاني يه مكتوب**، القاهرة المطبعة العثمانية ١٣١٦هـ [١٩٠٠م].

١٥ ص، ٢٠ سم.

انظر: **BK**-Osman Ergin/Karışık 1478*; ***MK-EHT*** 1968 A 79; ***Özege K***-20951; ***Tırazî <u>FMT</u>***-4378

١٣٦- **ترانسفال مسأله سى**/ [إسماعيل كمال الألباني (قلورا)] [١٨٤٤- ١٨١٩م، القاهرة المطبعة العثمانية ١٣١٠٨هـ [١٩٠٠م].

١٦٦ ص، ١٦ سم.

ملحوظات: - للترجمة العربية انظر المدخل ١٧٢/٣.

- حول الكاتب انظر *Alpan*, 64; *Karatay <u>Üniversite</u>* I, 428; *Kuran*, 518

انظر: **BK**-K/709*; **IRCICA-**968.2046/İS.T*; **MK-** 1977 A 389; ***Özege K***-21218; ***Tırazî <u>FMT</u>***- 4552; ***TÜBATOK***- 15785

١٣٧- **ترتيب اجزا**/ مصطفى رشيد [ت. ١٢٤٥هـ /١٨٣٠م] والحاج بهجت منلا أفندي [١١٨٨- ١٢٤٩هـ /١٧٧٤ - ١٨٣٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٠ هـ [١٨٣٤م].

١٤ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: - دليل صحي أعد للحجاج.

- طبع مع نهجت المنازل.

- وللطبعات الأخرى انظر: *Özege K*-20746: İstanbul: 1232 [1817]; İstanbul: 1274 [1858] (طبع مع كتاب نبذة المناسك لمراد النقشبندي).

- حول مصطفى رشيد افندي انظر *TUBA* III, 444

- حول بهجت مصطفى أفندي انظر *DİA* V, 345.

انظر: ***HSU***-no. 518 (T-CW.6); **HTU**-5466*; ***Özege EK***-23749; ***Özege K***-20746; **SK**-Rşd. 1159-1*

١٣٨- **ترتيب اجزا**/ مصطفى رشيد [ت. ١٢٤٥هـ/١٨٣٠م] والحاج بهجت منلا أفندي [١١٨٨- ١٢٤٩هـ/١٧٧٤ - ١٨٣٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٢ هـ [١٨٣٦م].

١٤ ص، ١٩ سم.

انظر: HSU-no. 518 (T-CW.6); **Özege K**-20746

١٣٩– ترتيب اجزا/ مصطفى رشيد [ت. ١٢٤٥هـ / ١٨٣٠م] والحاج بهجت منلا أفندي [١١٨٨– ١٢٤٩هـ / ١٧٧٤ – ١٨٣٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٦ هـ [١٨٤٠م].

١٤ ص، ١٩ سم.

انظر: **HSU**-no. 518 (T-CW.6); **Özege K**-20746

– **الترتيب المنعقد بالجعفرية في سنة ١٢٤٣ في بيان عقد المجالس في رؤية تدبير أمور المملكة المصرية** انظر مشورت وادارى مجلسلرك ضبطلرى.

١٤٠– ترتيب اوردو، القاهرة مطبعة بولاق [١٢٤٥ – ١٢٥٧هـ / ١٨٣٠ – ١٨٤٢م؟]

انظر: ***Bianchi***-60/239; ***Bulak I***-2; ***Bulak II***-3; ***HSU***-no. 512 (T-TW.3); ***Rıdvan TMB***-479/248; ***Şeyyal TTH***-mülhak 189

– **ترتيب صحه مأمورلرينه داير قانوننامه** انظر قوانين الصحة.

– **ترجمان الشهداء في ترجمة مرشد الزوار في زيارة القرافة والقبور والأبرار** انظر مناقب أولياء مصر.

– **ترجمان تركي وعربي** انظر كتاب ترجمان تركي وعربي.

١٤١– كتاب ترجمان تركي وعربي، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٣هـ [١٨٣٧م].

٧١ ص، ١٩ سم.

ملحوظات:–للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-20565: İstanbul: 1266 [1850].

– أورد هسو طبعة له بتاريخ سنة ١٢٨٠هـ [١٨٦٣ – ٦٤م] دون أن يذكر المصدر.

– لقد تبين أن طبعة ١٢٧٠هـ التي ذكرها الطرازي (١٧٠٦) ليست موجودة والكتاب المذكور هنا هو "كتاب ترجمان نافع لتعليم اللغة التركية باللغة العربية".

انظر: ***Dorn***-44/142; ***HSU***-no. 506 (T-TW.4); ***MK-EHT*** 1948 A 1888*; ***Özege K***-20565

١٤٢– كتاب ترجمان تركي وعربي، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٩هـ [١٨٤٣م].

٧١ ص، ١٩ سم.

انظر: ***HSU***-no.506 (T-TW.4); ***Özege K***-20565

١٤٣– كتاب ترجمان تركي وعربي، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٢هـ [١٨٤٦م].

٧١ ص، ٢٢ سم.

انظر: **FMK**-Ali Emîrî-Lgt-52*; ***HSU***-no.506 (T-TW.4); ***MK-EHT*** 1948 A 615; ***Özege K***-20565; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-1706

١٤٤- كتاب ترجمان تركي وعربي، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٥هـ [١٨٤٨م].

٧١ ص، ١٩ سم.

انظر: ***HSU***-no. 506 (T-TW.4); **İÜK**-83856*; ***Özege K***-20565

١٤٥- كتاب ترجمان تركي وعربي، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٨٣هـ [١٨٦٧م].

٧١ ص، ٢٠ سم.

انظر: **BDK**-K. 106005; **FMK**-Ali Emîrî-lgt/53*; ***Özege K***-20565; **Ş. Rado Kol**.*; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-1706

١٤٦- كتاب ترجمان في اللغة الفارسية والتركية والعربية/ علي رضا، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٢٧٤هـ [١٨٥٨م].

٢+ ١٨٩ + ١ ص، ٢٢ سم.

انظر: ***Özege E***-7667; ***Özege K***-10977***; Şorbacı*** ***<u>KAM</u>***-177/624

١٤٧- كتاب ترجمان نافع لتعليم اللغة التركية باللغة العربية، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٠هـ [١٨٥٤م].

٧٢ ص، ٢٠ سم.

انظر: ***Şorbacı*** ***<u>KMA</u>***-150/523; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-1707, 1706 (Lugat Türkî-64)*

- **ترجمة أصول الهندسة** انظر كتاب أصول الهندسة.

١٤٨- ترجمة افاضة الأذهان في رياضة الصبيان/ ترجمة علي أفندي جيزه لي، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٩هـ [١٨٤٣م].

٤ + ١٧٩ + ٨ ص، لوحتان، ٢٠ سم.

ملحوظات: - ترجمة إلى التركية من النص الذي نقله رفاعة رافع الطهطاوي من الفرنسية إلى العربية.

- حول المترجم انظر *Şeyyal* *<u>TTH</u>*, 171

انظر: ***Bulak I***-4; ***Dağıstanî*** -254; ***HSU***-no. 133 (T-TW.5); ***Şeyyal*** ***<u>TTH</u>***-mülhak 85; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-1754 (س 4748)+*

١٤٩- [ترجمة التبيان في تفسير القرآن] / ترجمة [دباغ زاده محمد بن حمزة العينتابي التفسيري] [ت. ١١١١هـ/ ١٦٩٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٦هـ [١٨٤٠م].

مجلدان (٢ + ٤٧١، ٢ +٣٧٨ ص).

ملحوظات:-للطبعات الأخرى انظر-[1866] 1283 :Özege *K*-20688: 4 c. İstanbul
[1900-1899] [18-1317] ويبدو من ذلك ظهور ٤ طبعات خلال التاريخ المذكور.
- حول المترجم انظر *Hediyyet* II, 307; MM IX, 272; *SO* IV, 199; *Müstakimzade* IV, 13-14 n. 12
انظر: **KK**-3.böl. Kitab el-tefsîr- 9*; **SK**-Fatih 0/152+*

١٥٠- [ترجمة التبيان في تفسير القرآن]/ ترجمة [دباغ زاده محمد بن حمزة العينتابي التفسيري] [ت. ١١١١هـ/ ١٦٩٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٧هـ [١٨٤١-٤٢م].

مجلدان (٢+ ٤٧١، ٢ + ٣٧٨ ص)، ٣٠ سم.

انظر: ***Dağıstanî*** -6; ***HSU***-no. 521 (T-CL.2); **İbrahim Hakkı Konyalı**- 711-712

١٥١- [ترجمة التبيان في تفسير القرآن]/ ترجمة [دباغ زاده محمد بن حمزة العينتابي التفسيري] [ت. ١١١١هـ/ ١٦٩٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٩هـ [١٨٤٣م].

مجلدان (١ + ٤٩٦، ٢ + ٣٩٩ ص)، ٣٠ سم.

انظر: ***Dağıstanî*** -6; ***HSU***-no. 521 (T-CL.2); **SK**-Fatih 0/153-154*+

١٥٢- [ترجمة التبيان في تفسير القرآن]/ ترجمة [دباغ زاده محمد بن حمزة العينتابي التفسيري] [ت. ١١١١هـ/ ١٦٩٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٧هـ [١٨٥٠-٥١م].

مجلدان ٤٧١، ٣٧٨ ص)، ٣٣ سم.

انظر: **BK**-YRY 6/1-2*; ***Dağıstanî***-6-7; ***HSU***-no. 521 (T-CL.2)

١٥٣- [ترجمة التبيان في تفسير القرآن]/ ترجمة [دباغ زاده محمد بن حمزة العينتابي التفسيري] [ت. ١١١١هـ/ ١٦٩٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٤هـ [١٨٥٧-٥٨م].

مجلدان (١ + ٤٩٦، ٢ + ٣٩٩ ص)، ٣٠ سم.

انظر: ***Dağıstanî***-6-7; ***HSU***-no.521 (T-CL.2)

١٥٤- [ترجمة التبيان في تفسير القرآن]/ ترجمة [دباغ زاده محمد بن حمزة العينتابي التفسيري] [ت. ١١١١هـ/ ١٦٩٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٩هـ [١٨٦٣م].

مجلدان (١ + ٤٩٦، ٢ + ٣٩٩ ص)، ٣٠ سم.

انظر: **SK**-Hıdiv İsmail Paşa - 0.20/1-2*; ***Özege K***-20688; **İSAM**-297.211/DEB.T; ***HSU***-no. 521 (T-CL.2)

– **ترجمة الشمائل** انظر شرح شمائل.

١٥٥– ترجمة الغرر والدرر/ ملا خسرو، ترجمة سليمان بن ولي أنقروي، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٨هـ [١٨٤٢م].

مجلدان (٤ + ٤٤٩، ٣ + ٣٤٢ ص).

ملحوظات: – للطبعات الأخرى **انظر**: (*ge K*-20587) ويبدو منه ظهور طبعة في استانبول في مجلدين عام ١٢٥٨هـ؛ وانظر أيضاً: (*Tırazî* *FMT*-424) ويبدو منه ظهور طبعة في استانبول عام ١٢٩٢هـ.

– وقد ثبت أن طبعة سنة ١٢٤١هـ التي ذكرها الطرازي (٤٢٤) ليست موجودة، وإنما الموجود هو طبعة سنة ١٢٥٨هـ.

– حول المترجم انظر *Keşf el-Zünûn* II, 1200; *Köprülü* III, 36 no. 64; *OM* I, 292-293

انظر: ***Tırazî FMT***-424 ***HSU***-no. 078 (T-CL.2) ***Dağıstanî*** –63; **SK**-Rşd 1429/1-2+*;

– **ترجمة الفصل بين الحق والباطل** انظر الفاصل بين الحق والباطل.

– **ترجمة القاموس المحيط للفيروزآبادي** انظر الأقيانوس البسيط في ترجمة القاموس المحيط.

– **ترجمة تاريخ الأمم والملوك المعروف بتاريخ الطبري** انظر تاريخ الأمم والملوك ترجمه سى.

– **ترجمة تاريخ نابليون بوناپرته** انظر كتاب تاريخ بوناپرته.

– **ترجمة تربية الأطفال** انظر معالجهء أطفال.

– **ترجمة تقرير عن الحجر الصحي ١٢٦٦هـ** انظر مجلس صحيه دن بر قومسيون ترتيبيله مصرده احوال صحيه [يه داير] تقديم ايتمش اولدقلرى رپورت ترجمه سيدر.

– **ترجمة تقرير مستر فاولر عن انشاء سكة حديد السودان** انظر خطهء مصريه نك اقاليم سودانيه يه تقريب واتصالى ايچون اعمالى مصمم اولان تمور يولى ايله برنجى شلاله نك اوزرندن مرور سفائنى تسهيل ايچون انشاسى لازمكلان سطح مائل حقنده مستر فاولرك خلاصهء تقريريدر.

– **ترجمة الحجج القطعية لاتفاق الفرق الإسلامية** انظر كتاب ترجمة الحجج...

١٥٦– **كتاب ترجمة الحجج القطعية لاتفاق الفرق الإسلامية/** سويدي زاده أبو البركات الشيخ عبد الله أفندي العباسي البغدادي، ترجمة أحمد بن علي، القاهرة مطبعة كردستان العلمية ١٣٢٦هـ [١٩٠٨م].

٤ + ١٥٢ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – حول الكاتب انظر *Zirikli* IV, 80; *Hediyyet* I, 483; *GAL* GII, 377, SII, 508; MM VI, 48-49

انظر: **BDK**-K.28848*; **FMK**-Ali Emiri/Şry-1141; **İbrahim Hakkı Konyalı**-393; **İÜK-**İnal/172/7; ***MK-EHT*** 1948 A 2712+; ***Özege K***-20703

– **ترجمة رشحات عين الحيات** انظر رشحات عين الحيات.

– **ترجمة سفر نامهء رفاعه بك** انظر سياحتنامهء رفاعه.

– **ترجمة علم الحساب** انظر علم الحساب.

– **ترجمة قانوننامهء سفاين بحريهء جهاديه** انظر قواعد معتبرهء امور بحريه.

– **ترجمة قوانين العساكر الجهادية** انظر وصايا نامهء سفريه.

– **ترجمة كتاب الملل والنحل** انظر ترجمهء ملل ونحل.

١٥٧– **ترجمة كتاب كنوز الصحة/** كلوت بك، ترجمة مصطفى رسمي الچركسي، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦١هـ [١٨٤٥م].

٢١ + ٤٢٩ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – ترجمة إلى التركية عن ترجمة عربية من اللغة الفرنسية.

انظر: ***HSU***-no. 192 (T-TW.6); **E. İhsanoğlu Kol.**- 613 / CL.T*+; **INALCO** – G.VI-17*; **İSAM**-610/CLO.T; **İÜK-**87378+; **MK**- Adnan Ötüken Kol.-Basma/4382; ***Özege K***-20630; **SK**-Tahir Ağa 417*; **Ş.Rado Kol**.*; ***Şeyyal TTH***-mülhak 101; ***Tırazî FMT***-1993

– **ترجمة لايحهء مجلس شورى القوانين** انظر مجلس شوراى نوابك انتخاب اعضا لا يحه سيله حدود ونظامنامه سى.

– **ترجمة مبادئ العلوم** انظر مبادئ هندسه.

– **ترجمة مبادى الهندسة** انظر مبادئ هندسه.

– **ترجمة مقالهء جليلهء حضرت خديو أفهم ولايحهء انتخاب أعضاى مجلس شورى** انظر مجلس شوراى نوابك انتخاب اعضا لايحه سيله حدود ونظامنامه سى.

– **ترجمة نهج السلوك في سياسة الملوك** انظر نهج السلوك في سياسة الملوك.

– **ترجمهء آداب طريقت عليهء نقشبنديهء خالديه** انظر ترجمهء رسالهء خالديه.

١٥٨– **ترجمهء آثار الأول في ترتيب الدول/** الشيخ حسن بن عبد الله بن محمد العباسي، ترجمة محمد نجيب [انطاكي]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٩٦هـ [١٨٧٩م].

٢١٩ ص، ١٩ سم.

انظر: **FMK**-Ali Emîrî-Şry/744; **IRCICA**-172/AB.T*; **İÜK**-79255*; ***Özege K***-20577; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>*** –162; ***TÜBATOK*** - 12620

– **ترجمهء أصول هندسه** انظر كتاب اصول الهندسة.

١٥٩– **ترجمهء برهان قاطع/** [محمد حسين بن خلف تبريزي المتوفى ١٦٩٢م]، ترجمة [مترجم] أحمد عاصم [١١٦٨ – ١٢٣٤هـ/ ١٧٥٥ – ١٨١٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥١هـ [١٨٣٥م].

٣ + ٦٤٢ ص، ٣٢ سم.

ملحوظات: – ورد اسم المترجم على الكتاب في شكل "عينتابى السيد أحمد عاصم أفندي".

– للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-20997: İstanbul: 1214 [1799] - 1302 [1885] ويبدو من ذلك ظهور ٣ طبعات خلال التاريخ المذكور.

انظر: **BDK**-K.20708*; ***Bulak II***-8; **FMK**-Ali Emîrî-Lugat/41; ***HSU***-no. 523 (T-TW.4); **IRCICA**-491.5539435/TA.T*; **İÜK**-84028+; ***MK-EHT*** 1956 B 8+; ***Özege K***-20997; ***Rıdvan*** ***<u>TMB</u>***-460/106; ***TÜBATOK***- 13898

١٦٠– **ترجمهء برهان قاطع/** [محمد حسين بن خلف تبريزي المتوفى ١٦٩٢م]، ترجمة [مترجم] أحمد عاصم [١١٦٨ – ١٢٣٤هـ/ ١٧٥٥ – ١٨١٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٨هـ [١٨٥٢م].

٤ + ٦٤٢ ص، ٣٤ سم.

انظر: ***HSU***-no. 523 (T-TW.4); **İÜK**-84018*; ***Özege K***-20997; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-1549

– **ترجمهء تاريخ ايتاليا** انظر تاريخ ايتاليا.

– **ترجمهء تاريخ ناپليون بوناپرته** انظر كتاب تاريخ بوناپرته.

– **ترجمهء تبيان** انظر ترجمة التبيان في تفسير القرآن.

١٦١– **ترجمهء جليه بر خطبهء عليه/** علي بن أبي طالب، ترجمة محمود شكري ورضا كامي، [القاهرة: مطبعة القاهرة الحرة، بدون تاريخ].

١٧ ص، ١٨ سم.

انظر: **BK**-MC.K/579*; ***MK-EHT*** 1967 A 774; ***Özege E***- 13892; ***Özege K***- 20582; ***Tırazî FMT***-2167; ***TÜBATOK***- 3121

– **ترجمهء حال وحكايت ابن سينا** انظر حكايهء رئيس الحكما اخى أبي الحارث وهو أبو علي ابن سينا.

– **ترجمهء درر الحكام في شرح غرر الأحكام** انظر ترجمة الغرر والدرر.

١٦٢– ترجمهء رسالهء خالديه/ ضياء الدين خالد بغدادي [١١٩٣ – ١٢٤٢هـ/ ١٧٧٩ – ١٨٢٧م]، ترجمة الشريف أحمد بن علي، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٢هـ [١٨٤٦م].

٥٦ ص، ٢٢ سم.

ملحوظات: – للطبعات الأخرى انظر ;*Özege K*-20656: İstanbul: 1291 [1874] İstanbul: 1308 [1891]، ويبدو من ذلك ظهور ٦ طبعات دون ذكر الناشر والتاريخ فضلاً عن طبعة ظهرت في *TÜBATOK*- 12197 مؤرخة في ١٢٥٧هـ دون ذكر الناشر.

– لأجل الشريف أحمد بن علي انظر *Karatay Üniversite* II, 902; *Köprülü* III, 64 no.131

انظر: ***HSU***-no. 407 (T-CL.2); ***Özege K***-20574; **SK**-Hidiv İsmail 69; **Ş.Rado Kol.*;** ***Tırazî FMT*** –572; ***TÜBATOK***- 12201

١٦٣– ترجمهء رسالهء خالديه/ ضياء الدين خالد بغدادي [١١٩٣ – ١٢٤٢هـ/ ١٧٧٩ – ١٨٢٧م]، ترجمة الشريف أحمد بن علي، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٥هـ [١٨٤٩م].

٥٣ ص، ٢٢ سم.

انظر: **BDK**-K. 106551*; **FMK**-Ali Emîrî/Şry-824; ***HSU***-no.407 (T-CL.2); **İÜK**-85339+; ***Özege E*** - 13938; ***Özege K***-20656

١٦٤– ترجمهء سير الحلبي/ إبراهيم الحلبي، ترجمة [مترجم] أحمد عاصم [١١٦٨ – ١٢٣٤هـ/ ١٧٥٥ – ١٨١٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٨هـ [١٨٣٣م].

٢ + ٨ + ٤٠٥ ص، ٢٦ سم.

ملحوظات: – ترجمة من العربية.

انظر: ***Dorn***-23/17; ***HSU***-no. 447 (T-TW.2); **IRCICA**-297.63/HA.T*; **İSAM**-297.92/MUD.N; **İÜK**-76308+*; ***MK-EHT*** 1964 B 57; ***Özege K***-20673; ***Rıdvan TMB***-456/74; ***Şeyyal TTH***-mülhak 9; ***TÜBATOK***- 14661

١٦٥- **ترجمهء سير الحلبي**/ إبراهيم الحلبي، ترجمة [مترجم] أحمد عاصم [١١٦٨ - ١٢٣٤هـ/ ١٧٥٥ - ١٨١٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥١هـ [١٨٣٥-٣٦م].

انظر: ***GAL***-SII, 418; ***HSU***-no.447 (T-TW.2)

- **ترجمهء فن اداره** انظر اكونومى پولتيك ترجمه سى، فن اداره.

١٦٦- **ترجمهء قصيدهء سنگلاخ در مدح ازمير**/ميرزا سنگلاخ خراسانى، ترجمة محمد أمين أفندي الأزميري، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦١هـ [١٨٤٥م].

٢١ ص، ٢١ سم.

ملحوظات: - يقول هسو (٣٧٠) إنه باللغة الفارسية.

انظر: ***HSU***-no. 370 (P.CW.8); **İSAM**-891.5/HOR.T*; **İÜK**-İnal/1143*; ***MK- EHT*** 1948 A 1371; ***Özege E***-13946; ***Özege K***-20626; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî*** ***FMT***-2576

١٦٧- **ترجمهء كتاب السواد الأعظم**/ أبو قاسم اسحاق بن محمد [ت. ٣٤٢هـ/ ٩٥٣ - ٥٤م]، ترجمة عيني، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٨هـ [١٨٤٢م].

٧٢ ص، ١٨ سم.

ملحوظات:-للطبعات الأخرى انظر: *Özege K*-11029: İstanbul: 1301 [1884]; İstanbul: 1306 [1889]

- حول المترجم انظر *GAL* S I/295.

انظر: **BK**-Osman Ergin/Karışık-2887*; ***HSU***-no.419 (T-TW.2); ***Özege E***-7723; ***Özege K***-11029; ***Tırazî*** ***FMT*** - 343; ***TÜBATOK***- 15484

- **ترجمهء مثنوئ معنوى** انظر مثنوئ معنوى لمولانا جلال الدين رومي.

- **ترجمهء مثنوى لنحيفى** انظر مثنوئ معنوى لمولانا جلال الدين رومي.

١٦٨- **ترجمهء مختصر تاريخ قديم**/ ترجمة أحمد راسخ، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٨٠هـ [١٨٦٤م].

٢٣١ ص، ٢٠ سم.

انظر: **MK**- Adnan Ötüken Kol.- Basma/1184*; **SK**- Hidiv İsmail Paşa 26; ***Tırazî*** ***FMT***- 4262; ***TÜBATOK***-2045

١٦٩– **ترجمهء مقدمهء ابن خلدون**/ ابن خلدون عبد الرحمن بن محمد، ترجمة پيري زاده محمد صاحب أفندي [١٠٨٥ – ١١٦٢هـ/ ١٦٧٤ – ١٧٤٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٤هـ [١٨٥٨م].
٤ + ٩ + ٤ +٦٢٦ ص، ٣٣ سم.

ملحوظات: – للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-20645: İstanbul: 1275 [1859].

– حول المترجم انظر *Hediyyet* II, 327; *Babinger*, 308-309, no. 255; *Fatin* 232-233; İS, 519-520; *OM* II, 113; *SO* III, 187

انظر: **BK**-MC.B/45, 26*; **İSAM**-301/HAL.M+*; ***MK-EHT*** 1969 B 3; ***Özege E***- 13933; ***Özege K***-20645; ***Tırazî FMT*** –828; ***TÜBATOK***- 14547

١٧٠– **ترجمهء مقدمهء ابن خلدون**/ ابن خلدون عبد الرحمن بن محمد، ترجمة پيري زاده محمد صاحب أفندي [١٠٨٥ – ١١٦٢هـ/ ١٦٧٤ – ١٧٤٩م]، مصر: م. طپوغرافيا دستگاهى ١٢٧٥هـ [١٨٥٩م].
١٢ + ٦١٧ ص، ٢٦ سم.

انظر: **BDK**-0.29205*; **BK**-MC B/27*; ***Özege E***- 13933; ***Özege K***-20645

١٧١– **ترجمهء ملل ونحل**/ محمد بن عبد الكريم الشهرستاني [٤٥٩ – ٥٤٨هـ/ ١٠٧٧ – ١١٥٣م]، ترجمة نوح بن مصطفى [ت. ١٠٧٧هـ/ ١٦٥٩ – ٦٠م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٣هـ [١٨٤٧م].
٤ + ١٥٠ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: – للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-20640: İstanbul: 1279 [1862]; İstanbul: 1304 [1887]

– حول المترجم انظر *GAL* GI, 428, GII, 314, SI, 763, SII, 432; *Keşf el-Zünûn* II, 1821; MM XIII, 119; *OM* II, 44

انظر: **IRCICA-** 200.9/SHA.T*; **İÜK-**79151*; ***MK-EHT*** 1965 A 303; ***Özege K***-20640; ***Tırazî FMT***-396

١٧٢– **تركلره بر ندا دها**/ عزيز نورى يشيل زاده، القاهرة مطبعة العدالة [بدون تاريخ].
٢٤ ص، صورة واحدة ، ١٩ سم.

انظر: ***Tırazî FMT***-4529 (Abidin Şarkî 266)*

١٧٣– **تركياده سانسور اكلنجه لرى** /قونت دو پرسينياك، م. ك. [مصر: مجهول المطبعة] [١٣٢٥هـ] ١٩٠٧م.

٤٣ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: – ورد في المدخل عبارة تركية تقول " تُرجمت تلك الرسالة من المجلة الفنية الفرنسية *La Revue* ثم نشرت في مجلة شوراى عثمانى ".

انظر: **BK-**MC. K/906*; ***Özege K-***21712; **TBMM-**MM/278

١٧٤– تركياده مجلس مبعوثان/ م. ك.، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٥هـ] ١٩٠٧م.

المجلد الأول (٣٦٣ ص).

ملحوظات: – ورد في (*MK-EHT* I/239) أن المؤلف هو عظم زاده حقى، في حين أن اسم المؤلف لم يرد فوق الكتاب.

انظر: **BK-**K/3792*; **IRCICA-**328. 561/MK.T*; ***Özege E-***14679; ***Özege K-***21711; ***Tırazî FMT-***946

١٧٥– تسهيل التحصيل في لغة التركية/ عمر فائق ، القاهرة مطبعة وادي النيل ١٢٨٥هـ [١٨٦٨م].

٢ + ٢٧٠ ص.

ملحوظات: – عمر فائق أفندي هو أحد مدرسي اللغة التركية في المدارس المدنية بالخديوية المصرية.

انظر: ***Tırazî FMT-***1709 (Lugat Timuriyye 29)*

١٧٦– تعريفنامه يعني كتاب في ترتيب العساكر، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٤هـ [١٨٣٨ – ٣٩م].

انظر: ***Bianchi-***52/167; ***Bulak II*** -3; ***HSU-***no. 498 (T-TW.3); ***Rıdvan TMB-***469/174; ***Şeyyal TTH-***mülhak 174

– **كتاب تعليمنامه** انظر تعليمنامهء طوپجيان جهاديهء بريه.

– **تعليمنامه، حربه ايله مزراق تعليمنه متعلق شكللى كتاب طبع اولوب، سواريانه لازمدر** انظر تعليمنامهء سونگى.

١٧٧– [تعليمنامهء پيادگان، قانون أول]، القاهرة مطبعة الجهادية ١٢٥٠هـ [١٨٣٤م].

المجلد الأول (١٩١ + ٢١ ص: ١٤ صفحة لوحات).

انظر: ***Dorn-***30/56; ***HSU-***no. 315 (T-TW.3); ***Şeyyal TTH-***mülhak 158; ***Tırazî FMT-***1312

١٧٨– [تعليمنامهء پيادگان، قانون أول]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٨هـ [١٨٣٢م].

المجلد الأول (٥ + ١٩١ + ٢٠ ص، ١٤ صفحة لوحات)، ٢١ سم.

انظر: SK-Hüsrev Paşa 814 m 15*; ***Şeyyal*** ***<u>TTH</u>***-32/156; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-1312

١٧٩– **[تعليمنامهء پيادگان، قانون أول]**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٤هـ [١٨٣٨م].

المجلد الأول (١٩١ ص: ١٤ صفحة لوحات).

انظر: ***Bulak II***-2; ***HSU***-no. 315 (T-TW.3); ***Şeyyal*** ***<u>TTH</u>***-mülhak 172

١٨٠– **[تعليمنامهء پيادگان، قانون أول]**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٧هـ [١٨٥٠م].

المجلد الأول (٧ + ١٩١ + ٢٤ ص، ١٤ صفحة لوحات)، ٢١ سم.

انظر: *(٥٢٢٢ س) ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-1312

١٨١– **[تعليمنامهء پيادگان، قانون أول]**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٠هـ [١٨٥٤م].

المجلد الأول (٦ + ١٩١ + ٢٤ ص، ١٤ صفحة لوحات)، ٢١ سم.

انظر: *(٦٠٥٥ س) ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-1312

١٨٢– **تعليمنامهء پيادگان، قانون خامس آلاى تعليمى بياننده در**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٠هـ [١٨٢٤–٢٥م].

المجلد الثالث (١٢ + ٢٣٠ ص).

انظر: ***Bianchi***-31/6; ***Dağıstanî*** -281 (Fünûn Mütenevvia Türkî-237)+*; ***Dorn***-29/48; ***HSU***-no. 481 (T-TW.3); ***Rıdvan*** ***<u>TMB</u>***-447/6

١٨٣– **تعليمنامهء پيادگان، قانون خامس آلاى تعليمى بياننده در**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤١هـ [١٨٢٦م].

المجلد الثالث (٢٥٤ + ٥٩ ص، ٦٤ صفحة لوحات)، ٢١ سم.

انظر: ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-1314 (Fünun Harbiyye Türkî-28)+*

١٨٤– **تعليمنامهء پيادگان، قانون خامس آلاى تعليمى بياننده در**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٨هـ [١٨٣٣م].

المجلد الثالث (١٢ + ٢٢١ + ٥٠ ص، ٢٦ صفحة لوحات)، ٢١ سم.

انظر: ***HSU***-no. 473 (T-TW.3); ***MK-EHT*** 1968 A 1014*

١٨٥– **تعليمنامهء پيادگان، قانون خامس آلاى تعليمى بياننده در**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٢هـ [١٨٣٦م].

المجلد الثالث (١٢ + ٢٥٤ + ٥٨ ص، ٦٤ صفحة لوحات).

انظر: ***HSU***-no. 479 (T-TW.3); **SOAS.Sc**-UT/45570*; ***Şeyyal*** ***<u>TTH</u>***-mülhak 169; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-1302

١٨٦- تعليمنامهء پيادگان، قانون خامس آلاى تعليمى بياننده در، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٦ [١٨٤٠].

المجلد الثالث (١٣+ ٢٥٤ + ٥٩ ص، ٢٥ صفحة لوحات).

انظر: ***Dağıstanî*** -281; ***HSU***-no. 474 (T-TW.3); ***Şeyyal*** ***TTH***-mülhak 179; ***Tırazî*** ***FMT***-1313 (Fünûn Mütenevvia Türkî-235)+*

١٨٧- تعليمنامهء پيادگان، قانون رابع اورطه تعليمى بياننده در، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٠هـ [١٨٢٤م].

المجلد الثاني (١٠ + ٢٣١ + ٢٥ ص، صفحة لوحات)، ٢١ سم.

انظر: ***Bianchi***-31/7; ***Dağıstanî*** -292; ***HSU***-no. 332 (T-TW.3); ***Rıdvan*** ***TMB***-447/7; ***Şeyyal*** ***TTH***-mülhak 136; ***Tırazî*** ***FMT***-1313 (س 6068)+*

١٨٨- تعليمنامهء پيادگان، قانون رابع اورطه تعليمى بياننده در، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٨هـ [١٨٣٢م].

المجلد الثاني (٨ + ٢٢٣ + ٤٨ ص، ٢٨ صفحة لوحات)، ٢١ سم.

انظر: ***HSU***-no. 331 (T-TW.3); ***MK-EHT*** 1968 A 1014*; **SK**-Hüsrev Paşa: 814 m 16*; ***Şeyyal*** ***TTH***-mülhak 153; ***Tırazî*** ***FMT***-1313 (Fünun Mütenevvia Türkî 190 ; س ٥١٨٨)+*

١٨٩- تعليمنامهء پيادگان، قانون رابع اورطه تعليمى بياننده در، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٦هـ [١٨٤٠م].

المجلد الثاني (٢١٨+ ٥٥ ص)، ٢١ سم.

ملحوظات: - لقد ظهر لنا أن الطبعة المؤرخة في ١٢٥٠هـ الواردة عند الداغستاني (٢٩٢) والطرازي (١٣١٣) ليست موجودة، وإنما الموجود هو طبعة ١٢٥٦هـ.

انظر: ***Tırazî*** ***FMT***-1302, 1313 (Fünun Harbiyye Türkî-32)+*

١٩٠- تعليم آلاى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٥هـ [١٨٣٩ - ٤٠م].

انظر: ***Bianchi***-52/168; ***Bulak II***-2; ***HSU***-no. 463 (T-TW.3); ***Rıdvan*** ***TMB***-469/175 ; ***Şeyyal*** ***TTH***-mülhak 175; ***Zenker*** ***BO***-I/138/1132

- **تعليم الحربة والمزراق** انظر تعليمنامهء سونگى.

١٩١- تعليم الفارسى/ كمال أفندي، القاهرة مطبعة المدارس ١٢٨١هـ [١٨٦٤-٦٥م]. ٣٣ ص.

انظر: ***Dağıstanî*** -91; ***HSU***-no. 467 (T-CW.4)

١٩٢– تعليم الفارسى/كمال أفندي، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٦هـ [١٨٤٩ –٥٠م].

٣٣ ص، ١٧ سم.

ملحوظات: – للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-19673: İstanbul: 1264 [1848]-1322 [1904] ويبدو من ذلك ظهور ٢٠ طبعة خلال التاريخ المذكور مع طبعتين مجهولتي الناشر والتاريخ.

– حول الكاتب انظر *Hediyyet* I, 191; *SO* IV, 81-82; *Ergin* I, 445, 450-52; *VD* XVIII, 49-53

انظر: ***Dağıstanî*** -91; ***HSU***-no. 467 (T-CW.4); ***Tırazî*** ***FMT***-1569 (Lugat Türkî-119)+

١٩٣– تعليم اورطه، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٥هـ [١٨٣٩ – ٤٠م].

ملحوظات: – هو ترجمة من الفرنسية إلى التركية ثم من التركية إلى العربية.

– للنص العربي انظر المدخل ٣/ ٤٠.

انظر: ***Bianchi***-52/169; ***Bulak II***-2; ***HSU***-no. 469 (T-TW.3); ***Rıdvan*** ***TMB***-469/176; ***Şeyyal*** ***TTH***-mülhak 176

– **تعليم سونگى** انظر تعليمنامهء سونگى.

١٩٤– تعليم عربى / ترجمة إسماعيل يوسف، القاهرة مطبعة الجامعة ١٣١٢هـ [١٨٩٤م].

١٣٤ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات:–ورد اسم المؤلف على الكتاب في شكل " بيروتلى بر پاپاز " أي قسيس بيروتي.

– حول المترجم انظر *Ergin* I, 111.

انظر: **BDK**-K.107044*; **İÜK**-83841; ***MK-EHT*** 1955 A (T) 60; ***Özege K***-19632; ***TÜBATOK***- 15828

١٩٥– تعليم عساكر خفيفه، القاهرة مطبعة بولاق [١٢٤٥ – ١٢٥٧هـ/١٨٣٠ – ١٨٤٢م].

ملحوظات: – هذا الكتاب ورد مدخله ناقصاً عند بيانكى، ولم تظهر نسخ منه، وقد يكون هو الكتاب الذي جاء عند هامر (*GOR*) تحت اسم (عساكر پيادگان خفيفه نك سفرده اولان خدمتلرينى مبين رساله) ولم تظهر منه أية نسخة هو الآخر.

انظر: ***Bianchi***-61/242; ***HSU***-no. 465 (T-TW.3); ***Rıdvan*** ***TMB***-479/251; ***Şeyyal*** ***TTH***-mülhak 187

– **تعليم نامهء عساكر پيادگان القانون الخامس، جلد ثالث** انظر تعليمنامهء پيادگان، قانون خامس آلاى تعليمى بياننده در.

– **تعليمات العساكر السوارية على الخيل** انظر اسب اوزرينه اولان تعليماتى شامل جلد ثانينك بقيه سى، قانون خامس.

– **تعليمنامه (عسكرى)** انظر تعليمنامهء پيادگان، قانون أول.

– **تعليمنامه (لتعليم النفر والبلك)** انظر نفر وبلك تعليمنامه سى.

– **تعليمنامه بالتركي في تعليم العساكر** انظر تعليمنامهء پيادگان، قانون أول.

١٩٦– تعليمنامهء بطاريا، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦١هـ [١٨٤٥م].

١٢ + ٩٧ ص، ٥٦ صفحة لوحات، ٢٠ سم.

انظر: **BL** - 14497.d.3; ***Dağıstanî*** - 279; ***HSU***-no. 476 (T-CW.3); **MK**- Adnan Ötüken Kol.- Basma/6334*; **SOAS.Sc**.-UT/45554*; ***Tırazî*** ***FMT***-1276, 1238

١٩٧– تعليمنامهء بطاريا، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٢هـ [١٨٥٥م].

١٠ + ٩٧ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: – ورد من هذا الكتاب عند الطرازي (١٢٣٨) تحت عنوان: قوشلمش بطاريا تعليمئ ايله آلاى تعليمنه داير قانوننامه. ويبدو أنه كتاب (تعليمنامهء بطاريا) المذكور في المدخل السابق بتاريخ ١٢٦١هـ وليس بتاريخ ١٢٧٢هـ الوارد في الفهرس.

انظر: *(٦٠٤٣ س); ***Tırazî*** ***FMT***-1276 (Furusiye Timur 36)

١٩٨– تعليمنامهء پيادگان / ترجمة عثمان نور الدين [ت. ١٢٥٠هـ/ ١٨٣٤م] وأحمد خليل أفندي، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٣٩هـ [١٨٢٤م].

٧ + ١٩٤، [١، ٥]، ٢٢ ص: ٩ أشكال، ٢٢ سم.

انظر: ***HSU***-no. 478 (T-TW.3); **İÜK**-81403*; ***Özege K***-19694

١٩٩– تعليمنامهء پيادگان / ترجمة عثمان نور الدين [ت. ١٢٥٠هـ/ ١٨٣٤م] وأحمد خليل أفندي، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٥ [١٨٣٠].

٧ + ٣ + ١٧٩ + ٢٠ ص، ٢٢ سم.

انظر: ***HSU***-no. 472 (T-TW.3); **SK**-Hüsrev Paşa 806 m+*; ***Şeyyal TTH***-mülhak 145; ***Tırazî FMT***-1312

٢٠٠– تعليمنامهء پيادگان،القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٦هـ [١٨٤٠ –١٨٤١م].

٣٢٣ ص، ٣٣ لوحة.

انظر: (***Dorn***-30/58; ***HSU***-no. 480 (T-TW.3)

– **تعليمنامهء پياده** انظر تعليمنامهء پيادگان: قانون أول.

٢٠١– تعليمنامهء سونگى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٨هـ [١٨٣٢م].

٢٤ ص: ٢١ صفحة لوحات، ٢٠ سم.

انظر: ***Bianchi***-39/66; ***Bulak I***-2; ***Bulak II***-3; ***Bulak III***-3; ***Dağıstanî*** -279; ***HSU***-no. 482 (T-TW.3); ***Rıdvan TMB***-456/71; ***Şeyyal TTH***-mülhak 154, 155; ***Tırazî FMT***-1226 (Fünûn Mütenevvia Türkî 182)+*

– **تعليمنامهء طوپچيان** انظر تعليمنامهء بطاريا.

٢٠٢– تعليمنامهء طوپچيان بحريه، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٨١هـ [١٨٦٤ –٦٥م].

١١٨ ص، ٢١ سم.

ملحوظات: – هو طبعة تالية من الكتاب الوارد في المدخل القادم.

انظر: ***Tırazî FMT***-1277 (el-Gavrî Şarkî-71, 72)+*

٢٠٣– تعليمنامهء طوپچيان جهاديهء بحريه/ ترجمة احمد خليل افندي، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٢هـ [١٨٢٧م].

٦ + ١٢٠ ص.

انظر: ***Bianchi***-32/11; ***Dağıstanî***-282; ***Dorn***-31/63; ***HSU***-no. 483 (T-TW.3); **SK**-Hüsrev Paşa 806 m 8*+; **SOAS.Sc**-UT/45575; ***Şeyyal TTH***-mülhak 139

٢٠٤– تعليمنامهء طوپچيان جهاديهء بريه، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٦هـ [١٨٣١م].

٤ مجلدات (١١ + ١٢٦ ، ٧ + ١١٩ ، ٤ + ٧٧ ، ٦ + ١٧٥ ص): أشكال ورسوم.

انظر: ***Dorn***-29/52; ***HSU***-no. 484 (T-TW.3); ***MK-EHT*** 1968 A 1212*; **SOAS.Sc**-UT/45555*; ***Tırazî FMT***-1278

– **تعليمنامهء عساكر پيادگان** انظر تعليمنامهء پيادگان، قانون خامس آلاى تعليمى بياننده در.

– **تعليمنامهء عساكر سواريان‌دن قانون ثالث** انظر قانون ثالث، اسب اوزرنده اجرا اولنان تعليماتى شاملدر.

٢٠٥– تعليمنامهء عساكر ظفر ميسر سواريان جهاديه، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٦هـ [١٨٣٠م].

٢٤ + ٤٢٨ ص، ٢٢ سم.

ملحوظات: – ترجمة من الفرنسية.

– تم في هذه الطبعة الأولى جمع خمسة قوانين تتعلق بتعليم الخيالة (القانون الأول في قواعد التعليم والقانون الثاني في تعليم النفر وقوفاً، القانون الثالث في تعليم الاورطه، القانون الرابع في تعليم الآى، والقانون الخامس في تعليم الجيش). ولكن هذه القوانين بدأت تطبع فيما بعد في ثلاثة كتب مختلفة.

– حول القانون الأول والثاني انظر المداخل ١/ ٤٥٩ – ٤٦٢.

– للقانون الثالث انظر المدخلين ١/٤٦٦ –٤٦٧.

– وللقانون الرابع والخامس انظر المدخل ١/ ٤٦٩.

انظر: ***Bianchi***-38/60; ***Bulak I***-2; ***Bulak II***-3; ***Dağıstanî***-281; ***HSU***-no. 475 (T-TW.3); ***Rıdvan*** ***TMB***-445/65; **SOAS.Sc**-UT/45566*; ***Şeyyal*** ***TTH***-mülhak 151; ***Tırazî*** ***FMT***- (Fünun Mütenevvia Türkî 210-217)*

– **تعليمنامهء عسكرى** انظر سلاح انداختنه داير تعليمنامه در.

٢٠٦– تعمير أسلحه، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٨٤٢م/١٢٥٧–٥٨هـ].

انظر: ***Bianchi***-60/241; ***Bulak I***-3; ***Bulak II***-3; ***Bulak III***-3; ***HSU***-no. 097 (T-TW.6); ***Rıdvan*** ***TMB***-479/250; ***Şeyyal*** ***TTH***-mülhak 188

– **التفسير الجمالي على التنزيل الجلالي** انظر كتاب التفسير...

٢٠٧– كتاب التفسير الجمالي على التنزيل الجلالي/ [جلال الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد بن محمد المحلي الشافعي ٧٩١ – ٨٦٤هـ/ ١٣٨٨ – ٨٩ – ١٤٥٩ – ٦٠م]، [جلال الدين أبو الفضل عبد الرحمن بن كمال بن أبي بكر السيوطي ٨٤٩ – ٩١١هـ/ ١٤٤٥ – ١٥٠٥م]، ترجمة خير الدين خان الهندي الحيدر آبادى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٩٤هـ [١٨٧٧م].

٤ مجلدات (٨ + ٢٠٩، ١ + ٢٣٦، ١ + ٢٢٨، ١ + ٢٣٥ص).

ملحوظات:–الكتاب ترجمة إلى التركية من الترجمة الفارسية المعروفة باسم فتح الرحمن التي قام بها شاه ولي الله بن شاه عبد الرحيم الهندي الدهلوي لتفسير الجلالين.

انظر: **BDK**-0. 28050+; **IRCICA**-297.211/QU.T*; **İÜK**-87805-6+; ***MK-EHT*** 1947 B 1; ***Özege K***-20277; ***Tırazî*** ***FMT***-302, 316; ***TÜBATOK***-7304

٢٠٨– تقويم سنة ١٢٤٥هـ/١٨٣٠م، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٥هـ [١٨٣٠م].

انظر: ***Bianchi***-38/56; ***Hammer*** ***GOR*** –VIII/ 52337; ***HSU***-no. 494 (T-CW.5); ***Reinaud*** ***NO***-339/34; ***Rıdvan*** ***TMB***-454/59

– **تجليات عرائس النصوص في منصات حكم الفصوص** انظر شرح فصوص الحكم.

٢٠٩- تلخيص الأشكال في معرفة ترفيع الأثقال في فن لغم/ حسين رفقي [طمانى]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٣٩هـ [١٨٢٤م].

٨٠ ص: ٧ أشكال، ٢٠ سم.

ملحوظات: - أول كتاب طبع بأحرف النسخ التي صبت في مصر.

- يرد اسم الكتاب عند كل من بيانكى وهسو (٢١٤) ورضوان والشيال على شكل (لغم رساله سى) وتاريخ طباعته على أنه ١٢٤١هـ، ولكن التاريخ هو في الواقع ١٢٣٩هـ.

- يرد هذا الكتاب أيضاً باسم فن لغم عند أوزاكه (K-5540).

- للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-20390: İstanbul: 1215 [1801]; İstanbul: 1220 [1805-1806].

انظر: ***Bulak II***-3; ***Dorn***-2845; ***HSU***-no. 487 (T-CW.6); ***MK-EHT*** 1948 A 545*; ***Özege K***-5540, 20390; ***Rıdvan*** ***<u>TMB</u>***-447/5; ***Şeyyal*** ***<u>TTH</u>***-mülhak 134; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***- 1871; ***TÜBATOK***- 3760

٢١٠- تموجات أفكار/ قدرية حسين [١٨٨٨- ١٩٥٥م]، القاهرة مطبعة المعارف ١٣٣٠هـ [١٩١٢م].

١٩٩ + ١ ص، ٢٣ سم.

انظر: ***MK-EHT*** 1947 A 719*; ***Özege K***-20430; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-3494

٢١١- تهذيب الخطاب في علم الإعراب/ مسعود أفندي، القاهرة مطبعة كردستان العلمية ١٣٢٦هـ [١٩٠٨م].

٥٢ ص، ١٩ سم.

انظر: **BDK**-K.2448*; ***Özege K***-20293

٢١٢- تهنيتنامهء خديويه/ محمد مهري [ت. ١٩٢٥م؟]، [القاهرة مجهول المطبعة ١٢٩٦هـ/ ١٨٧٩م].

١٥ ص، ١٧ سم.

ملحوظات: - أشعار بالتركية والفارسية كتبت بمناسبة تولي الخديوي محمد توفيق باشا حكم مصر.

- حول محمد مهري انظر *Hill*, 266; *Serkis* <u>*MMA*</u> 1699; *TDEA* VI, 210-211; *OCLT* nr. 309, 420-422

انظر: ***Özege K***-20292; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>*** –2696; **TTK**-AII/2386*

٢١٣- **توران تاريخندن بر قاچ سطر، آلتون ويشيل سرايلر**/ جوليوس، ترجمة محمد جمال داغستاني، الاسكندرية (معسكر أسرى سيدي بشر): مطبعة تورك وارلق ١٣٣٦ رومي [١٩٢٠م].

٥٠ ص، ٢٣ سم.

انظر: ***Özege K***-21327

٢١٤- **تورك سوزى، آناطولو آغزى**/ أصمعي، القاهرة [مجهول المطبعة]، [١٣٤٩ - ٥٠هـ] ١٩٣١م.

٥٨ ص، ٢٠ سم.

انظر: ***Tırazî FMT***-3490 (Edeb Türkî-374)*

٢١٥- **تورك وعرب مخادنتى = العرب والترك** / [چركش شيخى زاده] خليل خالد بك [١٨٦٩ - ١٩٣١م]، القاهرة مطبعة الهداية [١٩١٢م].

٣٣ + ٣٤ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.

- ترجمه إلى العربية عمر رضا [دوغرول].

- أعيد نشر الكتاب مرة أخرى بنصه الأصلي وترجمته التركية في سنة ١٩٩٤ على يدي أرطغرول دوز داغ.

- للترجمة العربية انظر المدخل ٣ /١٠٦.

انظر: **BK-**Osman Ergin 1093 AK*; ***Özege E***-599; ***Özege K***-14047; ***Tırazî FMT***-3489

٢١٦- **توركستان أدبياتندن پارچه لر** / إعداد ونشر محمد أمين اسلامي تركستاني، القاهرة مطبعة باب الخلق ١٣٧٩هـ/ ١٩٦٠م.

١٩٠ ص، ٢٠ سم.

انظر: **E.İhsanoğlu Kol**.-818.9932/TÜ*

٢١٧- **توركلكه شاهراه اسلاميت**/ عزيز نورى يشيل زاده، القاهرة مطبعة العدالة [بدون تاريخ].

٣٢ ص، صورة واحدة ، ١٥ سم.

انظر: ***Tırazî FMT***-3496 (Abidin Şarkî 266)*

٢١٨- **جانبازلق تعليمنامه سى**، القاهرة طبع بولاق ١٢٧٢هـ[١٨٥٥ - ٥٦م]

٢٠ + ٨٠ ص ، ٢٥ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: كتاب تعليم الجيمناستيك

– كلمة جانبازلق في اللغة التركية في مصر تعني جيمناستيك.

انظر: الطرازي ٢١٢٤، ١٣٨٦ (فنون مختلفة تركي ١٧٧) + *

٢١٩– جدال ياخود معكس حقيقت/إسماعيل حقي، القاهرة [مجهول المطبعة]، [١٣٢٦هـ] ١٩٠٨م.

٣٢ ص ، ١٩ سم.

انظر: **BK-**MC. K/55*; **İÜK-**78903+; ***MK-EHT*** 1948 A 1136+; ***Özege E-***2060; ***Özege K-***3023; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî*** ***FMT***-3497; ***TÜBATOK-***15623

٢٢٠– جديد سوارى تعليمنامه سنك ندالرينى حاوى رساله در، القاهرة : مطبعة ديوان الجهادية، ١٢٥٠هـ [١٨٣٤م].

٢٣٢ ص ، ٣٥ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: رسالة تضم النداءات في كتاب تعليم عسكر السواري الجديدة.

انظر: ***Bianchi*** -41/83; ***Bulak II***-2; ***Bulak III***-3; ***Dağıstanî*** -286; ***HSU***-no. 397 (T-CW. 3); ***Rıdvan*** ***TMB***-458/88; **SK-**Hüsrev Paşa 780*; ***Şeyyal*** ***TTH***-mülhak 159; ***Tırazî*** ***FMT***-1282 (Fünûn Mütenevvia Türkî 208)*

– **جر الأثقال** انظر كتاب جر الأثقال.

٢٢١– كتاب جر الأثقال/بوسوت Charles Bossut [1730-1814] المترجم محمد نور الدين بن يحيى ناجي [ت ١٢٨٢هـ/١٨٦٥م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٩هـ [١٨٣٤م].

٢٠٣ ص ، ١٠ صفحات لوحات، ٢٦ سم.

ملحوظات: – يقول بيانكي والشيال ورضوان إن المترجم هو إبراهيم أدهم بك.

– للتعرف على محمد نور الدين انظر *SO* IV, 584.

انظر: ***Bianchi***-41/78; **BK**-MC. O/ 228*; ***Bulak I***-3; ***Bulak II***-3; ***Bulak III***-4; ***Dorn*** -31/65; ***HSU***-no. 158 (T-TW.6); ***MK-EHT*** 1949 A(T) 410*; ***Özege K***-2968; ***Rıdvan*** ***TMB***-457/83; **SOAS.Sc-**UT/45539*; ***Şeyyal*** ***TTH***-mülhak 21; ***Tırazî*** ***FMT***-2047; ***TÜBATOK***-6736

٢٢٢– جزائر خاطراتندن/ چركش شيخي زاده خليل خالد [١٨٦٩ – ١٩٣١م]، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٤هـ] ١٩٠٦م.

١٥٤ + ١ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: من ذكريات الجزائر.

– هناك عبارة في المدخل بالتركية تقول "إن القسم الأعظم من المواد التي تشكل موضوع هذا الكتاب الصغير قد تم نشره في جريدة تورك المعتبرة الصادرة في مصر، وذلك على شكل مقالات قبل عام مضى".

– للتعرف على الكاتب انظر *DİA* XV, 313-316; *OA* I, 515-516

انظر: **BK**-K/114+; **HTU**-10609*; ***Özege K***-3018; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-3842; ***TÜBATOK***- 7845

٢٢٣– الجزيره مكتوبلرى/ سليمان نظيف [١٨٧٠م – ١٩٢٧م] ، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٤هـ] ١٩٠٦م.

٤٢ ص، ١٨ سم (كتبخانهء اجتهاد عدد ٥).

ملحوظات:– ترجمة العنوان بالعربية: رسائل الجزيرة

– حول الكاتب انظر *Banarlı* II, 1044-1046; *Gövsa* 276-277

انظر: ***MK-EHT***- 1964 A 545 +*; ***Özege K***- 4720; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***- 3578

٢٢٣ مكرر– جغرافيا – [مصر: (معسكر أسرى سيدي بشر)**: مطبعة الأسرى**، ١٣٣٦ رومي/١٩٢٠م].

ملحوظات:– ورد اسم هذا الكتاب في القائمة التي جاءت في نهاية كتاب (آريجيلق) تحت عنوان: "الكتب التي طبعتها ونشرتها مطبعة الأسرى حتى الآن".

– جرى إعداد هذا الكتاب لتعليم الجنود.

٢٢٤– جلال الدين خوارزمشاه/ نامق كمال [١٢٥٦ – ١٣٠٦هـ/١٨٤٠ – ١٨٨٨م]، الناشر رودسلى صالح جمال، [القاهرة]: مطبعة القانون الأساسي، ١٣١٥هـ [١٨٩٧م].

٦٩ + ٤١٤ + ١ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: – تتصدر الكتاب مقدمة باسم (مقدمهٔ جلال) تقع في ٦٩ صحيفة

– للتعرف على الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-2860: İstanbul: 1292 [1875]

– للتعرف على الكاتب انظر *İA* IX, 54-72; *OM* II, 396-401; *Banarlı* II, 879-914; *İbnülemin* *<u>SA</u>* II, 819-834

انظر: **İSAM**- T812.31/NAM.C; **İÜK**-80770+*; ***MK-EHT*** 1954 A 471+*; ***Özege K***-2860; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***- 3104

– **جهاديهء بحريه سياستنامه سى** انظر سياستنامهء جهاديهء بحريه

٢٢٥- جواهر الإسلام، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٥هـ [١٨٤٨ - ٤٩].

١ + ٢٥ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: - على هامش "مفتاح الجنة".

- للتعرف على الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-2982: ويقول أوزاگه إن له ١٤ طبعة ظهرت بين ١٢٦١هـ [١٨٤٥م] - ١٣٣٠هـ [١٩١٤م]. ومنها طبعتان مجهولتا الناشر والتاريخ.

انظر: الطرازي ٤٩٩، ٤٥١ (فقه حنفي تركي ١١٨)+ *

٢٢٦- الجواهر المكنونة الأنيقة في آداب الذكر والطريقة/ الشيخ أسعد صاحب أفندي [١٢٧١ - ١٣٤٧هـ/١٨٥٥ - ١٩٢٨م]، القاهرة المطبعة العلمية ١٣١٣هـ [١٨٩٥م].

٢٣ ص ، ٢٠ سم.

ملحوظات: - طبع مع "فرائد الفوائد".

- للتعرف على الكاتب انظر *Zirikli* 1/301; MM II, 248

انظر: **BK-** Osman Ergin/Karışık 2827+; ***Özege K-***5612; **SK-**Abdülganî Ağa 171*; ***TÜBATOK-*** 10224

- **الجوهرة البهية الأحمدية شرح الوصية المحمدية (شرح وصية البرگوي)** انظر شرح الوصية المحمدية.

- **جيمناستيك تعليم نامه سى** انظر جانبازلق تعليمنامه سى

٢٢٧ - چار/ [المترجم حسن فهمي زعيم زاده]، القاهرة المطبعة التركية ١٣٢١هـ [١٩٠٣م].

٥١ ص، ١٨ سم.

ملحوظات: - ترجمة العنوان بالعربية: القيصر.

- يدور الكتاب حول القيصر نيقولا الثاني [١٨٦٨-١٩١٨م] وحرب منشوريا.

- يذكر أنه مترجم عن *Quarterly Revue*

- للتعرف على المترجم انظر İbnülemin SA I, 385-387; Gövsa 133-134

انظر: **İÜK-**78873*; ***MK-EHT*** 1948 A 3307+; ***Özege K-***3255; *Tırazî* ***FMT-*** 4103; ***TÜBATOK-*** 7795

٢٢٨- چاي رساله سى/ أبو الخير إسماعيل [يوسفي]، المترجم داماد زاده أبو الخير أحمد أفندي ابن مصطفى راسخ افندي [ت. ١١٥٤هـ/ ١٧٤١م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٣٠٠هـ[١٨٨٣م].

ص ٧٦-٨٧، ١٨ سم.

ملحوظات: - ترجمة العنوان بالعربية: رسالة الشاي

- طبع مع "خواص ببريه" و"شفاء الفؤاد".

- للتعرف على الطبعات الأخرى **انظر:** *Özege K*: 16892: İstanbul 1269 [1853]; İstanbul 1273 [1857]

- للتعرف على المترجم **انظر:** *CIMM* 122; *TUBA* III, 451; *Kamus* III, 2098; *SO* I, 168; *DİA* VIII, 449-450

انظر: **İÜK**-87499*; ***MK-EHT*** 1969 A 563; ***Özege K***-3274; ***Tırazî*** ***FMT***-2066

٢٢٩- حادثهء آخره/ محمد فائق دياربكرلى [ت. ١٩٣٠م]، [القاهرة، مجهول المطبعة]، ١٣٢٧هـ/ ١٩٠٩م/ ١٣٢٥ رومي.

١٦ ص، ١٩ سم (كليات فائق جزء ٦).

ملحوظات: - حول الكاتب انظر *Beysanoğlu* II, 327

انظر: **BK**-Osman Ergin/Karışık 1479*; **HTU**-18983*; ***Özege K***-6588

٢٣٠- حجاز مظالمى، [القاهرة مجهول المطبعة]، ١٣٢١ رومي/١٣٢٣هـ/[١٩٠٥م].

انظر: ***Özege K***-7468

- **حجة السماع رساله سى** انظر رسالهء حجة السماع.

٢٣١- حدائق الرّند ترجمة ترجيع بند/ ضيا پاشا [١٨٢٥ - ١٨٨٠م]، القاهرة مطبعة توفيق [١٣١٦هـ] ١٨٩٨م.

١٩ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: - النص التركي لترجيع بند الشاعر ضيا پاشا وترجمته العربية.

- قام بترجمته إلى العربية محمد بشير الحلبي.

- حول الطبعات التي تضم (تركيب بند) لنفس الشاعر انظر *Özege K*: 20555: İstanbul 1289 [1872]; 1327 [1911] ve 1928

- للترجمة العربية انظر المدخل ٤٥/٣.

انظر: **FMK**-Ali Emîrî-Mzm.1078*; ***MK-EHT*** 1967 A 1865; ***Özege K***-6555

٢٣٢- حدودنامه، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٥هـ [١٨٤٩م].

٤١ ص، ١٨ سم.

انظر: HSU-no. 124 (T-CW.3); **İÜK-**83291*; ***Özege K***-7767; ***Tırazî FMT***-928

٢٣٣- حدودنامه، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٠هـ [١٨٥٣-٥٤م].

انظر: **Dağıstanî**-283; ***HSU***.no. 124 (T-TW.3)

٢٣٤- حديقة السعدا/ فضولى [ت. ٩٦٣هـ/ ١٥٥٦م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٣هـ [١٨٣٧م].

٢ + ٣٥٩ ص، ٢١ سم.

ملحوظات: - هو كتاب الشاعر فضولى الذي ألفه نثراً حول حادثة كربلاء.

- طبعت بعض النسخ على ورق باللون الوردي.

- لمعلومات حول الكتاب انظر *DİA* XV, 20-22.

- للتعرف على الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-6580: İstanbul: 1273 [1856] - 1304 [1887]. وفيه ست طبعات.

انظر: **BDK**-5248; ***Dorn***-22/15; ***HSU***.no. 105 (T-CL.2); **HTU**-3146*; **İbrahim Hakkı Konyalı**-1023; ***Özege K***-6580; ***Rıdvan TMB***-466/151; **SK**-Hüsrev Paşa 383; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî FMT***-4088

٢٣٥- حديقة السعدا / فضولى [ت. ٩٦٣هـ/ ١٥٥٦م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦١هـ [١٨٤٥م].

٣٦٤ ص ، ٢٣ سم.

انظر: ***HSU***-no. 105 (T-CL.2); **İbrahim Hakkı Konyalı**- 1024; ***Özege E***-4598; **SK**-Hüsrev Paşa 383*, Fatih 4322+; ***Tırazî FMT***-4088

٢٣٦- حديقة السعدا / فضولى [ت. ٩٦٣هـ/ ١٥٥٦م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧١هـ [١٨٥٤-٥٥م].

١ + ٣٦٤ ص، ٢٥ سم.

انظر: **BK**-0/2379+*; ***HSU***.no.105 (T-CL.2); **İbrahim Hakkı Konyalı**-1025; ***MK-EHT*** 1949 A 715+; ***Özege K***-6580; ***Tırazî FMT***-4088

- **حرب ايچون فشنك إعمال ايدوب استعمال ايتمك فنى بياننده در** انظر پيروتكنى ميليتر، يعنى حرب ايچون فشنك إعمال ايدوب استعمال ايتمك فنى بياننده در.

- **حربه ومزراق تعليملريدر** انظر تعليمنامهء سونگى.

– **حركات سواريان سفريه** انظر سفرده عساكر سواريان خفيفه نك خدمات لازمه سنى شامل رسالهء نفيسه در.

٢٣٧– حزب الأبرار حصن الأخيار / السيد محمد حقى بن علي بن إبراهيم النازيللى [ت. ١٣٠١هـ / ١٨٨٤م]، القاهرة مطبعة وادي النيل المصرية ١٢٩٣هـ [١٨٧٦م].

٧ + ١٦٠ ص، ١٤ سم.

ملحوظات: – حول الكاتب انظر *GAL* GII, 490, SII, 746; *Hediyyet* II, 384; MM IX, 266; *OM* I, 65; *Serkis MMA* 784-785

انظر: **BK**-Osman Ergin/Karışık 3242*; ***Özege K***-1539, 10940; ***Tırazî FMT***-668 (**س** 4228) *

٢٣٧ مكرر– حساب – [مصر: (معسكر أسرى سيدي بشر): مطبعة الأسرى، ١٣٣٦ رومي/١٩٢٠م].

ملحوظات:– ورد اسم هذا الكتاب في القائمة التي جاءت في نهاية كتاب (آريجيلق) تحت عنوان: "الكتب التي طبعتها ونشرتها مطبعة الأسرى حتى الآن".

٢٣٨– [حساب جدوللرى]، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٤٦هـ / ١٨٣١م].

ملحوظات: – ذكر هامر الكتاب على شكل"Rechnungs-faulenzer (Barréme)" وذلك دون أن يذكر لغته أو تاريخه.

انظر: ***Hammer GOR***-IX, 690/16; ***HSU***-no.028 (T-CW.3); ***Reinaud NO***-339/30

٢٣٩– حسبحال / [محمد] اشرف، مصر [مجهول المطبعة]، [١٣٢٦هـ] ١٩٠٨م.

المجلد الأول (٦٤ ص)، ٢٣ سم.

انظر: **İSAM**-T817.31/EŞR.D; **İÜK**-İnal 614/10*; ***Özege K***-6977; ***TÜBATOK***- 10291

٢٤٠– حسن [و] عشق/ شيخ محمد غالب دده [١١٧١ – ١٢١٣هـ/ ١٧٥٧ – ١٧٩٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٢هـ [١٨٣٦م].

٩٢ ص، ٢٧ سم.

ملحوظات: – طبع مع ديوان الشيخ.

– للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-8121: İstanbul: 1304 [1887]; İstanbul: 1339/1341 [1923]

انظر: **BDK**-Veliyüddin Ef. 3667/1*; **BK**-0/251+; ***HSU***-no. 128 (T-CW.8); **İSAM**-T811.218/ŞEY.Ş+; ***MK-EHT*** 1948 A 1516+; ***Özege K***-8121; **Ş.Rado Kol***

٢٤١– حسن وجمال ايله مشهور اولان الينه تياتروسنك فصلى، القاهرة مطبعة بولاق [بدون تاريخ].

٨٤ ص، ٢٤ سم.

انظر: ***MK-EHT*** 1959 A 700*; ***Özege K***-8122; ***Tırazî*** ***FMT*** –3015; ***TÜBATOK***- 14415

٢٤٢– حضرت عبد البهانك لاهاى صلح عمومى جمعيتنه گوندردكلرى جواب/ المترجم من الفارسية أحمد فائق، القاهرة [مجهول المطبعة]. ١٣٣٩هـ [١٩٢١م].

٣٩ + ١ ص مصورة، ١٩ سم.

انظر: **BK**-Osman Ergin/Karışık 1902*; **HTU**-11790*; ***Özege K***-7217

٢٤٢ مكرر – حقوق أساسيه – [مصر: (معسكر أسرى سيدي بشر): مطبعة الأسرى، ١٣٣٦ رومي/١٩٢٠م].

ملحوظات:– ورد اسم هذا الكتاب في القائمة التي جاءت في نهاية كتاب (آريجيلق) تحت عنوان: "الكتب التي طبعتها ونشرتها مطبعة الأسرى حتى الآن".

٢٤٣– حكايهء رئيس الحكما أخى أبي الحارث وهو أبو على ابن سينا/ ضياء الدين سيد يحيى [ت. ١٠٣٨هـ/ ١٦٢٨ – ٢٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٤هـ [١٨٣٩م].

١٣٧ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات:– للطبعات الأخرى **انظر**: *Özege K*-6175: İstanbul: 1264 [1847]

– كما ظهرت عدة طبعات لهذا الكتاب في استانبول تحت عنوان "حكايهء أبو على سينا".

– للترجمة العربية انظر المداخل ١٢٩/٣ – ١٣٢.

– حول الكاتب انظر *OM* III, 193; *Rieu* 231; *Flügel* I, 422-23

انظر: ***HSU***-no. 101 (T-CL.8); **IRCICA-** 181.07092/Zİ.G*; **İÜK**-89066*; ***MK-EHT*** 1969 A 411+; ***Özege K***-6175; ***Tırazî*** ***FMT***-4010

٢٤٤– حكايهء شاپور چلبى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٩٣هـ [١٨٧٦م].

٩١ ص، مصور، ٢٠ سم.

ملحوظات: – حكاية وقعت في عهد هارون الرشيد.

- للطبعات الأخرى **انظر**: *Özege K*-7558: İstanbul: 1272 [1856]-1341/1925 وفيه أربع طبعات ظهرت خلال التاريخ المذكور، منها طبعتان لا يعرف منهما اسم الناشر والتاريخ.

انظر: ***Özege E***-5304; ***Özege K***-7558; ***Tırazî*** ***FMT*** –3137; **TTK**-A/509*

٢٤٥- الحكم المندرجه في شرح المنفرجه/ أبو الفضل يوسف بن محمد، والشارح الشيخ إسماعيل الأنقروي [ت. ١٠٤١هـ/ ١٦٣١م]، القاهرة مطبعة التقدم ١٣٢٣هـ [١٩٠٥م].

٥٩ ص، ١٩ سم.

ملحوظات:-اسم الكتاب على الطبعة الأولى: شرح المنفرجة، انظر المدخل ٣٦٩/١.

- للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-10324: İstanbul: 1327 [1909]

- حول إسماعيل الأنقروي انظر *GAL* 511, 662, GII 144s; *OM* I, 24-25; *Banarlı* II, 699-70; *Gövsa* 192; *DİA* III, 211-213

انظر: **BDK**-10582*; **BK**-Osman Ergin/Karışık 2206; ***Özege K***-10324; ***TÜBATOK***- 14574

٢٤٥ مكرر- حكمدار وأدبيات/ ڤ [ڤيتوريو] آلفييري [١٧٤٩ - ١٨٠٣م]؛ ترجمة عبد الله جودت [قارليداغ] [١٢٨٦ - ١٨٦٩/١٣٥١ - ١٩٣٢م]، القاهرة [مجهول المطبعة]، ١٩٠٦م.

١٠، ٣٤٠ ص، ١٨ سم.

ملحوظات:- جاء على الغلاف الداخلي عبارة (جنيف ١٩٠٥)، وعلى الغلاف الخارجي (مصر ١٩٠٦). إذ يبدو أن الكتاب استكمل طباعته في مصر بعد طباعة الغلاف في جنيف.

انظر: ***MK-EHT***- 1959 A 582*+; ***Özege E***- 22794; ***Özege K***- 8063.

- حيوانات وطيور حكايه لرى انظر مجموعهء حكايات.

٢٤٦- خاطرات اسلام/ عطا حسنى، مصر [مجهول المطبعة]، [١٣٢٦هـ/ ١٩٠٨م].

المجلد الأول (٢٤٠ ص)، ٢٢ سم.

ملحوظات: - للتعرف على الطبعات الأخرى **انظر**: *Özege K*-7033: İstanbul: 1325 [1909]

انظر: **BK**-0/212*; **IRCICA**- 909.097671/AT.H *; ***MK-EHT*** 1946 A (T) 133; ***Özege K***-7033

٢٤٧- خاطرهء اسارت (ألبوم)/ سليمان سهيل، الاسكندريه (سيدى بشر اسرى قرارگاهى = معسكر أسرى سيدي بشر)، مطبعة الأسرى ١٣٣٦ رومي [١٩٢٠م].

٢٠ ص، مصور، ٢٩ سم.

انظر: *Özege EK*-22449; ***Özege K***-7019

٢٤٨- **خدا ربم**/ أرضرومى إبراهيم حقى [١١١٥ - ١١٩٤هـ/ ١٧٠٣ - ١٧٨٠م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٠هـ [١٨٤٤م].

ص ٢٧ - ٣٨، ١٨ سم.

ملحوظات: - يقع في نهاية الكتاب "علم حال".

- للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-7720: İstanbul: 1258 [1842]-1316 [1898] وفيه ثمان طبعات ظهرت خلال التاريخ المذكور، وأخرى في كوتاهيه في عام ١٣٠٧هـ [١٨٩٠م].

- حول الكاتب انظر *Fatin* 163-64; *Kamus* I, 567; *OM* I, 33-36; *Banarlı*, 796-797; *Gövsa* 184-185; *DİA* XXI, 305-311

انظر: ***HSU***-no. 123 (T-CL. 2); ***Özege K***-7720

٢٤٩- **خدا ربم**/ أرضرومى إبراهيم حقى [١١١٥ - ١١٩٤هـ/ ١٧٠٣ - ١٧٨٠م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٤هـ [١٨٤٨م].

ص ٢٧ - ٣٧، ١٨ سم.

انظر: ***HSU***-no. 123 (T-CL. 2); **İÜK**-81981*

٢٥٠- **خدا ربم**/ أرضرومى إبراهيم حقى [١١١٥ - ١١٩٤هـ/ ١٧٠٣ - ١٧٨٠م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٥هـ [١٨٤٩م].

ص ٢٧ - ٣٧، ١٨ سم.

انظر: **BK**-Osman Ergin / Karışık 1884*; ***Özege K***-7720

٢٥١- **خطبهء حيدر نخبهء رهبر**/ علي بن أبي طالب، ترجمة م. شكري، القاهرة المطبعة المصرية ١٣٢٤ رومي [١٩٠٨م].

٢٣ ص، ١٨ سم.

انظر: **BK**-Osman Ergin/Karışık 2661*; ***Özege K***-8026;***TÜBATOK***- 3109

٢٥٢- **خطهء مصريه نك أقاليم سودانيه يه تقريب واتصالى ايچون إعمالى مصمم اولان تمور يولى ايله برنجى شلاله نك اوزرندن مرور سفائنى تسهيل ايچون انشاسى لازم گلان سطح مائل حقنده مستر فاولرك خلاصهء تقريريدر**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٩٠هـ [١٨٧٣م].

١٦ ص، خريطة ، ٣٢ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: خلاصة تقرير المستر فاولار حول سكة الحديد المقرر مدها من أجل تقريب المسافة وتأمين الاتصال بين الخطة المصرية والأقاليم السودانية، وكذلك الطريق المائل اللازم انشاؤه لأجل تسهيل مرور السفائن من على الشلال الأول.

انظر: ***MK EHT***-1947 B 269*; ***Tırazî FMT***-1412

٢٥٣– خلاصة الكلام في ترجيح دين الإسلام/ يوسف بن إسماعيل النبهانى، ترجمة وتنظيم أصمعى، القاهرة مطبعة الترقي ١٣١٨هـ [١٩٠٠م].

٨٠ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – ورد في (*Özege K*) أن اسم المؤلف هو عبد الله جمال الدين السيد بركت زاده.

انظر: **BK**-Osman Ergin/Karışık 2326; ***MK-EHT*** 1969 A 647; ***Özege K***-7981; **SK**-İzmirli İ. Hakkı 1049*; ***Tırazî FMT*** –217; ***TÜBATOK***-5935

– **خلاصة الوفا في شرح الشفا** انظر شرح الشفا.

٢٥٤– خمبره جدولينك طريق حسابى بياننده در، القاهرة مطبعة بولاق [١٢٤٦ – ١٢٥٨هـ/ ١٨٣٠ – ١٨٤٢م].

انظر: ***Bianchi*** -60/240; **BM**-14497.a.5; ***Bulak I***-2; ***Bulak II***-2; ***HSU***-no. 180 (T-CW.6); ***Rıdvan TMB***-479/249; ***Zenker BO***-1/136/1102

٢٥٥– خمبره جدولينك طريق حسابى بياننده در، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٣٩هـ [١٨٢٣ – ٢٤م].

٢٧٤ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: في بيان طريقة حساب جدول القمبر.

انظر: ***Bianchi*** -31/3; **Dağıstanî**-285-286; ***Dorn***-28/47; ***HSU***-no. 180 (T-CW.6); ***Reinaud NO***-341/50; ***Tırazî FMT***-1228, 2088 (Fünûn Muhtelife Türkî 78)*

– **خمسهٔ شانى زاده** انظر قانون الجراحين.

٢٥٦– خمسهء نرگسى/ محمد نرگسى [١٠٠٠ – ١٠٤٤هـ/ ١٥٩٢ – ١٦٣٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٥هـ [١٨٣٩م].

خمسة أقسام (١٢١ + ٢٦ + ٧٥ + ٥٨ + ٤٩)، ٢٤ سم.

ملحوظات: – المحتويات: قسم ١: نهالستان، قسم ٢ : مشاق العشاق ، قسم ٣: اكسير سعادت، قسم ٤: قانون الرشاد، قسم ٥: غزوات مسلمة.

– الخمستان المذكورتان هنا هما طبعتان مختلفتان طبعتا في عام واحد، فقد طبعت الأولى في شهر صفر عام ١٢٥٥هـ بخط النسخ، بينما طبعت الثانية في شهر شوال من نفس السنة بخط التعليق. كما تختلف الطبعتان إحداهما عن الأخرى في عدد الصفحات وترتيب الأقسام.

– حول الطبعات الأخرى **انظر**: *Özege K*-6778: İstanbul: 1285 [1868]

– حول الكاتب **انظر**: *el-Bosnavî*, 118-120; *Babinger* 190-191, no. 147; *İA* IX, 194-197; *OM* II, 440-41; *Banarlı* II, 680-82; *Gövsa* 282

انظر: ***HSU***-no. 176 (T-CL.8); **IRCICA-** 894./3532/NE.H *; ***Özege K***-6778

٢٥٧– [خمسهء نرگسى]/ محمد نرگسى [١٠٠٠ – ١٠٤٤هـ/ ١٥٩٢ – ١٦٣٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٥هـ [١٨٣٩م].

خمسة أقسام (١٣٨ + ٨٤ + ٦٩ + ٦٥ + ٥٦ ص) ، ٢٥ سم.

ملحوظات: – المحتويات: قسم ١: نهالستان إرم ناظر عبر، قسم ٢ : اكسير سعادت، قسم ٣: مشاق العشاق المشتاق، قسم ٤: قانون الرشاد، قسم ٥: غزوات مُسلّمه جناب مسلمه.

انظر: **BK**-0/586*; **İÜK**-İnal-813*; ***MK-EHT*** 1968 A 438+; ***Özege K***-6778; ***Tırazî*** ***FMT***-2719

٢٥٨– خوابنامهء ويسى / ويسى [٩٦٩ – ١٠٣٧هـ / ١٥٦١ – ١٦٢٨م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٢هـ [١٨٣٧م].

٣٧ ص، ٢١ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: كتاب الرؤيا [للشاعر] ويسي.

– حول الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-6533: İstanbul: 1263 [1847] - 1293 [1876] وفيه أربع طبعات.

انظر: ***Dorn***-23/22; ***HSU***-no. 181 (T-CL. 8); **İÜK**-82987*; ***MK-EHT*** 1969 A 582+; ***Özege K***-6533; ***Tırazî*** ***FMT***-3505

٢٥٩– خواص أسماء الله الحسنى، القاهرة مطبعة بولاق ١٣٠٠هـ [١٨٨٣م].

ص ٨٦ – ١٠٧، ١٨ سم.

ملحوظات: – طبع مع "فضائل الشهور".

انظر: ***Özege K***-7062; **SK-** İzmirli İ. Hakkı 833; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî*** ***FMT***-673; ***Özege EK***-22044

٢٦٠– خواص ببريه/ زكي علي بك،القاهرة مطبعة بولاق ١٣٠٠هـ [١٨٨٣م].

ص ٥٩ – ٧٣، ١٨ سم.

ملحوظات: – طبع مع "شفاء الفؤاد" و "چاى رساله سى".

- للطبعات الأخرى انظر وفيه طبعة ظهرت في استانبول سنة ١٢٦٩هـ [١٨٥٣م]، وطبعة أخرى لة الناشر وبدون تاريخ *Özege K*-7061.

- حول الكاتب انظر *CIMM*, 240; *Karatay Üniversite* II, 885-89; *TUBA* III, 451; *OM* III, 219

انظر: **İÜK**-87499*; ***MK-EHT*** 1969 A 563; ***Özege K***-7061; ***Tırazî FMT*** – 1977; ***TÜBATOK***- 4095

- **داخليه** انظر قانون پيادهء داخليه

- **داخليهء سوارى** انظر تعليم نامهء عساكر ظفر ميسر سواريان جهاديه.

٢٦١- داماد خليل پاشا زاده داماد محمود پاشانك اشعارى/ داماد محمود جلال الدين پاشا [١٢٧٠- ١٣٢٠هـ/ ١٨٥٣ - ١٩٠٣م]، القاهرة المطبعة العثمانية ١٣١٦هـ [١٨٩٨م].

٥١١ + ١ ص ، ١٩ سم.

ملحوظات:-ترجمة العنوان بالعربية: أشعار الداماد محمود باشا ابن الداماد خليل باشا.

- للتعرف على الكاتب انظر *İbnülemin SA* I, 55-64; *Gövsa* 233

انظر: **İSAM**-T811.219/DAM.D; **İÜK**-80778*; ***MK-EHT*** 1966 A 557+; ***Özege K***-3564; **Ş. Rado Kol***

٢٦٢- دجال/ [محمد] أشرف [١٢٦٣-١٣٣٠هـ/١٨٤٧ - ١٩١٢م]، مصر [مجهول المطبعة]، ١٣٢٠ رومي [١٩٠٤م]، [١٣٢٥هـ] ١٩٠٧م.

مجلدان (٤٨، ٧٢ ص)، ٢٣ سم.

ملحوظات:-للتعرف على الطبعات الأخرى **انظر:** *Özege K*-3654: [y.y.]: 1326 [1908]

- للتعرف على الكاتب **انظر:** *Banarlı* II, 998-999; *İbnülemin SA* I, 333-345; *Gövsa* 124

انظر: **E. İhsanoğlu Kol.**- 817.32/ME.D; **İSAM**-T817.31/EŞR.D; **İÜK**-İnal 614/7-8*; ***MK-EHT*** 1967 A 1344+; ***Özege K***-3654; ***Tırazî FMT***-3506

٢٦٣- الدر الثمين في أسماء البنات والبنين / محمد مقبل بك، القاهرة مطبعة وادي النيل ١٢٩٤هـ [١٨٧٧م].

٢٤٢ ص ، ٢٣ سم.

ملحوظات: - حول الكاتب انظر MM XII, 45; *Serkis MMA* 1698

انظر: **A.İ. Yurt Kol**.*; **İbrahim Hakkı Konyalı**- 1387; ***Özege E***- 7698; ***Özege K***- 4461; ***Tırazî FMT***- 27

٢٦٤- الدر المنتخب من لغات الفرنسيس والعثمانيين والعرب/ محمد قدرى پاشا، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة بولاق [١٢٩٢هـ] ١٨٧٥م.

ملحوظات: - ليس هناك معلومات عن الطبعة الأولى.

- يرد اسم الكتاب عند قراطاي على شكل *La langue Française mise a la portee des orientaux* وهو كتاب في المحادثة بالفرنسية والتركية والعربية، وتاريخ الطبع هو ١٨٧٩م.

- حول الكاتب انظر *Zirikli* VII, 10; *Hediyyet* II, 388; *GAL* SII, 740; MM XI, 149; *Serkis* <u>*MMA*</u> 1495-1496

انظر: ***Karatay*** ***<u>Üniversite</u>*** I, 371; ***Serkis*** ***<u>MMA</u>***- 1495-96

٢٦٥- در يكتا/ محمد أفندى أسعد إمام زاده [ت. ١٢٦٧هـ/١٨٥١م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٥هـ [١٨٣٠م].

٥+ ٥٧ ص، ١٧ سم.

ملحوظات: - حول الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-4456: İstanbul: 1243 [1828]-1330 [1914] . وقد ظهرت له خلال هذا التاريخ ٥٢ طبعة، وأخرى دون اسم الناشر والتاريخ، وأخرى دون التاريخ.

- حول الكاتب انظر *Babinger* 386-387, no. 327; *OM* I, 244; *SO* I, 341, *DİA* XXII, 211-212; MM IX, 49.

انظر: ***Bianchi*** - 37/52; ***HSU***-no. 083 (T-CW.2); ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***- 349 (Fıkh Hanefî Türkî-112)*; ***Zenker*** ***<u>BO</u>***-I/181/1481

٢٦٦- در يكتا/ محمد أفندى أسعد إمام زاده [ت. ١٢٦٧هـ/١٨٥١م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٣هـ [١٨٣٧م].

٦ + ٥٧ ص، ١٧ سم.

انظر: ***Dorn***- 20/3; ***HSU***-no. 083 (T-CW.2); **İbrahim Hakkı Konyalı**- 1536; ***MK-EHT***- 06 MİL A 2938*; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***- 349

٢٦٧- در يكتا/ محمد أفندى أسعد إمام زاده [ت. ١٢٦٧هـ/١٨٥١م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٥هـ [١٨٣٩م].

٦ + ٥٧ ص

انظر: ***MK-EHT***- 1948 A 1647+

٢٦٨- در يكتا/ محمد أفندى أسعد إمام زاده [ت. ١٢٦٧هـ/١٨٥١م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٤هـ [١٨٤٧-٤٨م].

٦+ ٥٤ ص، ١٩ سم.

انظر: الطرازي ٣٤٩ (س ٤٧٥٠) *

– **درة التاج في سيرة صاحب المعراج** انظر درة التاج

٢٦٩– درة التاج/ ويسى [٩٦٩ – ١٠٣٧هـ/ ١٥٦٧ – ١٦٢٨م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٥هـ [١٨٣٠م].

مجلدان (١٢٦ + ١١٤ ص)، ٢٦ سم.

ملحوظات: – للتعرف على الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-18179: İstanbul: 1286 [1869]. واسم الكتاب على الطبعة "سير ويسي".

– لمعلومات حول الكتاب انظر *DİA* X, 33-34

– حول الكاتب انظر *Babinger* 168-170, no. 128; *İA* XIII, 308-309; *Kamus* VI, 4713-14; *OM* II, 477-479; *Rıza* 101-102; *Banarlı* II, 681-682; *Gövsa* 398

انظر: **BDK-** 0.29417; ***Bulak I-*** 7; ***Bulak II-*** 7; ***Dorn-*** 23/18; **İbrahim Hakkı Konyalı-** 2193; ***MK-EHT-*** 1948 A 4117+; ***Özege K-*** 4467; ***Rıdvan TMB-*** 454/58; **Ş.Rado Kol.***; ***Tırazî FMT-*** 790

٢٧٠– درة الناصحين/ عثمان بن حسن بن أحمد الخوبوي [ت. ١٢٤١هـ/ ١٨٢٥م]، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٩هـ[١٨٦٣م].

٣١٥ ص

انظر: * **İÜK-** İnal/72*; ***Tırazî FMT-*** 689 (Ahlak Timuriyye 77)*

٢٧١– درة الناصحين/ عثمان بن حسن بن أحمد الخوبوي [ت. ١٢٤١هـ/ ١٨٢٥م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٤هـ[١٨٤٨م].

٣١٥ ص

ملحوظات: – النص باللغة العربية، ويحتوي بعض الشروح بالتركية. وترجمة الآيات مأخوذة من "تفسير تبيان".

– للتعرف على الطبعات الأخرى انظر *DİA*, X, 32-33. وهي ١٦ طبعة ظهرت خلال ١٢٦٢ – ١٣٢٣هـ/ [١٨٤٥ – ١٩٠٥م].

– تضم الأربع عشرة صفحة الأولى كتاب "دعوات خيريه".

انظر: الطرازي ٦٧٤ (تصوف تركي قوله ١٧) *

– **درر ترجمه سى** انظر ترجمة الغرر والدرر.

٢٧٢– دستور، القاهرة، مطبعة بولاق ١٢٨٢هـ [١٨٦٦م].

٨١ + ٤٨ + ٥٧ + ٩٤ + ٧٣ + ٨٠ + ٨٧ + ٧٠ ص، ٢٣.٥ سم.

ملحوظات: – يتشكل هذا الدستور من ثمانية قوانين ولوائح طبعت في مطبعة بولاق عام ١٢٨٢هـ. وظهر منها عدة طبعات في استانبول في تواريخ مختلفة.

– وتأتي الكتب واللوائح والقوانين الموجودة بداخلها على الترتيب التالي:

١– **دستور :** قانوننامهء همايون؛ بهر سنه مزروعات ومحصولات واقعه يى تحقيق حقنده ملكيه ومال مأمورلرينه تعليمات؛ مأمورين ملكيه نك مواد ماليه حقنده اولان وظائف مخصوصه لرى حقنده تعليمات عموميه؛ مأمورين ملكيه نك تحديد وتعيين وظائفلرى حقنده تعليمات موقته ؛ مجلس احكام عدليه نك ترتيب اقسامى ووظائف عموميه سى نظامنامه سى؛ مجلس اعضالرينك ايجاب مأموريتلرى؛ طشره مجالسنه ويرلمش اولان تعليمات؛ معجلات مديرلرينك وظائفى حقنده تعليمات؛ طشره محاسبه جيلريله مال كاتبلرينك تعيين وظائفلرينى شامل تعليمات.

٢– **توجيهات مناصب قضا نظامنامه سى:** توجيهات مناصب قضا نظامنامه سى؛ نواب حقنده نظامنامه؛ محاكمدن ويريلان حجج شرعيه حقنده تعليمات؛ اوقاف بيت المال طرفندن تحرير اولنان تركه لره دائر نظامنامه؛ ملك گدكلر حقنده نظامنامه؛ املاك ايچون محاكم شرعيه دن ويريله جك إعلامه دائر نظامنامه.

٣– **تجارت قانوننامهء همايونه ذيل:** تجارت قانوننامهء همايوننك ذيلى؛ استيناف نظامنامه سى؛ اصول محاكمهء تجارته دائر نظامنامه.

للتعرف على الطبعات الأخرى **انظر:** [1860] 1276 :İstanbul :*Özege K*-21000.

٤– **جزا قانوننامهء همايونيدر:** جزا قانوننامهء همايوننه ذيل؛ گمركدن اشيا قاچرمغه واسطه اولان قايقجى ومعونه جيلر حقنده نظامنامه؛ ضابطه مأمورلرينه ويريلان تعليمات؛ قيه وقدح ايله مسكرات فروختى حقنده نظامنامه؛ مسكراتك عاملندن آلنه جق رسم ميرى حقنده نظامنامه؛ درسعادتدن خارج محللرده قيه وقدح ايله مسكرات فروختى حقنده نظامنامه.

للتعرف على الطبعات الأخرى **انظر:**

Özege K-2991: İstanbul: 1274 [1858]- 1287 [1870].(١٦ طبعة)

٥– **طرف دولت عليه دن درسعادتجه وطشره جه احاله وإلزام اولنه جق كافهء أعشار ورسوماتك نوجهله مزايده واحاله اولنه جغنى ونصورتله تعهد وكفالته ربط قلنه جغنى مبين بو دفعه تنظيم اولنان نظامنامه در:** طرف دولت عليه دن درسعاتدجه وطشره جه احاله والزام اولنه جق كافهء أعشار ورسوماتك نه وجه ايله مزايده واحاله اولنه جغنى ونه صورتله تعهد وكفالتله ربط قلنه جغنى مبين بو دفعه تنظيم اولنان نظامنامه در؛ خزينهء جليله دن احاله والزام اولنان واردات عشريه ورسوميه نك متعهدلرى طرفندن صورت تأديه سنى مبين نظامنامه در؛ ايالات وألويه ده قرا ومحلاتك معين اولان ويرگولرينك بين

الاهالی توزیعی حقنده اجراسی لازم گلان معاملاته دایر نظامنامه در؛ واردات عشریه نك ملتزمینه احاله سی اصولی بو کره با ارادهء سنیه الغا اولنه رق اولبابده مجددا وضع وتأسیس بیوریلان نظام در؛ أعشاری اهالیسنه احاله اولنمیان محللرك قریه بقریه بالمزایده محلی ملتزملرینه احاله سی حقنده تعلیماتدر؛ غیر از حریر ودخان وزیتون الزامه احاله اولنان سائر واردات عشریه حقنده مرعی الاجرا اولان نظامنامه در؛ واردات رسومیه نك تعریفه سیدر؛ درسعادت وبلاد ثلاثه وبوغاز ایچی طرفلرنده وقزل آطه لرده استحصال قلنه جق بیعیه رسمنه دائر اولان معاملاتی شاملدر؛ طوز نظامنامه سی؛ پموق زراعتنك ترویج وتکثیری حقنده ارزان بیوریلوب مقدمجه بیاننامهء مخصوص ایله نشر واعلان اولنان مساعدات سنیه فقراتیدر.

للتعرف على الطبعات الأخرى **انظر**: *Özege K*-19726: İstanbul 1272 [1856].

٦- **خزینهء جلیله نك موازنه دفترینك صورت تنظیمنه دایر نظامنامه در**: خزینهء جلیله نك موازنه دفترینك صورت تنظیمی حقنده نظامنامه در؛ صرافان حقنده مرعی اولان نظامك ذیلی؛ معدن تحریسنه دائر نظامات؛ ثابت واپور ماکینه لرینه مخصوص نظامنامه؛ قونطراتو نظاماتی؛ قضا مدیرلرینك ایام رسمیه ده انیفورمه اکتسا اتمه لرینه دائر؛ تلغراف نظامنامه سی؛ تلغراف مأمورلرینك وظائفی حقنده نظامنامه؛ اجزاجی اصنافی حقنده نظامنامه؛ طبابت بلدیه نظامنامه سی؛ مطبعه نظامنامه سی؛ کتاب طبعی حقنده نظامنامه؛ وقف اوطه لرینك لغویله مجددا بر سندات اوطه سی تشکیلنه دائر نظامنامه؛ وظائف توزیعی وعمارتلرك صورت اداره لری حقنده نظامنامه؛ بند فضله سی نامیله صو صاتمه سنك منعی وقدیم صولرك تقدیر فئات وضم مؤجله لری حقنده فقرهء نظامیه؛ باب عالی اوراق اوده سی حقنده نظامنامه؛ داخلیه قلمی حقنده نظامنامه.

٧- **مصارف خزائن شاهانه ده رؤیت اولنان بالجمله ابنیه حقنده نظامنامه در**: مصارف خزائن شاهانه ده رؤیت اولنان بالجمله ابنیه حقنده نظامنامه در؛ منافع عمومیه ایچون آلنه جق املاك حقنده نظامنامه؛ دائرهء بلدیه نك تشکیلنه ومأمورلرینك وظائفنه دائر؛ دائرهء بلدیه نك وظائف عمومیه سی حقنده نظامنامه؛ دائرهء بلدیه نك تطهیر اسواقی وسائره سی حقنده نظامنامه؛ ممالك محروسه یوللرینك تنظیم وتسویه سی حقنده نظامنامه؛ طرق وابنیه نظامنامه سی؛ ابنیه خرج ورسوماتی حقنده نظامنامه؛ ابنیه مأمورلرینك تعیین وظائفلری حقنده نظامنامه؛ ابنیه دعوالریله کشف مصارفی حقنده نظامنامه.

للتعرف على الطبعات الأخرى **انظر**: *Özege K*-12278: İstanbul: 1273 [1857].

٨- **قانوننامهء اراضی**: قانوننامهء اراضی؛ طاپو نظامنامه سی؛ طاپو سنداتی حقنده تعلیمات؛ طاپو سنداتنك صورت تنظیمی حقنده تعریفنامه؛ پوسته چیفتلکاتی حقنده نظامنامه.

وللطبعة الأخرى من هذه اللائحة الأخيرة في مصر انظر المدخل ١/٤٧٢.

انظر: **IRCICA-** 349.561/DÜ*; **T. Kut Kol***

٢٧٣- **دعوات خيريه**/محمد توفيق، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٩هـ [١٨٦٣م].

١٤ ص

انظر: **İÜK**-İnal/72*; ***Tırazî FMT***-689 (Ahlak Timuriye-77)*

٢٧٤- **دعوات خيريه**/ محمد توفيق، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٤هـ [١٨٤٨م].

١٤ ص

ملحوظات: - طبع مع "درة الناصحين".

- ورد الكتاب عند الطرازي باسم مجموعهٔ ادعيه (٦٨٩)، ورسالهٔ ادعيه (٦٧٤)، وكلها لكتاب واحد.

انظر: الطرازي ٦٧٤ (تصوف تركي قوله ١٧) *

٢٧٥- **دفتر عشق**/ فاضل اندرونى [ت. ١٢٢٥هـ/١٨١١م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٨هـ [١٨٤٢م].

٢٠ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: - طبع مع "ديوان فاضل بك أندرونى".

- للتعرف على الطبعات الأخرى **انظر**: *Özege K*-3659: İstanbul: 1253 [1837]; İstanbul: 1286 [1869]

- للتعرف على الكاتب **انظر**: *Gibb* IV, 220-242; *İA* IV, 529-531; *OM* II, 370-371; *Banarlı* II, 783-784; *Gövsa* 132; *DİA* XI, 188-189.

انظر: **BDK**-K. 27061*; **BK**-O/253+; ***HSU***-no.034 (T-CW. 8); **IRCICA-** 894.3512/EN.D*; **İÜK**-82428; ***MK-EHT*** 1961 A 484+; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî FMT***-2792

٢٧٦- **دلائل نبوت محمدى وشمائل فتوت أحمدى**/ منلا مسكين معين الدين بن محمد الفراخي، المترجم محمد بن محمد آلتى پرمق [ت. ١٠٣٣هـ/ ١٦٢٣ - ٢٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧١هـ [١٨٥٥م].

٧ + ٦٦٤ ص، ٣٠ سم.

ملحوظات: - للتعرف على الطبعات الأخرى **انظر**: *Özege K*-11822: İstanbul: 1257 [1841] وله أربع طبعات ظهرت من ذلك التاريخ حتى سنة ١٣٢٧ -٢٨هـ [١٩١٠ - ١٩١١م].

– للتعرف على المترجم **انظر**: *OM* I, 212-213; *Flügel* II, 391-392

انظر: **BDK**-O.25193*; **İÜK**-88702*; ***Özege K***-11822; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-791

– **دليل أفريقا** انظر أفريقا دليلى

٢٧٧– دَها نه در؟/ أدولف پودوان Adolphe Podouvan، المترجم حسن فهمي زعيم زاده [١٢٩٥–١٣٣٤هـ/ ١٨٧٨ – ١٩١٥م]، القاهرة مطبعة العثمانلى ١٣٢٨هـ [١٩١٠م].

٥٠ ص ، ١٩ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: ما هي العبقرية ؟

– ترجمة عن الإيطالية.

انظر: **BK**-K/2367*; ***Özege K***-3709

٢٧٨– دوشندم كه/ شرف الدين مغمومى، القاهرة المطبعة اليوسفية ١٣٣١هـ/ ١٩١٣م.

١١٩ + ١ ص ، ١٩ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: قد رأيت أن ..

– توجد على الغلاف الداخلي عبارة تقول: "يجمع قسماً من مقالات مطبوعة بهذا العنوان في جريدة تورك الصادرة في مصر قبل المشرو طية وفي الجرائد المختلفة الصادرة باستانبول بعد ذلك".

– لمعرفة الكاتب انظر: A.S. Ünver, "Doktor Şerâfeddin Mağmûmî 1870-1927": Cerrahpaşa Tıp Fakültesi - Tıp Tarihi ve Deontoloji Arşivi; *Karatay* *<u>Üniversite</u>* I, 467-468; II, 770; *Kuran*, 718; *TCTA* III, 845-846; Nâzım H. Polat, "Şerafeddin Mağmûmî (1869-1927) Hayatı, Eserleri, Dil ve Edebiyat Görüşleri", *Tıp Tarihi Araştırmaları* 8 (İstanbul 1999), s. 62-160.

انظر: **BK**-K/315*; ***MK-EHT*** 1955 A 2060; ***Özege E***-3101; ***Özege K***-4499; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-835

– **دول متحابه ايله عقد اولنان معاهدات عتيقه** انظر دولت عليه ايله دول متحابه بينلرنده تيمناً منعقد اولان معاهدات عتيقه وجديده دن مأمورين سلطنت سنيه يه مراجعتى لازم گلان فقرات عهديه يى متضمن رساله در.

٢٧٩- دولت عليه ايله دول متحابه بينلرنده تيمناً منعقد اولان معاهدات عتيقه وجديده دن مأمورين سلطنت سنيه يه مراجعتى لازم گلان فقرات عهديه يى متضمن رساله در، مصر مطبعة بولاق ١٢٧٩هـ [١٨٦٢م].

١٩٩ ص، ٢٨ سم.

ملحوظات: - ترجمة العنوان بالعربية: رسالة تضم الفقرات العهدية اللازم على موظفي السلطنة السنية الرجوع إليها من المعاهدات القديمة والجديدة المعقودة تيمناً بين الدولة العلية والدول المتحابة.

- للتعرف على الطبعات الأخرى **انظر:** *TÜBATOK*- 8567-8572: İstanbul: 1258 [1842]; İstanbul: 1275 [1859]; İstanbul: 1284 [1867]; İstanbul 1285 [1869]

انظر: **BK**-MC.0/686*; **FMK**-Ali Emîrî-Kvn/373; ***Özege K***-3920; ***Tırazî*** ***FMT***-1026, 3922; ***TÜBATOK***- 8569

٢٨٠- دولت عليه ايله دول متحابه بينلرنده تيمناً منعقد اولان معاهدات عتيقه وجديده دن مأمورين سلطنت سنيه يه مراجعتى لازم گلان فقرات عهديه يى متضمن رساله در، مصر مطبعة بولاق ١٢٨٦هـ [١٨٦٩م].

٤ + ١٩٩ ص، ٢٨ سم.

انظر: **İÜK**-İnal / 1433*; ***Özege K***-3920; ***Tırazî FMT***-4406, 3933; ***TÜBATOK***-8572

٢٨١- دولت عليه نك ضعف وقوتى/غولتز [Colmar Freiher] von der Goltz Paşa [1843-1916]، ترجمة حسن فهمي زعيم زاده [١٢٩٥ - ١٣٣٤هـ/ ١٨٧٨ - ١٩١٥م]، القاهرة مطبعة الفتوح ١٣٢٤ رومي [١٩٠٨م].

٦١ ص ، ١٩ سم.

ملحوظات: - ترجمة العنوان بالعربية: قوة وضعف الدولة العثمانية.

- الكتاب ترجمة عن الألمانية.

انظر: **BK**-K/2208*; ***MK-EHT*** 1948 A 1169+; ***Özege E***- 2673; ***Özege K***-3983; ***TÜBATOK***- 11554

٢٨٢- دولت عليهء عثمانيه ده اعشار ورسومات نظامنامه سى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٩هـ [١٨٦٢ - ٦٣].

٧٣ ص ٢٤ سم.

ملحوظات:-ترجمة العنوان بالعربية: لائحة الأعشار والرسوم في الدولة العلية العثمانية.

انظر: الطرازي ٩٧١ (قانون تركي طلعت ٨٤) *

٢٨٣- دولت عليهء عثمانيه نك ٦٠٦ نجى سنهء دوريهء تأسسى شرفنه/ پرنس حيدر فاضل ، القاهرة المطبعة التركية، [بدون تاريخ].

١٢ ص ، ٢١ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: بمناسبة الذكرى السادسة بعد الستمائة على قيام الدولة العلية العثمانية.

انظر: **BK**-K/3016*; ***Tırazî*** ***FMT***-4412

٢٨٤- ديوان إسماعيل حقى/ إسماعيل حقى [برسوي] [١٠٦٣ – ١١٣٧هـ/ ١٦٥٣ – ١٧٢٥م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٧هـ [١٨٤١م].

١٦١ ص ، ٢٥ سم.

ملحوظات: – طبع مع "مقالات إسماعيل حقى".

– للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-4163: İstanbul: 1288 [1871]

– وحول صاحب الديوان انظر *GAL* II, 440-SII/652; *İA* V/2, 1114-1115; *OM* I, 28-32; *DİA* XXIII, 102-110.

انظر: **BDK**-Bayezid 3856; **BK**-HP. 0/105*; ***HSU***-no. 053 (T-CM. 8); **İSAM**-T811.218/BUR.D; ***MK-EHT*** 1969 A 415+; ***Özege E***- 2857; ***Tırazî FMT***–2727; ***TÜBATOK***-15676

٢٨٥- ديوان پرتو/ پرتو [پاشا] [١٢٠٠ – ١٢٥٣هـ / ١٧٨٥ – ١٨٣٧م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٣هـ [١٨٣٧م].

٩١ ص ، ٢٥ سم.

ملحوظات:–حول الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-4209: İstanbul: 1256 [1840]

– حول الشاعر انظر *Gibb* IV, 332-35; *İA* IX, 554-556; *OM* II, 114; *Banarlı* II, 838; *Gövsa* 309

انظر: **BK**-MC. 0/139+; **BL-** 14472.e.8; ***HSU***-no.066 (T-CW. 8); **İÜK-**72004*; ***Özege K***-4209; ***Rıdvan TMB***-466/149; **Ş. Rado Kol.***; ***Tırazî FMT***-2735

٢٨٦- [ديوان چشم آفت خانم]/ چشم آفت خانم ، [القاهرة، مجهول المطبعة]، ١٣١٥هـ [١٨٩٧–٩٨].

٢٣٣ ص، ٢٧ سم.

انظر: **İÜK**-İnal/638*; ***Tırazî FMT***-2739*

٢٨٧- ديوان حشمت/ حشمت [ت. ١١٨٢هـ/١٧٦٨ - ٦٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٧هـ [١٨٤١م].

٦٢ + ١٣ + ١٣ + ٧٨ ص ، ٢٥ سم.

ملحوظات: - طبع مع "انتساب الملوك".

- حول صاحب الديوان انظر *Babinger* 328-329, no. 275; *Gibb* IV, 140-150; *İA* V/1, 354-355; *OM* II, 141-142; *Banarlı* II, 768; *Gövsa* 172; *DİA* XVI, 422-424.

انظر: **BDK**-K. 26987*; **BK**-O/651*; ***HSU***-no. 052 (T-CL.8); **İÜK**-80490*; ***MK-EHT*** 1948 A 2480; ***Özege K***-4151; ***Tırazî*** ***FMT***- 2743; ***TÜBATOK***-12793

٢٨٨- ديوان راغب/ راغب محمد پاشا [١١١٠ - ١١٧٦هـ / ١٦٩٨ - ١٧٦٣م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٣هـ [١٨٣٧م].

١٢٢ + ٦١ ص، ٢٤ سم.

ملحوظات: - توجد منه نسختان طبعة بولاق لكنهما مختلفتان من حيث عدد وأنواع الأشعار التي احتوتهما. وللتعرف على طبعة بولاق المؤرخة في ١٢٥٢هـ انظر المدخل رقم ٢٩٣/١.

- للتعرف على الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-4210 M, *Karatay Üniversite* I, 633; İstanbul: 1276 [1859]

- للتعرف على الشاعر انظر *Gibb* IV, 92-106; *İA* IX, 594-598; *Kamus* III, 2247; *OM* II, 190-192; *Banarlı* II, 766-768; *Gövsa* 219

انظر: **BDK**-K. 104758*; **BK**-0/648+; ***Dorn***-41/114; ***HSU***-no.067 (T-CL.8); **İÜK**-İnal/631; ***MK-EHT*** 1948A 2485+; ***Özege K***-4210m; ***Tırazî*** ***FMT***-2755

٢٨٩- ديوان رفعت أفندى/ رفعت افندى [ت. ١٢٤٦هـ/ ١٨٣٠م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٤هـ [١٨٣٨م].

٥٢ + ٢٥ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: - طبع مع "منشآت رفعت أفندى".

- حول الشاعر انظر *Hediyyet* I, 242; *Fatin* 153; *Kamus* III, 2290

انظر: **BDK**-Bayezid 5862/2; **BK**-MC.0/129iç; ***HSU***-no. 068 (T.CW.8); **İÜK**-77701*; ***MK-EHT*** 1947 A 1754+; ***Özege K***-14824; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî*** ***FMT***-2758

٢٩٠- ديوان سامى/ [آرپه امينى زاده] مصطفى سامى [ت. ١١٤٦هـ/ ١٧٣٣ - ٣٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٣هـ [١٨٣٧م].

١٠٤ + ٤٧ + ٦٧ ص ، ٢٥ سم.

ملحوظات: – حول الشاعر انظر *Cemaleddin* 46-47; *Babinger* 296-297 no. 239; *OM* II, 232-234; *SO* III, 7; *Gövsa* 343

انظر: **BDK-** K.28636+*; **BK-** 0/625+; ***HSU***-no. 069 (T-CL.8); **IRCICA-** 894.3512 / MU.D *; **İÜK-** 74978+*; ***MK-EHT-*** 1961A 146+; ***Özege K-*** 4218; ***Rıdvan TMB-*** 465/139; **Ş. Rado Kol**.*; ***Tırazî FMT-*** 2760

٢٩١– ديوان سرورى / سرورى [١١٦٥ – ١٢٢٩هـ/ ١٧٥٢ – ١٨١٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٥هـ/ ١٨٣٩م].

٣٢٢ + ٧٦ + ٥٥ ص، ٢٦ سم.

ملحوظات: – حول الشاعر انظر *Hediyyet* I, 660; *Gibb* IV, 265-278; *Kamus* IV, 2558; *OM* II, 238; *Banarlı* II, 752-53; *Gövsa* 362

انظر: **BDK-** K. 19887+*; **BK-**O/1176+; ***HSU***-no.072 (T-CL.8); **İbrahim Hakkı Konyalı**-946-947; **İÜK-**73219+*; ***MK-EHT*** 1961 A 498; ***Özege K***-4228; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî FMT-***2761

٢٩٢– ديوان سزايئ گلشنى/ سزايئ گلشنى [١٠٨٠ – ١١٥١هـ/١٦٦٩ – ١٧٣٨م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٦هـ [١٨٤٠م].

١١ + ١٣٥ + ١١ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: – في نهايته غزليات للشاعر فنائى.

– حول الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-4224: İstanbul: 1267 [1851]

– حول الشاعر انظر *Fatin* 192-193; *İA* X, 547-549; *Kamus* IV, 2562; *OM* I, 84-85

انظر: **BDK-** Bayezid 3855/1*; ***HSU***-no. 070 (T.CL.8); **İÜK-** 76840+*; ***MK-EHT-*** 1959 A 451; ***Özege K-*** 4224; ***Rıdvan TMB-*** 473/207; ***Tırazî FMT-*** 2762

٢٩٣– **ديوان سلطان الشعرا وشيخ الوزرا مرحوم ومغفور راغب محمد پاشا رحمة الله عليه**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٢هـ [١٨٣٦م].

١٢ + ٧١ ص ، ٢٢ سم.

انظر: **BDK -** K. 179605; ***Dorn-*** 40/113; ***HSU***-no. 067 (T-CL.8); **İbrahim Hakkı Konyalı-** 977; ***Özege K-*** 4210 m; ***Tırazî FMT-*** 2755

٢٩٤– ديوان شيخ غالب/ شيخ محمد غالب دده [١١٧١ – ١٢١٣هـ/١٧٥٧ – ١٧٩٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٢هـ [١٨٣٦م].

١٢٤ + ١٦٤ ص ، ٢٧ سم.

ملحوظات: – طبعت بعض النسخ على ورق بلون وردي

– طبع مع منظومة "حُسن وعشق"

– للتعرف على الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-18909: İstanbul: 1336 [1920]

واسم الديوان على هذه الطبعة: شيخ غالب ديوانى وحسن عشقندن منتخب پارچه لر.

– حول الشاعر انظر *İA* XI, 462-467; *OM* II, 351-352; *Banarlı* II, 770-779; *Gövsa* 148

انظر: **BDK**- Veliyüddin Ef.3667/1*; **BK**- 0/251+; ***Dorn***- 41/115; ***HSU***- no.047 (T-CM.8); ***MK-EHT***- 1948 A 1516+; ***Özege K***- 4233; **SOAS.Sc**-UT/ 1095+; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî FMT***- 2771

٢٩٥– [ديوان عائشه]/ عائشة عصمت [بنت] إسماعيل [تيمور] [١٢٥٦–١٣٢٠هـ/ ١٨٤٠ – ١٩٠٢م]، القاهرة مطبعة المحروسة ١٣١٥هـ [١٨٩٨م].

١٤٥ ص ، ٢٤ سم.

ملحوظات: – الأشعار تركية وفارسية

– للتعرف على صاحبة الديوان انظر *Zirikli* III, 240; *Kahhala Alam* III, 162-179; *Hediyyet* I, 436; *GAL* SII, 724; MM V, 55-56; *Serkis MMA* 1256-1258; *DİA* II, 205-206.

انظر: الطرازي ٢٧٨٥ (س ٤٨٥٨) + *

IRCICA- 894.3513/TA-D ; E. İhsanoğlu Kol.- 811-3/TE-D.

٢٩٦– ديوان عارف/ [محمد] عارف [ت. ١٨١٣م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٨هـ [١٨٤٢م].

٣٢ + ٥١ + ٢٥ + ٢٥ + ٧٨ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: – جاء عند فهمي قراطاي (*Üniversite* s.60) أن هذا الكتاب الذي قيل إنه يرجع إلى رئيس الكتّاب عارف أفندي هو في الأصل يرجع إلى أمين الدفتر سليمان عارف [ت. ١٧٦٩م]. وهذا الخلط ظهر نتيجة إدراج قسم من الأشعار الخاصة بسليمان عارف إلى ديوان رئيس الكتّاب عارف أفندي بطريق الخطأ (*DİA* III, 370).

– للتعرف على رئيس الكتّاب محمد عارف انظر *Fatin* 258-259; *Kamus* IV, 3040; *OM* II, 319-320

انظر: **BK**-O/263; ***HSU***-no. 043 (T-CW. 8); ***MK-EHT*** 1948 A 1889+; ***Özege K***-4112; **Ş. Rado Kol**.*; ***Tırazî FMT***-2775

– **ديوان عاصم** انظر تحفهء عاصم.

٢٩٧- ديوان عزت/ كچه جى زاده عزت [ملا] [١٧٨٦ - ١٨٢٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٥هـ [١٨٤٠م].

٧ + ٢١ + ١٤ + ٤٦ + ٥٠+ ٢٣ + ٢١ + ١٨٧ + ٨٢ ص، ، ٢٦ سم.

ملحوظات: - للتعرف على الشاعر انظر *Gibb* IV, 304-322; *İA* V/2, 1264-1267; *Kamus* IV, 3149; *OM* II, 320-22; *Banarlı* II, 833-36; *İbnülemin SA* I, 723-746; *Gövsa* 199; *DİA* XXIII, 561-563.

انظر: **BDK**-O.24215+*; **BK**-O/241+; ***HSU***-no. 054 (T-CW.8); **IRCICA**-894.3512/İZ.D*; **İÜK**-72003+; ***MK-EHT*** 1961 B 10+; ***Özege E***- 2861; ***Özege K***- 4167; ***Rıdvan TMB***-472/196; ***Tırazî FMT***-2717, 2783; ***TÜBATOK***- 16185

- **ديوان عزت، بهار افكار، خزان آثار** انظر ديوان عزت
(ديوان عزت أو ربيع الأفكار وخريف الآثار)
- **ديوان عصمت** انظر ديوان عائشه

٢٩٨- ديوان فاضل بك أندروني/ فاضل اندروني [ت. ١٢٢٥هـ/١٨١١م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٨هـ [١٨٤٢م].

٣٢ + ١٥٩ + ٥٦ + ٥٠ + ٢٣ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: - طبع مع "دفتر عشق".

انظر: **BDK**-K. 27061*; **BK**-MC.0/447+; ***HSU***-no. 044 (T-CW.8); **IRCICA** 894-3512/EN-D*; **İÜK**-82428; ***MK-EHT*** 1961 A 484+; ***Özege K***-4135; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî FMT***- 2792; ***TÜBATOK***-10586

٢٩٩- ديوان فضولى/ فضولى [ت. ٩٦٣هـ/ ١٥٥٦م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٤هـ [١٨٣٨م].

١٢٢ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: - للتعرف على الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-4138: Tebriz: 1266 [1850]; Tebriz: 1268 [1852]; İstanbul: 1268 [1852] - 1342 [1924] ويظهر من ذلك وجود ٩ طبعات في استانبول خلال التاريخ المذكور، وطبعة في طشقند في تاريخ ١٣١١هـ [١٨٩٣م].

- حول فضولى انظر Müjgan Cunbur, *Fuzûlî için bir bibliyografya denemesi,* İstanbul, 1956; *İA* IV, 686-699; *OM* II, 360-362; *TDED* III, 245-266, *DİA* XIII, 240-246.

انظر: ***HSU***-no.046 (T-CL.3); **İÜK**-72001+; ***Özege K***-4138; ***Rıdvan*** ***TMB***-468/166; **SK**-Hüsrev Paşa 555+*; **Ş. Rado Kol**.*; ***Tırazî*** ***FMT*** –2793; ***TÜBATOK***- 11158

٣٠٠- ديوان فضولى/ فضولى [ت. ٩٦٣هـ/ ١٥٥٦م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٦هـ [١٨٤٠م].

٧٦ + ٢١ + ١١٣ ص

انظر: **FMK**-Ali Emîrî-Mzm/336*;***HSU***-no.046 (T-CL.3);***TÜBATOK***-11159

٣٠١- ديوان فطنت/ فطنت خانم [ت. ١١٩٤هـ/ ١٧٨٠م]، [القاهرة، مطبعة بولاق ١٢٥٢هـ/ ١٨٣٦ - ٣٧م].

٣١ + ٢٦ ص

ملحوظات: - لا يوجد على الكتاب ذكر للطبعة واسم المطبعة. ولكن الواضح من المصادر البيبليوغرافية ومن التقنية ونوع الورق والحروف المستخدمة في الطبعة أن الكتاب من طباعة بولاق. وتقول الدكتورة خديجة آينور إن تاريخ الطباعة تناقلته المصادر عن بيانكي (٢٣٦/٦٠) على أنه ١٢٤٥ - ١٢٥٨هـ، ولكن بالنظر إلى أشكال زينات الصفحة الأولى المستخدمة خلال تواريخ معينة في الكتب المطبوعة في بولاق يمكن الاعتقاد بأن تاريخ طباعة هذا الديوان هو سنة ١٢٥٢هـ / ١٨٣٦ - ٣٧م.

- يقول هسو إنه من طباعة مصر في سنة ١٨٦٩م [١٢٨٥ - ٨٦هـ] وذلك دون ذكر المصدر الذي اعتمد عليه.

- للتعرف على الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-4137: İstanbul: 1264 [1848]; İstanbul: 1286 [1869]

- حول فطنت خانم انظر *Fatin* 330-31; *Gibb* IV, 150-59; *Kamus* V, 3416-17; *OM* II, 268-70; *SO* IV, 24-25; *Gövsa* 142-143

انظر: ***Bianchi*** -60/236; ***Bulak II***-9; ***Dorn*** -40/112; **FMK**-Ali Emîrî-Mzm/347*; ***HSU***.no 045 (T-CL. 8); ***Rıdvan*** ***TMB***-478/245; ***Zenker*** ***BO***-I/73/620

٣٠٢- ديوان گلشن افكار واصف اندورنى/ واصف اندروني [ت. ١٢٤٠هـ/ ١٨٢٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٧هـ [١٨٤١م].

١١ + ٣٥ + ٧١ + ٥٥ + ١٦ + ١٣٠ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: - النسخة المحفوظة من الكتاب في المتحف البريطاني تحت رقم 14472.g.19 ليست هي طبعة بولاق المؤرخة في ١٢٥٩هـ [١٨٤٣ - ٤٤م]، وإنما هي المؤرخة في ١٢٥٧هـ[١٨٤١م].

– للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-4139: İstanbul: 1257 [1841]; [y.y.]: 1285 [1868]

– حول صاحب الديوان انظر *Gibb* IV, 279-304; *OM* II, 484; *Banarlı* II, 832-33; *İbnülemin SA* III, 1953-56; *Gövsa* 395; *DİA* XI, 189-190.

انظر: **BDK**-K. 106492+; **BK-**AKT/498; ***HSU***-no. 074 (T-CW.8); **İbrahim Hakkı Konyalı-** 978; **İÜK-**79693*; ***MK-EHT*** 1947 A 1690+; ***Özege K***-4139; **Ş. Rado Kol**.*; ***Tırazî FMT***-2825, 2917

٣٠٣– ديوان ليلا خانم/ ليلا خانم [ت. ١٢٦٤هـ/١٨٤٨م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٠هـ [١٨٤٤م].

٤٢ + ٥٩ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: – للتعرف على الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-4177: İstanbul: 1267 [1851]; İstanbul: 1299 [1882]; وتوجد عدا هاتين الطبعتين طبعة ثالثة لا تحمل اسم ناشر وبدون تاريخ

– حول الشاعرة انظر *Fatin* 363-364; *İA* VII, 49; *OM* II, 406; *Banarlı* II, 839-840; *İbnülemin SA* II, 874-879; *Gövsa* 229

انظر: **BDK**-K. 29520+*; **BK**-MC.O/731+; **E. İhsanoğlu Kol.-**811.32/LE.D*; ***HSU***-no. 055 (T-CW.8); **İÜK-**82438+; ***MK-EHT*** 1955 A 565+; ***Özege K***-4177; **Ş. Rado Kol**.*; ***Tırazî FMT***-2804

٣٠٤– ديوان نائلى/ [مصطفى] نائلى [ت. ١٠٧٧هـ/١٦٦٦ – ٦٧م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٣هـ [١٨٣٧م].

١٢٥ ص ، ٢٣ سم.

ملحوظات:–هناك طبعة أخرى من الديوان مؤرخة في ١٢٥٥هـ وردت عند هسو(no.060) وزنكر (*BO*-I-72/603) ورضوان (*TMB*-471/187) وبيانكي (53/180)، لكننا رغم البحث لم نعثر على طبعة بهذا التاريخ، ولعل هذا ناشئ عن معلومات منقولة عن بيانكي.

– حول الشاعر انظر *İA* IX, 41-44; *OM* II, 443-445; *Banarlı* II, 663-665; *Rıza* 95-96

انظر: **BDK**-K.179604*; **BK**-O/532; ***HSU***-no. 060 (T.CL.8); ***Özege K***-4200; ***Rıdvan TMB***-467/157; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî FMT***-2811

٣٠٥– ديوان نابى / نابى [١٠٥٢ – ١١٢٤هـ / ١٦٤٢ – ١٧١٢م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٧هـ [١٨٤١م].

١٠ + ٤٦ + ٢٨٤ + ٤٣ + ٢٣ + ٣٩ + ٨٠ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: – للتعرف على الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-4199: İstanbul: 1292 [1875]

– حول الشاعر انظر *İA* IX, 3-7; *Kamus* VI, 4534; *OM* II, 448-450; *Salim* 628-34; *Gövsa* 269-270

انظر: **BDK**-K.19707+*; **BK**-HP/137*; ***HSU***-no.057 (T-CL.8); **İÜK**-73551+; ***MK-EHT*** 1969 A 7+; ***Özege K***-4199; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî FMT***-2810

٣٠٦– ديوان نديم/ [أحمد] نديم [١٠٩٢ – ١١٤٣هـ/ ١٦٨١ – ١٧٣٠م]، [القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٢ – ٥٤هـ/ ١٨٣٦ – ٣٨م].

١٠٧ + ٥٩ ص ، ٢٣ سم.

ملحوظات: – نقلت المصادر عن بيانكي (٥٣/ ١٧٧) أن تاريخ طباعة هذا الكتاب هو ١٢٥٥هـ/ ١٨٣٩ – ٤٠م، ولكن الدكتورة خديجة آينور تقول إن تاريخ الطباعة هو بين ١٢٥٢ – ٥٤هـ/ ١٨٣٦ – ٣٨م، وذلك انطلاقاً من شكل زينة الصفحة الأولى المستخدمة فيه وتضاهي نظيراتها في الكتب الأخرى المطبوعة في ذلك التاريخ في بولاق.

– للتعرف على الطباعات الأخرى انظر *Özege K*-15313: İstanbul: 1291 [1874]; İstanbul: 1338/1340 [1922]

– حول الشاعر انظر *Gibb* IV, 29-57; *İA* IX, 169-174; *Kamus* VI, 4571; *OM* II, 453-454; *Banarlı* II, 753-765; *Gövsa* 281

انظر: **BDK-** K.22149; ***Dorn*** -40/110; ***HSU***-no.058 (T-CL.8); **İÜK**-İnal/591*; ***MK-EHT*** 1947 A 1288; ***Özege K***-15313; ***Rıdvan TMB***-470/184; ***Tırazî FMT***-2813

٣٠٧– ديوان نشأت افندى/ نشأت أفندى [١١٤٨ – ١٢٢٢هـ/ ١٧٣٥ – ١٨٠٧م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٢هـ [١٨٣٧م].

٩٠ + ٤٩ ص ، ٢٣ سم.

ملحوظات: – حول الشاعر انظر *Fatin* 406-407; *Gibb* IV, 211-217; *İA* IX, 212-214; *Kamus* VI, 4576; *OM* II, 461-62

انظر: **BDK**-Bayezid.5802*; **BK**-0/276*+; **BL-** 757.g.17; ***Dorn***-41/116; ***HSU***-no.061 (T-CW.8); ***MK-EHT*** 1959 A 414; ***Özege K***-4205; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî FMT***-2816

٣٠٨– ديوان نفعى/ عمر نفعى [ت. ١٠٤٤هـ/ ١٦٣٤ – ٣٥م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٢هـ [١٨٣٦م].

١٤٩ + ٣٩ + ١ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: – للتعرف على الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-4202: İstanbul: 1269 [1853]

– وحول الشاعر نفعى انظر *Gibb* III, 252-273; *İA* IX, 176-178; *Kamus* VI, 4596; *OM* II, 441-443; *Banarlı* II, 653-661; *Gövsa* 281-282

انظر: **BDK**-K.22149*; **BK**-HP/327+; ***Dorn***-40/111; ***HSU***-no.059 (T-CL.8); **IRCICA-** 894.3512 / NE.D*; ***MK-EHT*** 1948 A 1476; ***Özege K***-4202; ***Tırazî FMT***-2819

٣٠٩- ديوان نيازى/ نيازئ مصرى [١٠٢٧ - ١١٠٥هـ/ ١٦١٨ - ١٦٩٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٤هـ [١٨٣٨م].

٨٤ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: - حول الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-4207: İstanbul: 1260 [1844]-1326 [1910] ويبدو منه ظهور أربع طبعات خلال التاريخ المذكور، وطبعتان أخريان لا تحملان اسم الناشر (١٢٧٥هـ - ١٢٩٨هـ)، وطبعتان لا تحملان اسم ناشر ولا تاريخاً.

- حول الشاعر انظر *Gibb* III, 312-318; *İA* IX, 305-307; *Kamus* VI, 4626; *OM* I, 172-75; *Banarlı* II, 702-703; *Salim* 688-89; *Gövsa* 285-86

انظر: **BK**- Osman Ergin/Karışık 439; ***HSU***-no.065 (T-CL.8); ***MK-EHT*** 1965 A 503; ***Özege K***-4207; ***Rıdvan TMB***-468/164; **SK**- Düğümlü Baba 410*; ***Tırazî FMT***-2821

٣١٠- ديوان نيازى/ نيازئ مصرى [١٠٢٧ - ١١٠٥هـ/ ١٦١٨ - ١٦٩٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٩هـ [١٨٤٣م].

٤٨ ص، ٢٣ سم.

انظر: **BK**- Osman Ergin/Karışık 439; ***HSU***-no.065 (T-CL.8); ***MK-EHT*** 1965 A 503; ***Özege K***-4207; ***Rıdvan TMB***-468/164; **SK**- Düğümlü Baba 410*; ***Tırazî FMT***-2821

- **ديوان واصف** انظر ديوان گلشن أفكار واصف اندرونى

- **ديوان ومنشآت** انظر ديوان راغب.

٣١١- ديوان وهبى/ سنبل زاده وهبى [ت. ١٢٢٤هـ/ ١٨٠٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٣هـ [١٨٣٧م].

٢٠ + ١٧ + ٤٣ +١٣١ + ١٦ + ٩٧ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: - طبع مع "لطفيهء وهبى".

- حول الشاعر انظر *Fatin* 444-45; *Gibb* IV, 242-65; *İA* XI, 238-242; *OM* II, 236-237; *Banarlı* II, 781-83; *Gövsa* 361

انظر: **BDK-** O.22196*; **BK-** 0/61+; ***HSU***-no. 073 (T-CL.8); **IRCICA-** 894.3512 / VE.D*; **İÜK-** 76002+; ***MK-EHT***- 1948 A 452+; ***Özege K***-4242; ***Rıdvan TMB***- 467/153; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî FMT***- 2827

٣١٢- ديوانچهء توفيق/ توفيق چركس شيخى زاده [١٢٤٢- ١٣١٩هـ/ ١٨٢٦ - ١٩٠١م]، القاهرة المطبعة البهية الوهبية ١٢٨٣هـ [١٨٦٦م].

٢٤ ص

ملحوظات: - حول الشاعر انظر *OM* I, 271; *İbnülemin <u>SA</u>* III, 1914-16

انظر: **FMK**- Ali Emîrî-Mzm/71*; ***Özege EK***- 21507; ***Özege K***- 4267; ***TÜBATOK***-7856

-ذيل سير نبوي انظر ذيل نابي.

-ذيل سير ويسي انظر ذيل نابي.

٣١٣- [ذيل قانوننامهء أرباب الخدمات الميرية (سياستنامهء داخليه)]، القاهرة مطبعة بولاق [بدون تاريخ].

١٠ + ٩ ص، ١٥ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.

- ذيل على اللوائح الصادرة في ٢٩ جماد الأول ١٢٥٦هـ و ١٢ رجب ١٢٥٧هـ.

- للنص العربي انظر المدخل ٣/٧١.

انظر: ***Tırazî <u>FMT</u>***-930 (Fünûn Mütenevvia Türkî-132)*

٣١٤- ذيل نابي / نابي [١٠٥٢ - ١١٢٤هـ/ ١٦٤٢ - ١٧١٢م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٨هـ [١٨٣٢م].

٢٦٨ ص، ٢٦ سم.

ملحوظات: - الكتاب ذيل على "سير ويسي" الذي يروي سيرة النبي محمد لعويس بن محمد [ت. ١٠٣٧هـ/ ١٦٢٧ -٢٨م]. وورد اسم الكاتب على الكتاب في شكل "فاضل نابي".

انظر: ***Bulak I***-8; ***Bulak III***-11; ***Dorn***-2319; ***HSU***-no.038 (T-CL.2); **İbrahim Hakkı Konyalı**- 2194; **İÜK**-88719*; ***Özege E***-15821; ***Özege K***-23725; ***Rıdvan <u>TMB</u>***-45675; ***Tırazî <u>FMT</u>***-792

- ذيل نابي على سير ويسي انظر ذيل نابي.

٣١٥- رذالت، پورتكيزده/ طونه لى حلمي [١٨٦٣ - ١٩٢٨م]، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣١٨هـ/ ١٩٠٠م].

٤٨ ص، ١٤ سم.

انظر: **BK**-K/2522*; ***MK-EHT*** 1965 A 634+; ***Özege K***-16841; ***TÜBATOK***-13537

- **رسالت التكلم** انظر فارسى تكلم رساله سى.
- **رسالة في الهندسة** انظر كتاب اصول الهندسة.
- **رسالة في بيان خدمات البيطرية** انظر بيطره خدماتنه دائر ترتيبات.
- **رسالة في تعليم الپياده الخفيفة** انظر عساكر پيادگان خفيفه نك سفرده اولان فريضهء ذمت وخدمتلرينى مبين رساله در.

٣١٦- رسالة في تعليم اللغة التركية الحديثة/ محمد شاكر، مصر مطبعة سكر ١٣٤٩هـ/ ١٩٣٠م.

٤٢ ص، ١٩.٥ سم.

ملحوظات: - الكتاب مكتوب بالحروف اللاتينية لتعليم اللغة التركية الحديثة.

انظر: **E. İhsanoğlu Kol.**-411.44/ME.R*

- **رسالة في علم جر الأثقال** انظر كتاب جر الأثقال.

٣١٧- رسالة في قوانين الملاحة/ ده تروكه، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٢هـ [١٨٢٦م].

٦٠ ص، ١٧ سم.

ملحوظات: - لم يظهر إن كان " قانون الملاحة " المذكور في (بولاق ٢) هو هذا الكتاب أم لا.

- للطبعات الأخرى انظر *Bianchi*-35/30 : İstanbul: 1787; İstanbul: 1828

انظر: ***Bianchi***-35/30; ***Dağıstanî*** -285; ***Dorn***-30/60; ***HSU***-no. 398 (T-TW.3); ***Rıdvan TMB***-45/130; ***Tırazî FMT***-1147

٣١٨- رسالة في قوانين الملاحة/ ده تروكه، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٨هـ [١٨٣٢م].

٦٠ ص، ١٧ سم.

انظر: ***Bianchi***-61/243; ***Bulak II***-7; ***Dorn***-3161; ***HSU***-no. 398 (T-TW.3); ***Rıdvan TMB***-479/252

٣١٩- رسالة في قوانين الملاحة/ ده تروكه، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٨١هـ [١٨٦٤م].

٦٠ ص، ١٧ سم.

انظر: **Bursa Yazma ve Basma Eski Eserler Küt.** - 3158*; ***TÜBATOK***-8542

– **رسالة في نداءات العساكر السوارية الجديدة** انظر جديد سوارى تعليمنامه سنك ندالرينى حاوى رساله در.

– **رسالت مستخرجة من كتب قوانين الاوسپتاليات** انظر اوسپتاليالر قانوننامه سندن مستخرج.

٣٢٠– رسالهء أخلاق (في نصيحة الصبيان)/ محمد صادق رفعت پاشا [١٢٢٢ – ١٢٧٣هـ/ ١٨٠٧ – ١٨٥٦م]، القاهرة مطبعة المدارس الملكية ١٢٩١هـ [١٨٧٤م].

٣٠ ص، ١٥ سم.

ملحوظات: – للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-16868: İstanbul: 1263 [1847] - 1325 [1909] ويبدو من ذلك ظهور ٢٤ طبعة في استانبول خلال التاريخ المذكور مع ٥ طبعات أخرى بدون تاريخ.

– حول الكاتب انظر *Pakalın* III, 76-95; *OM* II, 203; *SO* II, 406-407; *Gövsa* 326

انظر: *Tasavvuf Türkî-60+ (Tırazî **FMT**-169; ***Özege K***-16868

– **رسالهء ادعيه** انظر دعوات خيريه.

– **رسالهء اعتقاديه** انظر معاملات رساله سى.

٣٢١– رسالهء حجت السماع/ شيخ إسماعيل أنقروي [ت. ١٠٤١هـ/١٦٣١م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٦هـ [١٨٤٠م].

٢٧ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: – طبع مع "كتاب منهاج الفقرا".

– جاء اسم المؤلف فوق الكتاب على شكل "شيخ إسماعيل المولوي الأنقروي".

– للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-16916: İstanbul: 1286 [1868]

انظر: **BDK**-K. 19908/2*; ***HSU***-no. 125 (T-CL.2); **MK**- Adnan Ötüken Kol.- Basma/3268; **İÜK**-85205*; ***Özege K***-16916; **SK**-Tahir Ağa 451/2; ***Tırazî FMT*** –590; ***TÜBATOK***- 15561

٣٢٢– رسالهء حسنيه، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٢٩٨هـ [١٨٨٠–١٨٨١م].

١٦١ ص، ١٨ سم.

ملحوظات: – جاء اسم أبو الفتح مكي أفندي عند (*Özege EK*) و (*MK-EHT*) على أنه الراوي.

– توجد في النسخة الواردة عند (*MK-EHT*) ملحوظة تقول: "ترجمة للرسالة الشريفة التي تحوي مباحث جرت حول أمور مذهبية وغيرها بين جارية تدعى حسنية وعلماء البصرة الكبار في مجلس هارون الرشيد الخليفة العباسي".

– للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-16919: [y.y.: t.y].

انظر: ***Özege EK***-25755*; ***Özege K***-16919

– **رسالهء حمزه أفندى الدارندلى في المعاملات** انظر معاملات رساله سى.

– **رسالهء خالديه** انظر ترجمهء رسالهء خالديه.

– **رسالهء خفيفه** انظر عساكر پيادگان خفيفه نك سفرده اولان فريضهء ذمت وخدمتلرينى مبين رساله در.

٣٢٣– رسالهء سليم بك ، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ / ١٨٤٦م].

ملحوظات:–جاء حولها في (بولاق ٢) عبارة بالتركية تقول: "تتعلق بالآداب العسكرية".

انظر: ***Bulak II***-3; ***HSU***-no. 406 (T-CW.3)

٣٢٤ – رسالهء صوفيه، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٥هـ [١٨٤٨ – ٤٩م].

ص ٢٦ –٢٩ ، ٢٣ سم.

ملحوظات: – على هامش " مفتاح الجنة ".

– للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-16979: İstanbul: 1261 [1845]-1330 [1914] ويبدو من ذلك ١٥ طبعة ظهرت خلال ذلك التاريخ فضلاً عن طبعتين أخريين إحداهما مجهولة التاريخ والثانية مجهولة الناشر والتاريخ.

انظر: ***Tırazî*** ***FMT***-499, 451 (Fıkh Hanefî Türkî 118)*

٣٢٥– رشحات عين الحيات/ حسين بن علي الواعظ الكاشفي [ت. ٩١٠هـ /١٥٠٤ – ٥م]. ترجمة محمد شريف العباسي [ت. ١٠٠٢هـ / ١٥٩٣–٩٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٦هـ [١٨٤٠م].

٤٢٠ ص، ٣٢ سم.

ملحوظات: – للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-16825: İstanbul: 1279 [1862]; İstanbul: 1291 [1874]

– حول المترجم انظر *Keşf el-Zünûn* I, 903-904; *Köprülü* III, 73 no.150; *OM* II, 22; *Levend*, 428-29

انظر: ***HSU***-no.381 (T-CL.2); **İSAM**-922.977/SAF.R; **İÜK**-76329*; ***Özege K***-16825

٣٢٦- رشحات عين الحيات/ حسين بن علي الواعظ الكاشفي [ت. ٩١٠هـ /١٥٠٤ - ٥م]. ترجمة محمد شريف العباسي [ت. ١٠٠٢هـ / ١٥٩٣-٩٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٩هـ [١٨٥٢-٥٣م].

٦ + ٤٢٠ ص، ٢٧ سم.

انظر: *MK-EHT* 1969 B 26; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-4034 (Târîh Türkî Talat-381)+*

- **رفاعه بك سياحتنامه سى ترجمه سى** انظر سياحتنامهء رفاعه.

٣٢٧- رموز التوحيد/ يوسف شكرى بن عثمان خربوطى [ت. ١٢٩٢هـ/ ١٨٧٥م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٨٧هـ [١٨٧٠م].

٨٢ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: - يرد اسم المؤلف على الكتاب على شكل : يوسف ابن عثمان الخربوطي.

- للطبعات الأخرى انظر *Karatay* *<u>Üniversite</u>* II, 782: İstanbul: 1286 [1869]

- ولأجل الكاتب انظر *Hediyyet* II, 570; MM XIII, 305; *OM* II, 57; *SO* IV, 675

انظر: **BK-**Osman Ergin/Karışık 2956; **MK-** Adnan Ötüken Kol.-Basma/984*; ***Özege K***-17194; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-382

٣٢٨- رهبر بحريون، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٨٥هـ [١٨٦٨م].

١٤٦ ص، ٢٦ سم.

ملحوظات: - للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-16572: İstanbul: 1282 [1865]

انظر: ***Dağıstanî*** -287; ***Özege E***-11421; ***Özege K***-16572; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-3760 (Fünûn Harbiyye Türkî-15)+*

٣٢٩- رهنماى انقلاب/ أحمد صائب [١٢٧٦ - ١٣٣٩هـ/ ١٨٥٩ - ١٩٢٠م]، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة هندية ١٣٢٧ رومي [١٩١١م].

٩١ ص، ٢٠ سم.

انظر: **BK**-TB.916*; ***MK-EHT*** 1948 A 1209+; ***Özege E***-11486; ***Özege K***-16688; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-929

٣٣٠- رهنماى انقلاب/ أحمد صائب [١٢٧٦ - ١٣٣٩هـ/ ١٨٥٩ - ١٩٢٠م]، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣١٨هـ [١٩٠٠م].

٧٨، ١ ص، ١٩ سم.

انظر: **BDK**-K.22123*; ***MK-EHT*** 1948 3694; ***Özege K***-16688; **SK**-İzmirli İ. Hakkı 1808 ; **Ş.Rado Kol.*** ; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-929

٣٣١- **روح الأقوام/** كوستاف لوبون [١٨٤١ - ١٩٣١م]، ترجمة عبد الله جودت [قارليداغ] [١٨٨٦ - ١٣٥١هـ/ ١٨٦٩ - ١٩٣٢م]، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٥هـ] ١٩٠٧م.

٢٩٦ + ٤ ص، ١٨ سم (كتبخانهء اجتهاد نمره ٨).

ملحوظات: - للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-17082: 2.bs.: İstanbul: 1913

انظر: **BDK**-K.26557*; **İÜK-**75390; ***Özege K***-17082

٣٣٢- **رودسده عابدين پاشا،** القاهرة [مجهول المطبعة وبدون تاريخ].

٢١ ص، ٢٠ سم.

انظر: ***Tırazî FMT***-2632 (Fünûn Muhtelife Türkî 283)*

- **روزنامهء وقايع دور سليمان** انظر سليماننامه.

- **روسيا تاريخى** انظر قترينه تاريخي.

٣٣٣- **روسياده مسلمانلر ياخود تاتار أقوامنك تاريخچه سى/** [عبد الرشيد إبراهيم] [١٨٥٧ - ١٩٤٤م]، الناشر صالح جمال، القاهرة المطبعة العثمانية ١٣١٨هـ [١٩٠٠م].

٨٨ ص، ١٦ سم.

ملحوظات:-لأجل عبد الرشيد إبراهيم انظر *DİA*, I, 295-297; *OCLT* no: 392, 551-556.

- ظهرت الطبعة الأولى من الكتاب في استانبول عام ١٨٩٠م تحت اسم چولبان يلديزى. وللطبعة الأخرى انظر *OCLT* s.553..

انظر: **BK-**Osman Ergin/Karışık 3270; **HTU**-9462*; ***MK-EHT*** 1966 A 1185; ***Özege EK***-25868; ***Özege K***-17176

٣٣٤- **روضة الأبرار المبين بحقايق الأخبار/** قرا چلبى زاده عبد العزيز [١٠٠٠-١٠٦٨هـ/ ١٥٩١ - ١٦٥٨م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٨هـ [١٨٣٢م].

٦ + ٦٣٧ ص، ٢٦ سم.

ملحوظات: - حول الكاتب انظر *Babinger*, 224-227, no. 175; İS, 461-62; *İA* I, 64-65; *OM* III, 120-21; *SO* 339; *Gövsa* 6

انظر: **BDK**-0.21270*; ***Bulak I***-7; ***Bulak II***-7; ***Bulak III***-11; ***HSU***-no. 386 (T-CL.9); **IRCICA-**953/KA.R*; **İÜK-**72112+; ***MK-EHT*** 1947 B 19; ***Özege E*-**11388; ***Özege K***-16520; ***Rıdvan TMB***-45672; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî FMT***-4266; ***TÜBATOK***- 442

٣٣٥- رويا وماغوسه مكتوبى/ نامق كمال [١٨٤٠ - ١٨٨٨م]، مصر مطبعة الاجتهاد [١٣٢٦هـ] ١٩٠٨م.

٨٠ ص، ١٩ سم (كتبخانهء اجتهاد عدد ١٣).

ملحوظات: - للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-4591 وقد جاءت إحداها تحت عنوان بالتركية "حُلم الأديب الأعظم المرحوم نامق كمال بك"، وتحمل تاريخ ١٣٠٤هـ دون ذكر الناشر أو المطبعة، وطبعة ثانية في استانبول سنة ١٣٢٦هـ، وثالثة في سلانيك سنة ١٣٢٦هـ، وطبعة رابعة مجهولة الناشر والمطبعة وبدون تاريخ.

انظر: **BDK**-K. 26441; **BK-**K/567*; ***MK-EHT*** 1955 A 1764+; ***Özege K***-4591; **TBMM**-L.D/121

- **رياض الكتبا وحياض الأدبا** انظر انشاء حيرت أفندى.

٣٣٦- رياض المختار مرآة الميقات والأدوار ذيلى/ غازي أحمد مختار پاشا [١٨٣٩ - ١٩١٨م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٣٠٤هـ [١٨٨٦م].

٥٨ ص، شكل ، ٢٦ سم.

انظر: **BK**-YRY/20*; ***Özege K***-17016; **TBMM**-M. R/1; ***Tırazî FMT***- 1850; ***TÜBATOK***- 1888

٣٣٧- رياض المختار مرآة الميقات والأدوار مع مجموعة الأشكال / غازي أحمد مختار پاشا [١٨٣٩ - ١٩١٨م]، القاهرة مطبعة بولاق : مطبعة الرسام حسين صبرى افندى ١٣٠٣هـ [١٨٨٦م].

المجلد الأول (٦ + ٣٨٧ ص)، المجلد الثاني (٣٦ لوحة:١٠٥ أشكال)، ٢٦ سم.

ملحوظات: - جرى تأليف الكتاب في استانبول وطبع في مصر.

- لقد طبعت أشكال رياض المختار في مطبعة الرسام حسين صبرى في مجلد مستقل باسم مجموعة الأشكال.

- ترجم الكتاب إلى العربية على يد يكن شفيق باشا.

- للنص العربي انظر المدخل ٧٩/٣.

انظر: **E. İhsanoğlu Kol.-** 520/GA.R; **İSAM-**529/GAZ.R; **İÜK-**83544*+; ***MK-EHT***-1964 B 4+; ***Özege K***-17015; **TBMM**-M.R/3; ***Tırazî FMT***- 1849, 1851

- **زبدة الحقائق ترجمه سى غاية الدقائق** انظر غاية الدقائق در ترجمهء زبدة الحقائق.

- **زبدة** انظر فارسى قواعدى (زبدة).

٣٣٨- زبدهء مذاكرهء أرباب دانش حضرت داور مصر/ جمع عزيز ، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٤هـ [١٨٢٨م].

١٢٠ ص، ٢١ سم.

انظر: MK- Adnan Ötüken Kol.- Basma/4018*

٣٣٩- ژول سزار / [وليام] شكسبير [١٥٦٤ - ١٦١٦م]، ترجمة عبد الله جودت [قارليداغ] [١٢٨٦ - ١٣٥١هـ/ ١٨٦٩ - ١٩٣٢م]، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٦هـ] ١٩٠٨م.

١٦٥ ص، ١٩ سم (كتبخانهء اجتهاد عدد ٢٠).

ملحوظات: - الاسم الأصلي للكتاب جوليوس قيصر.

انظر: **BK**-K/799*; ***MK-EHT*** 1967 A 1580; ***Özege E***-6865; ***Özege K***-9788

٣٤٠- سبحهء صبيان، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٩هـ [١٨٣٣م].

١ + ٥٢ ص، ٢١ سم.

ملحوظات: - معجم منظوم بالتركية والعربية.

- للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-18418: İstanbul: 1216 [1801]-1321 [1903] ويبدو منه ظهور ٢٧ طبعة خلال التاريخ المذكور مع ٤ طبعات أخرى بدون تاريخ.
- توجد من الكتاب نسختان مختلفتان في لوحتي الصدر (سر لوحه) مؤرختان بسنة ١٢٤٩هـ. وفي إحدى هاتين اللوحتين لا توجد بسملة بينما توجد زينات زهرية على طراز الركوكو. أما في النسخة الأخرى فقد ألغيت اللوحة المزينة ووضع بدلاً منها زينة أخرى بسيطة تضم اسم الكتاب ومن بعده البسملة.
- ومن النسخ المعروفة توجد عند أوزاگه **BL**- 14489.d.7; ***Dorn***-45/144; **E.** *E*-12514 **İhsanoğlu Kol.**-419.31.SÜ*; ***HSU***-no. 452 (T-CW.4); ***MK-EHT*** 1948 A 1762+; ***Özege E***-12514*; ***Özege K***-18418; ***Rıdvan TMB***-457/81; **SOAS.Sc**-UT/ 45155; ***Tırazî FMT***-1507

- **سفر الخير** انظر كتب سفر الخير.

٣٤١- كتاب سفر الخير/ الشيخ الإمام صالح بن حسين الجعفري [ت. ٦١٨هـ/ ١٢١٢م]، ترجمة الشيخ عبد الله صالح أنطاكي، القاهرة مطبعة التقدم ١٣٢٢هـ [١٩٠٤م].

١٨٠ + ٤ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: - ترجمة لكتاب تنجيل من حرف الانجيل.

– حول المترجم انظر OM I, 247.

انظر: **İÜK**-74785*; ***Özege EK***-23730; ***Özege K***-10966; **TBMM**-L.D/121

– **سنوحات وهبية وأسرار نونية** انظر كتاب سنوحات...

٣٤٢– كتاب سنوحات وهبية وأسرار نونية/ خضر بك [٨٦٣هـ/١٤٥٩م]، ترجمة مصطفى بهجت بن محمد سالم خواجه زاده، القاهرة المطبعة الأدبية ١٣١٨هـ [١٩٠٠م].

٦٧ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – شرح للقصيدة النونية.

انظر: **BDK**-K. 104891*; **BK**-Osman Ergin/Karışık 2245; ***Özege EK***-26225; ***Özege K***-10972; ***TÜBATOK***-13303

– **سفر قانوننامه سى** انظر قانون سفر جهاديه.

٣٤٣– سفرده عساكر سواريان خفيفه نك خدمات لازمه سنى شامل رسالهء نفيسه در، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٧هـ [١٨٣١م].

٥ + ٧٥ ص، ١٨ سم.

انظر: ***Dağıstanî***-290;***HSU***-no. 369 (T-CW.3);**SK**-Hüsrev Paşa 806 m 14+*

٣٤٤– سفينهء نفيسهء مولويان/ [مصطفى] ثاقب [دده] [ت. ١١٤٨هـ/ ١٧٣٥ – ٣٦م]، القاهرة المطبعة الوهبية ١٢٨٣هـ [١٨٦٧م].

٣ مجلدات (١+ ٢٦٨ ، ١+ ٢٣٣، ١ + ١٤٤ ص)، ٢٨ سم.

ملحوظات: – لا توجد طبعة سنة ١٢٩٣هـ التي أشار إليها الطرازي (٤٠٥٥)، وإنما الموجود هو طبعة سنة ١٢٨٣هـ.

– حول الكاتب انظر

Fatin 38-39; *Kamus* III, 1738-1739; *OM* I, 50; *Banarlı* II, 789

انظر: **BDK**-0.29173*;**IRCICA**-297.482/MU.S*; **İÜK**-72139*; ***MK-EHT*** 1961 B 3;***Özege K***-17683; ***Tırazî FMT***-4055 (al-Gavrî Şarkî 298)*

٣٤٥– سلاح انداختنه دائر تعليمنامه در، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٦هـ [١٨٥٩ – ٦٠م].

١٥ + ٢٨ + ٤١ ص، ٧ صفحات لوحات، ٢٠ سم.

انظر: +* (٦٠٧٥ س) ***Tırazî FMT***-1316, 1281

٣٤٦- سلسلهء صفا لمحمد مصطفى/ يوسف شكرى بن عثمان خربوطي [ت. ١٢٩٢هـ/ ١٨٧٥م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٨٧هـ [١٨٧٠م].

٩٣ ص، ١٩ سم.

ملحوظات:-للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-18073: İstanbul: 1286 [1869]

انظر: **BK**-Osman Ergin/Karışık 2227; **MK**- Adnan Ötüken Kol.- Basma/68*; ***Özege K***-18073; ***Tırazî FMT***-796

٣٤٧- سلطان عبد الحميد ثاني يه ايكنجى عريضه م / [علي] فخرى، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣١٥هـ [١٨٩٧م].

١٦ ص.

انظر: ***MK-EHT*** 1961 A 627*; ***Özege K***-18302; ***TÜBATOK***-3139

٣٤٨- سليماننامه/ قرا چلبى زاده عبد العزيز [١٠٠٠-١٠٦٨هـ/ ١٥٩١ - ١٦٥٨م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٨ [١٨٣٢م].

١+ ٢٣٠ ص، ٢٦ سم.

انظر: ***Bulak I***-8; ***Bulak II***-7; ***Bulak III***-11; **BDK**-O.23311*; ***Dorn***-23/21; ***HSU***-no. 453 (T-CL.9); **IRCICA**-956.101524/AB-S*; **İÜK**-86760+; ***Özege K***-18436; ***Rıdvan TMB***-456/76; **SOAS.Sc**-UT/45157; **Ş.Rado Kol.***; ***Tırazî FMT*** - 4109; ***TÜBATOK***- 443

- **سه زبان تحفهء حيرت** انظر تحفهء جوهر عيار اوچ زبان.
- **سوارى قانوننامه سى** انظر قانوننامهء داخليهء عساكر سواريان.

٣٤٩- سوتجيلك/ ترجمة صبري، مصر (معسكر أسرى سيدي بشر): مطبعة الأسر ١٣٣٦ رومي [١٩٢٠م].

الكتاب الأول (٦٧ + ١ ص): مصور، ٢٠ سم. (زراعت كتبخانه سى ١).

انظر: ***Özege K***-18476

٣٥٠- سوتجيلكدن: معاملات لبنيه/ ترجمة صبري، مصر (معسكر أسرى سيدي بشر): مطبعة الأسر ١٣٣٦ رومي [١٩٢٠م].

الكتاب الثاني (١٣٤ + ١ ص): مصور، ٢٠ سم (زراعت كتبخانه سى ٤).

انظر: ***Özege K***-18484

٣٥١- سياحت أصمعي/ أصمعي، القاهرة مطبعة الجامعة ١٣٠٨هـ [١٨٩١م].

مجلد واحد (٢٤٤ ص)، ١٩ سم.

انظر: *(٤٨٤٩ س) **BK**-K/1953*; ***Özege K***-17901; ***Tırazî FMT***-3780

٣٥٢- سياحت خاطره لرى/ شرف الدين مغمومى، القاهرة مطبعة الفتوح، [مطبعة الاجتهاد]، مطبعة مقداد، [١٣٢٦ - ٣٣هـ] ١٩٠٨ - ١٩١٤م.

٣ مجلدات (٣١٢، ٢٣٩، ٣٠٣ ص)، ١٩ سم.

ملحوظات: - المجلد الأول يتحدث عن الأناضول وسوريا، بينما يتحدث الثاني عن بروكسل ولندن ، ويتحدث الثالث عن فرنسا وإيطاليا وسويسرا.

انظر: **BK**-K/1569+*; ***MK-EHT*** 1967 A 1345+; ***Özege K***-17899; **TBMM**-C.S/255; ***Tırazî FMT***-3781

٣٥٣- سياحت نامهء رفاعه/رفاعة [رافع الطهطاوي] [١٢١٦ - ١٢٩٠هـ/١٨٠١ - ١٨٧٣م]، ترجمة رستم بسيم، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٥هـ [١٨٣٩م].

٢٥٩ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: - الكتاب ترجمة من العربية.

- حول المؤلف انظر *Serkis*; *OMLT* no: 225, 323-324; *OCLT* no: 135, 218-221; *MMA* 942-947؛

- حول المترجم انظر Tajir 67; *Karatay Üniversite* II, 666; *Şeyyal TTH*, 167.

انظر: **BDK**-K.105433*;***HSU***-no.414 (T-TW.9);**IRCICA**- 914.404/RI.T*; **İÜK**-72175+; ***Özege E***-12236; ***Özege K***-17017; ***Rıdvan TMB***-471192; **Ş. Rado Kol**.*; ***Şeyyal TTH***-mülhak 58; ***Tırazî FMT***- 3790

٣٥٤- سياره لر/ عالى بك [١٨٤٤ - ١٨٩٩م]، القاهرة مطبعة القانون الأساسي ١٣١٥هـ [١٨٩٧م].

٣١ ص، ٢١ سم.

انظر: **HTU**-6449*; **İSAM**-T818/ALİ.S; ***Özege E***-12272; ***Özege K***-17946; ***TÜBATOK***- 3069

٣٥٥- السياسة الشرعية في سيادة الراعي وسعادة الرعية/ عبد الله جمال الدين بن حسن شمس الدين بركت زاده [١٨٤٤ - ١٩٠١م]، الناشر أصمعي، القاهرة مطبعة المعارف ١٣١٩هـ[١٩٠١م].

٢٠٨ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: - للنص العربي انظر المدخل ٨٧/٣.

انظر: **BDK**-K.106121*; **BK**-K/35; **E. İhsanoğlu Kol.**-297.197/BE.S*; ***Özege K***-18161; ***Tırazî FMT***-172; ***TÜBATOK***-5937

– **سياستنامه (يعني قانون للمملكة المصرية)** انظر سياستنامه بياننده در.

٣٥٦– سياستنامه بياننده در، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٣هـ [١٨٣٧م].

١٠ + ٨ ص، ٢١ سم.

ملحوظات: – النص بالتركية والعربية.

– للنص العربي انظر المدخل ١١٥/٣.

انظر: **SK**-Hüsrev Paşa 833*

٣٥٧– سياستنامه بياننده در، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٧هـ [١٨٤١–٤٢م].

١٠ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – هذان الكتابان يردان في (بولاق ١) تحت اسم **اداره ء ملكيه** وفي (بولاق ٢) تحت اسم **سياستنامه** ، ولم نتثبت من كونهما كتباً أم لا. ولكن هناك إحالات من هذين العنوانين إلى العنوانين المذكورين في هذين المدخلين.

انظر: ***Bianchi***-57-58/218; ***Bulak II***-11; ***Dağıstanî***-249; ***HSU***-no. 451 (T-CW.3); ***Rıdvan*** ***<u>TMB</u>***-477/234; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-930 (Fünûn Muhtelife Türkî-130)+*

٣٥٨– [سياستنامه ء جهاديه ء بحريه]/ ترجمة عثمان نور الدين [ت. ١٢٥٠هـ/١٨٣٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٢هـ [١٨٢٧م].

١٠٧ ص، ٢١ سم.

انظر: ***Dorn***-31/64; ***HSU***-no. 450 (T-CW.3); **İÜK**-83164*, İnal/1293; ***Özege K***-10120; ***Rıdvan*** ***<u>TMB</u>***-452/40; **SK**-Hüsrev Paşa 815 m 2; ***Şeyyal*** ***<u>TTH</u>***-mülhak 143

٣٥٩– [سياستنامه ء جهاديه ء بحريه]/ ترجمة عثمان نور الدين [ت. ١٢٥٠هـ/١٨٣٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٨٢هـ [١٨٦٥م].

٩٣ ص، ٢١ سم.

انظر: ***Özege K***-3036; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-1345 (Fünûn Muhtelife Türkî-87)+*

– **سير ويسى** انظر درة التاج.

٣٦٠– شاه و پادشاه/ [محمد] أشرف [١٨٤٧ – ١٩١١م]، مصر [مجهول المطبعة]، [١٣٢٤هـ] ١٩٠٦م.

١٦ ص.

ملحوظات: – للطبعات الأخرى انظر (*Özege K*-18547) ويبدو منه ظهور طبعة ثانية في روسجق ١٩٠٨م.

انظر: **İSAM-**T817.31/EŞR.D; **İÜK-**İnal 614/6*; ***MK-EHT*** 1969 A 1021; ***TÜBATOK***-10295

– **شتوى زراعتى خصوصنه دائر فلاحتك عمليه سى** انظر لايحهء سياست الفلاحه

– **شرح البركوي** انظر شرح الوصية المحمدية.

٣٦١– شرح التحفة المنظومة الدرية في لغة الفارسية الدرية/ سنبل زاده وهبي [ت. ١٢٢٤هـ/ ١٨٠٩م]، شرح سيد أحمد حياتي [١١٦٦ – ١٢٢٩هـ/ ١٧٥٣ – ١٨١٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٤هـ [١٨٣٨ –٣٩م].

٣ + ٤٩٩ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: – هو شرح لكتاب سنبل زاده وهبي المعروف باسم تحفهء وهبى.

– حول طبعات التحفة في مصر انظر المداخل ١/١٢٥ – ١٣٣.

– للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-21228: İstanbul: 1215 [1800] - 1266 [1856] ويبدو منها ظهور ٨ طبعات خلال التاريخ المذكور.

– حول سيد أحمد حياتي انظر *Kamus* III, 2000; *OM* I, 284.

انظر: ***HSU***-no. 441 (T-CW.4); **İÜK-**84126*; ***Özege K***-21228; ***Tırazî FMT*** – 1577; ***TÜBATOK***- 1477

٣٦٢– شرح التحفة المنظومة الدرية في لغة الفارسية الدرية/ سنبل زاده وهبي [ت. ١٢٢٤هـ/ ١٨٠٩م]، شرح سيد أحمد حياتي [١١٦٦ – ١٢٢٩هـ/ ١٧٥٣ – ١٨١٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧١هـ [١٨٥٥م].

٤ + ٤٩٩ ص، ٢٦ سم.

انظر: ***HSU***-no. 441 (T-CW.4); ***Özege E***-12828; ***Özege K***-21228; **SK-**İzmirli İ. Hakkı 2805*; ***Tırazî FMT***-1577

– **شرح الدرر والغرر** انظر ترجمة الغرر والدرر.

٣٦٣– شرح الشفا/ قاضي عياض بن موسى اليحصبي (ت. ٥٤٤هـ/ ١١٤٩م)، شرح إبراهيم حنيف [ت. ١١٨٩هـ / ١٧٧٥م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٧هـ [١٨٤١م].

٤ + ٧٤٧ ص، ٣٥ سم.

ملحوظات: – هو شرح على الشرح الذي وضعه الشارحان العربيان علي القارئ والخفاجي على كتاب الشفا في تعريف حقوق المصطفى للقاضي عياض بن موسى اليحصبي.

- للطبعات الأخرى انظر:(*Özege K*-18948) وقد ظهر في استانبول في ثلاث مجلدات ١٣١٤ - ١٣١٧هـ ثم في ٤ مجلدات عام ١٣١٨هـ.

- حول إبراهيم حنيف انظر *Fatin* 76; *SO* II, 258

انظر: **BDK**-B.27484*; ***HSU***-no. 179 (T-CW.2); **HTU**-10797; **İÜK**-75951; ***Özege K***-18948; **SK**- Düğümlü Baba 81; ***Tırazî FMT*** –789; ***TÜBATOK***-16065

٣٦٤- شرح الصلوات المشيشية/ عبد السلام بن مشيش [ت. ٦٢٥هـ/ ١٢٢٨م]، شرح إسماعيل حقي [بورصوي] [١٠٦٣- ١١٣٧هـ / ١٦٥٣ - ١٧٢٥م]، القاهرة مطبعة عبد الرحمن رشدي بك ١٢٧٩هـ [١٨٦٣م].

٨٠ ص، ١٧ سم.

ملحوظات: - هو شرح لصلوات عبد السلام بن مشيش.

- للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-18858: İstanbul: 1256 [1840]

انظر: **İbrahim Hakkı Konyalı**- 1725; **İÜK**-88397*; MK- 1949 A 904; ***Özege K***-18858; ***Tırazî FMT***- 683; ***TÜBATOK***- 740

٣٦٥- شرح العروض / عبد الرحمن جامي [ت. ٨٩٨هـ/ ١٤٩٢م]، ترجمة سيد أحمد صافي [ت. ١٢٩٠هـ/١٨٧٣م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٧هـ [١٨٥١م].

١٥٨ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: - للمترجم انظر *Fatin* 235; *Kamus* IV, 2918; *OM* I, 107

انظر: ***HSU***-no. 420 (T-CL.4); **HTU**-3236*; **İbrahim Hakkı Konyalı**- 1353; **İÜK**-82768+; ***MK-EHT*** 1969 A 6; ***Özege K***-18863

- شرح المثنوي المعنوي لمولانا انظر شرح مثنوئ شريف.

٣٦٦- شرح المحمدية الموسوم بفرح الروح / محمد يازيجى زاده [ت. ٨٥٥هـ / ١٤٥١م]، شرح إسماعيل حقي [بورصوي] [١٠٦٣- ١١٣٧هـ / ١٦٥٣ - ١٧٢٥م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٥-٥٦هـ [١٨٣٩-٤٠م].

مجلدان (١ + ٢٩٦ + ٣٢٠، ٢ + ٣٦٢ ص)، ٣٤ سم.

انظر: ***HSU***-no. 091, 402 (T-CL.2); **İÜK**-7941-43*; ***Özege K***-18869; ***Rıdvan TMB***-472/198; **SK**-İbrahim Efendi 0.513-515*; ***Tırazî FMT***-607

٣٦٧- شرح المحمدية الموسوم بفرح الروح / محمد يازيجى زاده [ت. ٨٥٥هـ/١٤٥١م]، شرح إسماعيل حقي [بورصوي] [١٠٦٣- ١١٣٧هـ/ ١٦٥٣ - ١٧٢٥م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٨هـ [١٨٤٢م].

مجلدان (٥٦٣، ٢ + ٤٦٩ ص)، ٣٥ سم.

انظر: **BDK**-K.29204*; ***HSU***-no. 091, 402 (T-CL.2); ***Özege K***-18869; **SK**- Pertevniyel 0/222-23*

٣٦٨- شرح المحمدية الموسوم بفرح الروح/ محمد يازيجى زاده [ت. ٨٥٥هـ/ ١٤٥١م]، شرح إسماعيل حقي [بورصوي] [١٠٦٣- ١١٣٧هـ/ ١٦٥٣ - ١٧٢٥م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٢هـ [١٨٣٦م].

مجلدان (٢ + ٢١٥+ ٢٥٦، ٢٤١ ص)، ٣٥ سم.

ملحوظات: - هو شرح على "رسالهء محمديه" ليازيجى زاده.

- للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-18869: İstanbul: 1294 [1877]

انظر: ***Dorn***-21/6; ***HSU***-no.091, 402 (T-CL.2); **HTU**-11798-99*; ***Özege K***-18869; ***Tırazî*** ***FMT***-607

٣٦٩- شرح المنفرجة/ أبو الفضل يوسف بن محمد، شرح شيخ إسماعيل أنقروي [ت. ١٠٤١هـ/١٦٣١م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٣٠٠هـ [١٨٨٣م].

٦٨ ص، ١٦ سم.

ملحوظات: - شرح للقصيدة المنفرجة.

- اسم الطبعة الثانية: الحكم المندرجة شرح المنفرجة انظر المدخل ١/ ٢٤٥.

- للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-10324: İstanbul: 1327 [1909].

انظر: **BK**-Osman Ergin/Karışık 3028; **İÜK**-82611*; ***MK-EHT*** 1948 A 1997; ***Özege K***-10324; **SK**- Tahir Ağa 347; ***Tırazî*** ***FMT***-2147 (Edeb Türkî 266)+*; ***TÜBATOK***- 14575

- **شرح الموقوفاتي على ملتقى الأبحر** انظر شرح الموقوفاتي.

٣٧٠- شرح الموقوفاتى/ إبراهيم الحلبي، شرح محمد موقوفاتى [ت. ١٠٦٥هـ / ١٦٥٤-٥٥م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٤هـ [١٨٣٨م].

مجلدان (٢ + ٣٥٦، ٢ + ٣١٣ ص) ، ٣٤ سم.

ملحوظات: - هو شرح ملتقى الأبحر لإبراهيم الحلبي [٩٥٦هـ/ ١٥٤٩م].

- للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-14796: İstanbul: 1260 [1844]-1308 [1819]. ويبدو منه ظهور ٦ طبعات خلال التاريخ المذكور.

- حول الموقوفاتى انظر *GAL* GII, 432, SII, 643; *Köprülü* III, 60 no. 119; *SO* IV, 167

انظر: ***HSU***-no. 259 (T-CL.2); ***MK-EHT*** 1961 B 21; ***Özege K***-14796; ***Rıdvan TMB***-469/171; **SK**-Fatih 2191-92*

٣٧١- **شرح الموقوفاتى/** إبراهيم الحلبي، شرح محمد موقوفاتى [ت. ١٠٦٥هـ / ١٦٥٤-٥٥م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٦هـ [١٨٤١م].

مجلدان (٢ + ٣٦٩، ٢ + ٣٢٧ ص)، ٣٥ سم.

انظر: ***HSU***-no.259 (T-CL.2); **İÜK**-İnal/29*; ***Özege K***-14796; **SK**-Kılıç Ali Paşa 0-335, 36*; ***Tırazî*** ***FMT*** 532; ***TÜBATOK***- 14657

٣٧٢- **شرح الموقوفاتى/** إبراهيم الحلبي، شرح محمد موقوفاتى [ت. ١٠٦٥هـ / ١٦٥٤-٥٥م]، القاهرة مطبعة بولاق [بدون تاريخ].

مجلدان (٢ + ٤١٣، ٢ + ٣٢٧ ص)، ٣٢ سم.

انظر: ***Özege K***-14796

٣٧٣- **شرح الوصية المحمدية/**محمد بن پير علي برگوي [ت. ٩٨١هـ/ ١٥٧٣م]، شرح قاضي زاده اسلامبولي أحمد بن محمد أمين، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٠هـ [١٨٢٥م].

٣٣٦ ص، ٢٢ سم.

ملحوظات: - هو شرح لكتاب "وصيتنامه" لمحمد بن پير علي برگوي.

- للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-2985: İstanbul: 1219 [1804]-1290 [1873] ويبدو منه ظهور ١٠ طبعات خلال التاريخ المذكور.

انظر: ***Bianchi***-33/12; ***Dağıstanî*** -64-65; ***Dorn***-20/4; ***Hammer*** ***GOR***-519/7; ***HSU***-no. 160, 547 (T-CL.2); ***Rıdvan*** ***TMB***-448/12

٣٧٤- **شرح الوصية المحمدية/** محمد بن پير علي برگوي [ت. ٩٨١هـ/ ١٥٧٣م]، شرح قاضي زاده اسلامبولي أحمد بن محمد أمين، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥١هـ [١٨٣٥م].

٢٣٧ ص، ٢٤ سم.

انظر: ***Dağıstanî*** -64-65 ; ***HSU***-no. 160 (T-CL.2); **SK**-Reşid Efendi 1410*; ***Tırazî*** ***FMT***-452

٣٧٥- **شرح الوصية المحمدية/** محمد بن پير علي برگوي [ت. ٩٨١هـ/ ١٥٧٣م]، شرح قاضي زاده اسلامبولي أحمد بن محمد أمين، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٦هـ [١٨٤٠-١٨٤١م].

٢٣٧ ص.

انظر: ***Bianchi***-55/195; ***Rıdvan*** ***TMB***-473/202

٣٧٦- شرح الوصية المحمدية/ محمد بن پير علي برگوي [ت. ٩٨١هـ/ ١٥٧٣م]، شرح قاضي زاده اسلامبولي أحمد بن محمد أمين، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦١هـ [١٨٤٥م].

٤ + ٢٣٥ ص.

انظر: **Bursa İl Halk Kütüphanesi** - 196 ; ***Bulak II***-8; ***HSU***-no. 160 (T-CL.2); ***TÜBATOK***- 6517

٣٧٧- شرح الوصية المحمدية/ محمد بن پير علي برگوي [ت. ٩٨١هـ/ ١٥٧٣م]، شرح قاضي زاده اسلامبولي أحمد بن محمد أمين، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٣هـ [١٨٤٧م].

٢٣٥ + ٣ ص، ٢١ سم.

انظر: *(٤٨٢٦ س) *Tırazî **FMT***-452

- **شرح آمنت بالله** انظر فرائد الفوائد في بيان العقائد.
- **شرح تحفهء وهبي** انظر شرح التحفة المنظومة الدرية في لغة الفارسية الدرية.
- **شرح حسام الدين النقشبندي على الشمائل الشريفة للإمام الترمذي** انظر شرح شمائل.
- **شرح حياتى** انظر شرح التحفة المنظومة الدرية في لغة الفارسية الدرية.

٣٧٨- شرح ديوان حافظ لسودي/ حافظ شيرازي ، شرح سودي بوسنوي، مصر الإسكندرية: مطبعة الإسكندرية، والقاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٠هـ [١٨٣٤م].

٣ مجلدات (٤ + ٤١١، ٤٥٥، ٤٦٤ ص)، ٢٧ سم.

ملحوظات: - للطبعات الأخرى انظر *TÜBATOK*- 12066: İstanbul: 1288-1289 [1871-1872]

- حول سودي بوسنوي انظر *Kamus* IV, 2677; *OM* I, 323-24; Nazif M. Hoca, *Sûdî, hayatı, eserleri ve iki risâlesinin metni*, İstanbul 1980.

انظر: **BK**- Osman Ergin 119/1-3 TK; ***HSU***-no. 428 (T-CL.8); **İÜK**-82341-42*; ***Özege EK***-26335; ***Özege K***-18813; ***Rıdvan <u>TMB</u>***-460/102; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tirazî <u>FMT</u>*** –2586; ***TÜBATOK***- 12065

٣٧٩- شرح ديوان حافظ لوهبي/ حافظ شيرازي، شرح سيد محمد وهبي بن سيد حسن قنوي [ت. ١٢٤٤هـ/ ١٨٢٨ - ٢٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٣هـ [١٨٥٧م].

مجلدان (٥٠٣، ٤٦٠ ص)، ٣٤ سم.

ملحوظات: – للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-18814: İstanbul: 1286 [1870]; İstanbul: 1288-1289 [1871-1872]

– حول القنوي انظر *Hediyyet* II, 363; *OM* I, 149.

انظر: **BDK**-5699, 5700; **İbrahim Hakkı Konyalı-** 1123, 1124; **İÜK**-73104-05*; **SK**- İzmirli İ. Hakkı 3172+; ***MK-EHT*** 1973 B 2+; ***Özege K***-18814; ***Tırazî FMT***- 2585; ***TÜBATOK***- 12067

٣٨٠– شرح ديوان علي المرتضى/ علي بن أبي طالب، شرح مستقيم زاده سليمان سعد الدين [١١٣١–١٢٠٢هـ/ ١٧١٨ – ١٧٨٧م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٥هـ [١٨٣٩م].

٣ + ٥٧٦ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: – شرح لديوان الإمام علي بن أبي طالب.

– للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-20706: Şam: 1312 [1894]

– حول مستقيم زاده انظر *Babinger*, 345-347, no. 293; *Fatin* 194-195; *Kamus* IV, 2620-21; *OM* I, 168-69; *Banarlı* II, 790; *Gövsa* 333-34

انظر: **BDK**-K.106864*; ***HSU***-no.427 (T-CW.8); **IRCICA-** 892.712/AL.Ş*; **İÜK**-71976+; ***MK-EHT*** 1966 A 901; ***Özege K***-18812; ***Rıdvan TMB***-472/193; ***Tirazî FMT*** -2140

– **شرح شمائل** انظر كتاب شرح شمائل.

٣٨١– كتاب شرح شمائل / الإمام الترمذي، شرح حسن بن محمد بن حسن محمد [ت. ١٢٨٠هـ / ١٨٦٣ – ٦٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٤هـ [١٨٣٨– ٣٩م].

٣٢٧ ص، ٢٨ سم.

ملحوظات: – شرح لكتاب الإمام الترمذي المعروف باسم شمائل النبي.

– اشتهر الشارح باسم حسام الدين النقشبندي.

– للطبعات الأخرى انظر: (*Özege K*-18772) ويبدو منه ظهور ٤ طبعات في استانبول كل منها في مجلدين خلال التاريخ المذكور.

– حول الشارح انظر *Hediyyet* I, 302; *OM* I, 67

انظر: ***HSU***-no. 430 (T-CW.2); **İÜK**-71812*; **İÜK**-İnal/1475; ***Özege K***-18772; ***Rıdvan TMB***-469/170; ***Tırazî FMT***-799

٣٨٢– شرح فصوص الحكم/محي الدين بن عربي، شرح الشيخ عبد الله بوسنوي [٩٩٢ – ١٠٥٤هـ/ ١٥٨٤ – ١٦٤٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٢هـ [١٨٣٧م].

٢ + ٥٩٤ ص، ٣٢ سم.

ملحوظات: – هو شرح لفصوص الحكم لابن عربي.

– للطبعات الأخرى انظر :(*Özege K*-20180) وقد ظهر في استانبول في مجلدين ١٢٩٠هـ.

– حول عبد الله بوسنوي انظر *el- Bosnavî*, 94-100; *Hediyyet* I, 476; *GAL* SI, 793; *Kamus* IV, 3106; *OM* I, 43-46

انظر: ***Dorn***-21/8; ***HSU***-no. 459 (T-CL.2); **İÜK-**79615+*; ***MK-EHT*** 1947 B 277; ***Özege K***-20180; ***Tırazî FMT***-566

٣٨٣– شرح قصيدة البردة/ شرف الدين أبو عبد الله محمد بن سعيد البوصيري [ت. ٦٩٥هـ/ ١٢٩٦م؟]، شرح أحمد بن مصطفى لالى [ت. ٩٧١هـ/ ١٥٦٣م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٦هـ [١٨٤٠م].

١٢٦ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: – حول البوصيري انظر *DİA* VI, 468-470.

– حول أحمد بن مصطفى لالى انظر *Hediyyet* I, 145; *Kamus* V, 3953; *OM* II, 51-52; *SO* IV, 86

انظر: ***HSU***-no. 439 (T-CL.2); ***Özege K***-18842; ***Rıdvan TMB***-474/210; **SK-** Hacı Mahmûd Ef. 3354*; ***Şeyyal TTH***-mülhak 63; ***Tırazî FMT***-2149 (Edeb TürkîTalat)+*; ***TÜBATOK***- 6974

٣٨٤– شرح مثنوئ شريف/ مولانا جلال الدين رومي، شرح شيخ إسماعيل أنقروي [ت. ١٠٤١هـ/ ١٦٣١م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥١هـ [١٨٣٥م].

٦ مجلدات (٣٤١، ٢٩٦، ٤١٦، ٤٥٩ ، ٤٥٨، ٥٥٤ ص)، ٣٤ سم.

ملحوظات:–للطبعات الأخرى انظر :(*Özege K*-5413) فقد ظهر في سبعة مجلدات في استانبول ١٢٨٩هـ.

– ورد تاريخ الطباعة لهذا الكتاب بحساب الجمل، ولذلك جاء متبايناً في بعض المصادر. فهو في (İÜK): ١٢٢١هـ و ١٢٤٧هـ، وفي (BK) فهو بدون تاريخ.

– وذكر هسو تاريخ طباعته في بولاق بسنة ١٢٨٩هـ [١٨٧٢م]، دون أن يذكر المصدر الذي اعتمد عليه.

انظر: **BDK**-0.29179*; **BL-** 14787.k.18+; ***Dorn***-39/103; ***HSU***-no. 095 (T-CL.8); **İÜK-**74058-63+*; ***MK-EHT*** 1961 B19; ***Özege K***-5413; ***Tırazî FMT***-606, 617

٣٨٥– شرح مختصر، بخارى ترجمه سندن برنجى حديث/ محمد فائق دياربكرلى [ت. ١٩٣٠م]، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣٢٧هـ [١٩٠٩م].

١٦ ص، ٢١ سم.

انظر: *(٤٩٤٦ س) ***Özege K***-18852; ***Tırazî*** ***FMT***-332

– **شرح ملتقى الأبحر** انظر شرح الموقوفاتى.

٣٨٦– **شرح نيازي على شرح البرگوي للقنوي**/ محمد بن بير علي برگوي [ت. ٩٨١هـ/١٥٧٣م]، شرح إسماعيل أفندي نيازي [القرن التاسع عشر]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦١هـ [١٨٤٥م].

٢ + ٤٢٨ ص.

ملحوظات: – هو شرح الشرح الذي كتبه شيخ علي صدري قنوي على كتاب العبادات المسمى وصيتنامه للبرگوي.

– للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-18854: İstanbul: 1264 [1848]; İstanbul: 1288 [1871]; *Tırazî FMT*-477: İstanbul: 1261 [1845]

– حول إسماعيل افندي نيازي انظر *OM* II, 48.

انظر: ***Dağıstanî*** -68; ***HSU***-no. 437 (T-CL.2); MK- 1970 A 112*; ***TÜBATOK***-6571

٣٨٧– **شرح نيازي على شرح البرگوي للقنوي**/ محمد بن بير علي برگوي [ت. ٩٨١هـ/١٥٧٣م]، شرح إسماعيل أفندي نيازي [القرن التاسع عشر]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٩هـ [١٨٥٢م].

٣ + ٤٣٨ ص، ٢٥ سم.

انظر: **BK**- Osman Ergin/Karışık 148; ***HSU***-no. 437 (T-CL.2); ***Özege E***-12852; ***Özege K***- 18854; **SK**-Düğümlü Baba 134*; ***Tırazî FMT*** –477; ***TÜBATOK***-6545

٣٨٨– **شرح وصيتنامه: درسعادت**/محمد حمدي ، الطبعة الثالثة، مطبعة مصطفى البابي الحلبي وأولاده ١٣٧٤هـ/ ١٩٥٥م.

٣٢ ص.

ملحوظات:–للطبعات الأخرى انظر:(*Tırazî FMT* -685) ويبدو منه ظهور طبعة في استانبول عام ١٩٢٥م وطبعة ثانية مجهولة الناشر وبدون تاريخ.

انظر: * (٥٧٢١ س) ***Tırazî FMT***-685

٣٨٩– **شعرلريم**/ احسان عدلي سرتر، القاهرة دار النيل للطباعة [١٣٦٩ – ١٣٧٥هـ] ١٩٥٠ – ١٩٥٥م.

٣ مجلدات (١٦ + ٢٠٧، ١٩٢، ١٧٦ ص)، ٢٠ سم.

ملحوظات:–حول الكاتب انظر *Şiirlerim* I, II önsöz; *Konyalı* I, 36; *Erdeha*, 428-431

انظر: **HTU**-8563*; **E. İhsanoğlu Kol.**-811.4/SE.Ş*; **IRCICA**-894.3513/SE.Ş*; ***MK-EHT*** 1948 A 4392; ***Özege K***-18958-59; ***Tırazî FMT***-2867

٣٩٠– شفاء الفؤاد/ زين العابدين بن خليل [ت. ١٠٥٦هـ/ ١٦٤٧م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٣٠٠هـ [١٨٨٣م].

٥٨ ص، ١٨ سم.

ملحوظات: – طبع مع "خواص ببريه" و "چاى رساله سى".

– للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-18950: İstanbul: 1289 [1872].

– حول الكاتب انظر *OM* III, 218-219; *Rieu*, 260-261; *Uşşakkizâde*, 114-115; Ali Haydar Bayat, *Osmanlı Devleti´nde hekimbaşılık kurumu ve hekimbaşılar*

انظر: **İÜK**-87499*; ***MK-EHT*** 1969 A 563; ***Özege K***-18950; **SK**-Hacı Mahmud Efendi 5563; ***Tırazî FMT***-1995

– **شفاء شريف ترجمه سى** انظر شرح الشفاء.

– **شمائل شريف ترجمه سى** انظر شرح شمائل.

٣٩١– شمديكى ازدواجلر/ عمر لطفى فكرى پاشا زاده [١٢٨٩ – ١٣٥٣هـ/ ١٨٧٢ – ١٩٣٤م]، القاهرة المطبعة التركية [١٣٢٣هـ] ١٩٠٥م.

١٩٩ ص، ٢٠ سم.

انظر: **BDK**-K. 24630*; **İSAM**-792.9/ÖME.Ş; ***MK-EHT*** 1948 A 1286; ***Özege K***-18971; ***Tırazî FMT***-3238

٣٩٢– شهنامه وتوران–إيران جنكلرى = Le châh-nâme et les guerres entre le Touran et l'Iran/ الفردوسي ترجمة موجزة لرضا نور، الاسكندرية: مطبعة البصير، القاهرة : مطبعة دار الترقي [١٣٥٢ –٥٣هـ] ١٩٣٣ – ١٩٣٤م.

٣٠٧/ ٧١١ ص، ٢٥ سم (تورك بيليك ريفوسى نمره ٤).

ملحوظات: – النص بالتركية والفرنسية.

انظر: **BK**- Osman Ergin/Karışık 3495*; **E. İhsanoğlu Kol.**-891.5511/Fİ.Ş*; ***Özege K***-18697

٣٩٣- صداى صداقت/ عزيز نورى يشيلزاده، [القاهرة]: المطبعة العزيزية [١٣٣٤هـ/ ١٩١٦م].

٧ + ٧٠ + ٢ ص، ١٥ سم.

ملحوظات: - على الرغم من وجود عبارة "ميديللى مطبعة عزيزية" إشارةً إلى مكان النشر على الغلاف لكن يتبين من حياة المؤلف في مصر خلال المدة الواقعة بين ١٩١٠ - ١٩٢٠م، ومن عبارة على الكتاب تقول إنه أقام في القاهرة في ١٣ ابريل/ نيسان ١٣٣٢ رومي (١٩١٦م) أن الكتاب جرى طبعه في القاهرة.

انظر: ***Özege EK***-25879; ***Özege K***-17247; ***Tırazî*** ***FMT***-3514 (Abidin Şarkî-266)*

٣٩٤- صقليه- سيجليا خاطره سى = Sicilia/ أصمعي ، القاهرة مطبعة أمين هندية [١٣٤٠- ٤١هـ] ١٩٢٢م.

٢٨٠ + ١ ص، ٢٦ صورة، ١٩ سم.

انظر: **BK**-K/542*; ***MK-EHT*** 1958 A 171; ***Özege E***-12335; ***Tırazî*** ***FMT*** – 3796; ***TÜBATOK***- 4961

٣٩٥- صوك عثمانلى روس محاربه سى/ أحمد صائب [١٢٧٦ - ١٣٣٩هـ/ ١٨٥٩ - ١٩٢٠م]، القاهرة مطبعة هندية ١٣٢٧ رومي [١٩١١م].

٣٨٢ ص، ٢٠ سم.

انظر: **BDK**-K.22124; **İbrahim Hakkı Konyalı**-489; **IRCICA**-956./101543/AH.S*; **İÜK**-İnal 2024/4*; ***MK-EHT*** 1955 A 1465+; ***Özege K***-18215; ***Tırazî*** ***FMT*** –4444; ***TÜBATOK***-2340

٣٩٦- صولات/ منيف طرسوسى زاده [١٢٩٠ - ١٣٤٩هـ/ ١٨٧٣ - ١٩٣٠م]، مصر [مجهول المطبعة ١٣١٨هـ/ ١٩٠٠م].

٨٠ ص، ١٥ سم.

ملحوظات:-حول الكاتب انظر *İbnülemin SA* II, 1014-1015; Z. Fahri Fındıkoğlu, *XIX. asırda Türkiye dışında Türk gazeteciliği ve Tarsûsîzâde Münif Bey: hayatı ve neşrettiği gazeteler (1873-1930)*, İstanbul: Türkiye Harsi ve İçtimai Araştırmalar Derneği, 1962.

انظر: **HTU**-17932*; ***Tırazî*** ***FMT***-2879

٣٩٧- صولغون بر گول = وردة ذابلة: شعر تركي عربي / حسين مجيب المصري [١٩١٦ - ٢٠٠٤م]، القاهرة: م. مكتبة الانجلو المصرية [١٤٠٤ - ١٤٠٥هـ] ١٩٨٤م.

٢٨٠ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: - هو ديوان الشعر التركي الذي كتبه الدكتور حسين مجيب المصري، ووضع معه ترجمته العربية شعراً.

انظر: **E. İhsanoğlu Kol**.- 811. 42/MI.S*; **İSAM**-892.7/MIS.S*

٣٩٨- طابيه لرك آلاى تعليمنى حاوى قانون، قانون ثانى ، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٤هـ [١٨٤٧م].

٨ + ١١٠ ص، ٢٤ سم.

انظر: ***Dağıstanî***-292; ***HSU***-no. 340 (T-CW.3); **SOAS.Sc**-UT/45562*; ***Tırazî*** ***FMT***-1290 (Fünûn Harbiyye Türkî Talat-61)*

- **طب اطفال** انظر معالجهء اطفال.
- **طب بيطارى قانوننامه سى** انظر قانوننامهء بيطارى.
- **طبرئ كبير ترجمه سى** انظر تاريخ الأمم والملوك ترجمه سى.
- **طبرى تاريخى** انظر تاريخ الأمم والملوك ترجمه سى.
- **طبقات الأمم** انظر تذكرة الحكم في طبقات الأمم.
- **طوپجى تعليمنامه سنك اشكالى** انظر تعليمنامهء طوپجيان جهاديهء بريه.

٣٩٩- طوپجى عسكرلرينك نظام وترتيينه وضبط وربطنه وخدمات داخليه سنه دائر قانوننامه وميرآلاينه متعلق مواد بيان اولنور، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٨هـ [١٨٤٢-٤٣م].

٤٢ + ٢٥٥ ص، اشكال: ٢٤ سم.

انظر: ***Dağıstanî***-289; ***HSU***-no. 361 (T-CW. 3); ***Tırazî*** ***FMT***-1307 (Fünûn Muhtelife Türkî-83)*

٤٠٠- طوپجى عسكرلرينك نظام وترتيينه وضبط وربطنه وخدمات داخليه سنه دائر قانوننامه وميرآلاينه متعلق مواد بيان اولنور، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٥هـ [١٨٤٩م].

٢٦٤ ص، ٢٤ سم.

انظر: *Dağıstanî*-289; ***HSU***-no. 361 (T-CW. 3); **SOAS**. **Sc**-UT/45556*;
Tırazî ***__FMT__***-1307 (**س** 6084)+*

٤٠١- **طوپخانه وجبخانه يه داير**، القاهرة مطبعة ديوان الجهادية ١٢٥١هـ [١٨٣٥م].

٦ + ٢٥٦ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: – يرد اسم الكتاب في لوحة صدر الكتاب على النحو التالي: طوپخانه وجبخانه يه داير اولوب مطالعه سى هر بر صنف جهاديه يه اهم وألزم اولان ايتاليان العبارة بر جلد كتابك ترجمه سيدر. أي ترجمة كتاب إيطالي عن الطوپخانة والجبخانة، ومطالعته أمر ضروري على كل أصناف الجنود.

انظر: ***Bulak I***-2; ***Bulak II***-2; ***Bulak III***-2; ***HSU***-no. 535 (T-TW.6);
Rıdvan ***__TMB__***-461/108; **SOAS.Sc**-UT/45552*; ***Şeyyal***
__TTH__-mülhak 162; ***Tırazî*** ***__FMT__***-1332 (**س** 5091)*

٤٠٢- **طوطى نامه** / [شيخ ضياء الدين نخشبي المتوفى ٧٥١هـ /١٣٥٠م]، ترجمة [صارى عبد الله أفندي ١٥٨٤ – ١٦٦٠م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٣هـ [١٨٣٧م].

٢٠٥ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: – لقد تبين أن الطبعة التي ذكرها الطرازي (٢٥٩٥) بتاريخ ١٢٥٠هـ ليست موجودة، وإنما الموجود هو طبعة سنة ١٢٥٤هـ.

– للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-21353: İstanbul: 1256 [1840]-1325 [1909]
ويتبين من ذلك ظهور ٤ طبعات خلال التاريخ المذكور فضلاً عن أربع أخرى بدون تاريخ.

– حول المترجم انظر *Babinger*, 227-228, no. 176; *İA* X, 216-220; *Koçu* I, 44; *Kamus* IV, 2916; *OM* I, 100-102; *Banarlı* II, 700-701; *OA* I, 15-16.

انظر: ***Dorn***-41/120; ***HSU***-no. 536 (T-CL.8); **MK-** Adnan Ötüken Kol.-Basma/3469*; ***MK-EHT*** 1948 A 2523; ***Özege K***-21353; ***Rıdvan*** ***__TMB__***-466/145; ***Tırazî*** ***__FMT__***- 2595; **TSMK**-İsfendiyaroğulları/159

٤٠٣- **طوطى نامه** / [شيخ ضياء الدين نخشبي المتوفى ٧٥١هـ /١٣٥٠م]، ترجمة [صارى عبد الله أفندي ١٥٨٤ – ١٦٦٠م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٤هـ [١٨٣٨م].

٢١٢ ص، ٢٥ سم.

انظر:

Dağıstanî -108; ***HSU***-no. 536 (T-CL.8); ***Özege K***-21353; ***Tırazî*** ***__FMT__***-2595 (Edeb Türkî 150)+*

٤٠٤- **طوطى نامه** / [شيخ ضياء الدين نخشبي المتوفى ٧٥١هـ /١٣٥٠م]، ترجمة [صارى عبد الله أفندي ١٥٨٤ - ١٦٦٠م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٥هـ [١٨٣٩-٤٠م].

٢٠٧ ص، ٢٥ سم.

انظر: *HSU*-no. 536 (T-CL.8); ***Özege K***-21353; TTK-5217*

٤٠٥- **طوطى نامه** / [شيخ ضياء الدين نخشبي المتوفى ٧٥١هـ /١٣٥٠م]، ترجمة [صارى عبد الله أفندي ١٥٨٤ - ١٦٦٠م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٧هـ [١٨٥٠-٥١م].

انظر: ***Dağıstanî***-108; ***HSU***-no.536 (T-CL.8)

٤٠٦- **عبد الحميدك أوائل سلطنتى**/ أحمد صائب [١٢٧٦ - ١٣٣٩هـ/ ١٨٥٩ - ١٩٢٠م]، القاهرة [مجهول المطبعة]، ١٣٢٦ رومي [١٩١٠م].

١٥٢ + ٤ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: - ترجمة العنوان بالعربية: أوائل حكم السلطان عبد الحميد.

- للتعرف على الكاتب **انظر**: Babinger 436, no. 372; *OM* III, 14

انظر: **BK-** TB.261+; ***MK-EHT***-1947 A 706+; ***Özege K***-16; ***Tırazî FMT***-4452

٤٠٧- **عبد الحميدك أوائل سلطنتى**/ أحمد صائب [١٢٧٦ - ١٣٣٩هـ/ ١٨٥٩ - ١٩٢٠م]، ط ٢، القاهرة مطبعة هندية ١٣٢٦ رومي [١٩١٠م].

٢٠٦ ص، ٢٤ سم.

انظر:- **BDK**-K 22125*;**BK-**TB. 774 iç;**IRCICA-** 956.101543/AH.A *; **İÜK-**İnal/2024+; ***MK-EHT*** 1960 A 531+*;***Özege K***-16;***TÜBATOK***-2334

٤٠٨- **عثمانلى اوردوسنك اسباب مغلوبيتى وارناؤودلر**/ أحمد حمدي، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣٢٩ رومي [١٩١٣م].

٤٧ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: - للترجمة العربية انظر المدخل ٨/٣.

انظر: **BK**-K/3431*; ***Özege K***-15963

٤٠٨ **مكرر- عثمانلى اتحاد وانقلاب جمعيتنك نظامنامهء داخليسى**، [القاهرة: مجهول المطبعة، ١٩٠٤م].

٨ ص، ١٩ سم.

انظر: **Özege K**-15924

٤٠٩– **عثمانلى ترقى واتحاد جمعيتى، نظامنامهء اساسى**، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣٢٣هـ [١٩٠٦م].

١١ ص.

انظر: **BK**-K/3409*; **Özege K**-16004

٤٠٩ مكرر – **عثمانلى حريت قلوبى**، [القاهرة، مجهول المطبعة ١٩٠٨م].

١٣ ص، ١٨.٥ سم.

ملحوظات: – ترجمة المدخل بالعربية: نادي الحرية العثماني.

– هو نص اللائحة التنفيذية للنادي المذكور.

انظر: **Sinop** Rıza Nur İl halk Kütüphanesi, 2111

٤١٠– **عثمانلى دليل اداره سى**/ حافظ محمد جمال يتيم، الاسكندرية، مطبعة الاسكندرية [١٣٢٩هـ] ١٩١١م.

٢٢ ص، ١٨ سم.

انظر: **BK**-K/1468*; **Özege K**-15866

٤١١– **عثمانلى ده اهالى حاكملكى، انتخابلر، بر شرط، بر ديلك**/ طونه لى حلمى [١٨٦٣– ١٩٢٨م]، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة العثمانلى ١٣٢٤ رومي / ١٣٢٦هـ [١٩٠٨م].

١٨ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات:–للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-21706 واسم الكتاب في طبعة جنيف ١٣٢٠هـ [١٩٠٢م] هو: تركيه ده اهالى حاكملكى دوزه نى، بر شرط، بر ديلك.

انظر: **Özege K**-16021; **TTK**-A/3932*

٤١٢– **عثمانلى قلوبى نظامنامه سى = قانون النادي العثماني**، القاهرة مطبعة المنار ١٣٢٨هـ/ ١٩١٠م.

١٠ + ٥ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: – النص باللغة التركية والعربية والأرمنية.

– للنص العربي انظر المدخل ٣ /١١٦.

انظر: **E.İhsanoğlu Kol**.- 367.96216/ER.K; ***Tırazî FMT***-892 (٤٩٥٩ س)*

٤١٣– **العُرَاضَة في الحكاية السلجوقية/** محمد بن محمد بن محمد بن عبد الله بن نظام الحسيني اليزدي [ت. ٧٤٣هـ/١٣٤٢م]، مقدمة وذيل: قارل زوسهايم، القاهرة مطبعة المعارف ١٣٢٦هـ / ١٩٠٨م.

٥٤ + ١٩١ ص.

ملحوظات: – النص بالفارسية، والمقدمة والذيل بالتركية.

– وردت في المدخل عبارة بالتركية تقول: "طبع بهمة الدكتور قارل زوسهايم أفندي وكمل بالديباجتين والذيل الذي أضافه المذكور".

انظر: **HTU**-4847*; ***MK-EHT*** 1948 A 2597

٤١٤– **عروس أنقره، ترجمان عربي وتركي/** السيد مصطفى فاضل أفندي العوري، القاهرة م. مكتبة النهضة المصرية ١٣٤٢هـ [١٩٢٤م].

٢٠٠ ص، ١٦ سم

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: عروس أنقرة، ترجمان عربي وتركي

– معجم عربي تركي.

انظر: ***MK-EHT*** 1972 A 700*; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-1509

٤١٥– **عساكر پيادگان خفيفه نك سفرده اولان خدمتلرينى مبين رساله**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٢هـ [١٨٢٦–٢٧م].

٣٩ ص

ملحوظات: – لم تظهر نسخ هذا الكتاب، ولا بد أنه يمثل الطبعة الأولى من الكتاب السابق المؤرخ في ١٢٤٧هـ/ ١٨٣١م.

انظر: – ***Hammer*** ***<u>GOR</u>***-IX, 690/4; ***HSU***-no. 017 (T-CW.3).

٤١٦– **عساكر پيادگان خفيفه نك سفرده اولان فريضهء ذمت وخدمتلرينى مبين رساله در**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٧هـ [١٨٣١م].

٣٠ ص ، ٣ أشكال ، ٢٥ سم

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: رسالة في المهام والواجبات المفروضة في الحرب على جنود المشاة الخفيفة.

انظر:–مكتبة بلدية الاسكندرية ١٤هـ/ ٧٩ والشيال ملحق ١٥٢ والطرازي ١٢٩٤، وانظر أيضاً: ***HSU***-no. 366 (T-TW.3); ***MK-EHT*** 1964 A 462*; **SOAS. Sc**-UT/45560*;

–**عساكر پيادگانك سفرده خدمتلرى (عساكر پياده قانون نامه سى)** **انظر**: عساكر پيادگان خفيفه نك سفرده اولان فريضهء ذمت وخدمتلريني مبين رساله در.

٤١٧– **[عسكرى أمر جدوللرى]** القاهرة مطبعة بولاق، [بدون تاريخ]

٣٥ + ١٨ ص، لوحات، ٣٣ سم.

انظر: الطرازي ١٢٧٠ (٦٠٥٩ س)*

– **عسكري بيمارخانه لرك فرمانى** انظر قوانين الصحه.

– **عسكرى قانون (بحريه قانون نامه سى)** انظر سياست نامهء جهاديهء بحريه

٤١٨– **عفو ايله محكوم ياخود شرف قربانلرى**/ مصطفى حمدي سلستره لي، القاهرة مطبعة العثمانلى ١٣٢٣ رومي / ١٩٠٧م.

٣٤٢ ، ٨ ص؛ ١ صحيفة لوحات، ١٩ سم.

انظر: **BK**-K/4431*; **İSAM-**T812.31/MUS.A; ***MK-EHT*** 1947 A 399+; ***Özege K***-120

٤١٩– **عقائد**/ منور قاري، الناشر: محمد موسى تركستاني، المقدمة: السيد مبشر الطرازي، القاهرة مطبعة السنّة المحمدية ١٣٧٣هـ [١٩٥٣ – ١٩٥٤م].

٣٠ + ٢ ص

ملحوظات: – النص باللغة التركية الأوزبكية.

– حول منور قارئ **انظر**: İbrahim Yarkın, "Türkistan'da uyanış- Milli hareketler ve Münevver Karî" *Türk Kültürü*, IV/46, s. 910 - 917.

انظر: الطرازي ٣٥٦ (س ٥٧٠٢) +*

٤٢٠– **علم الحساب**، القاهرة مطبعة المهندسخانه المصريه الخديويه ١٢٧١هـ [١٨٥٤ – ٥٥م].

٤ + ١٤٠ ص، ٢٥ سم.

انظر: ***Dağıstanî-***254; ***HSU***-no. 139 (T-TW.5); ***Tırazî FMT-***1755 (Riyaziyat Türkî 35)*

٤٢١– **علم حال**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٣٩هـ [١٨٢٤م].

١٤ ص ، ١٩ سم.

ملحوظات: – للطبعات الأخرى **انظر**:

Özege K-8873: İstanbul: 1250 [1835]-1341 [1925]

وفيه ١٦ طبعة أربعة منها دون اسم الناشر والتاريخ، وثلاثة منها دون اسم الناشر.

انظر: *Dorn*-20/1; ***HSU***-no. 134 (T-CW.2)

٤٢٢- علم حال، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٥هـ [١٨٣٩-٤٠م].

١٦ ص

ملحوظات: - يرد اسم الكتاب عند الداغستاني (٢٣) على شكل "علم حال صغير في تفسير آمنت بالله".

انظر: ***Bianchi*** -53/176; ***Dağıstanî***-23; ***HSU***-no. 135 (T-CL. 2); ***Rıdvan TMB***-470/183

٤٢٣- علم حال، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٠هـ [١٨٤٤م].

٣٨ ص، ١٨ سم.

ملحوظات: - يوجد في نهاية طبعات: ١٢٦٠، ١٢٦٤، ١٢٦٥ كتاب "خدا ربم".

انظر: ***Bulak I***-9; ***Bulak II***-8; ***HSU***-no. 136 (T-CL.2); **MK**- 1972 A 673; ***Özege EK***-23038*; ***Özege K***-8873; ***TÜBATOK***-15221

٤٢٤- علم حال، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٤هـ [١٨٤٨م].

٣٨ ص، ١٨ سم.

انظر: ***HSU***-no. 137 (T-CL.2); **İÜK**-81981*; **MK**- Adnan Ötüken Kol.- Basma/3558; ***Özege K***-8873; **SK**-Rşd. 1375*

٤٢٥- علم حال، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٥هـ [١٨٤٩م].

٣٧ ص، ١٨ سم.

انظر: **BK**-Osman Ergin Karışık- 1884*; ***Özege K***-8873

٤٢٦- علم حال، القاهرة مطبعة كستليه ١٢٨٠هـ [١٨٦٣-٦٤م].

١٥ ص

انظر: ***Özege E***-6230*

٤٢٦ مكرر - علم حال- [مصر: (معسكر أسرى سيدي بشر): مطبعة الأسرى، ١٣٣٦ رومي/١٩٢٠م].

ملحوظات:- ورد اسم هذا الكتاب في القائمة التي جاءت في نهاية كتاب (آريجيلق) تحت عنوان: "الكتب التي طبعتها ونشرتها مطبعة الأسرى حتى الآن".

- جرى إعداد هذا الكتاب لتعليم الجنود.

٤٢٧- علم صرفدن بنا ومقصود شرحلرى، القاهرة مطبعة بولاق ١٣٠٠هـ [١٨٨٢-٨٣م].

٨٢ ص، ٢٠ سم.

انظر: **AEK**-M.Z. Pakalın 492.7/212*; ***Tırazî*** ***FMT***-1469 (Sarf Türkî 11, 12)*

– **علم طبدن شفاء الفؤاد** انظر شفاء الفؤاد.

٤٢٨– علم نباتات/ شرف الدين مغمومى، الطبعة الثالثة، القاهرة المطبعة العمومية ١٣٢٦هـ [١٩٠٨م].

٣٠٤ ص، مصور ، ١٩ سم.

ملحوظات: – للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-8991 لم نعثر على معلومات عن الطبعة الأولى، والطبعة الثانية ظهرت في استانبول ١٣٠٩هـ [١٨٩٢م].

انظر: **FMK**-Ali Emîrî-Tby 112/57; **BDK** - K.200204; ***Özege E***-6307; ***Özege K***-8991; **TBMM**-MT/266; ***Tırazî*** ***FMT***-1900

– **علماى اسلام أنار الله براهينهم طرفلرندن ويريلان فتاواى شريفه** انظر فتاواى شريفه.

٤٢٩– علماى دين اسلام، دعوت شرعيه، الطبعة الثانية، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣١٤هـ [١٨٩٦م].

١٦ ص، ١٦ سم (جمعية الاتحاد والترقي، شعبة مصر).

ملحوظات: – ورد اسم المحرر بالتركية على شكل "أحد فضلاء المدرسين".

انظر: **BK**-Osman Ergin/Karışık 3451*; **HTU**-17287*; ***Özege K***-21978

٤٣٠– علماى دين اسلام، دعوت شرعيه، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣١٤هـ [١٨٩٦م].

١٦ ص، ١٦ سم (جمعية الاتحاد والترقي، شعبة مصر).

انظر: ***Özege K***-21978

– **العنايات الربانية في ترجمة كتاب الحصون لمحافظة العقائد الإسلامية** انظر كتاب العنايات...

٤٣١– كتاب العنايات الربانية في ترجمة كتاب الحصون لمحافظة العقائد الإسلامية/ السيد حسين افندى بن محمد الجسر الطرابلسي، ترجمة صاروخانى تيمورجوى كمال الدين زاده محمد نور الله أفندى، القاهرة مطبعة السعادة ١٣٢٧هـ [١٩٠٩م].

١٦ + ٢٥٤ ص، ١٩ سم.

انظر: **BDK**-K.105361*; **BK**-Osman Ergin/Karışık 2240; **E. İhsanoğlu Kol.**-297.2/CE.K*; ***MK-EHT*** 1973 A 269; ***Özege K***-11003; ***TÜBATOK***- 13914

٤٣٢- **عموم عثمانلى وطنداشلريمزه بياننامه/** أحمد لطف الله ومحمد صباح الدين [پرنس] [١٨٧٧ - ١٩٤٨م] وداماد محمود جلال الدين پاشا [١٨٥٣ - ١٩٠٣م]، القاهرة [مجهول المطبعة، ١٩٠١م].

١٠٥ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: - حول أحمد لطف الله انظر *Kuran*, 716; *İbnülemin SA* I, 55-64

- وعن البرنس صباح الدين انظر Nezahat Nurettin Ege, *Prens Sabahaddin hayatı ve ilmî müdafaaları,* İstanbul, 1977; *Kuran*, 717-718; *TDÜA* IX, 4840-4841

انظر: ***Özege K***-22014

- **عهدنامه، انظر:** دولت عليه ايله دول متحابه بينلرنده تيمناً منعقد اولان معاهدات عتيقه وجديده دن مأمورين سلطنت سنيه يه مراجعتى لازم گلان فقرات عهديه يى متضمن رساله در

٤٣٣- **غاية الدقائق در ترجمهء زبدة الحقائق/** عزيز بن محمد النسفي، ترجمة السيد حافظ محمد أفندى، القاهرة مطبعة وادي النيل ١٢٩١هـ [١٨٧٤م]

٧ + ١١٢ ص ، ٢٣ سم.

ملحوظات:-حول المترجم انظر *BKK* III, 124; *Karatay Üniversite* I, 73; *OM* I, 189

انظر: **BDK**-K. 19862*; **IRCICA**-297.4/NA.2*; **İÜK**-72045+*; ***Özege K***-6060; ***Tırazî FMT***-605

٤٣٤- **غربت داغرجغى/** رضا نور [١٨٧٩ - ١٩٤٢م]، القاهرة مطبعة هندية [١٣٣٧هـ] ١٩١٩م.

٣٢ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: - ترجمة العنوان بالعربية: مخلاة الغربة.

- حول الكاتب انظر *Ülken* 349-350; *Gövsa* 327

انظر: **BDK**-K.22827*; **İSAM**-T811.219/ATS.Y; ***MK-EHT*** 1948 A 1360+; ***Özege K***-6340

- **غيوم تل** انظر گييوم تل (فيما يلي).

٤٣٥- **گييوم ته ل =Guillaume Tell/** [Johann Freiderich Von] Schiller [1759-1805]

ترجمة عبد الله جودت [قارليداغ] [١٢٨٦-١٣٦١هـ/ ١٨٦٩ - ١٩٣٢م]، الطبعة الثانية، مصر مطبعة أندريا كوستاجليولا ١٣١٤هـ [١٨٩٦م].

٢ + ١٧٦ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: – لم يتم العثور على معلومات حول الطبعة الأولى.

انظر: **BDK**-26932*; **BK**-HS/598; ***MK-EHT*** 1955 A 581+; ***Özege K***-6243; **TBMM**-L. D/113; ***Tırazî*** ***FMT***-2360

– **فاتح الأبيات** انظر شرح مثنوئ شريف

٤٣٦– **فاحشه لر/** المترجم علي مظفر، القاهرة [مجهول المطبعة]، ١٣١٥هـ [١٨٩٧م].

١١٥ + ١ ص ، ٢٠ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: الغانيات.

انظر: ***Özege K***-5363

٤٣٧– **فارسى تكلم رساله سى** ، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٦هـ [١٨٥٠م]

٥٥ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: – حول الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-5400: İstanbul: 1262 [1846]; İstanbul: 1265 [1849]; İstanbul: 1287 [1870]

انظر: ***HSU***-no. 093 (T-CW.4); **İÜK-**83869*; ***Özege E***-3700; ***Özege K***-5400; ***Tırazî*** ***FMT***- 1581; ***TÜBATOK***-10528

٤٣٨– **فارسى قواعدى (زبده)** / محمد نجيب أنطاكى ، القاهرة مطبعة بولاق ١٣٠٠هـ [١٨٨٣م]

٣٩ ص ، ١٨ سم.

انظر: **BK**-MC. K/1207*; ***MK-EHT*** 1947 A 1224; ***Tırazî*** ***FMT***-1555

٤٣٩– **الفاصل بين الحق والباطل/** عز الدين محمد ، ترجمة أصمعي، القاهرة [مجهول المطبعة]، ١٣١٦هـ [١٨٩٨م].

١٥٢ + ٢٤٤ + ١ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: – النص بالتركية والعربية

– للتعرف على النص العربي انظر المدخل ١١١/٣.

– حول المترجم انظر *İH*, 105; *Serkis* *MMA* 998

انظر: **BK-** Osman Ergin/Karışık 2100; **BDK**-K. 105099/1-2*; ***Özege K***-5404; ***Tırazî*** ***FMT***-219

٤٤٠– **فتاواى شريفه/** خواجه شاكر أفندى ، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة الاجتهاد ١٣٢٥هـ [١٩٠٧م].

٢٢ + ١ ص، ١٩ سم (كتبخانهء اجتهاد عدد ١١)

ملحوظات:–حول الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-5653: Cenevre: 1314 [1896].

انظر: **BDK**-K. 20290*; **BK**-MC. K/870; ***Özege E***-14756, ***Özege K***-5653; **TBMM**-K.K./250; ***MK-EHT*** 1955 A 995+; ***Tırazî*** ***FMT***-534

٤٤١– فتاواى علي أفندي الچتالجوي/ شيخ الإسلام علي أفندي بن أحمد الچتالجوي [١٠٤١ – ١١٠٣هـ/ ١٦٣١ – ١٦٩٢م]، الناقل صالح افندي بن أحمد الكفوي، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٧هـ [١٨٤١ – ٤٢م].

مجلدان (٣٢٠ + ٢٨٣ ص)، ٣٣ سم.

ملحوظات: – لمعلومات عن الكتاب وعن طبعاته الأخرى انظر *DİA* XII, 438 : İstanbul 1245 [1830-1324-25 [1906-1907] وفيه ١١ طبعة ظهرت خلال التاريخ المذكور.

– حول الكاتب انظر *Hediyyet* I, 763; İS, 485-86; *Kamus* IV, 3179; MM VII, 188; *DİA* VIII, 234-235.

انظر: ***Bulak II***-10; ***Dağıstanî*** -69; ***HSU***-no. 094 (T-CL.2); ***Tırazî*** ***FMT***-434 (Fıkh Hanefî-40)+*

– **فرائد الفوائد ترجمه سى** انظر فرائد الفوائد

٤٤٢– فرائد الفوائد في بيان العقائد/ قاضي زاده اسلامبولى أحمد بن محمد أمين [ت. ٩٨٨هـ/ ١٥٨٠م] ، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٢هـ [١٨٤٦م].

٣٢٤ ص ، ٢٠ سم.

ملحوظات: – ورد اسم المؤلف فوق الكتاب على شكل: استانبولى المولد أحمد بن محمد أمين

– حول الطبعات الأخرى انظر [*Özege K*-718: İstanbul: 1219 [1804]-[1314-16/1889 وفيه ١٠ طبعات ظهرت خلال التاريخ المذكور، واحدة منها دون اسم الناشر والتاريخ.

– حول الكاتب انظر *Hediyyet* I, 148-149; *Köprülü* III, 119 no. 256; *Zeyl Keşf*. II, 183

انظر: ***HSU***-no.092 (T-CL.2);**İÜK**-81917*;***Özege K***-718; ***Tırazî*** ***FMT***-393

٤٤٣– فرائد الفوائد/ خالد النقشبندى المجدد العثمانى [١١٩٣ – ١٢٤٢هـ/ ١٧٧٩ – ١٨٢٦م]، ترجمة كماخلى فاضل حاجى فيض الله أفندى النقشبندى الخالدى، القاهرة المطبعة العلمية ١٣١٣هـ [١٨٩٥م].

٦١ ص ، ٢٠ سم.

ملحوظات: – طبع مع كتاب "الجواهر المكنونة الأنيقة في آداب الذكر والطريقة".

– حول المترجم انظر *BKK* III, 115; *Karatay Üniversite* II, 902; *OM* I, 67

انظر: **İÜK**-75118*; ***Özege Ek***- 22001; ***Özege K***-5612; **SK**-Abdülganî Ağa 171*; ***Tırazî FMT*** –576; ***TÜBATOK***- 12194

٤٤٤– **فراق** / [م. ماجد]، تقديم عبد الله جودت [قارليداغ]، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٤هـ] ١٩٠٦م.

المجلد الأول (١٢ + ١٠٨ ص)، ١٨ سم.

ملحوظات: – يرد اسم الكاتب على الكتاب في شكل " تركي من كريد " (گريدلى بر تورك)، وأخذنا اسم : "م. ماجد" من أوزاگه.

انظر: **BDK**-K.26579*; **BK**-C. İ/1471*; ***MK-EHT*** 1947 A (T) 459+; ***Özege K***- 5801; ***TÜBATOK***- 10935

٤٤٥– **فرانچه سرگرده لرندن قله بر اسميله مشهور سرگرده نك قاتلى اولان سليمان نام حلبى حقنده وقوع بولان فحص وتفتيش وحكم شرعى حاوى اوراقك مجمعيدر = مجمع التحريرات المتعلقة إلى ما جرى بإعلام ومحاكمة سليمان الحلبي قاتل صاري عسكر العامر كلهبر= Recueil des piéces relatives à la procedure et au jugement de Soleyman el- Haleby assassin du général eu chef Kleber**.،

القاهرة بمطبعة الجمهور الفرنساوي ١٢١٤هـ [١٨٠٠م].

١٢٨ + ٨٥ + ٤٧ ص

ملحوظات: – النص بالتركية والعربية والفرنسية.

انظر: ***Şorbacı KMA***-16/51 (Tarih 2915)*

– **فرنسزجه تركچه عربچه مكالمه كتابى** انظر الدر المنتخب من لغات الفرنسيس والعثمانيين والعرب.

– **فشنك إعمالى واستعمالى** انظر پيروتكنى ميليتر يعنى حرب ايچون فشنك إعمال ايدوب استعمال ايتمك فنى بياننده در

– **فصوص ترجمه سى** انظر شرح فصوص الحكم.

٤٤٦– **فضائل الجهاد**/ محي الدين أحمد بن إبراهيم بن محمد النحاس الدمشقى [ت. ٨١٤هـ/ ١٤١١م]، ترجمة محمود باقى افندى [٩٣٣ – ١٠٠٨هـ/ ١٥٢٦ – ١٦٠٠م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥١هـ [١٨٣٥ – ٣٦م].

ملحوظات: – هو ترجمة لكتاب "مشارع الأشواق ومصارع العشاق" وقد قام الشاعر التركي المشهور باقي بترجمته إلى التركية بأمر من الصدر الأعظم صقوللى محمد پاشا في سنة ٩٧٥هـ [١٥٦٧م].

– ترد لغة الكتاب بالعربية عند بيانكى وبولاق ٣ ورضوان ، بينما ترد في بولاق ١ وبولاق ٢ وبروكلمان على أنها تركية.

– حول المترجم انظر *İA* II, 243-253; *OM* II, 99-101; *Banarlı* I, 582-97; *Gövsa* 59-60

انظر: ***Bianchi*** - 45/111; ***Bulak I***-2; ***Bulak II***-2; ***GAL***-S.II, 91-92; ***HSU***-no. 089 (T-CL.2); ***Rıdvan TMB***-462/116

٤٤٧– **فضائل شهور** / حسن امى سنان زاده [ت. ١٠٨٨هـ/١٦٧٧م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٣٠٠هـ [١٨٨٣م].

٤ + ٨٦ ص، ١٨ سم.

ملحوظات: – طبع مع كتاب "خواص أسماء الله الحسنى".

– حول الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-24541: Kazan: [1852]; Kazan: 1857

– حول الكاتب انظر *OM* I, 61; *SO* II, 140

انظر: ***Özege Ek***-22044; ***Özege K***-5703; **SK**-İzmirli İ. Hakkı 833+; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî FMT***- 760; ***TÜBATOK***- 10393

٤٤٨– **فلك عزيز**/عزيز، الاسكندريه، مطبعة سراي الاسكندرية ١٢٤٩هـ [١٨٣٣م].

١٠٤ ص ، ٢٦ سم.

ملحوظات: – عليه عبارة بالتركية تقول: "منشآت تضم نماذج من بعض تلخيصات ومعروضات وتحريرات وتسويدات الفقير".

– حول الكاتب انظر *OM* III, 186; *Rıdvan TMB* 269-270; *Şeyyal TTH* 167

انظر: ***Dorn***-39/98**; İÜK**-82677*+; ***MK-EHT***- 1949 A 55+; ***Özege K***-5994; ***Rıdvan TMB***-457/84; ***Tırazî FMT*** –3568; ***TÜBATOK***-5398

– **فن تركيب الاجزا لاعمال الطلقات والخراطيش** انظر پيروتكنى ميليتر يعنى حرب ايچون فشنك اعمال ايدوب استعمال ايتمك فنى بياننده در

– **فن لغم** انظر تلخيص الأشكال في معرفة ترفيع الأثقال في فن لغم

٤٤٩– **فنون وفلسفه** / عبد الله جودت [قارليداغ] [١٢٨٦ – ١٣٥١هـ/ ١٨٦٩ – ١٩٣٢م]، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٤هـ] ١٩٠٦م

٤٩ ص، ١٩ سم (كتبخانهء اجتهاد عدد ٦).

ملحوظات: – حول الطبعات الأخرى انظر: *Hanioğlu* *Doktor* 416, 1.bs. [Cenevre: 1897]; *Özege K*-5998: 3.bs.: İstanbul: 1328/1912

انظر: **BK**-2640*; ***MK-EHT*** 1962 A 98+; ***Özege K***-5998; **SK**-İzmirli İ. Hakkı 1608/2; ***Tırazî FMT***- 91; ***TÜBATOK***-196

٤٥٠– فهرست الكتب التركية الموجودة بالكتبخانه الخديويه/ علي حلمي داغستاني، القاهرة المطبعة العثمانية (مطبعهء عثمانيه) ١٣٠٦هـ [١٨٨٨ – ٨٩].

١٥ + ٤٠٦ ص ، ٥٥ سم.

ملحوظات: – حول الكاتب انظر *Levend*, 526

انظر: ***Özege E***-3982; ***Tırazî FMT*** –67; **TTK**-A 640*; ***TÜBATOK***- 10904

٤٥٠ مكرر – فودبول [مصر: (معسكر أسرى سيدي بشر): مطبعة الأسرى، ١٣٣٦ رومي/١٩٢٠م].

ملحوظات:– ورد اسم هذا الكتاب في القائمة التي جاءت في نهاية كتاب (آريجيلق) تحت عنوان: "الكتب التي طبعتها ونشرتها مطبعة الأسرى حتى الآن".

٤٥٠ مكرر ١– فودبول نظامنامه سى – فودبول [مصر: (معسكر أسرى سيدي بشر): مطبعة الأسرى، ١٣٣٦ رومي/١٩٢٠م].

ملحوظات:– ورد اسم هذا الكتاب في القائمة التي جاءت في نهاية كتاب (آريجيلق) تحت عنوان: "الكتب التي طبعتها ونشرتها مطبعة الأسرى حتى الآن".

٤٥١– فوردسون چفتجيلك، الاسكندرية [بدون مطبعة وتاريخ]

٢٠ ص ، مصور

انظر: ***Özege E***-4042; ***Özege K***- 5848

– **في تعليم الحربه والمزراق** انظر تعليمنامهء سونگى

– **في تعمير الأسلحة** انظر تعمير أسلحه

٤٥٢–قترينه تاريخى/ قسترا [Joan Henry] Castera [1749-1838]، ترجمة ياقوواكى ارجيرو پولو، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٤هـ [١٨٢٩م].

٧ + ١٦٠ ص، ٢٩ سم.

ملحوظات: – حول الكتاب انظر *Strauss*, s.25 ve *Strauss 2002*, s. 109.

– وللطبعات الأخرى انظر *Özege K*-10359: İstanbul: 1278 [1861]

انظر: ***Dorn***-26/30; ***HSU***-no. 371 (T-TW.9) **İSAM**-947/KAS.K; **İÜK**-86198*; ***MK-EHT*** 1955 B 55; ***Özege E***-7255; ***Özege K***-10359; ***Rıdvan TMB***-453/52; ***Şeyyal TTH***-mülhak 7; ***TÜBATOK***- 7162

٤٥٣- [قترينه تاريخى]/ قسترا [Joan Henry] Castera [1749-1838]، ترجمة ياقوواكى ارجيرو پولو، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٦هـ [١٨٣٠م].

٩ + ٢٢٥ ص، ٢٦ سم.

انظر: **BDK**-K. 147828; ***HSU***-no. 371 (T-TW.9); **HTU**-10267; **IRCICA**-947.063/CA.K; **İÜK-**86776*; ***MK-EHT*** 1973 B 58+; ***Özege K***-10359; ***Rıdvan TMB***-455/66; ***Tırazî FMT***- 4229; ***TÜBATOK***- 7163

٤٥٤- قالق بوروسى/محمد رامح، القاهرة [مجهول المطبعة] [١٣٦٧هـ] ١٩٤٨م.

٢١٩ ص، ٢٤ سم (تركستان جمعيت خيريه سى).

ملحوظات: - ترجمة العنوان بالعربية: نفير الاستنهاض.

انظر: ***Özege K***-24955; ***Tırazî FMT***-4530 (Huriye Hamdi-96)+*

٤٥٥- قاموس طبى=Dictionnaire encyclopédique médical Français – Turc/ شرف الدين مغمومى، القاهرة مطبعة العثمانلى ١٣٢٨ -٢٩هـ/١٩١٠ - ١١م.

مجلدان (٧، ١، ١٠٦٤ص)، ٢٥ سم.

انظر: **BK**-NK/336*; **İSAM-** 610.3 MAG.K; ***MK-EHT*** 1948 A 2507; ***Özege E***-7018; ***Özege K***-9996; ***Tırazî FMT***-1916

٤٥٦- قانون اساسى جريده سنه برنجى لاحقه، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣١٤هـ [١٨٩٦م].

١٦ ص ، ١٨ سم.

ملحوظات:-ترجمة العنوان بالعربية: الملحق الأول على جريدة القانون الأساسي.

- يتضمن المدخل عبارة بالتركية تقول "بندان مندرجان في النسخة التاسعة بناء على الطلب الحاصل، وقد تم طبعه في شكل رسالة".

انظر: **BK**-K/3318*; ***Özege E***-7078; ***Özege K***-10083

- **قانون الاسپتاليه** انظر قوانين الصحه.

- **قانون البارود [Traité de la fabrication de la poudre]** انظر پيروتكنى ميليتر يعنى حرب ايچون فشنك إعمال ايدوب استعمال ايتمك فنى بياننده در.

- **القانون الثانى في بيان تعليمات الآلايات في الطابيه** انظر طابيه لرك آلاى تعليمنى حاوى قانون.

٤٥٧- قانون الجراحين/ شاني زاده محمد عطاء الله [ت. ١٢٤٢هـ/ ١٨٢٦م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٤هـ [١٨٢٨م].

١٣٤ ص، ٢٩ سم.

ملحوظات: – الكتاب الرابع في "خمسهء شانى زاده".

– حول الكاتب انظر *İbnülemin* SA I, 110-124; *Babinger* 375-377, no. 314; *OM* III, 221-222; *TUBA* III, 444-446; Bedizel Zülfikâr, *Tabip Şânî-zâde Mehmed Atâullah: hayatı ve eserleri*.

انظر: ***Bianchi*** -37/50; **BK**-MC.0/21*; ***Dorn***-35/80; ***HSU***-no. 321 (T-CW.6); ***Özege E***-7112; ***Özege K***-6779; ***Tırazî*** ***FMT***-2019, 1911, 1925

– **القانون الرابع لتعليم الآلاي** انظر قانون رابع آلاى تعليمنى بيان ايدر، قانون خامس اوردى تعليمى بياننده در.

٤٥٨– قانون الزراعة المصرية، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٤هـ [١٨٣٨ – ٣٩م].

انظر: ***Bianchi*** -50/151; ***HSU***-no. 347 (T-CW.6); ***Rıdvan*** ***TMB***-467/158; ***Zenker*** ***BO***-I/159

– **قانون الزراعه** انظر قانون الزراعة المصرية.

– **قانون العساكر الجهاديه البياده** انظر قانون بيادهء داخليه.

– **قانون المعاشات الصادر سنة ١٢٦٥ في بيان ترتيب معاشات المستخدمين بالحكومة المصرية** انظر معاش ترتيبنامه سى.

– **قانون أول تعليمنامهء آلاى** انظر تعليمنامهء بيادكان قانون اول.

٤٥٩– قانون أول قواعد تعليميه بياننده در، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥١هـ [١٨٣٦م].

المجلد الأول (١٩٧ ص)

انظر: ***Bianchi*** -44/104; ***Bulak I***-2; ***Bulak II***-3; ***Dorn***-30/57; ***HSU***-no. 316 (T-TW.3); ***Rıdvan*** ***TMB***-461/109; **SK**-Hüsrev Paşa 814 m 3*; ***Şeyyal*** ***TTH***-mülhak 163

٤٦٠– قانون أول قواعد تعليميه بياننده در، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٦هـ [١٨٤٩م].

المجلد الأول (١٩٣ص)

انظر: ***Tırazî*** ***FMT***-1302 (Abidin Şarkî-126, 141)*

٤٦١– قانون أول قواعد تعليميه بياننده در، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٩هـ [١٨٥٢م].

المجلد الأول (١٩٣ ص)، ٢٥ سم.

انظر: ***Tırazî*** ***FMT***-1302 (Fünun Mütenevvia Türkî-204, 205)*

٤٦٢- قانون أول قواعد تعليميه بيانده در، القاهرة مطبعة ديوان الجهادية ١٢٤٨هـ [١٨٣٣م].

المجلد الأول (١٩٣ ص).

ملحوظات: - الكتاب مترجم من الفرنسية إلى التركية.

- وهو يحتوي القانون الأول والثاني من قوانين السواري الخمسة التي طبعت في سنة ١٢٤٦هـ / ١٨٣١م تحت عنوان " تعليمنامهء عساكر ظفر ميسر سواريان جهاديه ".

- حول الطبعة الأولى من الكتاب ومجلداته الأخرى انظر المدخل ٢٠٥/١.

انظر: **SK**-Hüsrev Paşa 814 m 11+*

- **قانون أول وثانئ سوارى** انظر قانون أول قواعد تعليميه بيانده در.

٤٦٣- قانون بحريه/ ترجمة محمد شنن قپطان (ت. ١٨٥٥م)، [القاهرة مطبعة بولاق بدون تاريخ].

٨ + ٢٧٢ ص

ملحوظات: - ترجمة لقانون البحريه الفرنسي المؤرخ في ١٨٢٧م.

انظر: ***MK-EHT*** 1954 A 244*; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-1149

- **قانون بيان الكشوفات الجارى تقديمها إلى الركاب العالي من المديريات** انظر بيان الكشوفات الجاري تقديمها إلى الركاب العالي من المديريات.

٤٦٤- قانون پيادهء داخليه، القاهرة مطبعة ديوان الجهادية ١٢٥١هـ [١٨٣٥-٣٦م].

٣٨ + ٢٠٨ + ١٠٢ ص ، ٢٣ سم.

ملحوظات: - ترجمة العنوان بالعربية: قانون المشاة الداخلية.

- يذكر الشيال أن تاريخ الطبع هو سنة ١٢٥٠هـ.

انظر: **BK**-0/1443*; ***Bulak I***-2; ***Bulak II***-3; ***HSU***-no. 329 (T-TW.3); **İbrahim Hakkı Konyalı**- 1560; ***Özege K***-10106; ***Rıdvan*** ***<u>TMB</u>***-460/105; ***Şeyyal*** ***<u>TTH</u>***-mülhak 161

٤٦٥- قانون تأسيس الكتبخانه العمومية بالعربية والتركية، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٢٩٨هـ [١٨٨٠-٨١م].

ملحوظات: - قانون تأسيس الكتبخانه العمومية.

- النص بالتركية والعربية.

- للنص العربي من الكتاب انظر المدخل ١١٧/٣.

انظر: ***BBT***-I/23; ***Serkis*** ***<u>MMA</u>***-2013

- **قانون تعليم الطوپچيان** انظر تعليمنامهء طوپچيان جهاديهء بريه.
- **قانون تعليمنامهء پيادگان، قانون خامس آلاى تعليمى بياننده در** انظر تعليمنامهء پيادگان، قانون خامس آلاى تعليمى بياننده در.
- **قانون تعليمنامهء پيادگان، قانون رابع اورطه تعليمى بياننده در** انظر تعليمنامهء پيادگان، قانون رابع اورطه تعليمى بياننده در.

٤٦٦- **قانون ثالث، اسب اوزرنده اجرا اولنان تعليماتى شاملدر**/ ترجمة كانى بك (ت. ١٣٠٢هـ/ ١٨٨٥م)، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥١هـ [١٨٣٥-٣٦م].

المجلد الثاني (١٢ + ٢٧٨ ص)، ١٩ سم.

ملحوظات:-ترجمة العنوان بالعربية: القانون الثالث، في التدريبات على ظهور الخيل.

- هذه الطبعة هي القانون الثالث من قوانين السواري الخمسة المطبوعة في سنة ١٢٤٦هـ/ ١٨٣١م تحت عنوان "تعليمنامهء عساكر ظفر ميسر سواريان جهاديه".
- حول المترجم انظر *Kamus* V, 3819; *Pakalın* III, 253-280; *SO* IV, 74-75; *Şeyyal* <u>*TTH*</u> 44, 160-161, 164; *Gövsa* 205-206
- حول الطبعة الأولى من الكتاب انظر المدخل ٢٠٥/١.

انظر: ***Bianchi*** -44/105; ***Bulak I***-2; ***Bulak II***-3; ***HSU***-no.339 (T-TW.3); ***Rıdvan*** <u>***TMB***</u> 461/110; **SK**-Hüsrev Paşa 814 m 13+*; ***Şeyyal*** <u>***TTH***</u>-mülhak167; ***Tırazî*** <u>***FMT***</u>-1280 (Ulum Harbiyye Türkî Talat-80)*

٤٦٧- **قانون ثالث، اسب اوزرنده اجرا اولنان تعليماتى شاملدر**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٦هـ [١٨٤٩-٥٠م].

المجلد الثاني (٢٠ + ٢٧٨ ص)، ١٩ سم.

انظر: ***Tırazî*** <u>***FMT***</u>-1219, 1280 (Abidin Şarkî 192)+*

- **قانون ثالث سوارى** انظر قانون ثالث، اسب اوزرنده اجرا اولنان تعليماتى شاملدر.

٤٦٨- **[قانون خاص بترتيبات مجلس احكام ملكيه]**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٩هـ [١٨٣٣ - ٣٤م].

انظر: ***HSU***-no. 323 (T-CW.3); ***Rıdvan*** <u>***TMB***</u>-250

- **قانون خامس آلاى تعليمى بياننده در** انظر تعليمنامهء پيادكان، قانون خامس آلاى تعليمى بياننده در.
- **قانون خامس جلد ثانى** انظر اسب اوزرينه اولان تعليماتى شامل جلد ثانينك بقيه سى، قانون خامس، عربه لرك سوقنه دائر تعليماتى حاويدر.

– **قانون داخليه** انظر قانون پيادهء داخليه.

٤٦٩– **قانون رابع آلاى تعليمنى بيان ايدر، قانون خامس اوردى تعليمى بياننده در**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٢هـ [١٨٣٦م].

المجلد الثالث (١١٢ + ٤٨ ص).

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: القانون الرابع في تعليم الآلاى، والقانون الخامس في تعليم الجيش.

– تضم هذه الطبعة القانون الرابع والخامس من قوانين السواري الخمسة التي طبعت في سنة ١٢٤٦هـ / ١٨٣١م تحت عنوان "تعليمنامهء عساكر ظفر ميسر سواريان جهاديه".

– وللطبعة الأولى من الكتاب انظر المدخل ٢٠٥/١.

انظر: ***Bianchi*** 44-45/107; ***Dağıstanî-*** 291 (Fünun Mütenevvia Türkî 214)*; ***HSU***-no.330, 333 (T-TW.3); **SOAS. Sc**-UT/45569*

– **قانون رابع اورطه تعليمى بياننده در** انظر تعليمنامهء پيادگان، قانون رابع اورطه تعليمى بياننده در.

– **قانون رابع وخامس سوارى** انظر قانون رابع، آلاى تعليمنى بيان ايدر، قانون خامس اوردى تعليمى بياننده در.

٤٧٠– **[قانون سفر جهاديه]**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٦هـ [١٨٣٠م].

١٦٠ + ٥١ + ٣٩ ص، ١٩ سم.

انظر: **BK**-MC.K/706*; ***HSU***-no. 367 (T-CW.3); ***Özege K***-10109; **SK**-Hüsrev Paşa 815 m+*; ***TÜBATOK***-4909

– **قانون سوارى** انظر تعليمنامهء عساكر ظفر ميسر سواريان جهاديه.

– **قانون عساكر پيادگان جهاديه** انظر قانوننامهء عساكر پيادگان جهاديه.

– **قانون عسكرئ مصرى** انظر اوردوى منصورهء مصريه نك حسن نظام وترتيبنه دائر اولان تصميمات بياننده در.

٤٧١– **قانون منتخبات**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦١هـ [١٨٤٥م].

٢٠ + ١١٥ ص، ١٨ سم.

ملحوظات: – النص بالتركية والعربية.

– للنص العربي انظر المدخل ١١٨/٣.

انظر: ***Bulak II***-11; ***HSU***-no. 328 (T-CW.6); ***Serkis MMA***-II/2013; ***Tırazî FMT***-1126 (Kavanin Timur-51)+*

- **قانوننامه المعاشات** انظر معاش ترتيبنامه سى.
- **قانوننامه في بيان ترتيب المواد الصائر إعراضها من ديوان الإيرادات وعن المواد التي كان صايراً إعراضها من الخزينة عن المصالح المنحالة إلى الديوان المذكور** انظر إيرادات ديوانيله بو دفعه ديوان مزبوره محول مصالح ايچون خزينهء عامره ده عرض اولنه كلان موادك بيانى.
- **قانوننامه في بيان خدمات القلاع والقشلاق** انظر قلاع وقشلاقلرده خدماتك ترتيب وتنظيمنه دائر قانوننامه.
- **قانوننامه في بيان رمي السلاح وضرب النشان** انظر سلاح انداختنه تعليمنامه.
- **قانوننامه في بيان عملية الترع والجسور بالأقاليم المصرية** انظر أقاليم معمورهء مصريه ده ترع وجسور عمليه سنه دائر ترتيب اولنان قانوننامه نك بياننده در.
- **قانوننامه في بيان قصاصات الكورنتينه والنظافة صورتيدر** انظر كورنتينه ونظافته داير قصاصنامه نك صورتيدر.
- **قانوننامه: في بيان أصول وقواعد فن الحرب** انظر اصول وقواعد حربيه يى شامل كتابدر (قانون فن الحرب).
- **قانوننامه: مجموع پيادگان جماعتلرينك نظامنى حاوى** انظر قانوننامهء عساكر پيادگان جهاديه.
- **قانوننامهء أحمد افندى** انظر قانوننامهء عساكر پيادگان جهاديه.

٤٧٢- قانوننامهء اراضى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٦هـ [١٨٥٩م].

٧٠ ص، ٢٤ سم.

ملحوظات: - طبعت هذه القانوننامه مع دستور ١٢٨٢هـ، ولهذه الطبعة من الكتاب انظر المدخل ٢٧٢/١.

- وللطبعات الأخرى انظر *Özege K*-10117: ويبدو منه ظهور أربع طبعات في استانبول بين ١٢٨٨هـ [١٨٧١م] - ١٣٢٨هـ، وطبعة في بيروت سنة ١٢٩٠هـ وطبعتين أخريين في استانبول بدون تاريخ.

انظر: *(Kânun Türkî Talat-55)* 1127-***FMT*** ***Tırazî***

- **قانوننامهء اسلحهء ناريه وجراحيه** انظر اوردوى مصريه آلايلرنده اسلحهء ناريه ايله اسلحهء جارحه نك مدت خدمتلرى وتعمير ومرمتلرى وحفظ وصيانتلرى خصوصلرينى حاوي قانوننامه در.
- **قانوننامهء انقياد واطاعت عسكريه** انظر قانوننامهء عساكر پيادگان جهاديه.
- **قانوننامهء إيرادات خزينه** انظر إيرادات ديوانيله بو دفعه ديوان مزبوره محول مصالح ايچون خزينهء عامره ده عرض اولنه كلان موادك بيانى.

٤٧٣– قانوننامهء بحريهء جهاديه/ ترجمة أحمد خليل أفندى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٢هـ [١٨٢٧م].

١٤٢ ص، ٤ لوحات، ٢١ سم.

ملحوظات: – الكتاب ترجمة من الفرنسية.

– لقد ورد كتاب عند بيانكي وهامر وهسو ٣٥٧ (T-TW.3) بنفس المعلومات كما في المدخل السابق، ولكنه لا يتضمن اسم المترجم، ويبدو باحتمال كبير أن هذا الكتاب الذي لم تظهر أي نسخة منه في المكتبات هو نفسه المدخل السابق.

انظر: ***HSU***-no.356 (T-TW.3); **İÜK**-81430*; ***Özege E***-7107; ***Özege K***- 10121; ***Rıdvan TMB***- 452/38; **SK**-Hüsrev Paşa 814 m 6*; **SOAS.Sc**-UT/45574*; ***Şeyyal TTH***-mülhak 142; ***Tırazî FMT***-1347

- **قانوننامهء بحريهء مصريه** انظر سياستنامهء جهاديهء بحريه.

٤٧٤– قانوننامهء بيطارى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٠هـ [١٨٣٥م].

ملحوظات: – هو كتاب طبع بالتركية والعربية في الطب البيطري، وترجمه يوسف فرعون [ت. ١٨٤٨م؟] من الفرنسية إلى العربية.

– حول يوسف فرعون انظر *Zirikli* VIII, 228; MM XIII, 323; *Serkis MMA* 1445-1446; *Şeyyal TTH*, 89-92; *DİA* V, 281.

انظر: ***Bianchi*** -43/95; ***Bulak I***-6; ***Bulak II***-6; ***HSU***-no. 359 (T-TW.6); ***Rıdvan TMB***-460/100

- **قانوننامهء ترع وجسور در أقاليم مصريه** انظر أقاليم معمورهء مصريه ده ترع وجسور عمليه سنه دائر ترتيب اولنان قانوننامه نك بياننده در.
- **قانوننامهء داخليهء عساكر الطوپجيان** انظر طوپجى عسكرلرينك نظام وترتيبنه وضبط وربطنه وخدمات داخليه سنه دائر قانوننامه وميرالاينه متعلق مواد بيان اولنور.

٤٧٥- [قانوننامهء داخليهء عساكر سواريان]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٨هـ [١٨٣٢م].

٢٢٨ ص، ٢٥ سم.

انظر: ***Dağıstanî*** -289;***HSU***-no. 360 (T-CW.3);***Özege K***-18496; **SK**-Hüsrev: Paşa 814 m 2*; **SOAS.Sc**-UT/45568*; ***Tırazî FMT***-1309 (**س** 5113)+

٤٧٦- قانوننامهء سفريه/ترجمة رمضان عبد القادر ، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٩هـ [١٨٤٣م].

١٤٨ ص، ١٨ سم.

ملحوظات:-يذكر الشيال أن الكتاب ترجمة رمضان عبد القادر من الفرنسية إلى التركية.

انظر: ***Rıdvan TMB***-70; ***Şeyyal TTH***- mülhak 183; ***Şorbacı KMA***-92/318 (Fünun Harbiye –40)*

٤٧٧- قانوننامهء سفريه ، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٠هـ [١٨٤٤م].

١٢ + ١٥٤ ص، صفحتان لوحات، ٢٤ سم.

انظر: **MK**- Adnan Ötüken Kol.- Basma /7714*; ***Tırazî FMT***-1308

٤٧٨- قانوننامهء سفريه، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٨هـ [١٨٤٢م].

١٢ + ١٥٤ ص، ٣ صفحات لوحات، ٢٤ سم.

ملحوظات: – مترجم من الفرنسية.

انظر: * (5171 س) ***Tırazî FMT***-1308

– **قانوننامهء سفريهء عساكر البياده الخفيفه** انظر عساكر بيادگان خفيفه نك سفرده اولان فريضهء ذمت وخدمتلرينى مبين رساله در.

٤٧٩- قانوننامهء سفريهء عساكر الجهاديه، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٦هـ [١٨٥٠م].

١٥٤ ص، ٣ أشكال.

انظر: ***Dağıstanî***-290; ***HSU***-no. 368 (T-CW.3); ***Özege E***-7109; ***Özege K***-10124

– **قانوننامهء سفريهء عساكر السواريه الخفيفه** انظر سفرده عساكر سواريان خفيفه نك خدمات لازمه سنى شامل رسالهء نفيسه در.

– **قانوننامهء سوارى** انظر قانوننامهء داخليهء عساكر سواريان.

٤٨٠- **[قانوننامهء شوراى ادارهء عسكريه]**/ اعداد سليم ساطع ، [القاهرة مجهول المطبعة والتاريخ].

١٣ ص، ٢١ سم.

ملحوظات: - ترجمة العنوان بالعربية: قانوننامة شورى الإدارة العسكرية.

- حول المعد انظر *Gövsa* 350; *Niğdeli*, 21-23.

انظر: * (٥٢١٨ س) ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>*-1311**

- **قانوننامهء طوپچيان بحريهء جهاديه** انظر تعليمنامهء طوپچيان جهاديهء بحريه.

- **قانوننامهء عساكر پيادگان القانون الخامس** انظر تعليمنامهء پيادگان، قانون خامس آلاى تعليمى بياننده در.

- **قانوننامهء عساكر پيادگان** انظر قانوننامهء عساكر پيادگان جهاديه.

٤٨١- **قانوننامهء عساكر پيادگان جهاديه**/ ترجمة أحمد خليل أفندى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٣٨هـ [١٨٢٣م].

٢٣٣ ص

ملحوظات: - هو ثاني كتاب تركي تطبعه مطبعة بولاق.

- حول المترجم انظر *Rıdvan* <u>*TMB*</u>, 39-40, 54-55; *Şeyyal* <u>*TTH*</u>, 29, 31, 164-65.

انظر: ***Bianchi*** -31/4; ***HSU***-no. 352 (T-TW.3); **SK**-Hüsrev Paşa 815*; **MK**-1948 A 586*; ***Rıdvan*** ***<u>TMB</u>*-446/4**; ***Şeyyal*** ***<u>TTH</u>***-mülhak 130, 131

٤٨٢- **قانوننامهء عساكر پيادگان جهاديه**/ ترجمة أحمد خليل أفندى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٥هـ [١٨٣٠م].

[١]+ ٨ + ١٩٩ ص، ٢٠ سم.

انظر: ***Bianchi*** -37/51; ***Dağıstanî*** -290; ***Dorn***-29/51; ***HSU***-no. 352 (T-TW.3); ***Rıdvan*** ***<u>TMB</u>*-454/54**; **SK**-Hüsrev Paşa 814 m 9*; **SOAS.Sc**-UT/45571*; ***Şeyyal*** ***<u>TTH</u>***-mülhak 190

٤٨٣- **قانوننامهء عساكر پيادگان جهاديه**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٨هـ [١٨٣٢م].

٣٨ + ٢٠٧ + [١٣] ص، ١٠ أشكال.

انظر: ***Dorn***-29/54; ***HSU***-no. 353 (T-CW.3); **SK**-Hüsrev Paşa 814 m 4+*; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>*-1306**

٤٨٤- **قانوننامهء عساكر پيادگان جهاديه**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٩هـ [١٨٤٣م].

٣٨ + ٢٠٧ + ١٢ + ٨ ص لوحات، ٢٧ سم.

انظر: BL- 14497.k.4; ***HSU***-no. 351 (T-CW.3); ***Tırazî*** ***FMT***-1306 (Fünûn Muhtelife Türkî-190)+*

٤٨٥- **قانوننامهء عساكر پيادگان جهاديه**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٦هـ [١٨٤٩-١٨٥٠م].

٣٨ + ١٢ + ٢٠٨ ص، ٨ صفحات من اللوحات، ٢٦ سم.

انظر: ***Tırazî*** ***FMT***-1306 (Abidin Şarkî 249)+*

٤٨٦- **قانوننامهء عساكر پيادگان جهاديه**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٥هـ [١٨٥٨-١٨٥٩م].

٣٨ + ١٢ + ٢٠٧ ص، ٦ صفحات لوحات، ٢٧ سم.

انظر: ***Dağıstanî*** -290; ***Tırazî*** ***FMT***-1306 (٦٠٥٨ س)*

٤٨٧- **قانوننامهء عساكر سواريان جهاديه**/ ترجمة عثمان نور الدين [ت. ١٢٥٠هـ/ ١٨٣٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٥هـ [١٨٣٠م].

٥٦ + ١١ + ٢٨٨ ص، ٦ صفحات لوحات.

ملحوظات: - هو ترجمة من الفرنسية.

- حول المترجم انظر *SO* III, 444; *Rıdvan* *TMB*, 40, 47, 52-58, 100-103; *Şeyyal* *TTH*, 70-71, 95-101

انظر: ***Dağıstanî***-291 (Fünûn Mütenevvia Türkî - 212)*; ***HSU***-no. 354 (T-TW.3); **SOAS.Sc**-UT/45567*; ***Şeyyal*** ***TTH***-mülhak 146

٤٨٨- **[قانوننامهء عساكر طوپچيان]**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٦ -١٢٧٣هـ [١٨٤٩ - ٥٧م].

مجلدان (٢٩٤ ص، ٢٦ صحيفة كروكي)، ٢٦ سم.

ملحوظات: - لم يظهر من هذا الكتاب إلا مجلدان.

انظر: ***Dağıstanî***-291 (Fünûn Mütenevvia Türkî-241)*; ***HSU***-no.355 (T-CW.3)

- **قانوننامهء فن حرب** انظر اصول وقواعد حربيه يى شامل كتابدر (قانون فن الحرب).

٤٨٩- **قانوننامهء همايون = ترجمة قانوننامه السلطانى**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧١هـ [١٨٥٤م].

١٤ + ٥٣ + ٦ + ٥٢ ص، ٣٠ سم.

ملحوظات: – النص بالتركية والعربية.

– يتصدر النص خط گلخانه الهمايونى.

– رغم أن هذا النص يضم قوانين الدولة العثمانية إلا أن بعض مواده قد وضعت بشكل يناسب موقع أيالة مصر وظروف أهاليها.

– لأجل النص العربي انظر المدخل ٣٩/٣.

انظر: **IRCICA**-345.561/KA; ***Şorbacı*** ***KMA*** 156/545; ***Tırazî*** ***FMT***-1051, 1059, 1060 (Fünun Muhtelife Türkî-328)*

٤٩٠– قراءات متنوعه / بلتيه Beltiye ، ترجمة آغوب فرحيان، القاهرة المطبعة الشرقية [١٣٠٦هـ] ١٨٨٩م.

١٣٦ + ٣ ص ، ١٩ سم.

انظر: ***MK-EHT*** 1948 A 3538*; ***Özege K***-25020; ***Tırazî*** ***FMT***-2558

– **قشلاق وقلعه نك محافظه سنده إستعمال اولنان قانون داخليه** انظر قلاع وقشلاقلرده خدماتك ترتيب وتنظيمنه داير قانوننامه.

٤٩١– قصص انبيا وتواريخ خلفا/ أحمد جودت پاشا، القاهرة مطبعة المدارس الملكية ١٢٩٤هـ [١٨٧٧م].

الجزء الثالث ، ٢٢٠ ص.

ملحوظات: – لم يطبع منه في القاهرة سوى الجزء الثالث.

– وحول الأجزاء والطبعات الأخرى انظر *Özege K*- 10724 ويبدو أن الكتاب قد طبع طبعات مختلفة خلال ١٢٩١ – ١٣٣١هـ.

انظر: ***Özege E***-7499; ***Özege K***-10724

– **قصهء شابور چلبي** انظر حكايهء شابور چلبي.

٤٩٢– قصيدهء زيباى فتح شهر مسلنك/ سعيد [١١٧٣ – ١٢٤٧هـ/ ١٧٥٩ – ١٨٣١م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤١هـ [١٨٢٦م].

١٣ ص.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية قصيدة بديعة في فتح مدينة ميسلون.

– نظمت تلك القصيدة ابتهاجاً بفتح مدينة ميسلون عام ١٨٢٥ على يد إبراهيم باشا ابن محمد علي باشا.

– حول الكاتب انظر *Beysanoğlu* I, 316-318; *İbnülemin* *SA* III, 1602-1603; *Fatin* 196

انظر: ***Özege EK***-26635*; ***Özege K***-10329

– **قصيدهء منفرجه شرحى، حكم مندرجه في شرح المنفرجه** انظر شرح المنفرجه.

٤٩٣– **قفقاسيا قبيله لرينك علامات وامرالرينك بعض حكايات ووقعه لرى**/ إسماعيل اوغلى حاجى مصطفى ماهر أفندى، القاهرة المطبعة الأميرية ١٣٠٩هـ/ ١٨٩٢م.

٣١ + ١٧ ص، مصور، ٢٨ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: علامات القبائل القوقازية وبعض الحكايات والوقائع عن أمرائها.

انظر: ***Özege E***-6945; ***Özege K***-9904; ***Tırazî <u>FMT</u>***-4540 (Târîh Türkî-323)+*

٤٩٤– **قلائد الجمان في فوائد الترجمان = Instructions aux drogmans** / خليفة بن محمود المصري، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٦هـ [١٨٥٠م].

٢ + ٢٠٠ + ١٢٤ ص، ٣٢ سم.

ملحوظات: – القسم الأول معجم عربي تركي ، والقسم الثاني في قواعد اللغة الفرنسية ومقابلها بالعربية والتركية.

– حول الكاتب انظر *GAL* SII/732; *MM* IV, 108-109; *Serkis <u>MMA</u>* 834, *Tajir* 105-106

انظر: **FMK**-Ali Emîrî/ Lügat/60*; ***HSU***-no.313 (A-CW.4); **MK**- Adnan Ötüken Kol.- Basma /1056; ***Özege E***-6975; ***Özege K***-9940; ***Tırazî <u>FMT</u>***-1714

٤٩٥– **قلاع وقشلاقلرده خدماتك ترتيب وتنظيمنه دائر قانوننامه**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٨هـ [١٨٤٢م].

٢٤٢ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات:–ترجمة العنوان بالعربية: لائحة حول ترتيب وتنظيم الخدمة في القلاع والقشلات.

انظر: ***Bulak I***-3; ***Bulak II***-3; ***Bulak III***-3; ***Dağıstanî***-289; ***HSU***-no. 363 (T-TW.3); ***Özege K***-10113; **SOAS.Sc**-UT/45561*; ***Tırazî <u>FMT</u>***-1305

٤٩٦– **قانديل ومختار پاشا**/علي فخرى، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٤هـ/ ١٩٠٦م].

٣٠ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: – حول الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-10030: ويبدو منه ظهور الطبعة الثانية في استانبول بتاريخ ١٣٢٤ رومي [١٩٠٨م].

انظر: ***Özege E***-7042; ***Özege K***-10030; ***Tırazî <u>FMT</u>*** –2634; **TTK**-A II/1049*

٤٩٧- **قهريات**/عبد الله جودت [قارليداغ] [١٢٨٦ - ١٣٥١هـ/١٨٦٩- ١٩٣٢م]، الطبعة الثانية القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٤هـ] ١٩٠٦م.

١٢٨ ص، ١٨ سم (كتبخانهء اجتهاد عدد ٧).

ملحوظات:-حول الطبعات الأخرى انظر[1897] 1315:[Cenevre]:*Özege K*-9931

انظر: **BDK**-K.24682*; ***MK-EHT***-1961 A 594*; ***Özege E***-6962; ***Özege K***-9931; **TBMM**-L.D./253; ***Tırazî*** ***FMT*** –2900; ***TÜBATOK***- 208

٤٩٨- **قواعد اللغة التركية**/ نصر الله مبشر الطرازي، القاهرة [مجهول المطبعة]، ١٩٧١م.

١٥٢ ص، ٣٣ سم.

ملحوظات: - مطبوع بطريق التكثير.

انظر: ***Tırazî FMT***- (ملحق ٩٧).

٤٩٩- **قواعد اللغة التركية العثمانية ونصوص مختارة**/ سيد محمد السيد، [مصر مجهول المطبعة ١٩٩١م].

٢٦٣ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات:-كتاب في تعليم اللغة التركية العثمانية ونصوص عثمانية مختلفة للتدريب عليها.

انظر: **E. İhsanoğlu Kol.**- 411- 44/SE.K*

- **قواعد حربيه** انظر اصول وقواعد حربيه يى شامل كتابدر (قانون فن الحرب).

٥٠٠- **قواعد عثمانيه**/ أحمد جودت پاشا [١٢٣٨ - ١٣١٣هـ/ ١٨٢٢ - ١٨٩٥م] و [كچه جى زاده] محمد فؤاد پاشا [١٢٣٠ - ١٢٨٥هـ/ ١٨١٥ - ١٨٦٩م]، القاهرة مطبعة المدارس المصرية ١٢٩١ - ٩٢هـ [١٨٧٤ - ٧٥م].

٤ + ١٤٧ ص

ملحوظات: - يظهر تاريخ طبع الكتاب في الغلاف الداخلي بعام ١٢٩١ وفي الصحيفة الأخيرة بعام ١٢٩٢هـ.

- للطبعات الأخرى انظر [1890] 1307-[1864] 1281 :İstanbul :*Özege K*-10419 وهي تسع طبعات ظهرت خلال التاريخ المذكور، فضلاً عن عشر طبعات أخرى ظهرت في استانبول ولا تحمل تاريخاً.

- حول جودت باشا انظر *Cemaleddin*, 112-120; *Babinger* 408-413, no. 348; *İA* III, 114-123; *İbnülemin SA* I, 236-240; *Gövsa* 19-20;

وحول فؤاد پاشا **انظر:** *İA* IV, 672-681; *OM* II, 374; *Banarlı* II, 818-820;

İbnülemin <u>*SS*</u> I, 149-195; *Gövsa* 144-145

انظر: ***MK-EHT*** 1973 A 791*; ***Tırazî*** <u>***FMT***</u>-1676

٥٠١- [قواعد معتبرهء امور بحريه]/ ترجمة عثمان نور الدين [ت. ١٢٥٠هـ/ ١٨٣٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٣هـ [١٨٢٨م].

٢٥٦ + ٤ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: - ترجمة من الفرنسية.

انظر: ***Dorn***-31/62; **FMK**-Ali Emîrî-Ask-24*; ***HSU***-no. 374 (T-TW.3); ***MK-EHT*** 1948 A 1764; ***Özege K***-4977, 10428; **SK**-Hüsrev Paşa 815 m 8*; ***Şeyyal*** <u>***TTH***</u> - mülhak 144; ***TÜBATOK***-10030

٥٠٢- قواعد نامهء بحريه، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٨٢هـ [١٨٦٥م].

٤ + ٣٣٦ ص، ٢٠ سم.

انظر: ***Tırazî*** <u>***FMT***</u>-1237 (el-Zekiyye Türkî-151)*

- **قواعد نامهء عساكر بحريه]** انظر قواعد معتبرهء امور بحريه.

٥٠٣- قوام اسلام / رفيق عظم زاده، ترجمه من العربية خواجه زاده محمد عبيد الله إزميرلى، مصر [مجهول المطبعة] ١٣٢٤هـ [١٩٠٦م].

١٩ + ١٦٨ ص، ١٩ سم.

ملحوظات:-هو ترجمة لكتاب تنبيه الأفهام إلى مطالب الحياة الإجتماعية والإسلام.

انظر: **BDK**-K.26580+*; **İÜK**-75414+*; ***MK-EHT*** 1948 A 3639; ***Özege K***-10762; ***TÜBATOK***-4859

٥٠٤- [قوانين الصحه]، القاهرة مطبعة ديوان عموم الجهادية ١٢٥٠هـ [١٨٣٥م].

١٤ + ١٣١ ص ، جدولان، ٢٠ سم.

انظر: ***Dağıstanî*** -294-95; ***Dorn***-34/78; ***HSU***-no. 377 (T-CW.6); ***Rıdvan*** <u>***TMB***</u>-459/93; **SOAS.Sc**-UT/45565*; ***Tırazî*** <u>***FMT***</u>-1325 (Fünûn Muhtelife Türkî-149)+*

- **قوانين بحريهء مصريه** انظر سياستنامهء جهاديهء بحريه.

٥٠٥- قورنتينه ونظافته دائر قصاصنامه نك صورتيدر = قانوننامه فى بيان قصاصات القورنتينا والنظافه، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٠هـ [١٨٤٤م].

٧ + ٨ ص، ٢٠ سم

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.

- للنص العربي انظر المدخل ١٢٧/٣.

انظر: ***Dağıstanî*** -294; ***HSU***-no. 364 (T-CW.3); ***Şorbacı KMA***-97/335; ***Tırazî FMT***-1958 (Fünûn Muhtelife Türkî-124)+*

– **قوشلمش بطريه نك تعليمى ايله آلاى تعليمنه دائر قانوننامه** انظر تعليمنامهء بطريه.

– **قومندان سوارئ ندا** انظر جديد سوارى تعليمنامه سنك ندالرينى حاوى رساله در.

٥٠٥ مكرر– قونسروه جيلك – [مصر: (معسكر أسرى سيدي بشر): مطبعة الأسرى، ١٣٣٦ رومي/١٩٢٠م].

(من نشريات الهيئة الزراعية).

ملحوظات:– ورد اسم هذا الكتاب في القائمة التي جاءت في نهاية كتاب (آريجيلق) تحت عنوان: "الكتب التي طبعتها ونشرتها مطبعة الأسرى حتى الآن".

٥٠٦– قونغره جوابلرى – جوابمز/ طونه لى حلمى [١٨٦٣ – ١٩٢٨م]، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣١٩هـ [١٩٠١م].

١٥ ص، ١٤ سم (ملحق على الخطبة الحادية عشرة، ١).

ملحوظات: – حول الكاتب انظر *Gövsa* 175; *TDEA*, VIII, 381

انظر: ***MK-EHT*** 1961 A 479+*; ***Özege K***-11127; ***TÜBATOK*** - 13522

٥٠٧– قونغره نه در، ناصل اولماليدر؟/ طونه لى حلمى [١٨٦٣ – ١٩٢٨م]، الإسكندرية [مجهول المطبعة] ١٣١٩هـ [١٩٠١م].

١٤ ص، ١٤ سم (ملحق على الخطبة الحادية عشرة، ٢).

انظر: ***Özege E***-7775; ***Özege K***-11128; ***TÜBATOK*** - 13523

– **كتاب أبو على سينا** انظر حكايهء رئيس الحكما أخى أبي الحارث وهو أبو على ابن سينا.

– **الكتاب الرابع من كتب الخمسة لشانى زاده في الأعمال الجراحيه وما يتعلق بذلك** انظر قانون الجراحين.

٥٠٨– كتاب الزكات / الحاج يوسف الصديق بك الجركسي، القاهرة مطبعة هندية ١٣٣٩هـ/ ١٩٢١م.

٣٥١ + ١٥ ص، ١٩ سم.

انظر: **İÜK**-İnal-177/1*; ***MK-EHT*** 1961 A 403; ***Özege K***-11040; ***Tırazî FMT***-

– **كتاب في بيان فن عمل الفشنك وإستعماله في الحروب** انظر پيروتكنى ميليتر، يعنى حرب ايچون فشنك إعمال ايدوب إستعمال ايتمك فنى بياننده در.

– **كتاب مناسك الحج** انظر نهجة المنازل.

٥٠٩– **كشور درون**/موسيو سكور [Kont Filib] de Segur، القاهرة مطبعة بولاق ١٣٠٩هـ [١٨٩١م].

٣٨ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – لا يوجد اسم المترجم فوق الكتاب، ولكن الطرازي (١٧٥) يذكر عبد الرحمن سامي مترجماً له.

– حول الترجمة التي تمت على يد سحاق ابرو Sahak Abru والطبعات الأخرى للكتاب انظر *Özege K*-10923: (İstanbul):1287 [1870] وهي مجهولة الناشر والتاريخ.

انظر: *Tırazî **FMT**-*175 (Fünun Muhtelife Türkî-307)*

٥١٠– **كلمة الأستاذ الأكبر شيخ الجامع الأزهر**/ سليم البشري [١٢٤٨ – ١٣٣٥هـ/ ١٨٣٢ – ١٩١٧م]، مصر مطبعة المؤيد ١٣٢٧ رومي [١٩١١م].

٤ + ٤ ص.

ملحوظات: – النص بالتركية والعربية.

– حول الكاتب انظر *Zirikli* III,119; MM IV, 249; *Serkis MMA* 1040; *ŞA*, 29-30

انظر: ***MK-EHT*** 1969 A 401*

٥١١– **كليات حقايق لمحمد حبيب**/ حسن شوقى بن محمد حسيب، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة العثمانلى ١٣٢٥هـ / ١٩٠٨م.

٤٠ ص، ٢٨ سم.

ملحوظات: – لم نعثر على معلومات حول الطبعة الأولى للكتاب.

انظر: **BK**-Osman Ergin/Karışık 67*; ***Özege K***-11494.

– **كنوز الصحة** انظر ترجمة كتاب كنوز الصحة.

٥١٢– **گچيد، طوغرى يوله، بومبه مساله سى = المعبر لسبيل الرشاد حادثة القنبلة**/ خواجه زاده محمد عبيد الله ازميرلى [١٨٥٧ – ١٩٣٧م]، القاهرة مطبعة توفيق ١٣٢٣هـ [١٩٠٥م].

٩٤ + ٧٠ ص ، ١٦ سم.

ملحوظات: – النص بالتركية والعربية.

- للنص العربي انظر المدخل ١٧٥/٣.

انظر: **BK**-MC. K/1206*; **IRCICA-** 956./101543/ME.G*; ***MK-EHT*** 1962 A 149; ***Özege K***-6122

٥١٣- گلدستهء خاطرات/ گل پرى [خانم]، القاهرة مطبعة المعارف [بين ١٨٩٥ – ١٩٠٧م]

٩٩ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: جريدة الذكريات.

– حول الكاتب انظر *İbnülemin* SA II, 1415

انظر: **BK**-HP/268*; ***Özege K***-6382; **E. İhsanoğlu Kol.-** 811-32/GÜ-G

٥١٤- گلزار المدينة المنورة/ حافظ علي رضا قاشيقجى [١٨٨٣ – ١٩٦٩م]، [القاهرة، بدون مطبعة أو تاريخ].

مجلدان (٣٥٠ + ١٢٠ ص)

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: روضة المدينة المنورة.

– حول الكاتب انظر *Konya* 320

انظر: **E. İhsanoğlu Kol.**-297.5/KA.G*

– **گلشن أفكار** انظر ديوان گلشن أفكار واصف اندرونى

– **گنجينهء حكمت (في حكاية الحكاية ومناقب ابو علي ابن سينا وأخيه أبو الحارث)**انظر حكايهء رئيس الحكما اخى ابو الحارث وهو ابي علي ابن سينا

٥١٥- گورولمش شيلر/علي سعاد، القاهرة المطبعة التركية [١٣٢٣هـ] ١٩٠٥م.

٨٠ + ١ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: أمور معهودة.

– حول الكاتب انظر *İbnülemin* SA II, 1415

انظر: **BDK**-K.26345*; ***Özege E***-4386; ***Özege K***-6300

٥١٦- گوزل وطن/ آطنه لى صبحى أمين، مصر [مجهول المطبعة]، [١٣٤٧ – ٤٨هـ] ١٩٢٩م.

١٠ ص، ١٧ سم.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: الوطن الجميل.

انظر: * **E.İhsanoğlu Kol.**-361.7632/Nİ.

٥١٧- **گولگه لر**/ محمد عاكف [أرصوي] [١٢٩٠ - ١٣٥٥هـ/ ١٨٧٣ - ١٩٣٦م]، القاهرة مطبعة الشباب ١٣٥٢هـ [١٩٣٣م]

٩٥ + ١ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: - ترجمة العنوان بالعربية: الظلال.

- هو الكتاب السابع من ديوان صفحات.

- حول الترجمة العربية انظر المدخل ١٠٢/٣.

انظر: **BDK**-K.199122*; **BK**-Osman Ergin/Karışık 2729; **E. İhsanoğlu Kol**.*; ***MK-EHT*** 1955 A 340+; ***Özege K***-17262; ***Tırazî <u>FMT</u>***-2921

٥١٨- **گيزلى فغانلر**/ سليمان نظيف [١٨٧٠ - ١٩٢٧م]، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٤هـ] ١٩٠٦م.

٣١ ص ، ١٩ سم (كتبخانهء اجتهاد عدد ٣)

ملحوظات: - ترجمة العنوان بالعربية: أنين خفي.

انظر: **İÜK**-78880*; ***MK-EHT*** 1955 A 831+; ***Özege K***-6252

- **گييوم تل** انظرها في رقم ٤٣٥.

- **لايحة الأجانب المقيمين بمصر** انظر أجنبيلرك ضبط وربطنه داير قانوننامه نك صورت ترجمه سيدر.

- **لايحة الشؤون الزراعية بمصر** انظر لايحه لر، زراعته ، سياسته ، امنيته داير.

- **اللايحة المتعلقة بخدمات المستخدمين ومتعلقاتها** انظر مصالح ميريه ده مستخدم بيوك وكوچوك بندگان... لايحه سى.

- **لايحة المصالح الميريه (قانون ادارى ومدنى)** انظر مصالح ميريه ده مستخدم بيوك وكوچوك بندگان... لايحه سى.

- **لايحة تأديب مستخدمي المصالح الأميرية** انظر مصالح ميريه ده مستخدم بيوك وكوچوك بندگان... لايحه سى.

- **لايحة تنظيم الأعمال المكتبية** انظر لايحه، دولت دائره لرينك اداره سى حقنده در.

- **لايحة في بيان وضع صيارفات المستخدمين في مصالح الحكومة المصرية** انظر مصالح خيريهء ميريه ده بولنان صرافلرك... لايحه سى.

٥١٩- لايحة مواعيد المهمات في قواعد مهمات الجهادية، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٥هـ [١٨٤٠م].

انظر: ***Bianchi*** -52/174; ***Bulak III***-4; ***HSU***-no. 206 (T-TW.6); ***Rıdvan*** <u>***TMB***</u>-253, 470/181; ***Şeyyal*** <u>***TTH***</u>-mülhak 178

- **لايحة نظام المصالح في بيان مجازات المستخدمين في الحكومة الشاهانية** انظر مصالح ميريه ده مستخدم بيوك وكوچوك بندگان... لايحه سى.
- **لايحه في بيان سياسة الفلاحة** انظر لايحه لر،زراعته ، سياسته، امنيته دائر.
- **لايحه في خصوص الأوراق المتعلقة برؤية المصالح الخيرية ودعاوى الرعية على الوجه اللائق في كافة الدوائر المصرية** انظر لايحه، دولت دائره لرينك اداره سى حقنده در.

٥٢٠- [لايحه لر، زراعته، سياسته، امنيته دائر]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٥هـ [١٨٤٩م].

١٠ + ٤١ ١٢ + ٤٣ ص، ١٨ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.

- للنص العربي انظر المدخل ١٢٨/٣.

انظر: ***HSU***-no. 196 (T-CW.6); ***Tırazî*** <u>***FMT***</u>-1131 (Fünûn Muhtelife Türkî-105)*

٥٢١- لايحه واستطراد/علي حيدر مدحت، القاهرة مطبعة هندية ١٣١٧هـ [١٨٩٩م].

٦٦ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: - حول الكاتب انظر *Hanioğlu* <u>*Doktor*</u> 420; *Babinger* 429; *Danişmend* IV, 257, 293, 326; *Hanioğlu* I, 337, 349, 361; *TCTA* III, 835, 848; *Ülken*, 93; *OA* I, 213-214.

انظر: **BK**-K/1818*; ***MK-EHT*** 1948 A 1131; ***Özege E***-8087; ***Özege K***-11576; ***Tırazî*** <u>***FMT***</u> –4133; ***TÜBATOK***-3295

٥٢٢- [لايحه، دولت دائره لرينك اداره سى حقنده در]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٩هـ [١٨٤٣م].

٢٠ + ١٨ ص، ١٧ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.

- حول النص العربي انظر المدخل ١٤٨/٣.

انظر: ***Dağıstanî*** -297; ***HSU***-no. 198 (T-TW.3); ***Şorbacı*** ***KMA***-93/320; ***Tırazî*** ***FMT***-931 (Fünûn Muhtelife Türkî-128)*

٥٢٣– لايحهء سياست الفلاحه، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٥هـ [١٨٣٠م].

٩٦ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – يرد عنوان الكتاب في بعض المصادر على شكل "شتوي زراعتى خصوصنه داير فلاحتك عمليه سى" وهو عنوان الفصل الأول.

انظر: ***HSU***-no. 209 (T-CW.6); **HTU**-3604; ***Özege K***-13474; ***Tırazî FMT***-1118, 2064 (Fünûn Muhtelife Türkî 56)+*

٥٢٤– لهجة الحقايق / عالي بك [١٨٤٤ – ١٨٩٩م]، مقدمة علي مظفر، القاهرة المطبعة العثمانية ١٣١٥هـ [١٨٩٧م].

٣٦ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – يتضمن الكتاب عبارة تركية تقول "نشر قسم من مندرجاته في جريدة طريق سنة ١٣٠٠ رومية".

– للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-11586: İstanbul: 1315 [1897]; İstanbul: 1326 [1910]

– حول الكاتب انظر *OM* II, 334; *Banarlı* II, 997-98; *Gövsa* 33

انظر: ***MK-EHT*** 1948 A 1869; ***Özege E***-8096; ***Özege K***-11586; **TTK**-A/1728*; ***TÜBATOK***-3064

٥٢٥– لطائف خواجه نصر الدين أفندى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٤هـ [١٨٣٨ –٣٩م].

٤٠ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-11624: ويبدو أن طبعة ١٢٦٦هـ مجهولة الناشر، فضلاً عن طبعة أخرى مجهولة الناشر والتاريخ.

انظر: ***Bianchi*** -50-51/158; ***Dağıstanî*** -298; ***HSU***-no.212 (T-CL.8); ***Özege K***-11624; ***Rıdvan TMB***-468/165

٥٢٦– لطائف خواجه نصر الدين أفندى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٦هـ [١٨٤٠م].

٤٠ ص، ٢٠ سم.

انظر: **BK**-K/3312*; ***Dağıstanî***-298; ***MK-EHT*** 1966 A 375+*

٥٢٧– لطائف خواجه نصر الدين أفندى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٧هـ [١٨٤١م].

٤٠ ص، ٢٠ سم.

انظر: ***MK-EHT*** 1948 A 1815*; ***Özege K***-11624; ***Tırazî FMT***-3691

٥٢٨– لطفيهء وهبى / سنبل زاده وهبى [ت. ١٢٢٤هـ/ ١٨٠٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٣هـ [١٨٣٧م].

٦١ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: – طبع مع "ديوان وهبى".

– للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-11761: İstanbul: 1252 [1836]-1286 [1869] ويبدو خلال هذا التاريخ ظهور ١٥ طبعة.

انظر: ***HSU***-no. 217 (A-TW.8); **IRCICA-** 894.3512/VE.D*; **İÜK-**76002+; ***MK-EHT*** 1948 A 452+; ***Özege K***-11761; **Ş.Rado Kol***

٥٢٩– اللغة التركية العثمانية/عبد الله عطية عبد الحافظ، [مصر مجهول المطبعة ١٩٩٧م].

٣٣٠ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: – كتاب في تعليم اللغة التركية العثمانية مع نصوص مختلفة للتدريب.

انظر: **E. İhsanoğlu Kol.**-419.144/AB.L*

– **لغم رساله سى** انظر تلخيص الأشكال في معرفة ترفيع الأثقال في فن لغم.

– **لوحهء دل** انظر ديوان چشم آفت خانم.

٥٣٠– [لوغاريتما جدوللرى]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٠هـ [١٨٣٤م].

٢٧٠ ص.

ملحوظات: – يرى هسو ٢١٥ (A-CW.5) والمصادر التي قدمها أن الكتاب بالعربية. إلا أن تركيب العبارات الموجودة فوق الجداول جاءت طبقاً لقواعد اللغة التركية، ولهذا اعتبرناه من الكتب التركية.

– للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-11732: [İstanbul: 1212]

انظر: ***Rıdvan*** ***TMB***-459/96; **T. Kut Kol.***; ***Tırazî*** ***FMT***-1777 (Riyaziyat Türkî Kavala-57)+*

٥٣١– ليوربول مسلمانلغى/ أصمعي، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة المؤيد ١٣١٣هـ [١٨٩٥م].

١١٠ ص، ١٦ سم.

ملحوظات: – لم يتم العثور على معلومات عن الطبعة الأولى.

انظر: **BDK**-K. 106722*; **BK**-K/3330*; ***Özege E***-8200; ***Özege K***-11727; ***Tırazî*** ***FMT***-272

٥٣٢- مؤيد ودولت عليهء عثمانيه = بيان في خطط المؤيد تجاه الدولة العلية العثمانية/ علي يوسف، القاهرة [مجهول المطبعة]، [١٣٢٧هـ] ١٩٠٩م.

٣٦ + ٤٤ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.

- للنص العربي انظر المدخل ٢٨/٣.

- حول الكاتب انظر *Hediyyet* I, 777; *GAL* SIII, 84-85; *King*, 129-130; MM VII, 10-11; *Serkis MMA* 1371-1372; *Hamza*, 101-103

انظر: ***Karatay Üniversite*** II, 881; ***Özege K***-1917; ***TÜBATOK***-4093

٥٣٣- ماكبث/ [وليام] شكسبير [١٥٦٤ - ١٦١٦م]، المترجم عبد الله جودت [قارليداغ] [١٠٢٨٦ - ١٣٥١هـ/ ١٨٦٩ - ١٩٣٢م]، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٧هـ] ١٩٠٩م.

١٥٩ ص، ١٩ سم.

انظر: **BDK**-K.22310*; **BK**-K/2640*; ***MK-EHT*** 1959 A 613; ***Özege E***-8304; ***Özege K***-12009; **TBMM**-L.D/264; ***Tırazî FMT***-2322

٥٣٤- مبادئ هندسه/ المترجم محمد عصمت، القاهرة مطبعة المهندسخانة ١٢٧٠هـ [١٨٥٤م].

١٥ + ٤ + ٤ + ١٤٣ ص، ٥ صفحات لوحات ورسوم، ٢٣ سم.

انظر: **E. İhsanoğlu Kol.**-*; ***Tırazî FMT***-1796 (Riyaziyat Türkî 18)+*

٥٣٥- مبادئ هندسه/ المترجم محمد عصمت، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٩هـ [١٨٤٣م].

٤ + ١٣٣ ص، ٥ صفحات لوحات ، ٢٥ سم.

ملحوظات: - يلاحظ أن الأخطاء الموجودة في الطبعة الأولى قد تم تصحيحها في طبعة ١٢٧٠هـ وأضيف إليها معجم في أولها.

- الكتاب ترجمة إلى التركية من الترجمة العربية التي قام بها رفاعة الطهطاوي من الفرنسية.

- حول المترجم انظر *Zirikli* VI, 269; MM X, 292; *Serkis MMA* 1331, 1681; *Şeyyal TTH*, 171.

انظر: ***Bulak I***-4; ***Bulak II***-4; ***Bulak III***-5; ***HSU***-no.219 (T-TW.5); ***Şeyyal TTH*** - mülhak 83; ***Tırazî FMT***- 1792 (Riyaziyat Türkî- 52)+*

٥٣٦- مبعوثلر مجلسى قاپيسنده بر كويلى، طونه لى حلمي [١٨٦٣ - ١٩٢٨م].، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣٢٦هـ [١٩٠٨م].

٢٠ ص، ١٨ سم.

ملحوظات: - ترجمة العنوان بالعربية: ريفي على باب مجلس المبعوثان.

انظر: **HTU**-9109*; ***MK-EHT*** 1948 A 3174+; ***Özege E***- 8673; ***Özege K***- 12444; ***TÜBATOK***- 13528

- **مبين القرآن ترجمة فتح الرحمن** انظر التفسير الجمالي على التنزيل الجلالي.

- **متن تعليمنامهء جيمناستيك** انظر جانبازلق تعليمنامه سى.

٥٣٧- مثنوئ معنوى لمولانا جلال الدين رومي/ جلال الدين رومي، ترجمة محمد سليمان نحيفي [ت. ١١٥١هـ/ ١٧٣٨م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٨هـ [١٨٥٢م].

سبعة مجلدات، ٣٢ سم.

ملحوظات: - طبع مع النص الفارسي.

- حول المترجم انظر *Kamus* VI, 45-69; *OM* II, 455-456; *Banarlı* II, 779-81; *Gövsa* 272-273

انظر: **BDK**-O.106965*; ***HSU***-no. 257 (T-CL.8); **İÜK**-72027+; ***Özege E***- 9158; ***Özege K***-13263; **Ş. Rado Kol***

- **مثنوى شرحى** انظر شرح مثنوئ شريف.

٥٣٨- مجلس شوراى نوابك انتخاب اعضا لايحه سيله حدود ونظامنامه سى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٨٣هـ [١٨٦٦م].

٦٤ ص، ١٦ سم.

ملحوظات: - لقد ذكر الطرازي ذلك الكتاب تحت عناوين مختلفة.

- حول الكتاب انظر جاك تاجر ص ١١٣.

- وضعت هذه اللائحة بالعربية ثم ترجمت بعد ذلك إلى التركية.

انظر: *Tırazî* ***FMT***-1038, 1039 (Sayire Türkî 259)*, 1062

٥٣٩- مجلس صحيه دن بر قومسيون ترتيبيله مصرده احوال صحيه [يه داير] تقديم ايتمش اولدوقلرى ريپورت ترجمه سيدر، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٢٦٦هـ [١٨٤٩ -٥٠م].

٢١ ص، ٢١ سم.

انظر: *Tırazî **FMT**-1324* (Fünûn Muhtelife Türkî-24)*

- **مجموعة الأشكال** انظر رياض المختار مرآة الميقات والأدوار مع مجموعة الأشكال.

٥٤٠- مجموعة المهندسين/ حسين رفقي [طماني]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٠هـ [١٨٢٥م].

٢٦٢ ص، ١٥ شكلاً ، لوحة ، ٢٣ سم.

ملحوظات: - حول حسين رفقي طماني انظر *OMLT* no. 180, 266-272.

- وللطبعات الأخرى انظر *OMLT* s. 270: ويبدو منه أن هناك عشر طبعات ظهرت في استانبول خلال ١٢١٧ - ١٢٨٦هـ.

انظر: ***Bianchi*** -32/13; ***Dorn***-2736; ***HSU***-no. 235 (T-CW.5); ***Tırazî <u>FMT</u>***-1799 (el-Gavrî Şarkî-256)*

٥٤١- مجموعة المهندسين/ حسين رفقي [طماني]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٧هـ [١٨٣١م].

١٩٩ ص، ١٥ شكلاً ، ١٩ سم.

انظر: **BDK**-4572*; **BK**-MC.0/31*; ***HSU***-no. 235 (T-CW.5); ***MK-EHT*** 1948 A 1490; ***Özege E***- 8779; ***Özege K***-12620; ***Tırazî <u>FMT</u>*** –1798; ***TÜBATOK***- 14348

- **مجموعات نظيف بك** انظر منتخبات مير نظيف.

- **مجموعهء ادعيه** انظر دعوات خيريه.

٥٤٢- مجموعهء حكايات، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٩١هـ [١٨٧٤م].

٣٣ ص، ورسوم ، ١٨ سم.

انظر: **İÜK**-İnal-930/7*; ***MK-EHT*** 1948 A 1272; ***Özege E***-8729; ***Özege K***-12546; ***Tırazî <u>FMT</u>***-2927, 3157; ***TÜBATOK***- 13122

٥٤٣- مجموعهء علوم رياضيه/ الحاج خواجه حافظ إسحاق [ت. ١٨٣٦م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٧ - ٦١هـ [١٨٤١ - ٤٥م].

٤ مجلدات (٧ + ٤٧٩ ص، ٥ لوحات؛ ٦ + ٣ + ٤٥٩ ص، ١٨ لوحة؛ ٨ + ٥٧٣ ص، ١٥ لوحة؛ ٩ + ٤٩١ ص، ٧ لوحات)، ٢٥ سم.

ملحوظات:-حول طبعته الأولى انظر *Özege K*-12606: İstanbul: 1247-50 [1831-34)

- حول الكاتب انظر *İhsanoğlu <u>İshak</u>*; *OALT* no 415, 577-579 ve *OMLT* no. 188, 280-283.

انظر: **BK**-MC.0/3182-1, 2, 3, 4*; ***Bulak I***-11; ***Bulak II***-4; ***Bulak III***-5; ***HSU***-no. 240 (T-CW.5); ***Özege K***-12606; **SOAS.Sc**-UT/45541*; ***Tırazî*** ***FMT***-1751

٥٤٤- مجموعهء فن البحريه/ انطوان، ترجمة محمد مصطفى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٤هـ [١٨٣٨م].

مجلدان (١٤ + ٤ + ٩٢ + ٤٧ + ٩٨ + ١٧٥ + ١٥٨ ؛ ٣ + ٣٧٧ ص، ١٠ صفحات لوحات)، ٣٢ سم.

ملحوظات: - هو ترجمة من الفرنسية.

- حول المترجم انظر *GAL* SII, 732; *Karatay Üniversite* I, 55; *Şeyyal TTH*, 49, 149

انظر: ***HSU***-no. 228 (T.TW.3); **İÜK-**77022-23; MK- Adnan Ötüken Kol.-Basma/4039*; ***Özege K***-12539; SK-Esad Efendi 2061*; ***Tırazî FMT***-1349, 1835; ***TÜBATOK***- 4533

- **مجموعهء لوحات عن تنظيم الجيش وتعليمه** انظر اللوحات المختلفة المتعلقة بتعليم الجيش.

٥٤٥- محاسن الآثار وحقايق الأخبار/ أحمد واصف [١٧٣٦ -١٨٠٦م]، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٦هـ [١٨٣٠م].

مجلدان (١٤ + ٢١٠+ ٧ + ١٩٠ ص)، ٢٧ سم.

انظر: **BDK**-0/23212*; ***HSU***-no. 223 (T-CW.9); **IRCICA**-956.101532/AH.T*; ***MK-EHT*** 1947 B 182+; ***Özege K***-22519; ***Rıdvan TMB***-455/568; **SK**-Bağdatlı Vehbi 1215-16+*; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî FMT***-4487

٥٤٦- محاسن الآثار وحقايق الأخبار/ أحمد واصف [١٧٣٦ -١٨٠٦م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٣هـ [١٨٢٧م].

مجلدان (١٠ + ٢٦٥ + ٧ + ٢٥١ ص)، ٢٦ سم.

ملحوظات: - يظهر من المداخل والمصادر عند هسو (رقم ٤٩٩) أن هناك كتاباً باسم "تاريخ أنورى" في نهاية المجلد الثاني من الطبعة الأولى لكتاب "محاسن الآثار". ولكن عند تفحص تلك النسخة التي تحمل ذلك التاريخ تبين لنا أنه لا يوجد كتاب كهذا.

- لقد ثبت أن الطبعة المؤرخة بسنة ١٢٦٦هـ التي ذكرها الطرازي (٤٤٨٧) ليست موجودة، والموجود هو طبعة سنة ١٢٤٦هـ.

- للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-22519: 2 c. İstanbul: 1219 [1804]

– حول الكاتب انظر *Cemaleddin*, 59-62; *Babinger*, 364-367, no. 304; *OM* III, 159-160; *SO* IV, 599-600; *Gövsa* 396; *OA* II, 652-654

انظر: ***HSU***-no. 223 (T-CW.9); ***Özege K***-22519; ***Rıdvan*** ***<u>TMB</u>***-451/36; **SK-** Pertevniyal 0/871-72*; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-4487

٥٤٧– محاسن حيات / قدرية حسين [١٨٨٨ – ١٩٥٥م]، القاهرة مطبعة العثمانلى ١٣٢٧هـ [١٩١١م].

١٥٨ + ٣ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: – حول الكاتبة انظر *ME*, 179; *Tugay*, 158, 291-294

انظر: **İÜK**-İnal-349/4*; ***MK-EHT*** 1948 A 3432; ***Özege E***-8842; ***Özege K***-11921; ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-194

٥٤٨– محروسه ده كائن كتابخانهء عامره ده موجود اولان كتابلرك مقدار وفئاتلرى، القاهرة مطبعة بولاق [١٢٦٢هـ/ ١٨٤٦م].

١٢ ص.

ملحوظات: – ترجمة العنوان بالعربية: مقدار وأسعار الكتب الموجودة في المكتبة العامرة الكائنة في [مصر] المحروسة.

انظر: ***BM*** ***<u>CAB</u>*** - (I/423)=14598.f.9*; ***HSU***-no.224 (T-CW.0)

٥٤٩– محروسهء مصرده كائن كتابخانهء عامره ده موجود اولان كتابلرك مقدار وفئاتلرى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٦هـ [١٨٥٠م].

١٧ ص، ٢٢ سم.

انظر: ***Dağıstanî*** -288; ***HSU***-no.098 (T-CW.0); ***Tırazî*** ***<u>FMT</u>***-20 (Fünûn Muhtelife Türkî-99)*

– **محضر مجالس اداريه للقطر المصري** انظر مشورت وادارى مجلسلرك ضبطلرى.

٥٥٠– محكمهء كبرى / [عبد الله جودت قارليداغ] [١٢٨٦ – ١٣٥١هـ/ ١٨٦٩ – ١٩٣٢م]، الطبعة الثانية ، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٦هـ] ١٩٠٨م.

١٣ ص، ٢٠ سم (كتبخانهء اجتهاد عدد ١٧).

ملحوظات: – للطبعات الأخرى انظر [*Hanioğlu* <u>*Doktor*</u> 416 [Paris: 1313/1895-96] وانظر أيضاً *Özege K*-11936، ويبدو منه أن هناك طبعتين إحداهما بتاريخ ١٣٢٦هـ [١٩٠٨م] مجهولة الناشر، وأخرى مجهولة الناشر والتاريخ.

انظر: **BK**-TB/1044 iç.*; **İÜK**-78880; **MK-EHT** 1964 A 706+; ***Özege*** K-11936; **Ş.Rado Kol**.*; *Tırazî FMT*-4489

٥٥١- محكمهء كبرى/ [عبد الله جودت قارليداغ] [١٢٨٦ - ١٣٥١هـ/ ١٨٦٩ - ١٩٣٢م]، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٦هـ] ١٩٠٨م.

٣٠ ص، ١٨ سم (كتبخانهء اجتهاد عدد ١٨).

ملحوظات: - ورد عند اوزاگه (*Özege K*) أن هذه الطبعة قد تكون غير شرعية.

- الفارق بين هذه الطبعة والطبعة السابقة فارق بسيط جداً.

انظر: **IRCICA-** 956-101543/MA*; ***MK-EHT*** 1964 A 712+; ***Özege K***-11936

٥٥٢- محمره ووحدت عثمانيه ياخود مشروطيته بر خدمت = المحمرة والوحدة العثمانية أو خدمة الدستور/ السيد علي محمد عامر، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣٢٩هـ [١٩١١م].

٨٠ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: - طبع مع الترجمة العربية التي قام بها الشيخ محمد صالح.

- حول النص العربي انظر المدخل ١٥٤/٣.

انظر: **BK-**TB/797 iç*; **İSAM-**956.0743/ALİ.M; ***Özege K***-14072, **TBMM-** S.S./265; ***TÜBATOK***-3378

٥٥٣- مختارات من المنشئات والرسائل الديوانية والفرمانات السلطانية والحجج الشرعية مع نبذة من الفواتح والخواتم/ إعداد نصر الله مبشر الطرازي، القاهرة [مجهول المطبعة]، ١٩٧٩ - ١٩٨٠م.

٣٥ ص، ٤٠ سم.

انظر: ***Tırazi FMT***- mülhak 193

- **مختصر أصول هندسه** انظر مبادئ هندسه.

٥٥٤- مختصر انكلتره تاريخ انقلابى/ ترجمة صابر، القاهرة مطبعة جمعية الاتحاد والترقي العثمانية ١٣١٦هـ [١٨٩٨م].

٥١ ص، ١٩ سم.

ملحوظات:-ورد في مدخل الكتاب عبارة تقول "لقد قمنا بنقل تلك النبذة التاريخية على حالها تقريباً من كتاب مهم ترجمه واحد من ذوي الحمية من أركان الجيش".

انظر: **BK-**MC. K/14*; ***MK-EHT*** 1948 A 1117; ***Özege E***-9829; ***Özege K***-14227; ***Tırazî FMT***-4213

٥٥٥- مخدرات اسلام/ قدرية حسين [١٨٨٨ - ١٩٥٥م]، القاهرة مطبعة المعارف ومطبعة امين هندية ١٣٣١ - ١٣٣٣هـ [١٩١٣ -١٥م].

مجلدان (٤٤٣، ٥٥٥ ص) ، ٢٥ سم.

انظر: **AEK**-M.Zeki Pakalın-197.95/2200-1*; **BK-**Osman Ergin/Karışık 295; **E. İhsanoğlu Kol.-**297.64/HÜ.M*; ***MK-EHT*** 1947 A (T) 924; ***Özege K***-14046; ***Tırazî*** ***FMT***-4004

٥٥٦– **مدار قانون أساسى ياخود أساس مجلس مبعوثان**/ محمد فائق دياربكرلى [ت. ١٩٣٠م]، القاهرة مطبعة العثمانلى ١٣٢٦هـ/ ١٩٠٨م/ ١٣٢٤ رومي.

٤٨ ص، ١٠ سم(كليات فائق جزء ٤).

انظر: **BK-**K/2011*; ***MK-EHT*** 1947 A (T) 592; ***Özege E***-8789; ***Özege K***-12632

٥٥٧– **مدار قانون أساسى؛ انتخاب**/ محمد فائق دياربكرلى [ت. ١٩٣٠م]، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣٢٦هـ [١٩٠٨م].

١٦ ص، ١٩ سم.

ملحوظات:–يقول أوزاگه إن اسم المؤلف موجود على الكتاب على شكل (م. ف. آمدى).

انظر: ***Özege EK***-24273*; ***Özege K***-12631; ***TÜBATOK***- 4415

٥٥٨– **مدارس مبتديانك ترتيب وتنظيمى بيان اولنور**/ ترجمة محمد عصمت، القاهرة [مطبعة بولاق بدون تاريخ].

١٣ + ٢١ ص، ١٥.٥ سم.

ملحوظات: – النص بالتركية والعربية.

– للنص العربي انظر المدخل ١٢٥/٣.

انظر: ***Tırazî*** ***FMT***-1372 (Fünûn Muhtelife Türkî-134)+*

٥٥٩– **مدحت پاشانك حيات سياسيه سى، خدماتى ، شهادتى** / علي حيدر مدحت، القاهرة مطبعة الاجتهاد ١٣٢٢هـ [١٩٠٤م].

٤ + ٤٧٩ ص، وصورة.

انظر: ***MK-EHT*** 1948 A 508+; ***Özege E***-9325; ***Özege K***-13487; **TTK**-A/722*; ***TÜBATOK***- 3298

– **مذكرات الحكام في طبقات الأمم** انظر تذكرة الحكم في طبقات الأمم.

– **مرآت الشعرا من أشعار شعراء الروم** انظر منتخبات مير نظيف.

٥٦٠– **مرآت الكائنات** / محمد بن أحمد نشانجى زاده [٩٦٨ – ١٠٣١هـ/ ١٥٦٠ – ١٦٢١م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٨هـ [١٨٤٢م].

مجلدان (١٠+ ٣٩٩؛ ٢٠ + ١٥٨ + ٢٠٣ + ٢٨ ص)، ٣٣ سم.

ملحوظات: – للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-13767: İstanbul: 1290 [1873]

– حول الكاتب انظر Atâi, 648-649; *Fezleke* II, 29; *Babinger*, 165-166, no.125; *OM* III, 141; *Rieu*, 29-30; *SO* IV, 148

انظر: ***Bulak II***-10; ***HSU***-no.272 (T-CL.9); **İSAM**-297.9/NİŞ.M; MK- Adnan Ötüken Kol.-Basma / 0.1057/1-2*; ***Özege K***-13767; ***Tırazî*** ***FMT***-4274

٥٦١– مرآت الكائنات / محمد بن أحمد نشانجى زاده [٩٦٨ – ١٠٣١هـ/ ١٥٦٠ – ١٦٢١م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٩هـ [١٨٥٣م].

مجلدان (١٠ + ٣٩٩؛ ٢٦ + ١٥٨ + ٢٠٣ + ٢٨ص) ٣٣ سم.

انظر: ***HSU***-no.272 (T-CL.9); ***Özege K***-13767; **SK**-Fatih 4480; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî*** ***FMT***-4274

٥٦٢– مراد / طونه لى حلمي [١٨٦٣ – ١٩٢٨م]، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣١٧هـ [١٨٩٩ – ١٩٠٠م].

٢٣٢ ص، ١٥ سم.

انظر: **HTU**-6762; ***MK-EHT*** 1948 A 2849*; ***Özege E***-9942; ***Özege K***-14401; ***TÜBATOK***-13530

٥٦٣– مرشد، القاهرة مطبعة جمعية الاتحاد والترقي العثمانية ١٣١٦هـ [١٨٩٨م].

٤٨ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – الكتاب مقتبس من إحياء علوم الدين للغزالي.

انظر: **BK**-Osman Ergin/Karışık 1108; ***Özege EK***-25102; ***Özege K***-14915; ***Tırazî*** ***FMT***-725 (Fünûn Muhtelife Türkî-282)*

٥٦٤– مسألهء شرقيه / علي كمال [١٨٦٧ – ١٩٢٢م]، القاهرة المطبعة العثمانية [١٣١٨هـ] ١٩٠٠م.

١١٢ ص، ١٩ سم (كتبخانهء كمال عدد ٢).

ملحوظات: – حول الكاتب انظر *İA* II, 673-74; *İbnülemin SA* II, 837-841; *Gövsa* 36; *DİA* II, 405-408

انظر: **BDK**-K. 24494*; ***MK-EHT*** 1964 A 681; ***Özege E***-9144; ***Özege K***-13242; ***Tırazî*** ***FMT***-4499; ***TÜBATOK***-3357

٥٦٥– مسألهء شرقيه/ مصطفى كامل پاشا، ترجمة أصمعي، الطبعة الثانية، القاهرة المطبعة التركية ١٣٢٣هـ [١٩٠٥م].

٢٨ ص، ١٩ سم.

انظر: **BK**-K. 990*; ***Özege K***-13241; ***Tırazî*** ***FMT***-4500

٥٦٦- **مسألهء شرقيه**/ مصطفى كامل پاشا، ترجمة أصمعي، القاهرة مطبعة الآداب ١٣١٦هـ [١٨٩٨ -٩٩م].

٢٨ ص، ١٦ سم.

ملحوظات:-هو مقدمة لكتاب المسئلة الشرقية الذي كتبه الزعيم المصري مصطفى كامل پاشا.

انظر: **BK**-Osman Ergin/Karışık 560*; ***MK-EHT*** 1973 A 445*; ***Özege K***-13241

٥٦٧- **مسار شمس المصري في المولد المحمدي**/ محمد شمس الدين المصري [١٢٨٣ - ١٣٥٥هـ/ ١٨٦١ - ١٩٣٦م] مصر مطبعة الاعتماد ١٩٢٤م.

٣٢ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: - حول الكاتب انظر *İbnülemin* *SA* III, 1807-1809

انظر: **İbrahim Hakkı Konyalı-** 1857; **İÜK-**İnal/ 1300*; ***Özege E***- 9141; ***Özege K***- 13239

٥٦٨- **مسلمانلر اويانك، ايقاظ مسلم**/ [محمد غوري]، ترجمة وإضافات عبد الله جودت [قارليداغ] [١٢٨٦- ١٣٥١هـ/ ١٨٦٩ - ١٩٣٢م]، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٥هـ] ١٩٠٧م.

١٥٧ ص، ١٩ سم (كتبخانهء اجتهاد عدد ١٠).

انظر: **HTU**-5665*; **İSAM-**956/MÜS.U; ***Özege E***-10302; ***Özege K***-14975; ***Tırazî FMT***-739

٥٦٩- **[مشورت وادارى مجلسلرك ضبطلرى] = عقد المجالس**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٣هـ [١٨٢٨م].

٢٢٢ + ٣٨ ص.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.

- حول النص العربي انظر المدخل ٣/١٠٨.

انظر: ***HSU***-no. 511 (T-CW. 3); ***Tırazî FMT***-927 (Fünun Muhtelife Türkî-115)*

- **مصالح أميريه ده استخدام رساله سى** انظر مصالح ميريه ده مستخدم بيوك وكوچوك بندگان... لايحه سى.

٥٧٠- **مصالح خيريهء ميريه ده بولنان صرافلرك..... لايحه سى = لايحه في بيان وضع صيارفة المستخدمين في مصالح الحكومة المصرية على أصول مستحسنة،** القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٠هـ [١٨٤٤م].

٨ + ٨ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – النص بالعربية والتركية.

– حول النص العربي انظر المدخل ١٤٧/٣.

انظر: ***Bulak II***-11; **Dağıstanî** - 296; ***HSU***-no. 197 (T-CW. 3); ***Şorbacı*** ***KMA***- 98/336 (Fünûn Mütenevvia Türkî-122)*

٥٧١– مصالح ميريه ده مستخدم بيوك وكوچوك بندگان .... لايحه سى = اللايحة المتعلقة بخدمات المستخدمين ومتعلقاتها، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٣هـ [١٨٣٧م].

٤٣ + ٤٠ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – النص بالعربية والتركية .

– حول النص العربي انظر المدخل ٣/ ١٤٥.

انظر: ***HSU***-no. 208 (T-CW. 3); **İÜK**-83520; ***MK-EHT*** 1948 A 2713; ***Özege K***-13465; ***Tırazî*** ***FMT***-947, 1014, 1011; (Abidin Şarkî-265)*

٥٧٢– مصالح ميريه ده مستخدم بيوك وكوچوك بندگان .... لايحه سى = اللايحة المتعلقة بخدمات المستخدمين ومتعلقاتها، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٠هـ [١٨٤٤م].

٤٣ + ٤٠ ص، ٢٠سم.

ملحوظات: – النص بالعربية والتركية.

– حول النص العربي انظر المدخل ١٤٥/٣.

انظر: ***Dağıstanî***-297; ***HSU***-no. 203 (T-CW.3); ***Şorbacı*** ***KMA***-98/337 (Fünûn Mütenevvia Türkî-137)*

– **مصر اداره سى حقنده سياستنامه** انظر مصالح ميريه ده مستخدم بيوك وكوچوك بندگان... لايحه سى.

– **مصر قانون عموميسى** انظر مصالح ميريه ده مستخدم بيوك وكوچوك بندگان... لايحه سى.

٥٧٣– [مصر واليسى محمد على پاشايه صونلان تركچه شعرلر كتابى]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٢هـ [١٨٢٦م – ١٨٢٧م].

ملحوظات: – يرد عند بيانكى أن تاريخ الطبع هو ١٢٤٣هـ/ ١٨٢٦م.

انظر: ***Bianchi***-34/28; ***Hammer*** ***GOR***-1x/690/13; ***HSU***-no. 546 (T-CW.8); ***Reinaud*** ***NO***-338/25; ***Rıdvan*** ***TMB***-450/28; ***Zenker*** ***BO***-I/74/625

– **مصرده زراعت وصولامه حقنده لايحه** انظر لايحهء سياست الفلاح.

٥٧٤- مطبعهء اجتهادك فهرست نشرياتى، الطبعة الثالثة، مطبعة الاجتهاد [١٣٢٦هـ] ١٩٠٨م.

٤٨ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: - لم يتم العثور على معلومات حول الطبعتين الأولى والثانية.

المصادر **IRCICA-** 16943*; ***Özege E***-8583; ***Özege K***-12308; ***Tırazî*** 4917)*(س ***FMT***-21

- **معارج النبوه ترجمه سى آلتى پرمق** انظر دلائل نبوت محمدى وشمائل فتوت احمدى.

٥٧٥- معاش ترتيبنامه سى = قانوننامه المعاشات الصادر ٥ رجب ١٢٧١هـ، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧١هـ [١٨٥٥م].

٨ + ٨ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: - للنص العربي انظر المدخل ١١٩/٣.

انظر: ***Şorbacı KMA***-160/558; ***Tırazî FMT***-1129 (Fünûn Muhtelife Türkî-118)*

٥٧٦- معاش ترتيبنامه سى = قانوننامه المعاشات، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٥هـ [١٨٤٨ - ٤٩م].

١٢ ص ، ١٩ سم.

ملحوظات: - للنص العربي انظر المدخل ١٢٠/٣.

انظر: ***Dağıstanî***-293; ***HSU***-no. 326 (T-CW.3); ***Tırazî FMT***-1129 (Fünûn Muhtelife Türkî-119)+*

٥٧٧- معاش ترتيبنامه سى = قانوننامه المعاشات، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٢هـ [١٨٥٦م].

٨ + ٢ +١٢ + ٢ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.

- للنص العربي انظر المدخل ١٢١/٣.

انظر: *(el-Zekiyye Türkî-639)* ***Şorbacı KMA***-163/569; ***Tırazî FMT***-1129

٥٧٨- معاش ترتيبنامه سى = قانوننامه المعاشات، القاهرة مطبعة بولاق ١٣٠٢هـ [١٨٨٥م].

١١ + ٩ + ٢ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: – النص بالتركية والعربية.

– للنص العربي انظر المدخل ١٢٢/٣.

انظر: *Tırazî **FMT***-1129 (Abidin Şarkî-30)*

٥٧٩– [معالجهء أطفال]/ كلوت بك، ترجمة چركس مصطفى رسمى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٠هـ [١٨٤٤م].

٨ + ٤ + ١٣٥ ص، ١٨ سم.

ملحوظات: – هو ترجمة لكتاب *Maladie des Enfants*

– جرت ترجمته إلى التركية من الترجمة العربية التي قام بها محمد الشافعي لهذا الكتاب الفرنسي. ولكن يرد في بعض الفهارس خطأً أنه ترجم من الفرنسية إلى التركية على يد مصطفى رسمي أفندى (انظر INALCO - G.VI-94.).

– حول المترجم انظر *TUBA* III, 448; *Şeyyal TTH*, 171; *Tajir* 66.

انظر: ***HSU***-no. 495 (T-TW.6); **INALCO** – G.VI-94*; **İÜK**-87515*; ***MK-EHT*** 1948 A 2762; ***Özege E***- 9602; ***Özege K***-13886, 4859; ***Şeyyal TTH***-mülhak 93; ***Tırazî FMT***-2034

٥٨٠– [معاملات رساله سى]/ [حمزه افندى دارنده لى] [ت. ١١٠٥هـ/١٦٩٤م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٤هـ [١٨٤٨م].

٢٢ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: – طبع مع "تحفة الشاهان".

– حول الكاتب انظر *Karatay Topkapı* II, 329 No. 2908; *Karatay Üniversite* I, 275; *Darende tarihi,* s.795-797

انظر: **BK-**Osman Ergin/Karışık 186; ***HSU***-no. 276 (T-CL.2); **İÜK**-75898*; ***Dağıstanî*** -72

– **معاهدات** انظر دولت عليه ايله دول متحابه بينلرنده تيمناً منعقد اولان معاهدات عتيقه وجديده دن مأمورين سلطنت سنيه يه مراجعتى لازمكلان فقرات عهديه يى متضمن رساله در.

٥٨١– معرفتنامه / ارضرومى إبراهيم حقى [١١١٥ – ١١٩٤هـ/ ١٧٠٣ – ١٧٨٠م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥١هـ [١٨٣٥م].

٢٣ + ٥٦٣ ص، ٣٢ سم.

ملحوظات: – للطبعات الأخرى انظر *TÜBATOK*-14742-14747: ويبدو من ذلك أن هناك ٤ طبعات في استانبول [١٨٦٧ – ١٩٢٥م]، وطبعة أخرى في مدينة قازان [١٨٤٥م].

انظر: **BDK**-O.3489; ***Dorn***-45/146; ***HSU***-no. 252 (T-CL.0); **İÜK**-72044*; ***Özege K***-12259; ***Rıdvan*** ***TMB***-461/114; ***Tırazî*** ***FMT*** –11; ***TÜBATOK***-14738

٥٨٢- معرفتنامه/ ارضرومى إبراهيم حقى [١١١٥ - ١١٩٤هـ/ ١٧٠٣ - ١٧٨٠م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٥هـ [١٨٣٩م].

٢٣ + ٥٦٣ ص، ٣٢ سم.

انظر: ***HSU***-no.252 (T-CL.0); ***MK-EHT*** 1959 B 1; ***Özege K***-12259; ***Rıdvan*** ***TMB***-470182; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî*** ***FMT***- 11; ***TÜBATOK***- 14739

٥٨٣- معرفتنامه/ ارضرومى إبراهيم حقى [١١١٥ - ١١٩٤هـ/ ١٧٠٣ - ١٧٨٠م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٧هـ [١٨٤١م].

٢٣ + ٥٦٣ ص، ٣٢ سم.

ملحوظات: - لقد ثبت لنا أن طبعة ١٢٥٠ الواردة عند الطرازي (١١) هي نفسها طبعة ١٢٥٧.

انظر: **BDK**-Bayezid 3488; ***HSU***-no. 252 (T-CL.0); ***Özege K***-12259; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî*** ***FMT***-11 (Maarif Mütenevvia Türkî Talat 67)*; ***TÜBATOK***- 14741

٥٨٤- معرفتنامه/ ارضرومى إبراهيم حقى [١١١٥ - ١١٩٤هـ/ ١٧٠٣ - ١٧٨٠م]، القاهرة مطبعة عبد الرحمن رشدي بك ١٢٨٠هـ [١٨٦٣م].

٢٣ + ٥٦٣ ص، ٣٢ سم.

انظر: **BDK**-Veliyüddin Ef. 3988; **IRCICA**-039.9435/IB.M*; **İÜK**-85060*; ***Özege K***-12259; ***Tırazî*** ***FMT***- 11; ***TÜBATOK***- 14740

٥٨٥- معلوم إعلام/ [سليمان نظيف] [١٨٧٠- ١٩٢٧م]، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٦هـ] ١٩٠٨م.

١٨ ص، ١٦ سم (كتبخانهء اجتهاد عدد ١٤).

ملحوظات: - استخدم الكاتب اسماً مستعاراً هو: عبد الأحرار طاهر.

- للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-12163: Paris: 1314 [1896]

انظر: ***MK-EHT*** 1955 A 1353*; ***Özege E***-8487; ***Özege K***-12163; **SK**-İzmirli İ. Hakkı 1447/1; **TBMM**-M.M/266

٥٨٦- مفتاح الجنة، كتاب علم حال مزراقلى، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٥هـ [١٨٤٨ - ٤٩م].

٦ + ١١٤ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: – على هامشه ثلاثة كتب أخرى هي: جواهر الإسلام، رسالهء صوفيه، أدعيهء أبو السعود.

– للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-13480: İstanbul: 1258 [1842]-1341 [1925] ويبدو من ذلك أن هناك ٢٦ طبعة ظهرت خلال التاريخ المذكور فضلاً عن طبعات أخرى في استانبول أيضاً لم تحمل اسم الناشر ولا تاريخ الطبع.

انظر: ***HSU***-no. 261 (T-CL.2); ***Tırazî FMT***-499, 451 (Fıkh Hanefi Türkî 118)*

٥٨٧– مفتاح كنز الأسرار في الطريقة النقشبندية/ كوچوك عاشق محمد الخالدي النقشبندي [ت. ١٣٠٠هـ/ ١٨٨٢– ٨٣م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٨هـ [١٨٥٢م].

٢٣ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات:–حول الكاتب انظر *Hediyyet* II, 83; MM X, 210; *Zeyl Keşf* II, 527

انظر: **BK**-Osman Ergin/Karışık 2457; **İÜK**-85387*; ***Özege K***-13501; ***Tırazî FMT***-660

٥٨٨– مفتاح كنز الأسرار في الطريقة النقشبندية/ كوچوك عاشق محمد الخالدي النقشبندي [ت. ١٣٠٠هـ/ ١٨٨٢– ٨٣م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٨٨هـ [١٨٧١م].

٢٤ ص، ١٨ سم.

انظر: **İbrahim Hakkı Konyalı**-2340; ***Özege K***-13501; **SK**-K. Tahir Ağa Tekkesi 237*; ***Tırazî FMT***-660

٥٨٩– مقالات إسماعيل حقى/ إسماعيل حقى [بورصوي] [١٠٦٣ – ١١٣٧هـ/ ١٦٥٣ – ١٧٢٥م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٧هـ [١٨٤١م].

٥٥ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: – طبع مع "ديوان إسماعيل حقى".

– للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-11986: İstanbul: 1288 [1871]

انظر: **BK**-HP. O/105*; ***HSU***-no. 248 (T-CL.8); **İSAM**-T811.218/BUR.D; ***MK-EHT*** 1969 A 415+; ***Özege K***-11986; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî FMT***-2727

٥٩٠– مقالات الهندسه/ [ادريان – مارى] لوجاندر [١٧٥٢ – ١٨٣٣م]، ترجمة إبراهيم أدهم بك [١٧٨٥ – ١٨٦٥م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٢هـ [١٨٣٦م].

ملحوظات: – ترجمة من الفرنسية.

- يضم المقالات الأولى في أصول الهندسة.

- حول المترجم انظر *Şeyyal* TTH, 33-34, 150, 169, 171; *OMLT* no.253, 337-339.

انظر: ***Bulak I***-4; ***Bulak II***-4; ***HSU***-no. 247 (T-TW.5); ***Rıdvan* TMB**-464132; ***Şeyyal* TTH**-mülhak 35

٥٩١- **مقدونيا ماضى، حالى، استقبالى**/ طونه لى حلمى [١٨٦٣ - ١٩٢٨م]، الطبعة الثانية، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣٢٦هـ [١٨٠٨م].

٤٨ ص، ١٩ سم.

انظر: **BDK**-K.26235*; **İÜK**-78898; ***MK-EHT*** 1948 A 287+; ***Özege E***-8396; ***Özege K***-12011; ***Tırazî* FMT**-4243; ***TÜBATOK***-13527

٥٩٢- **مقدونيا ماضى، حالى، استقبالى**/ طونه لى حلمى [١٨٦٣ - ١٩٢٨م]، القاهرة مطبعة جمعية الاتحاد والترقي العثمانية ١٣١٦هـ [١٨٩٨م].

٤٧ ص، ١٩ سم (من منشورات جمعية الاتحاد والترقي العثمانية).

انظر: **İÜEFK**-EO 463*;***Özege E***-8396;***Özege K***-12011; ***TÜBATOK***-13526

٥٩٣- **ملاحظات سياسيه**/ السيد محمد بيرام خامس [١٢٥٦ - ١٣٠٧هـ/ ١٨٤٠ - ١٨٨٩م]، القاهرة مطبعة القانون الأساسي ١٣١٥هـ [١٨٩٧م].

٤٥ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: - حول الكاتب انظر *İA* VIII, 493-494; MM XII, 35-36; *Serkis* MMA 613-614

انظر: **BK**-K/2013*; ***Özege K***-14761

- **ملتقى الأبحر ترجمه سى** انظر شرح الموقوفاتى.

- **ملتقى ترجمه سى** انظر شرح الموقوفاتى.

٥٩٣ **مكرر - ملى قرائت** - [مصر: (معسكر أسرى سيدي بشر): مطبعة الأسرى، ١٣٣٦ رومي/١٩٢٠م].

ملحوظات:- ورد اسم هذا الكتاب في القائمة التي جاءت في نهاية كتاب (آريجيلق) تحت عنوان: "الكتب التي طبعتها ونشرتها مطبعة الأسرى حتى الآن".

- جرى إعداد هذا الكتاب لتعليم الجنود.

٥٩٤- **ممالك عثمانيه، ماضيسى، استقبالى** / مدحت پاشا [١٢٣٨ - ١٣٠١هـ/ ١٨٢٢ - ١٨٨٤م]، الناشر علي حيدر مدحت، القاهرة مطبعة المحروسة ١٣١٧هـ [١٨٩٩م].

٣٢ ص، ١٨ سم.

ملحوظات: – هو خطاب مدحت پاشا الذي نشر سنة ١٨٧٨ في مجلة *Nineteen Century* عندما كان موجوداً في لندن فنشر على شكل كتاب.

– حول الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-13016: İstanbul: 1295 [1878] - 1326 [1910] وفيه أربع طبعات ظهرت خلال التاريخ المذكور.

– حول الكاتب انظر *İA* VIII, 270-282; *İbnülemin SS* I, 315-414; *Gövsa* 254-255

انظر: **BK-**K/172 iç*; ***MK-EHT*** 1948 A 1053; ***Özege K***-13016

– **مناسك الحج** انظر نهجة المنازل.

٥٩٥– مناقب أولياء مصر / [موفق الدين أبو محمد عبد الرحمن أبو الحزم الخزرجي الأنصاري]، ترجمة صالح، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٢هـ [١٨٤٦م].

١٥١ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: – هو ترجمة لكتاب "مرشد الزوار إلى قبور الأبرار".

انظر: **BK-**Osman Ergin/Karışık 129; ***Bulak III***-13; ***HSU***-no. 241 (T-CL. 2); **İbrahim Hakkı Konyalı**-346; **İSAM-**297.7/MEN.E; **İÜK-**85290*; ***Özege K***-13100; ***Tırazî FMT***-4074, 3961

٥٩٦– منتخبات أوليا چلبي/ أوليا چلبى [ت. ١٠٩٥هـ/ ١٦٨٤م؟]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٤هـ [١٨٤٧ – ٤٨م].

٤ + ١٤٠ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات:–حول الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-14879: İstanbul: 1259 [1843]; İstanbul: 1262 [1846]; İstanbul: 1279 [1862] وله عدا ذلك طبعة مجهولة الناشر والتاريخ.

– حول الكاتب انظر *Babinger* 241-245, no. 191; *İA* IV, 400-412; *Kamus* II, 1100; *OM* III, 15-16; *Banarlı* II, 688-92; *Gövsa* 126-127; *DİA* XI, 529-533.

انظر: **BDK**-K.28623*; **İÜK-**79655*; ***Özege EK***-25086; ***Özege K***-14879; **SK-** İzmirli İ. Hakkı 2376; ***Tırazî FMT*** –3822; ***TÜBATOK***- 10365

٥٩٧– منتخبات مير نظيف/ نظيف أحمد بك (ت. ١٨٤٢م)، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦١هـ [١٨٤٥م].

١٣٥ + ٣٣٦ ص، ٢٦ سم.

ملحوظات: – حول الكاتب انظر *TDEA* VI, 542.

انظر: **BDK**-K. 105064*; ***HSU***-no.287 (T-CL.8); **IRCICA**-894- 3512/ NA.M*; **İÜK**-73895+; ***MK-EHT*** 1970 A 301; ***Özege K***-14890; ***Tırazî FMT***-2950, 2929

٥٩٨- منشآت رفعت أفندى / رفعت أفندى [ت. ١٢٤٦هـ/١٨٣٠م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٤هـ [١٨٣٨م].

١٨٣ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: - طبع مع "ديوان رفعت أفندى".

انظر: **BK**-MC.0/199 iç; ***HSU***-no.283 (T-CW.8); **İÜK**-77701; ***MK-EHT*** 1947 A 1754+; ***Özege K***-14824; **Ş.Rado Kol**.*; ***Tırazî FMT***-3634

٥٩٩- منشآت عاكف / بوز اوقلو محمد عاكف أفندى [١٢٠٢ - ١٢٦١هـ/ ١٧٨٧ - ١٨٤٥م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٢هـ [١٨٤٦م].

١٦٤ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: - طبع مع "أشعار الحاج عاكف أفندى".

- حول الطبعات الأخرى انظر: *Özege K*-14828: İstanbul: 1259 [1843]; İstanbul: 1262 [1846]

انظر: ***HSU***-no. 282 (T-CW.8); **İÜK**-82393*; ***MK-EHT*** 1947 A 756; ***Özege K***-14828; ***Tırazî FMT***-3637

- **منشآت عزيز** انظر فلك عزيز.

- **منهاج الفقراء** انظر كتاب منهاج الفقراء.

٦٠٠- كتاب منهاج الفقراء/ شيخ إسماعيل انقروي [ت. ١٠٤١هـ/١٦٣١م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٦هـ [١٨٤٠م].

٢٧٨ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات:-ورد اسم الكاتب فوق الكتاب على شكل: شيخ رسوخ الدين إسماعيل بن أحمد الأنقروى.

- طبع مع "رسالهء حجت السماع".

- حول الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-13675: İstanbul: 1286 [1869]

انظر: **BDK**-K. 19908/1*; ***HSU***-no. 270 (T-CL.2); **İSAM**-297.7/ANK.M; **İÜK**-85205*; ***Özege EK*** -24630; ***Özege K***-13675 ***Rıdvan TMB***-474/209; ***Tırazî FMT***-632

٦٠١- مهم بر كيجه / ليوپولد كامپوف، ترجمة قدرية حسين [١٨٨٨ - ١٩٥٥م]، القاهرة مطبعة العثمانلى [١٣٢٧هـ] ١٩٠٩م.

١٤٢ ص، ١٩ سم.

انظر: **BK-**K/1121+*; **E. İhsanoğlu Kol.-**842 / KA.M*; ***MK-EHT*** 1947 A 751+*; ***Özege E***-10112; ***Özege K***-14687; ***Tırazî FMT***-2616

٦٠٢- مهماتك قطع ميعادينه داير حلبده واقع اولان صورت مداوله نك جرناليدر، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٩هـ [١٨٥٢ - ٥٣م].

٤١ ص، ٣٠ سم.

ملحوظات: - طبع مع "بولاق تفنكخانه سنده ظهور ايدن اختلاسه داير جرنال واونك حقنده ياپيلان تحقيقاتك ضبطى".

انظر: ***Tırazî FMT***-1318 (Fünûn Muhtelife Türkî-116)*

- **مهماتك مواعيدى خصوصنه داير اولان لايحه** انظر لايحات مواعيد المهمات في قواعد مهمات الجهاديه

٦٠٣- موسيقى ايله تداوى/ م. دوبرس، ترجمة عبد الله جودت [قارليداغ] [١٢٨٦ - ١٣٥١هـ/١٨٦٩ - ١٩٣٢م]، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٦هـ] ١٩٠٨م.

٦٣ ص، ١٦ سم. (كتبخانهء اجتهاد عدد ١٨).

انظر: **BDK**-K. 26311*; ***MK-EHT*** 1958 A 223+; ***Özege E***-10001; ***Özege K***-14506; ***TÜBATOK***- 8881

- **موقوفات ملتقى ترجمه سى** انظر شرح الموقوفاتى.

٦٠٤- ميل شمس، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٠هـ/ ١٨٤٤ - ٤٥م].

انظر: ***Bulak I***-3; ***Bulak II***-4; ***HSU***-no. 260 (T-CW. 5)

٦٠٤ مكرر- ميوه جيلك - [مصر: (معسكر أسرى سيدي بشر): مطبعة الأسرى، ١٣٣٦ رومي/١٩٢٠م].

(من نشريات الهيئة الزراعية).

ملحوظات:- ورد اسم هذا الكتاب في القائمة التي جاءت في نهاية كتاب (آريجيلق) تحت عنوان: "الكتب التي طبعتها ونشرتها مطبعة الأسرى حتى الآن".

٦٠٥- نامق كمال / رضا نور [١٨٧٩- ١٩٤٢م] الاسكندرية مطبعة حمودة [١٣٥٥هـ] ١٩٣٦م.

٣٣ + ٧٢٠+ ٢٥ ص، ٢٤ سم (تورك بيليك ريڤوسى، صايى ٦).

ملحوظات: - النص بالتركية والفرنسية.

انظر: **BK**-0/1091*; ***Özege K***-15121; ***Tırazî FMT***-2644

٦٠٦- **النبذة في قواعد اللغة التركية/** نصر الله مبشر الطرازي، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٩٧٥م.

١٥ ص، ٣٣ سم.

ملحوظات: - طبع النص بطريقة التكثير.

انظر: ***Tırazî FMT***- mülhak 99

- **نخبة الأنجاب في اللغة التركية** انظر كتاب نخبة الأنجاب...

٦٠٧- **كتاب نخبة الأنجاب في اللغة التركية/** محمد أفندى طالب، القاهرة مطبعة بولاق ١٣٠٠هـ [١٨٨٢م].

١١٦ ص، ٢٤ سم.

انظر: ***Özege K***-15548

٦٠٨- **كتاب نخبة الأنجاب في اللغة التركية/** محمد أفندى طالب، القاهرة مطبعة بولاق ١٣٠٤هـ [١٨٨٧م].

١١٦ ص، ٢٣ سم.

انظر: **E.İhsanoğlu Kol**.- 419.144/ME.N*; **FMK**-Ali Emîrî-Kavaid/113; ***Özege K***-10962; ***Tırazî FMT***-1689, 1669

٦٠٩- **النخبة الزكية في اللغة التركية/** مراد أفندى مختار موره لى، [القاهرة مجهول المطبعة] ١٣٠٠هـ [١٨٨٢ - ٨٣م].

٧٧ ص

انظر: ***PTF*** I, 230

٦١٠- **النخبة الزكية في اللغة التركية/** مراد أفندى مختار موره لى، الطبعة الثالثة، القاهرة مطبعة المدارس الملكية ١٢٩٤هـ [١٨٧٧م].

٩٦ ص، ٢٤ سم.

انظر: **E. İhsanoğlu Kol.**-419.144/MU.N*; ***Özege K***-15559; ***Tırazî FMT***-1723

٦١١- **النخبة الزكية في اللغة التركية/** مراد أفندى مختار موره لى، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة بولاق ١٣٠٩هـ [١٨٩١ -٩٢م].

٥٦ ص، ٢٤ سم.

انظر: ***Tırazî FMT***-1723 (Ziyadat el-Mektebet-37)*

٦١٢- **النخبة الزكية في اللغة التركية**/ مراد أفندى مختار موره لى، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٢٩٠هـ [١٨٧٣م].

٨٤ ص، ٢٤ سم.

ملحوظات: - حول الكاتب انظر *Hediyyet* II, 424; *PTF* I, 230; *Zeyl Keşf* II, 631

انظر: **SK**-Tırnovalı 1829*

٦١٣- **نخبهء وهبى**/ سنبل زاده وهبى [ت. ١٢٢٤هـ/١٨٠٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٦هـ [١٨٣٠م].

١٢٣ ص، ٢١ سم.

ملحوظات: - حول الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-15544: İstanbul: 1220 [1805]- 1310 [1892] ويبدو من ذلك ظهور ٨ طبعات خلال التاريخ المذكور.

- ثبت أن طبعة ١٢٤٩هـ المذكورة عند الطرازي (١٥١٥) ليست موجودة وإنما الموجود هو طبعة ١٢٤٦هـ.

انظر: ***Dorn***-45/145; ***HSU***-no. 306 (T-CW.4); **İÜK-**84050*; **MK**- Adnan Ötüken Kol.- Basma/3613; ***Özege EK***-25337; ***Özege K***-15544; ***Rıdvan TMB***-455/67; ***Tırazî FMT***- 1515; **TTK**-A/III 3673

٦١٤- **نخبهء وهبى**/ سنبل زاده وهبى [ت. ١٢٢٤هـ/١٨٠٩م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٤هـ [١٨٣٨-٣٩م].

انظر: ***Bulak I***-8; ***Bulak II***- 7; ***HSU***-no. 306 (T-CW. 4); ***Zenker BO***-F/738

٦١٥- **نصرة الجنود عهدة الشهود**/ سيد محمد حقي بن علي بن إبراهيم النازيللى [ت. ١٣٠١هـ/١٨٨٤م]، القاهرة مطبعة وادي النيل ١٢٩٣هـ [١٨٧٦م].

١١ + ١ + ٢٤٠ ص، ٢٣ سم.

انظر: **BDK**-K.20629; **İÜK-**88224*; ***Özege E***-10724; ***Özege K***-15575

٦١٦- **ناصل زنگين اولونويور؟**/ شرف الدين مغمومى، القاهرة المطبعة العمومية ١٣٢٨هـ/ ١٩١٠م.

٦٣ ص، ٢٠ سم.

انظر: **BDK**-K.26395*; ***MK-EHT*** 1948 A 1970; ***Özege K***-15175; **TBMM**-M.M/277; ***Tırazî FMT***-4095

٦١٧- **نظم [و] نثر حضرت ويرانى بابا**/ ويرانى بابا [القرن السادس عشر]، القاهرة مطبعة حجر الفاخرة ١٢٩٠هـ [١٨٧٤م].

٩٥ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – حول الكاتب انظر *Atalay*/39

انظر: ***MK-EHT*** 1968 A 324*; ***Özege K***-15252; ***Tırazî*** ***FMT***-111

٦١٨– **نفح روح**/عزيز نورى يشيلزاده، [مصر مجهول المطبعة، ١٣٣٦هـ/١٩١٨م].

٤٠ ص، ٢٠ سم.

انظر: ***Tırazî FMT***-3553 (el-Zekiyye Türkî-572)*

٦١٩– **نفر وبولك تعليمنامه سنه متعلق خطأ وصواب رساله سى**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ/ ١٨٤٦م].

انظر: ***Bulak II***-2 ; ***Bulak III***-3; ***HSU***-no. 294 (U-CW.3)

٦٢٠– **نفر وبولك تعليمنامه سى**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٩هـ [١٨٣٣– ٣٤م].

ملحوظات: – يقول هسو (no. 477) إن نسخته موجودة في مكتبة بلدية الاسكندرية، ولكننا لم نعثر عليها في الرقم المشار إليه.

انظر: ***Alex B***-XIV h/78; ***Bulak II***-2; ***HSU***-no. 477 (T-TW.3)

٦٢١– **نفر وبولك**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٤هـ [١٨٣٨ – ٣٩م].

ملحوظات: – في قواعد وأصول تدريب العسكر.

انظر: ***Bianchi***-50/152; ***HSU***-no. 292 (T-CW.3); **Rıdvan** **TMB**-467/159; ***Şeyyal TTH***-mülhak 173

٦٢٢– **نمونهء انشا**/ [مترجم] أحمد عاصم [١١٦٨– ١٢٣٤هـ/ ١٧٥٥ – ١٨١٩م]، القاهرة مطبعة عموم المعارف المصرية ١٢٩٩هـ [١٨٨٢م].

٢+ ٦٤ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: – للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-15599: İstanbul: 1288 [1871]-1307 [1890] وهي أربع طبعات ظهرت خلال التاريخ المذكور.

– حول الكاتب انظر *Cemaleddin*, 65-66; *İA* I, 665-673; *Kamus* IV, 3046; *OM* I, 375-77; *Banarlı* II, 823-824; *İbnülemin SA* I, 66-72; *Gövsa* 47-48

انظر: * (٤٨٣٣ س) ***Tırazî FMT***-3644

٦٢٣– **نه لر اوله جق**، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣١٤هـ [١٨٩٦م].

٢٤ ص، ١٩ سم.

انظر: **BK**-K/1672*; ***Özege K***-15337

٦٢٤- **نه لريم** / قدرية حسين [١٨٨٨ - ١٩٥٥م]، القاهرة مطبعة العثمانلى ١٣٢٩ رومي [١٩١٣م].

١٠٧ ص، ١٨ سم.

انظر: ***MK-EHT*** 1964 A 162*; ***Özege K***-15338; ***Tırazî <u>FMT</u>***-3554

٦٢٥- **نهج السلوك في سياسة الملوك** / أبو النجيب عبد الرحمن بن نصر بن عبد الله، ترجمة [محمد أمين] نحيفي [كشاني] [ت. ١٢٠٣هـ / ١٧٨٨م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٧هـ [١٨٤١م].

١٥٣ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: - حول الطبعات الأخرى انظر *Özege K*-15332: İstanbul: 1286 [1869]

- حول المترجم انظر *GAL* SI, 461, SI/832; *Babinger*, 358, no.15

انظر: ***HSU***-no.295 (T-CL.2);**İSAM**-320.1/SÜH.N;**İÜK**-83946+; ***Özege K***-

٦٢٦- **نهج السلوك في سياسة الملوك** / أبو النجيب عبد الرحمن بن نصر بن عبد الله، ترجمة [محمد أمين] نحيفي [كشاني] [ت. ١٢٠٣هـ / ١٧٨٨م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٢هـ [١٨٥٦م].

٤ + ١٥٣ ص، ٢٥ سم.

انظر: **BDK**-K. 19915*; ***HSU***-no.295 (T-CL.1); **IRCICA**-172/SHA.N*; **İÜK**-77570+; **İÜK**-İnal/249; ***Özege K***-15332; ***Tırazî <u>FMT</u>*** –164; ***TÜBATOK***-342

٦٢٧- **نهجة المنازل**/ محمد أديب بن محمد درويش [ت. ١٢١٦هـ/ ١٨٠١ - ٢م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٠هـ [١٨٣٤م].

٢٥٦ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: - طبع مع " ترتيب أجزا ".

- للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-15333: İstanbul: 1232 [1817]

- حول الكاتب انظر *TUBA* III, 444, *Köprülü* III, 59 no. 117; MM IX, 36; *OM* III, 181; *Serkis <u>MMA</u>* 1636; *Müstakimzade* IV, 322-323 Nr.336; *Zeyl Keşf* II, 696

انظر: ***HSU***-no. 296 (T-CW.2); **HTU**-5466*; ***Özege EK***- 23749; ***Özege K***-15333; ***Rıdvan <u>TMB</u>***-460/101; **SK**-Rşd 1159-1*; ***Tırazî <u>FMT</u>***-3813

٦٢٨- **نهجة المنازل**/ محمد أديب بن محمد درويش [ت. ١٢١٦هـ/ ١٨٠١ - ٢م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٢هـ [١٨٣٦م].

٢٥٦ ص، ١٩ سم.

انظر: ***HSU***-no. 296 (T-CW.2); ***Özege K***-15333

٦٢٩- نهجة المنازل/ محمد أديب بن محمد درويش [ت. ١٢١٦هـ/ ١٨٠١ - ٢م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٦هـ [١٨٤٠م].

٢٥٦ ص، ١٩ سم.

انظر: ***Bulak II***-8; ***HSU***-no. 296 (T-CW.2); ***Özege K***-15333

٦٣٠- نوادر الآثار في مطالعات الأشعار/ جمع رجائى زاده أحمد جودت أفندى [ت. ١٢٤٧هـ/ ١٨٣١م]، رجائى زاده مصطفى سامل [؟] [ت. ١٢٥٦هـ/ ١٨٤٠م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٦هـ [١٨٤٠م].

١٧٩ ص، ٢٨ سم.

ملحوظات: - للطبعات الأخرى انظر: *Özege K*-15381, *Karatay* <u>*Üniversite*</u> I, 132: [İstanbul: t.y.], [İstanbul: 1287/1870-71]

- لطبعة جديدة من الكتاب انظر Recâîzâde Ahmed Cevdet, *Nevâdiru'l-âsâr fî mütâla'ati'l-eş'âr,* toplayan: Abdulkerim Abdulkadiroğlu, Mehmet Sarı, Ankara: [y.y.], 1998.

- حول جامع تلك الأشعار انظر *Koçu* VII, 3520; *Kamus* III, 1847-1848; *OM* II, 129

انظر: ***HSU***-no.299 (T-CL.8); **İSAM**-T811.219/AHM.N; **İÜK**-77021*; ***MK-EHT*** 1948 A 2531+; ***Özege K***-15381; ***Rıdvan*** <u>***TMB***</u>-476/224**;** ***Tırazî*** <u>***FMT***</u>-2958

٦٣١- هامله ت/ [ويليام] شكسبير [١٥٦٤- ١٦١٦م]، ترجمة عبد الله جودت [قارليداغ] [١٢٨٦ - ١٣٥١هـ/ ١٨٦٩ - ١٩٣٢م]، القاهرة مطبعة الاجتهاد [١٣٢٦هـ] ١٩٠٨م.

٢٤٣ ص، ١٩ سم (كتبخانهء اجتهاد عدد ١٢).

انظر: **BDK**-K. 106103*; ***MK-EHT*** 1959 A 620+; ***Özege K***-6774; **TBMM**-L.D/262; ***Tırazî*** <u>***FMT***</u>-2340

٦٣٢- هدايت مبتديان ومفتاح لغت عثمانيان/ مصطفى افندى صفوت، القاهرة مطبعة مسيو كستلى ١٢٧٥هـ [١٨٥٩م].

٧ + ١٠٠ ص، ٢٤ سم.

ملحوظات: - معجم تركي عربي.

انظر: ***Özege E***-5246; ***Özege K***-7485

٦٣٣- هدايت مبتديان ومفتاح لغت عثمانيان/ مصطفى افندى صفوت، القاهرة مطبعة وادي النيل ١٢٩٠هـ [١٨٧٣م].

١٢٦ + ١٠ ص، ١٥ سم.

انظر: **BK**- Osman Ergin/Karışık-3231*; ***Özege K***-7485

٦٣٤- هدايت مبتديان ومفتاح لغت عثمانيان/ مصطفى افندى صفوت، القاهرة مطبعة حضرة الحاج منصور محمد أفندى ، ١٢٩٠هـ [١٨٧٣م].

١٠٠ + ٧ ص، ٢٣ سم.

انظر: **İÜK**-77648*; ***Özege E***-5246; ***Özege K***-7485

٦٣٥- هدية الأطفال، القاهرة مطبعة ديوان عموم المعارف، ١٢٩٩هـ [١٨٨١ - ٨٢م].

٦٥ ص، مصور، ١٥ سم.

انظر: الطرازي ١٤٠٤ (الزكية تركي ٥٩٠) *

٦٣٦- هلال وصليب منازعه سى/ چركش شيخى زاده خليل خالد [١٨٦٩ - ١٩٣١م] ، القاهرة مطبعة هندية ١٣٢٥هـ [١٩٠٧م].

١ + ٢١٣ + ٥ ص، ٢٥ سم.

ملحوظات: - ألفه الكاتب في البداية بالانجليزية.

- للترجمة العربية انظر المدخل ١٩٨/٣.

انظر: **BDK**-K.106293*; **BK**-0/390*; **IRCICA**- 297.283/HA.H*; **İbrahim Hakkı Konyalı**-1121; ***MK-EHT*** 1948 A 437+; ***Özege K***-7621; ***Tırazî FMT*** –240; ***TÜBATOK***- 7846

- **همايوننامه** انظر كتاب همايوننامه.

٦٣٧- كتاب همايوننامه/ بيدبا، المترجم [علاء الدين] علي چلبي [ابن صالح رومي عبد الواسع عليسى] [ت. ٩٥٠هـ / ١٥٤٣م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥١هـ [١٨٣٥م].

١ + ٥٥٥ ص، ٢٦ سم.

ملحوظات: - ترجمة كتاب "كليلة ودمنة".

- للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-8084: İstanbul: 1293 [1876]; İstanbul: [t.y.]; İstanbul: 1304 [1886-87]

- حول علي چلبي انظر *Kamus* IV, 3171; *OM* II, 304-305; *DİA* II, 315-318

انظر: ***HSU***-no. 126 (T-CL.8); **İÜK-**79078*+; ***MK-EHT*** 1947 B 2; ***Özege K***-8084; ***Rıdvan*** ***TMB***-461/107; ***Tırazî*** ***FMT*** –2571; ***TÜBATOK***- 6082

٦٣٨– **كتاب همايوننامه**/ بيدبا، المترجم [علاء الدين] علي چلبي [ابن صالح رومي عبد الواسع عليسى] [ت. ٩٥٠هـ / ١٥٤٣م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٤هـ [١٨٣٨م].

٥١٢ ص، ٢٧ سم.

انظر: **BDK**-K.21281*; ***Dorn***-41/121; ***HSU***-no. 126 (T.CL.8); ***Özege K***-8084; ***Tırazî*** ***FMT***-2571

٦٣٩– **هندسه ومساحه رساله سى**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٠هـ [١٨٢٥م].

ملحوظات: – لم تظهر أي نسخة من هذا الكتاب، ويقول رينو Reinaud إن تاريخ طباعته هو ١٢٤٠هـ/ ١٨٢٥م، بينما يقول بيانكي إنه ١٢٤١هـ/ ١٨٢٥م.

انظر: ***Bianchi*** -33/20; ***HSU***-no. 107 (T-CW.5); ***Reinaud*** ***NO***-339/32; ***Rıdvan*** ***TMB***-449/20

٦٤٠– **هيروغليف، حروف بربائيه ترجمه سى**/ [باندرمالى زاده] محمد محسن [ت. ١٩٠٦م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٣١١هـ [١٨٩٣م].

١١٤ ص، أشكال ، ٢٣ سم.

ملحوظات: – هو الكتاب التركي الأخير الذي تحققنا من طباعته في مطبعة بولاق.

انظر: **BDK**-K.29572; **E. İhsanoğlu Kol.**-491.998/BA.H*; **IRCICA**-493.1/BA.H*; **İÜK-**72260+; ***MK-EHT*** 1947 A 1717+; ***Özege K***-7684; ***Tırazî*** ***FMT***-1585

٦٤١– **واردات الحبيب لتنوير اللبيب**/ حسن شوقي بن محمد حسيب، القاهرة المطبعة التركية [بدون تاريخ].

٤٢ ص، ١٩ سم.

انظر: **BK-**Osman Ergin/Karışık 1694*; ***MK-EHT*** 1948 A 749; ***Özege K***-22518; ***TÜBATOK***-12877

– **واصف تاريخى** انظر محاسن الآثار وحقايق الأخبار.

٦٤٢– **وافر قوللرى متوجها يورتمك بيانده در**، القاهرة مطبعة بولاق [بدون تاريخ].

٨٧ ص، ٢٤ سم.

ملحوظات: – حول طريقة سير عساكر البيادة.

انظر: * (٥١٦٩ س) ***Tırazî*** ***FMT***-1245

٦٤٣- **وثائق تركية، مختارات من المنشآت والرسائل الديوانية والفرمانات السلطانية والحجج الشرعية مع نبذة من الفواتح والخواتم**/ جمع نصر الله مبشر الطرازي، القاهرة [مجهول المطبعة]١٩٧٥م.

٥٠ ص، ٣٣ سم.

ملحوظات: - طبع النص بطريق التكثير.

انظر: ***Tırazî FMT***- mülhak 6

٦٤٤- **وصايانامهء سفريه** / فردريق الثاني ملك بروسيا [١٧١٢- ١٧٨٦م]، ترجمة شاني زاده محمد [عطاء الله] [ت. ١٢٤٢هـ/ ١٨٢٦م]، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٣٨هـ [١٨٢٢م].

١٤٥ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: - ترجمة من الفرنسية.

- والواضح أن كتاب "ترجمة قوانين العساكر الجهادية" المذكور عند هسو (٣٧٥) هو نفسه كتاب وصايانامهء سفريه. وقد عرف هذا الكتاب بأسماء مختلفة نظراً لأنه لم يحمل اسماً فوق غلافه وورد في المصادر المختلفة على سبيل الخطأ في شكل كتابين مختلفين، ويأتي اسم المترجم عليه في شكل: محمد شاني زاده.
- وقد طبعت ترجمة هــذا الكتاب التي قام بها أحمد رفيق في سنة ١٣١٦هـ /١٩٠٠م بعنوان: بيوك فردريقك جنراللرينه تعليمات عسكريه سى.

انظر: ***Dağıstanî***-278; ***HSU***-no. 548 (T-TW.3); ***MK-EHT***-1947 A 1339; ***Özege K***-25405; **SK**-Hüsrev Paşa 805*; ***Şeyyal TTH***-mülhak 128; ***Tırazî FMT***-1265; ***TÜBATOK***-11112

٦٤٥- **وطن اوغورنده ياخود ييلديز محكمه سى**/إسماعيل حقى، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣٢٦هـ [١٩٠٨م].

٨ + ٦ + ٢٣٢ ص، ١٩ سم.

ملحوظات:-للطبعات الأخرى انظر *Özege K*-22545: 2.bs. İstanbul: 1326 [1908]

انظر: **BK**-K/2741+*; **IRCICA**-956.101543092/İS.V; ***MK-EHT*** 1948 A 1214+; ***Özege E***- 15110; ***Özege K***-22545; **TBMM**-SS/255; ***Tırazî FMT***-4519; ***TÜBATOK***- 15771

٦٤٦- **وظيفه ومسئوليت** / أحمد رضا [١٢٧٦ - ١٣٤٩هـ /١٨٥٩ - ١٩٣٠م]، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣٢٠هـ [١٩٠٢م]، ١٣٢٣هـ [١٩٠٥م].

مجلدان (٢٦ ، ٦٩ ص)، ١٩ سم.

ملحوظات:–الفهرس: المجلد الأول المقدمة السلطان الأمراء،والمجلد الثاني العساكر.
– للطبعات الأخرى انظر :(*Özege K*-22599) ويبدو منه ظهور طبعة في باريس في ثلاثة مجلدات عام ١٣٢٤هـ [١٩٠٨م].
– حول الكاتب انظر *Gövsa* 25-26.

انظر: **BDK**-K. 167001*; **BK**-K/132-1*; ***MK-EHT*** 1948 A 3320+; ***Özege K***-22599; ***Tırazî <u>FMT</u>***-919

– الوقايع انظر زبدهء مذاكرهء أرباب دانش حضرت داور مصر.

٦٤٧– وقعهء سلطان عبد العزيز/ أحمد صائب [١٢٧٦ – ١٣٣٩هـ/ ١٨٥٩ – ١٩٢٠م]، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣٢٠ رومي [١٩٠٤م].

٢١٥ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: – حول الترجمة العربية انظر المدخلين ٣/٢٠١ – ٢٠٢.

انظر: **BK**-YÖ/247*; **IRCICA-** 956.101542/AH.V*; ***MK-EHT*** 1955 A 1448; ***Özege K***-22476; ***Tırazî <u>FMT</u>*** - 4521; ***TÜBATOK***-2345

٦٤٨– وقعهء سلطان عبد العزيز/ أحمد صائب [١٢٧٦ – ١٣٣٩هـ/ ١٨٥٩ – ١٩٢٠م]، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة هندية ١٣٢٦هـ [١٩٠٨م].

٢١٤ ص، ١٩ سم.

انظر: **BDK**-K.22127*; **BK**-TB774 iç*; **İbrahim Hakkı Konyalı**- 867; **İÜK**-İnal 2024/1*+; **MK**-1961 A 68+; ***Özege K***-22476; **TBMM**-T.M/255; ***Tırazî <u>FMT</u>***-4521

٦٤٩– يازيمز/ أصمعي، القاهرة مطبعة هندية [١٣٤٥ – ٤٦هـ] ١٩٢٧م.

٦٨ ص، لوحة، ٢٠ سم.

ملحوظات: – ظهرت طبعة طبق الأصل من هذه النسخة قامت بها دار النشر درسعادت باستانبول عام ١٩٩٥م.

انظر: **BDK**-K. 24362*; **E.İhsanoğlu Kol.**-410.9/AS.Y*; **IRCICA**-494.351 / AS.Y*; ***MK-EHT*** 1948 A 1235+; ***Özege K***-22909; ***Tırazî <u>FMT</u>***-3558

٦٥٠– يلديز سراى همايونى وباب عالى ياخود شرقك درد أصليسى/ [ميزانجى] محمد مراد [١٢٧٠ – ١٣٣٥هـ/ ١٨٥٤ – ١٩١٧م]، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣١٣هـ [١٨٩٥م].

١٠٠ ص، ١٥ سم.

ملحوظات: – ترجمة إلى التركية من الطبعة الفرنسية.

– اسم الكتاب في الطبعة الفرنسية: *Le Palais de Yıldız et la sublime porte -Le véritable mal d'Orient*.- Paris: 1895

– حول الكاتب انظر *Babinger*, 425-427, no. 359; *OM* III, 148-49; *Gövsa* 261; Birol Emil, *Mizancı Murad Bey: hayatı ve eserleri*, İstanbul 1979.

انظر: **BK**-K/2499*; ***Özege K***-23429; ***Tırazî*** ***FMT***-4225

٦٥١– يمن حقنده داخليه ناظرى طلعت بك افندى يه آچيق لايحه / مولانزاده رفعت (ت. ١٩٣٠م)، القاهرة [مجهول المطبعة]، ١٣٢٦هـ [١٩١٠م].

١٦ ص، ٢٧ سم.

انظر: ***OA***, c.I, 463; ***Özege K***-22942

– **الينه تياتروسى** انظر حُسن جمال ايله مشهور اولان الينه تياتروسنك فصلى

٦٥٢– ***Alıştırmalar ve metinlerle Türk dil bilgisi*=مبادئ اللغة التركية وقواعدها مع التطبيقات والنصوص**/فتحي عبد المعطي النكلاوي، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٩٨٢م /١٤٠٢هـ.

٥ + ٢٥٢ ص.

ملحوظات: – كتاب بالعربية في قواعد اللغة التركية بالأحرف اللاتينية.

انظر: **İSAM**-T.420 NEK.A*

٦٥٣– ***Alphabet arabe, turk et persan; a l'usage***/ J.J. Marcel، الاسكندرية المطبعة الشرقية والفرنسية (I'Imprimerie Orientale et Française) ١٧٩٨م [١٢١٣هـ].

١٦ ص.

ملحوظات: – هو الكتاب الأول الذي طبعه الفرنسيون في مصر ويضم قائمة الأحرف العربية والتركية والفارسية المستخدمة في المطبعة.

انظر: ***BM CAB*** (I/305) = 66.b.11*; ***Boustany***-14; ***Heyworth-Dunne***- 99

٦٥٤– ***Illustrated polyglottic dictionary of plant names in Latin, Arabic, Armenian, English, French, German, Italian and Turkish languages***/Armenag K. Bedevian : القاهرة، Argus and Papazian Presses, 1936

XV, 644, 72, 132, 195, 260 p.

ملحوظات:–معجم نباتي باللاتينية والعربية والأرمنية والانجليزية والفرنسية والألمانية والإيطالية والتركية.

انظر: **BL**- 7035.de.38; **İSAM** - 580.3 BED.I /1936

٦٥٥– ***Illustrated polyglottic dictionary of plant names in Latin, Arabic, Armenian, English, French, German, Italian and Turkish languages /*** Armenag K. Bedevian.- Cairo: Medbouly Library, 1994.

٦٤٤، ٤٥٥، ١٥ ص، صور ، ٢٥ سم.

انظر: **IRCICA** - 580.3/BE.I*

٦٥٦– **معجم صفصافي: تركي عربي/** ***Safsafy sözlüğü: Türkçe-Arapça*** = الصفصافي أحمد المرسي، القاهرة: جامعة عين شمس، كلية الآداب ١٩٧٩م.

١٢ + ٦٣٥ ص، ٢٤.٥ سم.

ملحوظات: – معجم تركي عربي.

انظر: **IRCICA-** 494.353927/MU.S; **E. İhsanoğlu Kol.** – 413.927/MU.S

كتبٌ لا تُعرفُ لغاتُها لعدم العثور على نسخٍ منها

١- **اصطلاحات عسكريه**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٠هـ/١٨٤٤-٤٥م].

انظر: *Bulak I*-9

٢- **ترتيب البحريه**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ /١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11 ; *HSU*-No. 508 (U-CW.3)

٣- **ترتيب خلاصات الجهاديه**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ /١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11 ; *HSU*-No. 510 (U-CW.3)

٤- **جورنال الجهادية**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ/١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11; *HSU*-No. 165 (U-CW.3)

٥- **حافظ كتابى**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ/ ١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-8; *HSU*-No. 106 (U-CL.0)

٦- **داخليهء رديف**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ/ ١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-3

٧- **ذيل قانوننامه**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ /١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11; *HSU*-No. 037 (U-CW.3); *Rıdvan TMB*-294

٨- **رخصة دواوين العموم**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ /١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11; *HSU*-No. 411 (U-CW.3)

٩- **رخصة ديوان خديوي**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ /١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11; *HSU*-No. 412 (U-CW.3)

١٠- **رسالة في وصايف الحكما**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ /١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11 ; *HSU*-No. 400 (U-CW.3)

١١- **روزنامه** يحيى الحكيم، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٣هـ [١٨٣٧-٣٨م].

انظر: *Dorn* -187/44; *HSU*-No. 413 (U-CW.5)

١٢- **سياستنامه(عبارة عن قانون جنائي)**،القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٣هـ[١٨٣٧-٣٨م].

انظر: *Rıdvan TMB*-251; *HSU*-No. 449 (U-CW.3)

١٣- **صف ضابطان خدمتلرينه متعلق كتابلردر**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ / ١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-2 ; *HSU*-No. 415 (U-CW.3)

١٤- **علم السفاين**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ / ١٨٤٥- ٤٦م].

انظر: *Bulak II*-7 ; *HSU*-No. 141 (U-CW.3)

١٥- **فرنكك اسلوبى اوزره ألفيه متنى**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٠هـ / ١٨٤٤-٤٥م].

انظر: *Bulak I*-8; *HSU*-No. 099 (U-CW.4)

١٦- **قانون البيرون**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ / ١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11 ; *HSU*-No. 318 (U-CW.3)

١٧- **قانون السيف**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ/ ١٨٤٥- ٤٦م].

انظر: *Bulak II*-3 ; *HSU*-No. 336 (U-CW. 3)

١٨- **قانون المدارس**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ/١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11

١٩- **قانون الورش**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ/ ١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11; *HSU*-No. 346 (U-CW.3)

٢٠- **قانون جنائى**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٠هـ [١٨٤٤-٤٥م].

انظر: *Rıdvan TMB*-251; *HSU*-No. 322 (U-CW. 3)

٢١- **قانون حكمة المكاتب**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ/ ١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11 ; *HSU*-No. 320 (U-CW.3)

٢٢- **قانون زراعة التوت**، القاهرة مطبعة بولاق [١٢٦٢هـ/١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11 ; *HSU*-No. 349 (U-CW.6)

٢٣- **قانون عثمانى**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٥هـ [١٨٤٩م].

انظر: *Rıdvan TMB*-251; *HSU*-No. 344 (U-CW.3)

٢٤- **قانون عقوبات**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٥هـ[١٨٤٨-٤٩م].

انظر: *Rıdvan TMB*-251; *HSU*-No. 343 (U-CW.3)

٢٥- **قانون وظيفات السقط**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ/١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11 ; *HSU*-No. 345 (U-CW.3)

٢٦- **قانوننامه**، القاهرة مطبعة القلعة ١٢٥١هـ [١٨٣٥-٣٦م].

انظر: *HSU*-No. 350 (U-CW. 3); *Sabat TT*-171

٢٧- **كتاب الشبان**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ /١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-10 ; *HSU*-No. 190 (U-CL.0)

٢٨- **كتاب المشتروات**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ / ١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11; *HSU*-No. 187 (U-CW.3)

٢٩- **كتاب الموزيقا**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ/ ١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11; *HSU*-No. 188 (U-CW.7)

٣٠- **كتاب في مناورات الطوبجية والسواري والبيادة**، مصر [مجهول المطبعة] ١٣٣٥هـ /١٩١٧م.

انظر: *Şeyyal TTH*-mülhak 46

٣١- **كتاب قانون المهندسين**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ /١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11 ; *HSU*-No. 327 (U-CW.3)

٣٢- **كتاب نصوص**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٣هـ [١٨٣٨م].

انظر: *Rıdvan TMB*-465

٣٣- **كتاب علم المعارف**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ /١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-10 ; *HSU*-No. 140 (U-CL.0)

٣٤- **لايحة المجلس**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ /١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11 ; *HSU*-No. 205 (U-CW.3)

٣٥- **لايحة المعاونة**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ /١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11 ; *HSU*-No. 207 (U-CW.3); *Rıdvan TMB*-294-95

٣٦- **لايحة الولادة**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ /١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11

٣٧- **لايحة خاصة بعدم تأخير العمل في الدواوين**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٧هـ [١٨٤١-٤٢م].

انظر: *Rıdvan TMB*-252; *HSU*-No. 199 (U-CW.3)

٣٨-**لايحة خاصة بقيد المواليد والوفيات**،القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٦هـ[١٨٤٠-٤١م].

انظر: *Rıdvan TMB*-253; *HSU*-No. 201 (U-CW.3)

٣٩-**لايحة خاصة بمدارس المبتدئة**،القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ/١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11 ; *Rıdvan TMB*-252; *HSU*-No. 200 (U-CW.3)

٤٠- **لايحة عملية المهندسين**، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ /١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11

٤١- **لايحه اجزاخانه** ، القاهرة مطبعة بولاق [قبل ١٢٦٢هـ /١٨٤٥-٤٦م].

انظر: *Bulak II*-11

٤٢- **لايحه عن تداول العملة المصرية مثل الخيرية والسعدية والربعية وكذلك العملة الفضية الاستانبولية**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٥هـ [١٨٣٩-٤٠م].

انظر: *HSU*-No. 195 (U-CW.3); *Rıdvan* TMB-253

٤٣- **Kalendar für das Jahr 1831 [روزنامة لعام ١٨٣١م]**، القاهرة مطبعة بولاق ١٨٣١م [١٢٤٦-٤٧هـ].

انظر: *Hammer* GOR-IX/690/17; *HSU*-No. 167 (U-CW.5)

٤٤- **Kalendar für das Jahr 1832 [روزنامة لعام ١٨٣٢م]**، القاهرة مطبعة بولاق ١٨٣٢م [١٢٤٧-٤٨هـ].

انظر: *Hammer* GOR-IX/690/18; *HSU*-No. 168 (U-CW.5)

ثانياً
ببليوغرافيا الصحف والجرائد التركية الصادرة في مصر (١٨٢٨ – ١٩٤٧م)

١- **اتحاد غزته سى [جمعيت اتحاديهء چراكسه]**/ جريدة "تخدم الإسلام من خلال توسل السبل إلى يقظة وتقدم المهاجرين الجراكسة وعموم الأمة العثمانية". المدير العمومي: محمد أمين برق بكزاده من أمراء الجراكسة. رئيس التحرير: محمد فاضل بك ابن المرحوم قدري بك الكاتب الثاني في المابين الهمايوني. مصر ، مطبعة المتوسطة.

٢° (جريدة أسبوعية)

٣ تشرين أول ١٣١٥ رومي / ٩ جمادى الآخرة ١٣١٧هـ (العدد الأول: –...)

ملحوظة: "الإدارة المخصوصة: القاهرة، شارع كلوت بك دائرهٔ مخصوصه نمره ١٤". عنوان المطبعة: "شارع الرويعي، نمرة ١٤ – القاهرة". وتصدر الجريدة مرة في الأسبوع والعددان اللذان تم العثور عليهما منها يقع أولهما في ثماني صفحات، والثاني في أربع صفحات.

أماكن وجودها:

BOA-Y.PRK.GZT. 52/31, 52/36: ١ – ٢ (٩ جمادى الآخرة ١٣١٧هـ، ١٧ جمادى الآخرة ١٣١٧هـ).

DKK/T-T: ٤ (٥ كانون أول ١٨٩٨م/ ١ رجب ١٣١٧هـ).

MK-1962 SC 62: ؟

انظر: (***EHTSYK*** 955; ***MKSYK*** 742).

٢ – **اجتهاد**/ مجلة علمية وأدبية واقتصادية تخدم الحرية الفكرية وتصدر أيام الخميس. مؤسسها ورئيس تحريرها: دكتور عبد الله جودت. صاحب الامتياز المسئول: المحامي عرفان أمين. المدير: الهامي صفا. طبعت في جنيف والقاهرة ومطبعة الاجتهاد في استانبول والمطبعة الخيرية وشركائها.

٤° (تصدر شهرية ونصف شهرية وأسبوعية)

١ أيلول / سبتمبر ١٩٠٤م (العدد الأول:–...)

ملحوظة: صدرت المجلة في ثلاثة أماكن مختلفة على التوالي: جنيف والقاهرة واستانبول. وتوجد في صدر العدد الثامن (يولية ١٩٠٥م) ملحوظة تقول: "إن مطبعة الاجتهاد على وشك الإنتقال إلى مصر، ولأجل هذا فسوف يتم نشر العدد التاسع والعاشر من مجلة اجتهاد معاً في مصر بعد شهرين، وسوف

تستمر في الظهور بصورة منتظمة بعد ذلك هناك كما كان الحال في السابق". وظهر العدد الأول من مجلة اجتهاد في مصر في تشرين أول ١٩٠٥م (العدد التاسع)، وأكملت المجلة عامها الأول بالعدد الثاني عشر (يونية ١٩٠٦م)، ويحمل العدد الأول من عامها الثاني تاريخ يولية ١٩٠٦م. وبدأت المجلة عامها الثاني في ترتيب الأعداد من جديد واستمرت في الصدور في مصر حتى نهاية عام ١٩١٠م الذي عاد فيه عبد الله جودت إلى استانبول. وكان العدد الأخير الذي ظهر في مصر هو العدد الثالث والعشرون، وابتداءًا من العدد الرابع والعشرين (١ حزيران ١٣٢٧ رومي/ [١٤ يو نية ١٩١١م]) فقد بدأت المجلة في الصدور في استانبول. ويبدو ذلك بوضوح من الملحوظة المدونة في ذلك العدد، إذ تقول: "تأسست مجلة اجتهاد في سويسرا سنة ١٩٠٣م وظلت تصدر في مصر حتى العدد الثالث والعشرين، وها نحن نحاول الاستمرار في نشرها هنا" (أي في استانبول). وكان يكتب تحت عنوانها " مجلة عثمانية واسلامية حرة تصدر مرة في كل شهر". وابتداءًا من العدد التاسع في العام التالي (مارس ١٩٠٩م) تحولت تلك العبارة إلى : "مجلة علمية وأدبية حرة تصدر مرة كل شهر". أما الأعداد التالية فقد تغيرت تلك العبارة مرة أخرى إلى: "مجلة علمية اجتماعية أدبية سياسية تصدر مرتين في الشهر". أو إلى : "مجلة اقتصادية اجتماعية أدبية"، أي أنها كانت تصدر في البداية مرة كل شهر ثم أصبحت تصدر مرتين، ثم تحولت إلى مجلة أسبوعية.

بالتركية والفرنسية

أماكن وجودها:

<u>**AEK** 152, 117-159</u>: ١/ ٢-٦، ٨-٩ (١٩٠٤ - ١٩٠٥م)؛ **٢ - ٢٤**/ ١- ١٠ ، ١٢، ٢٤ - ١٠٦، ١٠٨ -١١٠، ١٦١، ١٦٤، ١٦٧، ١٦٩ - ١٧٨، ١٨٠ - ١٩١، ١٩٣ - ٢٠٦، ٢٠٨ - ٢٢٠، ٢٢٣ - ٢٢٩، ٢٣٢ - ٢٣٣، ٢٣٥ - ٢٤٥، ٢٤٧ - ٢٥٢، ٢٥٤ - ٢٥٧، ٢٦١ - ٢٦٤ (١٩٠٥ - ١٩٢٨م).

<u>**BDK**-O.218</u>: **٢**/ ٧ - ٩ (مايو ١٩٠٨ - مارس ١٩٠٩م) القاهرة؛ **٣ - ٢٤** / ٢٤ - ١٢٧، ١٥٠ - ١٥١، ١٦٤، ١٦٦، ١٧١، ١٧٣، ١٧٥ - ١٧٨، ١٩٢، ١٩٥، ٢٠٨ - ٢١١، ٢١٣ - ٢١٤، ٢١٧ - ٢١٩، ٢٢٣، ٢٣١، ٢٣٥ - ٢٦٥ (١ يونية ١٣٢٧ رومي [١٩١١م] - ٣٠ تشرين ثاني ١٩٢٨م) استانبول.

<u>**BK**-O.127</u>: ١/ ١ - ١٠، ١٢ (١ سبتمبر ١٩٠٤ - يونية ١٩٠٦م) جنيف- القاهرة؛ **٢**/ ١ - ١٠ (١٩٠٦ - ١٩٠٩م) القاهرة؛ **٣ - ٢٤** / ٢٥ ، ٣٠، ٣٢ - ٤٦، ٤٨ - ٥١، ٥٨ ، ٦١ - ٦٢، ٦٥ - ٧١، ٧٣ - ٧٤، ٧٦ - ٧٧، ٨٠ - ١٢٢، ١٢٤ - ١٢٦، ١٢٨ - ١٣٧، ١٣٩ - ١٤١، ١٤٣ ، ١٤٥ - ١٩٨، ٢٠٠ - ٢٢١، ٢٢٣ - ٢٢٥، ٢٢٨، ٢٣٠ - ٢٣٢، ٢٣٥ - ٢٤٢، ٢٤٤ - ٢٤٥، ٢٤٧ - ٢٥٢، ٢٥٤ - ٢٦٣ (١٣٢٧/ ١٩١١م - ١٩٢٨م) استانبول.

HTU-266/1-6: ١/ ١– ١٢ (١ سبتمبر ١٩٠٤ – يونية ١٩٠٦م) جنيف – القاهرة؛ **٢** / ١ – ١٠ (١٩٠٦ – ١٩٠٩م) القاهرة؛ **٣**/ ٢٤ – ٤٩ (١٩١١ – ١٩١٢م)؛ ٤ / ٥٠ – ١٠٠ (١٩١٢ – ١٩١٤م)؛ **٥ – ١٨**/ ١٠١ – ١٥٧ (١٣٣٠ رومي /١٩١٤م – ١٩٢٣م)؛ **١٩ – ٢٤**/ ١٥٨ – ٢٦٥ (١٩٢٣ – ١٩٢٨م) استانبول.

İÜ- 05 (496.11)= 94.35 iç 7: ١ – ١٢ (١ سبتمبر ١٩٠٤ – ١٩٠٦م).

İÜE-SA 109 (69/2639, 69 / 2643, 69 / 2644): **٤ – ٩**/ ٧٠، ٧٥ – ٧٧، ٩٤، ٩٩، ١٠٦ – ١٠٧، ١١١ – ١١٢، ١١٤ (١٩١٣ – ١٣٣٠).

MK-1956 SB 272: ٤ – ٥، ٩، ١٥ – ١٧، ٧٥، ١١٧، ١٢٨ – ١٣١، ١٤١، ١٤٣ (١٩٠٤ – ١٩٢٢..

SK- İİH O.3720/2-5: **٤– ٥** / ٢ – ٩١، ٩٤، ١٠٠، ١١٨ (٣٠ كانون ثاني ١٣٢٩ – ٢٥ ايلول ١٣٣٠ رومي).

BL-14499.k.2: ٢ (١٩٠٦م)، ٤ (١٩٠٧م)، ٥ (١٩٠٨م)، ٣١ (١٩٠٩م)، ١٣٠ – ١٦٩ (١٩٢١ –١٩٢٤م).

انظر: (***EHTSYK*** 819; ***MKSYK*** 632; ***SYK*** 633).

٣ – **إزمير**/ صاحبها ومديرها المسئول: نور الدين حيرت. مصر ٤° (جريدة أسبوعية).
٩ شباط ١٣٣٦ رومي / ٩ شباط ١٩٢٠م (عدد واحد)

ملحوظة: الجريدة مطبوعة بطريقة التكثير. وجاءت في العدد الخامس (٥ مارس ١٣٣٦ رومي) من جريدة (نيلوفر) عبارة تهنئة تقول: "نهنئ زميلتنا إزمير التي بدأت الصدور في معسكر C".

أماكن وجودها:

MK-1962 SB 226: ١ (٩ شباط ١٣٣٦ رومي/ ١٩٢٠م).

انظر: (***EHTSYK*** 967; ***MKSYK*** 754).

٤ – **أسارت**/ جريدة يومية تتناول كل شئ. صاحبها ومديرها المسئول: عثمان نوري. مصر، قويسنا [معسكر الأسر].

٤° (يومية)

[أغسطس] ١٣٣٥ رومي/ ١٩١٩م. (العدد الأول:- ...)

ملحوظة: نسخت الجريدة بطريقة التكثير. ومحل إدارتها " في معسكر A القسم الرابع، الغرفة الثالثة. ويُرجع في كل الأمور إلى إزميرلى حسين علي بك في معسكر B والملازم أول معمر بك في معسكر D ". وقد اشترك أيضاً في شئون الكتابة في العدد ٥٩ كاشف بك المقيم في الغرفة السابعة بالقسم الثاني في معسكر C. والجريدة ورقة واحدة تضم صفحتين والثمن ٢٠ بارة.

أماكن وجودها:

HTU-4/1: ٣٦، ٥٩، ٦٠، ٩٨ (٢ تشرين أول ١٣٣٣٥ رومي/ ١٩١٩م – ٤ كانون أول ١٣٣٣٥ رو مي / ١٩١٩م.

IRCICA: ، ٥٩، ٦٠، ٩٨ (٢ تشرين أول ١٣٣٣٥ رومي/ ١٩١٩م – ٤ كانون أول ١٣٣٣٥ رو مي / ١٩١٩م.

انظر: (*EHTSYK* 489; *MKSYK* 382).

٥ – **أسارت ألبومى**/ [إعداد]: كرم الدين حلمي، الاسكندرية سيدي بشر [معسكر الأسر]، مطبعة نيلوفر، ٢°.

١٣٣٦ رومي [١٩٢٠م]

ملحوظة: كتب هذا الألبوم باليد وطبع بطريقة التكثير. والصفحة مصورة بكاملها، والصور تحتها عبارات موجزة. وهي صور من ذكريات معسكر الأسر في الزقازيق وقويسنا وسيدي بشر. والعدد الأول نسخة خاصة.

أماكن وجودها:

HTU-4/1: ١ (١٣٣٦ رومي).

IRCICA: ١ (١٣٣٦ رومي) (ميكروفيلم).

Orhan Koloğlu Kol.: ١ (١٣٣٦ رومي).

انظر: (*EHTSYK* 490; *MKSYK* 383).

٦ – **أمل**/ جريدة عثمانية تخدم مصالح الملك والأمة. [إصدار: موره لى حسن فهمي]. مصر.

٢° (تصدر مرة كل ١٠ أيام)

١ مارس ١٣١٦رومي / ١٤ مارس ١٩٠٠م (العدد الأول:-...)

أماكن وجودها:

BL-14498.d. 21 (1): ١-٧ (١ مارس ١٣١٦ رومي/١٤ مارس ١٩٠٠م – ١٩٠٠م).

MK-1962 SC 303: ١ (١ مارس ١٣١٦ رومي / ١٤ مارس ١٩٠٠م).

انظر: (*EHTSYK* 473; *MKSYK* 371).

٧ – **أميد**/ [الأمل] جريدة سياسية تسعى للتعبير عن أنين الأمة. صاحبها ومديرها: بدرخان پاشا زاده محمد صالح. مصر.

٢°، (تصدر مرة كل ١٥ يوماً)

١٩٠٠م (العدد الأول:– ...)

أماكن وجودها:

MK-1962 SC 308: ٢ (١٩٠٠م).

انظر: (***EHTSYK*** 2128; ***MKSYK*** 1650).

٨ – **آناطولى/** [الأناضول] جريدة تكشف المسائل الخفية على العوام، وتتحدث عن أسباب المظالم. صاحبها ومحررها: آطنه لى سليمان وحيد، القاهرة.

٢° (تصدر مرة كل ١٥ يوماً)

١٥ محرم ١٣٢٠هـ/ ٢٤ ابريل ١٩٠٢م (العدد الأول:– ...)

ملحوظة: ورد في الأعداد الخمسة الأولى عبارة تقول: "تكشف المسائل الخفية على العوام وتتحدث في أسباب المظالم". أما بعد ذلك فقد تبدلت إلى عبارة تقول: "جريدة تركية تتحدث في أسباب المظالم". ويقع العدد الواحد في أربع صفحات.

أماكن وجودها:

BK-B.79: ١ – ٨، ١٠ (١٥ محرم ١٣٢٠هـ/ ٢٤ ابريل ١٩٠٢م– ١٥ جمادى الآخرة ١٣٢٠هـ/ ١٨ سبتمبر ١٩٠٢م).

FMK-384 : ٦ (١ ربيع الآخر ١٣٢٠هـ / ٧ يولية ١٩٠٢م).

IRCICA : ١ – ٨، ١٠ (١٥ محرم ١٣٢٠هـ/ ٢٤ ابريل ١٩٠٢م – ١٥ جمادى الآخرة ١٣٢٠هـ/ ١٨ سبتمبر ١٩٠٢م) (توجد على ميكروفيلم).

MK-1962 SC 295 : ١ (١٥ محرم ١٣٢٠هـ/ ٢٤ ابريل ١٩٠٢م).

انظر: (***EHTSYK*** 81; ***MKSYK*** 53; ***SYK*** 55).

٩ – **انتباه/** المدير المسئول زهراب. رئيس التحرير: علي مظفر. المحرر: محمد توفيق. القاهرة، مطبعة مسيو روديتي.

٢° بورتريه (تصدر مرة كل عشرة أيام)

١٠ حزيران ١٣١٥ رومي / ١٨٩٩م (العدد الأول: –...)

ملحوظة: علي مظفر هو أحد مترجمي هيئة الديون العمومية العثمانية الأسبق، وكان يعمل رئيساً لتحرير جريدتي (كوكب عثماني) و (معرفت). وجاءت تحت عنوان الجريدة عبارة تقول: "إنها تحت حماية رجل من أعاظم رجال السياسة العثمانيين". وتعمل على "إيقاظ الأمة وإعلاء شأن الوطن". والعدد الأول الذي أمكن العثور عليه منها يضم ست صفحات، بينما يضم العدد الثاني أربع صفحات.

أماكن وجودها:

HTU-**B.C. 305/1**: ١ (١٠ حزيران ١٣١٥ رومي / ١٨٩٩م).

MK-**1962 SC 178**: ١، ٢ (١٣١٥ رومي / ١٨٩٩م).

انظر: (***EHTSYK*** 880; ***MKSYK*** 677; ***SYK*** 681).

١٠ – **أنين مظلوم**/ "جريدة وطنية حرة تصدر باللغتين التركية والعربية لخدمة مصالح الدولة والأمة". صاحبها وناشرها واحد من الأحرار العثمانيين [أمين بك]. [القاهرة]، مطبعة السلام.

٤° (تصدر مرة كل ١٥ يوماً)

٧ فبراير ١٨٩٩م/ ٢٤ فبراير/ شباط ١٣١٤ رومي / ٢٦ شوال ١٣١٦هـ

(العدد الأول:- ...)

ملحوظة: التواريخ الهجرية والميلادية والرومية الموجودة على العدد الأول لا توافق بعضها بعضاً. ولكن يبدو على العدد الأول بوضوح أنه طبع يوم الأربعاء، وعلى ذلك فإن تاريخ يوم الأربعاء ٢٤ شباط ١٣١٤ رومي يوافق يوم ٨ مارس ١٨٩٩م. أما يوم ٧ فبراير / شباط ١٨٩٩م فهو يوافق التاريخ الرومي ٢٧ كانون ثاني ١٣١٤. وبناء على ذلك فإذا كان تاريخ العدد الثاني هو ٢٠ مارس ١٨٩٩م فمن المحتمل أن يكون تاريخ العدد الأول أيضاً هو ٨ مارس ١٨٩٩م. وابتداءًا من العدد الثاني بدأ ظهور الجريدة أيام الاثنين، وجاء عليها باللغة العربية عبارة تقول: "تصدر مؤقتاً أيام الاثنين مرة كل أسبوعين". كما يأتي مع اسم الجريدة وبالعربية عبارة "العدل أساس الملك". وفي العددين الثاني والثالث جاء اسم الجريدة بالأحرف اللاتينية على شكل *Anin-i Mazloum* وابتداءًا من العدد الرابع جاء الاسم على شكل العلم ذي الهلال والنجمة، فجاءت عبارة (أنين مظلوم) داخل النجمة، بينما وردت داخل الهلال عبارة تقو ل: "سراح العباد من الظلم والاستبداد" وتحت الهلال عبارة "العدل أساس الملك". ويقع كل عدد في ثماني صفحات، وتستمر أرقام الصفحات متسلسلة منذ العدد الأول، وآخر صفحة تحمل رقم ١٨٤. وعنوان المطبعة: شارع كلوت بك – مصر. وجاء في *EHTSYK* أنها أسبوعية.

بالعربية والتركية

أماكن وجودها:

BK-B.301: ١ / ١–٢٣ (٧ مارس ١٨٩٩م / ٢٤ فبراير / شباط ١٣١٤ رومي / ٢٦ شوال ١٣١٦هـ – ٣ تشرين ثاني ١٣١٥ رومي / ٧ رمضان ١٣١٧هـ / ٨ يناير ١٩٠٠م.

MK-1962 SB 283: ٦ (١٥ مايو ١٨٩٩م/ ٣ مايو ١٣١٥ رومي).

انظر: (***EHTSYK*** 477; ***MKSYK*** 374; ***SYK*** 69).

١١– **أوجاق**/ الإسكندرية، سيدي بشر [معسكر الأسر].

[يناير ١٣٣٦ رومي / ١٩٢٠م]

ملحوظة: هي من صحف الأسرى، وقد جاء في العدد الثاني من جريدة (يارين) (٢٠ يناير ١٣٣٦ رومي / ١٩٢٠م) حديث عن جريدة باسم (أوجاق) صدرت في سيدي بشر، وعبارة شكر تقول: "تشكر زميلتنا جريدة أوجاق من كل قلوبنا على تفضلها بتقديم التهنئة على صدور جريدتنا".

١٢- **ايشيق/** [شعاع] رئيس التحرير: خالد رفقي. المدير المسئول عن الشئون الإدارية: أوغوز. صاحب الامتياز: أورخان كمال. القاهرة - طره والاسكندرية - سيدي بشر [معسكر الأسر]. (تصدر ثلاث مرات في الأسبوع).

٤ ابريل/ نيسان ١٣٣٥ رومي / [١٩١٩م] (العدد الأول:-...)

ملحوظة: تُطبع الجريدة بطريقة التكثير. وقد ظهرت الأعداد ١- ٩٥ في طره بالقاهرة، بينما ظهرت الأعداد ٩٦ - ١٠٤ في معسكر سيدي بشر بالقسم A/١٦. وتقع في صفحتين أو أربع صفحات و ثمن النسخة ٤٠ بارة. وقد جاء في العدد الثالث من جريدة (يارين) (١٣٣٦/١/٩ رومي) عبارة تقول: "سوف تصدر زميلتنا (ايشيق) كما في السابق تحت اسم (طاڤ)".

أماكن وجودها:

HTU-4/1: ٢٩، ٤٧، ٤٩ (١٠ حزيران ١٣٣٥ رومي/ ١٩١٩م - ٦ تموز ١٣٣٥ رومي/ ١٩١٩م).

IRCICA: ٢٩، ٤٧، ٤٩ (١٠ حزيران ١٣٣٥ رومي/ ١٩١٩م - ٦ تموز ١٣٣٥ رومي/ ١٩١٩م) (توجد على ميكروفيلم).

MK-1962 SC 47: ١-١٠٤ (٤ نيسان ١٣٣٥ رومي / ١٩١٩م - ٧ كانون ثاني ١٣٣٦ رومي / ١٩٢٠م) (العدد ٩٤ ناقص).

انظر: (***EHTSYK*** 812; ***MKSYK*** 626).

١٣- **باديه/** المدير المسئول: صلاح الدين، مصر قويسنا [معسكر الأسر]

٤° (جريدة يومية)

٣٠ تشرين أول ١٣٣٥ رومي/ ١٩١٩م

ملحوظة: جرى إعداد الجريدة في معسكر (D) للأسرى، بطريق التكثير، وجاء في العدد العشرين إقرار من مديرها المسئول يقول فيه: "لأسباب ضرورية خاصة بي قمت بتسليم جريدة بادية بتمامها إلى هيئة الإدارة، وأقر هنا أنه لم تعد لي بها علاقة من أي نوع" (ص ٣). وابتداءً من العدد الحادي والعشرين أصبح المدير المسئول هو "هيئة بادية". وجاء أغلب المقالات الرئيسية بتوقيع "فريدون فكري". وتقع النسخة في أربع صفحات وثمنها عشرون بارة.

أماكن وجودها:

BK-B.144: ٢ - ٣، ٧- ٢٧، ٢٩ - ٤٠، ٤٢- ٤٥- ٦٠ (٣١ تشرين أول ١٣٣٥ رومي / ١٩١٩م - ٣١ كانون أول ١٣٣٥ رومي).

HTU-4/1: ٥ - ٨ ، ١٦، ١٩، ٢٢، ٢٤، ٣٢، ٣٤ - ٣٦ (٣ تشرين ثاني ١٣٣٥ رومي -٤ كانون أول ١٣٣٥ رومي / ١٩١٩م).

IRCICA: ٥ (٣ تشرين ثاني ١٣٣٥ رومي) (توجد على ميكروفيلم).

Orhan Koloğlu Kol.: ١، ١٠، ١٢، ٢٠، ٢٤، ٣١، ٤٣-٤٦.

انظر: (**EHTSYK** 171; **MKSYK** 129; **SYK** 132).

١٤- **بارقهء سعادت**/ [بارقة السعادة] المدير والمحرر: محمد مهري، القاهرة (يومية).

أماكن وجودها:

Özege E: ٦ (١٩٠٥م).

انظر: (**EHTSYK** 192).

١٥- **بصير الشرق**/ جريدة عثمانية سياسية وأدبية وزراعية. ومديرها ومؤسسها: أحمد رشيد، القاهرة مطبعة المؤيد والآداب.

٢° (جريدة أسبوعية)

١٢ سبتمبر/ أيلول ١٨٩٥م (العدد الأول:- ...)

ملحوظة: أحمد رشيد مهندس زراعي ومحل إدارة الجريدة يقع في شارع محمد علي رقم ١٠٦ القاهرة. وهي تصدر يوم الخميس من كل أسبوع. والعدد السابع الذي ظهر منها يحمل تاريخ ٥ جمادى الأولى ١٣١٣هـ/ ٢٤ أكتوبر ١٨٩٥م. وتوجد على صفحات الجريدة إشارة إلى أنها تصدر بالعربية أيضاً إلى جانب التركية. كما يرد اسم الدكتور إسماعيل إبراهيم واحداً من بين كتابها.

أماكن وجودها:

MK-1962 SC 296: ٧ (٥ جمادى الأولى ١٣١٣هـ/ ٢٤ أكتوبر ١٨٩٥م).

انظر: (**EHTSYK** 196; **MKSYK** 146).

١٦- **پينتى**/ [البخيل والرث الثياب] المدير: ابيش اغا. المحرر: عبد الحميد. القاهرة.

٤° ، (تصدر مرة كل ١٥ يوماً)

٢٨ ربيع الأول ١٣١٦هـ / ١٥ أغسطس ١٧٩٨م (عدد واحد)

ملحوظة: جريدة فكاهية استخدمت أسماء مستعارة مثل ابيش اغا مديراً وعبد الحميد محرراً وغير ذلك. وترد تحت العنوان عبارة تقول: "تُدْرَجُ هنا بلا خجل أوراق كل من يسب ويشتم – على حق وبما يتفق مع المهنة – الجريدة ومحررها ومديرها". كما ترد عليها عبارة أخرى تقول: "إذا نقصت البارة سنتيماً واحداً فلا تقبل، لأن البخل في دمنا".

أماكن وجودها:

HTU-D.305: ١ (٢٨ ربيع الأول ١٣١٦هـ / ١٥ أغسطس ١٨٩٨م).

MK-1962 SB 296: ١ / ١ (٢٨ ربيع الأول ١٣١٦هـ / ١٥ أغسطس ١٨٩٨م).

انظر: (**EHTSYK** 1545; **MKSYK** 1214; **SYK** 1238).

١٧- **تتبع**/ المدير المسئول: صفوت لطفي. مصر، قويسنا [معسكر الأسر]، مطبعة تتبع.

٤ْ، (غير محددة المدة)

١٣٣٥ رومي [١٩١٩م] (العدد الأول:- ...)

ملحوظة: تصدر المجلة عن طريق الاستنساخ باليد ثم التكثير. المسئول: الملازم المدفعي حسني في المعسكر D. والمقالات الرئيسية هي في أغلبها بتوقيع محمد نور الدين. ويقع العدد الرابع في ثماني صفحات بينما تقع الأعداد الأخرى في اثنتي عشرة صحيفة. وقيمة الاشتراك لأربعة أعداد كل شهر ٧.٥ قروش.

أماكن وجودها:

HTU-4/1: ١ (تعسرت قراءة تاريخ هذا العدد)، ٤ – ٦ (٢٢ تشرين ثاني ١٣٣٥ رومي / ١٩١٩م – ٢٩ كانون أول ١٣٣٥ رومي / ١٩١٩م).

انظر: (***EHTSYK*** 1977; ***MKSYK*** 1536).

١٨- **تراش/** [الحلاقة] جريدة فكاهية تصدر يوم السبت من كل أسبوع. المدير المسئول: محمد جلال. مصر، قويسنا [معسكر الأسر].

أسبوعية

[أغسطس] ١٣٣٥ رومي (العدد الأول:- ...)

ملحوظة: تُطبع بطريق التكثير. مكتب الإدارة الغرفة الثالثة في القسم الرابع بالمعسكر A. كما يمكن الرجوع في كافة الأمور إلى حسين عالي بك الإزميرلى في معسكرB، وكاشف بك في الغرفة السابعة في القسم الثاني بمعسكر C، والملازم أول معمر بك في معسكر D. والعدد التاسع التي أمكن رؤيته يقع في صحيفتين على ورقة واحدة، وعليه ملحوظة تقول: "تم تخفيض الثمن إلى عشرين بارة".

أماكن وجودها:

HTU-4/1: ٩ (٢٥ تشرين أول ١٣٣٥ رومي / ١٩١٩م).

انظر: (***EHTSYK*** 2019; ***MKSYK*** 1568).

- **تركيا الجديدة** انظر مخادنت.

١٩- **تعقيب استقبال/** المدير المسئول ورئيس التحرير: عبد الكريم هادي. القاهرة، استانبول.

٢ْ، (يومية)

١٨٩٩م (العدد الأول:- ...)

ملحوظة: طبعت الأعداد الأولى في القاهرة، ولما بدأت تظهر في استانبول عاد ترقيمها المسلسل من البداية.

أماكن وجودها:

BK-74: ٢ – ٣، ٦، ٩ (١٩٠٩م). (لا يوجد بين هذه الأعداد شئ مطبوع في مصر).

MK-1962 SÇ 54: ٢ ، ٦ (١٨٩٩م) "طبع مصر"؛ ١ (١٩٠٩م) "طبع استانبول".

انظر: (***EHTSYK*** 1854; ***MKSYK*** 1459; ***SYK*** 1487).

٢٠- تُرك ***Le Turc***/ جريدة وطنية سياسية وعلمية وأدبية تصدر مرة في الأسبوع. [يصدرها] باسم هيئة الإدارة: محمد سعيد، فوزي، حسين عالي. القاهرة، مطبعة توفيق.

٢°، (أسبوعية)

٥ نوفمبر ١٩٠٣م/ ١٥ شعبان ١٣٢١هـ (العدد ١ – ١٨٧)

ملحوظة: جاء عنوانها في أشكال مختلفة، فهو في الأعداد ١ – ١٣: "شارع عبد العزيز نمرة ٣٣ القاهرة"، وفي الأعداد ١٤ – ٦٥ : "شارع عابدين نمرة ٥ القاهرة"، وفي الأعداد ٦٦ – ١٠٨ : "شارع قولة نمرة ١٧ القاهرة"، وفي الأعداد ١٠٩ – ١١١ هو بالفرنسية: "شارع عماد الدين القاهرة". أما بعد العدد ١١٣ فجاء العنوان على شكل "صندوق البوستة ١٠٩٤ القاهرة – مصر". وقد صدرت الجريدة بتوقيع فوزي نيابة عن هيئة الإدارة حتى العدد ٢٠، وبتوقيع جلال حتى العدد ٦٥، وبتوقيع محمد سعيد من العدد ٦٦ إلى العدد ١٠٥. وابتداءًا من ذلك العدد (١٠٥) حدث تغيير في إدارة الجريدة، إذ تحولت المسئولية إلى حسين عالي. وابتداءًا من العدد ١٣٤ أصبح محمد سعيد هو المسئول مرة أخرى، ثم لم تلبث أن توقفت الجريدة على الصدور عند العدد ١٨٧ المؤرخ في ٢٨ نوفمبر ١٩٠٧م. ومن الكتّاب الذين كتبوا في تلك الجريدة يمكننا ذكر علي كمال ونجم الدين عارف المناسترلي والدكتور شرف الدين مغمومي.

أماكن وجودها:

BK-64: ٢ – ٥، ١٥، ١٩، ٧٥، ١٣٣، ١٤٥، ١٤٩ (٢٢ شعبان ١٣٢١هـ / ٣٠ تشرين أول ١٣١٩ رومي / ١٢ نوفمبر ١٩٠٣م – ١٣٢٣هـ / ١٣٢٢ رومي / ١٩٠٦م).

FMK-327: ١ – ١٨٧ (١٥ شعبان ١٣٢١هـ / ٥ نوفمبر ١٩٠٣م – ٢٢ شوال ١٣٢٥هـ / ٢٨ نوفمبر ١٩٠٧م).

HTU-51 / 2: ١/ ١٣ (١٣٢١هـ / ١٣١٩ رومي / ١٩٠٤م)؛ ٤/ ١٤٨ (١٣٢٤هـ / ١٣٢٢ رومي / ١٩٠٦م).

İÜ-538-539: ١ – ١٨٧ (١٥ شعبان ١٣٢١هـ / ٥ نوفمبر ١٩٠٣م – ٢٢ شوال ١٣٢٥هـ / ٢٨ نوفمبر ١٩٠٧م).

MK-1962 SÇ 154: ١ – ١١٩، ١٢١، ١٢٢، ١٢٤، ١٢٦، ١٢٨ – ١٨٧ (١٥ شعبان ١٣٢١هـ / ٥ نوفمبر ١٩٠٣م – ٢٢ شوال ١٣٢٥هـ / ٢٨ نوفمبر ١٩٠٧م).

TBMM-UR 96: ١ - ١٠٣ (٢٣ أكتوبر ١٩٠٣م - ١٠ أكتوبر ١٩٠٥م). (توجد على ميكروفيلم رقم ٣١١).

انظر: (*EHTSYK* 2032; *MKSYK* 1578; *SYK* 1605).

٢١- **تورك وارلغى**/ [الوجود التركي] الإسكندرية، سيدي بشر [معسكر الأسر].

(تصدر مرة كل ١٥ يوماً)

١٣٣٦ رومي (العدد الأول:- ...)

ملحوظة: جاء خبر بداية صدورها في الصفحة الثامنة من العدد الثاني من جريدة (يارين) (٦ / ١ /١٣٣٦ رومي).

أماكن وجودها:

Özege E: ٢٧ - ٣١ (١٣٣٦ رومي / ١٩٢٠م).

انظر: (*EHTSYK* 2073).

٢٢- **جبهه *Cephe***/ رئيس التحرير: ارنولد سميث Arnold Smith ور. ت. إيلاند R.T. Eland.، المدير المسئول:.W.D.Bowe, V.A.C.Bergne - القاهرة، مصورة (تصدر مرة كل ١٥ يوماً).

١٥ يناير ١٩٤٣م، (الدورة الأولى/ العدد الأول:-...)

ملحوظة: صدرت جريدة (جبهه) في القاهرة أثناء الحرب العالمية الثانية، واحتوت في أعدادها الخاصة بالسلسلة الأولى مقالات وكتابات بالانجليزية والفرنسية إلى جانب التركية. ثم راحت تصدر بالتركية وحدها ابتداءاً من العدد الأول المؤرخ في يناير ١٩٤٥م من سلسلتها الثانية. وكان رئيس تحريرها في العددين الثاني والثالث في سلسلتها الأولى هو ارنولد سميث، ثم انتقلت رئاسة التحرير إلى ر. ت. إيلاند R. T. Eland ابتداءاً من العدد الرابع. وكان المدير المسئول ابتداءاً من العدد الأول من السلسلة الثالثة هو و. د. بووه W. D. Bowe، ثم تغير ابتداءاً من العدد الرابع عشر وأصبح ف. آ. سي. برن (V. A. C Bergne). وقد صدرت منها أعداد خاصة في مناسبات متعددة هي: ١٠/١ (عدد عيد الرياضة)، ٩/٢ (عدد عيد الرياضة والشباب ١٩ مايو)، ١٠/٢ (عدد عيد النصر)، ١٦/٢ (عدد ٣ أغسطس) و ٢١/٢ (عدد عيد الجمهورية). أما في عدد ابريل ١٩٤٧ (٧/٤) فقد ورد فيه أن صدورها في القاهرة قد انتهى وأنها سوف تصدر في لندن في صورة أحسن.

أماكن وجودها:

A. Akçin Kol: السلسلة الثانية/١ -٢٤ ؛ السلسلة الثالثة/١ - ٩، ١١ - ١٧، ١٩ - ٢٠؛ السلسلة الرابعة/٧(يناير ١٩٤٥-ابريل ١٩٤٧م).

IRCICA: السلسلة الثانية/ ١ – ٢٤؛ السلسلة الثالثة / ١ – ٩، ١١ – ١٧، ١٩ – ٢٠؛ السلسلة الرابعة / ٧ (يناير ١٩٤٥– ابريل ١٩٤٧م).

BDK: السلسلة الثانية – السلسلة الثالثة (١٩٤٥ – ١٩٤٦م).

HTU: السلسلة الأولى ١/٢–٥، ٧ – ١٠ (كانون ثاني ١٩٤٣ – مايو ١٩٤٣)؛ ٢/ ١ – ٨، ١٠ – ٢٤ (يناير ١٩٤٥ – ديسمبر ١٩٤٥)؛ ٣/١ ، ٣ – ٦، ١٠، ٢٠، ٢٢ (يناير ١٩٤٦ – ديسمبر ١٩٤٦).

٢٣- **جورجينه/** [ضجيج وجلبة] مديرها وصاحبها: علي حافي، القاهرة.

٤° (غير معلومةالموعد)

٢٢ كانون ثاني / يناير ١٩٠٦م (العدد الأول:–...)

أماكن وجودها:

MK-1962 SB 281: ١ (٢٢ كانون ثاني ١٩٠٦م).

انظر: (*EHTSYK* 311; *MKSYK* 240).

٢٤- **حق/** جريدة تتوخى اهتمام الناس وتصدر مرتين في الشهر. [الناشر]: جميعة الاتحاد والترقي [بحريه لى رضا]، القاهرة مطبعة هندية.

٤° (تصدر مرة في ١٥ يوماً)

٢٣ ربيع الثاني ١٣١٧هـ / ٣١ أغسطس ١٨٩٩م (العدد الأول:– ...)

ملحوظة: ترد على جريدة حق عبارة تقول: " الحق تُهدى ولا تُباع، وتُرسل بالقدر الذي يُطلب ". وعبارة أخرى تقول: " جريدة تتوخى اهتمام الناس وتصدر مرتين في الشهر". ونرى منذ العدد الأول حتى العدد ٣١ عبارة تقول: " تُرَوِّج لأفكار جميعة الاتحاد والترقي ". وعبارة أخرى تأتي ابتداء من العدد ٣٢ تقول: " تُرَوِّج لأفكار جمعية شَفَق للإتحاد العثماني ". كما نرى ابتداءاً من العدد ٣٢ المؤرخ في ٢٣ شعبان ١٣١٨هـ / ١٥ كانون أول ١٩٠٠م عبارة في العمود الأيسر من الجريدة تقول:Organe de la Jeune Ottoman . ويرد على الأعداد (١ – ١٠) أنها طبعت في مصر، بينما يرد على الأعداد (١١– ٣٩) أنها طبعت في مطبعة هندية. والعنوان هو: صندوق البوسته ٦٧٩، القاهرة مصر. وجاءت الأعداد: ٢٧، ٢٩، ٣٢ – ٣٩ في ثماني صفحات، أما الأخرى فجاءت في أربع صفحات.

أماكن وجودها:

BK-185: ٣ – ٣٩ (جمادى الأولى ١٣١٧هـ / ٣٠ سبتمبر ١٨٩٩م – ١٠ ذو الحجة ١٣١٨هـ / ١ ابريل ١٩٠١م).

DKK/T-T: ١ – ٣٢ (٢٣ ربيع الثاني ١٣١٧هـ / ٣١ أغسطس ١٨٩٩م – ٢٣ شعبان ١٣١٨هـ / كانون أول ١٩٠٠م).

HTU-51/1: ١- ٢ / ٢ - ١٥، ١٧ - ٢٨، ٣٢ (جمادى الأولى ١٣١٧هـ / سبتمبر ١٨٩٩م - ١٣١٨هـ / ١٩٠٠م).

MK-1962 SB 286: ١ (٢٣ ربيع الثاني ١٣١٧هـ / ٣١ أغسطس ١٨٩٩م).

انظر: (***EHTSYK*** 660; ***MKSYK*** 525; ***SYK*** 512).

٢٥- **حق صريح**/ [الناشر] جمعية الاتحاد والترقي العثمانية، إصدار: صالح جمال، القاهرة. المطبعة العثمانية.

٤° (تصدر مرة كل ١٥ يوماً)

يولية ١٩٠٠م (العدد الأول:-...)

أماكن وجودها:

BK- B.185: ١ / ٢-٣ (٢٨ ربيع الأو ل ١٣١٨هـ / ٢٥ يولية ١٩٠٠م - ١٣ ربيع الثاني ١٣١٨هـ / ٩ أغسطس ١٩٠٠م).

HTU-51/1: ١ / ٣-٤ (١٣ ربيع الثاني ١٣١٨هـ / ٩ أغسطس ١٩٠٠م - ٢٧ ربيع الثاني ١٣١٨هـ / ٢٤ أغسطس ١٩٠٠م).

انظر: (***SYK*** 529).

٢٦- **حقايق شرق** ***La Vérité Orientale***/ جريدة أسبوعية سياسية مصورة، مهداة إلى الحضارة الشرقية. صاحبها: جورج نيلكن ولدبرغ Nilken Waldberg. مسئول القسم التركي: أحمد كمال (آق أونال). القاهرة.

١٧ نوفمبر ١٩٠٥م (العدد الأول:- ...).

ملحوظة: صدرت بالقاهرة عام ١٩٠٥ - ١٩٠٦م أسبوعياً بأربع لغات (التركية والعربية والفرنسية والانجليزية). ويدير القسم التركي والعربي فيها واحد من الشبيبة الأتراك هو أحمد كمال (آق أونال). أما صاحبها فهو جورج نيلكن G. N. Waldberg الأمريكي الذي عشق الشرق وفنونه وشغف بالكاريكاتور السياسي. ونظراً لأن الجريدة كانت تتناول موضوعات خليج العقبة ومقدونيا والخديوية المصرية وكانت تنشر مقالاً بعنوان "الظرف جد خطير" فقد صدر القرار بحظر دخولها إلى الممالك الشاهانية. ويبدو من تاريخ الخطاب الذي كتبه الشاعر أشرف أن الجريدة لم يكن لها علاقة بالأمريكانية بسبب صاحبها وأنها أصدرت أكثر من ثلاثين عدداً .(*JTG*, s.850)

بالتركية والعربية والفرنسية والانجليزية

٢٧- **خواطر مراد ورشاد**/ جريدة تصدر مرة كل ١٥ يوماً، وتتناول المصالح العثمانية. المحرر: " شخص رأى أن يظل اسمه سراً حتى يسلم من المضايقات والملاحقات التي تستهدف إسقاطه، يسكن القطر المصري". مصر مطبعة القانون الأساسي والمطبعة العثمانية.

٢° (تصدر مرة كل ١٥ يوماً)

٣٠ ربيع الأول ١٣١٦هـ/ ٥ أغسطس ١٣١٤ رومي/ [١٧ أغسطس ١٨٩٨م]

(العدد الأول:-...)

ملحوظة: يرد اسم الجريدة مقتضباً في (*SYK*) و (*MKSYK*) و (*EHTSYK*) على شكل "خواطر" فقط. والشخص الذي أصدرها هو خوجه قدري [ناصح]. وتاريخ العدد الأول هو ٣٠ ربيع الأول ١٣١٦هـ / ٥ أغسطس ١٣١٤ رومي / [١٧ أغسطس ١٨٩٨م]. والعدد التاسع لا يحمل تاريخاً، وترد عليه عبارة تقول: "إعتذار: لقد وضعت مطبعتنا تحت الحجر على يد إدارة القانون الأساسي، ولهذا السبب توقف صدور جريدتي قانون أساسي وخواطر". وقد طبع العدد ١٥ في المطبعة العثمانية (١٥ جمادى الأولى ١٣١٨هـ / ٢٧ أغسطس ١٣١٦ رومي)، وعليه عبارة تقول: "تصدر الجريدة في الوقت المناسب". أما تاريخ العدد ١٦ فهو ٣٠ جمادى الثانية ١٣١٨هـ/ ٨ تشرين الأول ١٣١٦ رومي/ [٢١ أكتوبر ١٩٠٠م].

أماكن وجودها:

BK-B.211: ١/ ١-٢ (٣٠ربيع الأول ١٣١٦هـ/ ١٨٩٨م).

HTU-B.C.52: ٣/ ١٥ (١٣١٨هـ / ١٣١٦ رومي / ١٩٠٠م).

MK-1962 SC 323: ٣، ٩ ، ١٢، ١٥، ١٦ (١٣١٦هـ / [١٨٩٨م] - ١٣١٨هـ/ [١٩٠٠م]).

BL-14498.d.21(2): ١١-١٣ (١٣١٧هـ / ١٨٩٩م).

انظر: (***EHTSYK*** 722; ***MKSYK*** 565; ***SYK*** 562).

٢٨- **زنجير**/ صاحب الامتياز ورئيس التحرير: عرفان ماهر. مدير الأمور: نجم الدين خليل. الإسكندرية، سيدي بشر [معسكر الأسر].

١ نيسان ١٣٣٦ رومي / ١٩٢٠م (العدد الأول: -...)

ملحوظة: تطبع الجريدة بطريقة التكثير. وجاء تاريخ التأسيس تحت العنوان على شكل: ١ نيسان ١٣٣٦ رومي. وهي من ورقة واحدة في صحيفتين. المطبعة ومكتب الإدارة: الخيمة التاسعة، المجموعة التاسعة في المعسكر C. وثمن النسخة ٢٠ بارة والاشتراك الشهري ١٦ قرشاً.

أماكن وجودها:

HTU-4/1: ٦ [١٣٣٦ رومي].

IRCICA: ٦ [١٣٣٦ رومي]. (يوجد على ميكروفيلم).

٢٩- **السلطان الغازي عبد الحميد خان الثاني/** جريدة تدافع عن الحقوق السلطانية المقدسة، وتصدر مرة كل ١٥ يوماً. المدير المسئول: أصدق خُدام السلطان ب. ك. رئيس التحرير: أصدق خدام السلطان م. توفيق. القاهرة (تصدر مرة كل ١٥ يوماً).

[أغسطس] ١٨٩٩م (العدد الأول:- ...)

ملحوظة: الجريدة من مؤيدي السلطان عبد الحميد الثاني في القاهرة. وجاء على صفحاتها عبارات تقول: "تصدر مرة كل ١٥ يوماً وتدافع عن الحقوق السلطانية المقدسة". ونشهد عدا عبارة: "جريدة سياسية" عبارات أخرى تلفت النظر فوق الجريدة مثل عبارة: "عشت يا سلطاننا بشوكتك" في الطرف الأيمن من عنوان الجريدة، ونشهد في الطرف الأيسر عبارة: "عشت يا سلطاننا بقوتك". كما توجد في الصفحة الأولى عبارة أخرى تقول: "مقدمة بالمجان إلى جناب الذات المقدسة لحضرة حامي الخلافة". ويوجد عليها أيضاً عبارة: "طبعت في مصر". وتقع في أربع صفحات.

أماكن وجودها:

BOA-Y.PRK.GZT 52/28: ٣ (١٩ جمادى الأولى ١٣١٧هـ / ١٣ أيلول ١٣١٥ رومي).

٣٠- **سنجاق/** جريدة تطالب بالحكم الدستوري والإصلاحات العمومية في الدولة العثمانية. صاحبها ومديرها المسئول: أحمد صائب. القاهرة مطبعة هندية والمطبعة العثمانية ومطبعة القانون الأساسي.

٨° ، (أسبوعية)

١٨ تشرين ثاني ١٨٩٩م / [١٤ رجب ١٣١٧هـ] (العدد الأول:- ...)

ملحوظة: العنوان: "صندوق البوسته ٢٥٢ مصر القاهرة". ويتضمن العدد الأول عبارة تقول: "جريدة أسبوعية تخدم المصالح الإسلامية والعثمانية". وابتداءًا من العدد الأول في السنة الثانية تتحول تلك العبارة إلى "تُرَوِّج لأفكار الأحرار العثمانيين"، وحذفت كلمة "أسبوعية". وتشير الأعداد ١ - ١٠ أنها طبعت في مصر، بينما تشير الأعداد ١١ - ٢٧ (٢٧ يناير ١٩٠٠م) إلى أنها طبعت في مطبعة هندية. وابتداءًا من العدد ٢٨ المؤرخ في أول يولية ١٩٠٠م قد لا نرى اسم المطبعة في بعض الأعداد، بينما نرى اسم المطبعة العثمانية في بعضها واسم مطبعة القانون الأساسي في بعضها الآخر. وقد توقفت جريدة سنجاق على الصدور بعد العدد ٦٤ (٥ مارس ١٩٠٢م) حتى عام ١٩٠٦م بسبب قيام أحمد صائب بك بإصدار جريدة (شوراى أمت).

أماكن وجودها:

MK-1956 SC 92: ١ – ٧١ (١٨ تشرين ثاني ١٨٩٩م [١٤ رجب ١٣١٧هـ] – ١ أغسطس ١٩٠٨م [٤ رجب ١٣٢٦هـ]). (العدد ٦٤ ناقص).

انظر: (*EHTSYK* 1675; *MKSYK* 1315).

٣١- شرق مصور/ مجلة عثمانية علمية أدبية فنية صناعية. المدير ورئيس التحرير: كريدلى أحمد كامي. القاهرة، مطبعة الموسوعات.

٢°، (تصدر مرة كل ١٥ يوماً)

[١ جمادى الثانية] ١٣١٩هـ / ١٩٠١م (العدد الأول:–)

ملحوظة: مكتب الإدارة: "ميدان عابدين القاهرة – مصر". تصدر في بداية ومنتصف كل شهر عربي. وتقع في ثماني صفحات.

أماكن وجودها:

DKK / S 5039: ٤ (١٥ رجب ١٣١٩هـ / ١٩٠١م).

FMK-675: ٩، ١١ – ١٢، ١٦ (شوال ١٣١٩هـ / ١٩٠١م – ١٥ محرم ١٣٢٠هـ / ١٩٠٢م).

انظر: (*EHTSYK* 1805; *MKSYK* 1418; *SYK* 1439).

٣٢- شوراى أمت/ جريدة يومية تنطق باسم مؤيدي الحكومة الدستورية والاصلاحات العمومية، وتخدم المصالح العثمانية العامة. [الناشر]: جمعية الاتحاد والترقي العثمانية. صاحب الامتياز: د. بهاء الدين شاكر. المدير: مصطفى عاصم. رئيس التحرير: سامي پاشا زاده سزائي، جناب شهاب الدين، حقى بهاء. القاهرة – باريس؛ استانبول مطبعة الهلال.

٢°، (كانت نصف شهرية ثم يومية ثم أسبوعية ثم غيرمعلومة الموعد)

١ محرم ١٣٢٠هـ / ١٠ ابريل ١٩٠٢م (العدد الأول:– ...)

ملحوظة: ظهرت تلك الجريدة في مصر أولاً، ثم في باريس، ثم في استانبول. وكان العدد الأخير الذي صدر في مصر هو عدد السنة الخامسة ورقم ١١٦ (١٥ يونية ١٩٠٧م). أما الأعداد ١١٧ – ١٣٩ (١ يولية ١٩٠٧م – ١ أغسطس ١٩٠٨م) فقد صدرت في باريس، بينما صدرت الأعداد التالية الأخرى في استانبول. وكانت أعداد السنوات الأربع الأولى ١–١٣٩ (١٩٠٢ – ١٩٠٦م) تصدر مرتين في الشهر، بينما صدرت أعداد السنة السابعة ١٤٠ – ١٩١ يومية، وصدرت الأعداد (السنة ٨ – ٩) ١٩٢ – ٢٠٠ أسبوعية. أما الأعداد التي صدرت بعد ذلك فلم تكن مدة صدورها محددة. وهناك عدد يحمل تاريخ ١٢ نيسان ١٣٢٥ رومي صدر بشكل متميز. كما كانت تحدث بين الحين والآخر تغيرات على عنوان المجلة،

وجاءت آية الشورى (وأمرهم شورى بينهم) تحت هذا الاسم. وحملت أعداد السنوات الست الأولى عبارة "ناطقة بلسان مؤيدي الحكومة الدستورية والاصلاحات العمومية". محل المراجعة: لأجل أمور الإدارة والتحرير للجمعية والجريدة فيجب التوجه إلى إدارة مشورت في باريس، ومن أجل الأمور الإدارية يجب مراجعة مديرية شعبة مصر "صندوق البوستة ٢٥٢ القاهرة – مصر". وقد صدرت أعداد السنة السابعة بعبارات وردت تحت العنوان تقول: "تخدم المصالح العمومية العثمانية" و "لأجل الإدارة العمومية في الجمعية والجريدة يرجى مراجعة إدارة (مشورت) في باريس"، وصدرت أعداد السنتين الثامنة والتاسعة بعبارات تحت العنوان مثل: "تحت أقدام الاستبداد التخريبية... رسالة شكر إلى عموم منطقة الروملي". وابتداءًا من العدد ١٩٢ الصادر في استانبول من شورى الأمة (١٧ تشرين أول ١٣٢٥ رومي [٣٠ أكتوبر ١٩٠٩م]) بدأت من جديد إعادة نشر النسخ القديمة التي صدرت في مصر وباريس. فخرجت الأعداد الثلاثة عشر الأولى الصادر في مصر حتى العدد ٢٢٠ في شكل أقسام.

أماكن وجودها:

AEK-319: ١ (١٢ نيسان ١٣٢٥ رومي) (عدد ممتاز).

BDK-G / 1826: ٨ – ٩ / ١٩٢ – ٢٢٠ (١٧ تشرين أول ١٣٢٥ – ٢٩ نيسان ١٣٢٦ رومي).

BK-78 / 1: ١/ ١– ٤٥، ٦٢، ٧٦، ٨٠ – ٨٨، ٩٥، ٩٨ – ١٠٢، ١٠٥، ١٣٢ (١ محرم ١٣٢٠ رومي / ١٠ ابريل ١٩٠٢م – ١٣٢٦هـ / ١ ابريل ١٩٠٨م)؛ ١ / ١٤٠/ ٤٠ – ١٤٠/ ١٠٣ (١٣٢٤ رومي / ١٣٢٦هـ / ١٩٠٨م)؛ ١/ ١٤٠/ ٤٠ – ١٤٠/ ١٠٣ (١٣٢٤ رومي/ ١٣٢٦هـ / ١٩٠٨م) ٢/ ١٤٠/ ١٠٧، ١٠٩/ ١٣١، ١٣٣ – ١٣٨، ١٤٠ – ١٦٦، ١٨٧، ١٨٩ (١٣٢٤ رومي/ ١٣٢٦هـ – ١٣٢٥ رومي/ ١٣٢٧هـ/ ١٩٠٩م)؛ ٣/ ١٩٢ – ٢٢٠ (١٣٢٥ رومي – ١٣٢٦ رومي/ ١٣٢٨هـ).

DKK / T-T: ١/ ١– ١٣٩ (١ محرم ١٣٢٠هـ / ١٠ ابريل ١٩٠٢م – ١ أغسطس ١٩٠٨م).

FMK-729 / 8; 335: ١ / ٧ – ٨، ١٠ – ٢٨، ٣٠، ٣٣ – ٣٤، ٥٠، ٥٣، ٦٠ – ٦١، ٦٥، ٩١، ٩٧ (٧ يولية ١٩٠٢م – ١ أغسطس ١٩٠٦م)؛ ٢١٩ – ٢٢٠ (٢٢ – ٢٩ نيسان ١٣٢٦ رومي) (للعدد ٩٥ ملحق خاص، وأعداد السنوات ١٩٠٢ – ١٩٠٦م موجودة في 8 / 729).

HTU-B.C. 26 (141), B.C. 37 / 1-3, B.C. 25: ١ – ٣/ ١ – ٦٩ (١ محرم ١٣٢٠هـ / ١٠ ابريل ١٩٠٢م – ١٣٢٢هـ / فبراير ١٩٠٥م)؛ ٤/ ٧٠ – ٨٧ (١ محرم ١٣٢٣هـ / ٧ مارس ١٩٠٥م – ١٠٥ ذي الحجة ١٣٢٣هـ)؛ ٥ / ٨٨ – ١٠٩ ، ١١١ – ١١٢، ١١٤ – ١١٦ (١ محرم ١٣٢٤هـ / ٢٤ فبراير ١٩٠٦م – ١٥ يونية ١٩٠٧م)؛

٦/ ١١٧ – ١٢٠، ١٢٣ – ١٣٢ (١ يولية ١٩٠٧م – ١ ابريل ١٩٠٨م)؛ ٧/ ١٣٣ – ١٣٥، ١٣٧، ١٣٩ (١٥ ابريل ١٩٠٨م – ١ أغسطس ١٩٠٨م)؛ ٧ / ١٤٠/ ٢ – ١٤٠/ ٩٧، ١٤٠/ ١٠، ١٤٠/ ١١٩ (١٩٠٨م)؛ ١/ ١٢٣ – ١٩٠(١٣٢٤ – ١٣٢٥)؛ ٨ – ٩/ ١٩٢ – ٢٢٠ (١٧ تشرين أول ١٣٢٥ – ١٣٢٦ رومي).

IRCICA: ١- ١٣٩ (١٩٠٢ – ١٩٠٨م)؛ ١٤٠/ ٢٧ – ٨٧ (١٩٠٨م)؛ ١٩٢ – ٢٢٠ (١٣٢٥ –١٣٢٨). (توجد على ميكروفيلم).

İÜ-350: ٧/ ١- ١١٠ (١٩٠٨ – ١٩٠٩م).

İÜE-SA 91(72 / 895): ٧ / ١- ١٠٣ (١٩٠٨م)؛ ١٠٤ – ١٢٢ (١٩٠٩م).

MK-1957 SC 10: ١ – ١٢٩ (١ محرم ١٣٢٠هـ / ١٠ ابريل ١٩٠٢م – ١ فبراير ١٩٠٧م)؛ ١ – ١٢٢ ، ١٨٣ ، ٢٢٠ (١٩٠٨ – ١٩٠٩م).

TBMM-UG 80: ١ – ١٤٠، ١ – ١٨٩ (١٠ ابريل ١٩٠٢ – ٣٠ مارس ١٩٠٨م) (توجد على ميكروفيلم تحت رقم ٢٦، ٢٧).

انظر: (***EHTSYK*** 1835; ***SYK*** 1468).

٣٣- شوراى عثمانى ***La constitution Ottomane***/ تصدر بلسان جمعية الشورى العثمانية مرتين في الشهر. [الناشر]: جمعية الشورى العثمانية. المدير المسئول: مصطفى نوري. محرر القسم التركي: عظم زاده حقى. محرر القسم العربي: عظم زاده رفيق. [القاهرة] مطبعة الجريدة.

٢°، مصورة (تصدر مرة كل ١٥ يوماً)

١ فبراير ١٩٠٧م (العدد الأول:– ...)

بالتركية والعربية

أماكن وجودها:

HTU-C. 52: ١ -٢ / ١، ٤، ١٦، ١٩، ٢٣، ٣٥ (١ فبراير ١٩٠٧م – ١ أغسطس ١٩٠٨م).

MK-1962 SC 267: ١/ ٢٠ (١٥ تشرين ثاني ١٩٠٧م)؛ ٢ / ٣٠ (١٥ ابريل ١٩٠٨م).

DKK / T-T: ٥، ٢٢ (١ ابريل ١٩٠٧م – ١٥ كانون أول ١٩٠٧م).

انظر: (***EHTSYK*** 1834; ***MKSYK*** 1442; ***SYK*** 1467).

٣٤- صدا/ صاحب الامتياز والمدير المسئول: كمال خلوصي. الإسكندرية، سيدي بشر [معسكر الأسر].

٢° ، (أسبوعية، ثم صدرت مرتين في الأسبوع)

٢٩ مارس ١٣٣٦ رومي / ١٩٢٠م (العدد الأول:- ...)

ملحوظة: تطبع بطريقة التكثير وصدرت الأعداد الثلاثة الأولى منها أسبوعية. وجاء في العدد ٢٠ من جريدة (يارين) (أول نيسان ١٣٣٦ رومي) عبارة تهنئة تقول: "إننا نهنئ زميلتنا صدا التي بدأت في الصدور في معسكرنا، ونتمنى لها دوام الصدور".

أماكن وجودها:

MK-1962 SC 557: ١ - ٤ (٢٩ مارس ١٣٣٦ رومي / ١٩٢٠م - ١٩ نيسان ١٣٣٦ رومي/ ١٩٢٠م).

انظر: (***EHTSYK*** 1629; ***MKSYK*** 1281).

٣٥- طاكْ/ المدير المسئول وصاحب الامتياز: قاضي زاده إسماعيل حقى. رئيس التحرير: صفوت زكي. الإسكندرية سيدي بشر [معسكر الأسر].

٢°، مصورة (تصدر مرتين في الأسبوع)

[١٣٣٥هـ/ ١٩١٩م] (العدد الأول:- ...)

ملحوظة: تطبع الجريدة بطريق التكثير. العددان ١٠ -١١ جرى إعدادهما [بمعسكر الأسر] في الغرفة A من القسم ١٦، والأعداد ١٢ - ١٨ في الغرفة F ، والأعداد ١٩ - ٤٢ في الغرفة C. ويقع العدد العاشر في صحيفتين وله ملحق خاص. أما الأعداد الأخرى فتقع في أربع صفحات [ثمن النسخة ٤٠ بارة].

أماكن وجودها:

MK-1962 SC 112: ١٠ - ٤٢ (١٠ كانون ثاني ١٣٣٦ - ٢٤ نيسان ١٣٣٦ رومي).

انظر: (***EHTSYK*** 1901; ***MKSYK*** 1471).

٣٦- طاكْ/ المدير المسئول: طلعت حسن. مصر، [معسكر الأسر بقويسنا].

٢°، (يومية)

٢٣ تشرين أول ١٣٣٥ رومي / ١٩١٩م (العدد الأول:- ...)

ملحوظة: طبعت بطريق التكثير. ويُعنى بشؤون الطبع والتحرير خلوصي بك. تقع في أربع صفحات. وقد جاء في جريدة (يارين) (العدد الثالث والصحيفة الثامنة) أنها صدرت كملحق لجريدة (ايشيق).

أماكن وجودها:

BK-BT 44: ٤٨ (١٠اكانون أول ١٣٣٥ رومي / ١٩١٩م).

HTU- 4/1: ٨ ، ٢٨، ٥٦ (٣٠ تشرين أول ١٣٣٥ رومي / ١٩١٩م – ١٨ كانون ثاني ١٣٣٥ رومي).

Özege E: ١ – ٢٢، ٢٥ – ٤١ (٢٣ تشرين أول ١٣٣٥ رومي – كانون ثاني ١٣٣٥ رومي.

انظر: (***EHTSYK*** 1900; ***MKSYK*** 1472; ***SYK*** 1497).

٣٧- **طريق**/ جريدة سياسية أدبية علمية. المدير المسئول: محمود حمدي بك. الإسكندرية، مطبعة الطريق.

٢°، (أسبوعية)

أماكن وجودها:

HTU-52: ١٨/ ٥٠١ / ٤٥١ (١٣١٦ رومي / ١٣١٨هـ / ١٩٠١م).

انظر: (***SYK*** 1504).

٣٨- **طوغرى سوز**/ [كلمة صادقة] تصدر في القاهرة أيام الخميس مرة كل ١٥ يوماً. صاحبها ومديرها: أحمد كمال (آق أونال). القاهرة مطبعة الاجتهاد

٤°مصورة (بورتريه) (تصدر مرة كل ١٥ يوماً)

٢٧ محرم ١٣٢٤هـ/ ٢٢ مارس ١٩٠٦م (العدد الأول:–...)

ملحوظة: العنوان: صندوق البوسته ١٠٦٠. وتحت اسم الجريدة يرد بيت الشعر التركي:

آيينه سى ايشدر كيشينك لافه باقيلمز

شخصك گورينور رتبهء عقلى أثرنده در

(أي: آية المرء عمله، فلا ينظر لأقواله

ورتبة فطنة الشخص تبدو في آثاره)

وهي تصدر أيام الخميس، وجاء في فهرس الدوريات التركية (*EHTSYK*) أنها جريدة أسبوعية. ويقع كل عدد في ثماني صفحات.

أماكن وجودها:

BK- 59: ١– ١٣ (٢٧ محرم ١٣٢٤هـ/ ٢٢ مارس ١٩٠٦م – ٢٣ شعبان ١٣٢٤هـ/ ١٢ أكتوبر ١٩٠٦م).

HTU-51/1: ٦ – ٧ ، ١٠ (١٣٢٤هـ/ ١٩٠٦م).

MK-1956 SB 185: ١ – ٢، ٤ – ١١ (٢٧ محرم ١٣٢٤هـ / ٢٢ مارس ١٩٠٦م – ١٨ جمادى الآخرة ١٣٢٤هـ / ٩ أغسطس ١٩٠٦م).

انظر: (***EHTSYK*** 429; ***MKSYK*** 332; ***SYK*** 336).

٣٩- **ظهورى/** جريدة تتحدث في كل شئ. صاحبها ومديرها: كمال سعد الدين. القاهرة.

٤°، (تصدر مرتين في الشهر)

١٠ مارس ١٩٠٦م (العدد الأول:- ...)

أماكن وجودها:

MK-1974 SB 253: ١ (١٠ مارس ١٩٠٦م).

انظر: (*EHTSYK* 2319).

٤٠- **عثمانلى/** جريدة تتحدث باسم جمعية الاتحاد والترقي (Organe de la Jeune Turquie) [الناشر]: جمعية الاتحاد والترقي. جنيف، مطبعة Rey & Malavallon؛ لندن، فولكستون (انجلترا) مطبعة Kenfield and Harris؛ القاهرة.

٢° ، (تصدر مرة كل ١٥ يوماً)

٨ رجب ١٣١٥هـ / ١ كانون أول ١٨٩٧م (العدد الأول:- ١٤٢)

ملحوظة: صدرت الأعداد ١ - ٦١ في جنيف، والأعداد ٦٢ - ٦٧ في لندن، والأعداد ٦٨ - ١١٩ في فولكستون، والأعداد ١٢٠ - ١٣٤ في القاهرة (٢١ جمادى الأولى ١٣٢١هـ / ١٥ أغسطس ١٩٠٣م - ١٥ مارس ١٩٠٤م). (العدد ١٣٥ لا يُعلم مكان صدوره). وابتداءًا من العدد ١٣٦ (١٥ يولية ١٩٠٤م) والعدد ١٤٢ (٢١ سبتمبر ١٩٠٤م) عاد مكان النشر مرة أخرى إلى جنيف. وكان الذي أصدرها في مصر هو أدهم روحي [بلقان]. وكان يصدر معها ملاحق باللغات الفرنسية والانجليزية والألمانية.

أماكن وجودها:

BK-51: ١ - ٧٣، ٧٥ - ٧٧، ٨١ - ٩٠، ٩٢، ٩٤ - ٩٧، ١٠٠ - ١٠٢، ١٠٦ - ١١٥؛ ١١٧ - ١٢٦؛ ١٢٨ - ١٢٩، ١٣٢ - ١٣٤، ١٣٦ - ١٤٢ (٨ رجب ١٣١٥هـ / ١ كانون أول ١٨٩٧م - تشرين ثاني ١٩٠٤م).

FMK-384: ٥ - ٩ ، ٢٢ - ٣٢، ٣٦، ٤٩، ٥٧ - ٧٩، ٨٣ - ٨٨، ٩٠ - ١١٣، ١١٥ - ١٢٢، ١٢٨ - ١٣٤، ١٣٨ - ١٤٠ (فبراير ١٨٩٧م - تشرين أول ١٩٠٤م).

HTU- C.20, P.82: ١ - ١٠٠، ١١٤، ١٢٤ - ١٢٧ (٨ رجب ١٣١٥هـ / ١٨٩٧م - ١٩٠٣م) (الأعداد ١٢٤ - ١٢٧ موجودة في P.82).

IRCICA: ١ - ٩٨ (توجد على ميكروفيلم، ولا توجد طبعات مصرية بين تلك الأعداد).

İÜ-07 (494.42)0= 94.35 0: ١- ١٢٧ (٨ رجب ١٣١٥هـ / ١٨٩٧م - ١٩٠٣م).

MK-1962 SC 248: ١، ٣ ، ٤ - ٥ (مع ملحق بالفرنسية) ١٢، ٣١ - ٣٢، ٣٧، ٤٣، ٦٢، ٨٥، ٩٨، ١٠٤ (٨ رجب ١٣١٥هـ / ١٨٩٧م - ١٩٠٢م).

TBMM-UG 74: ١ - ١٤٢ (٨ رجب ١٣١٥هـ / ١ كانون أول ١٨٩٧م - ٢١ سبتمبر ١٩٠٤م).

BL-14498.d.15: (والميكروفيش ٢٤).

انظر: (***EHTSYK*** 1507; ***MKSYK*** 1186; ***SYK*** 1199).

٤١- عثمانلى ***The Osmanlı***/ تصدر في بداية كل شهر افرنجي ومنتصفه. المدير والمحرر: طرسوسي زاده منيف. القاهرة.

(نصف شهرية وشهرية)

رجب ١٣١٥هـ / ١ كانون أول ١٨٩٧م (العدد الأول:- ...)

ملحوظة: بدأت في الصدور في نفس التاريخ مع جريدة عثمانلى التي تصدرها جمعية الاتحاد والترقي. وتأتي على صفحات الجريدة عبارة تقول بالتركية: "هذه الجريدة تتحرى الحقوق المغصوبة لكافة العثمانيين وتطالب باستردادها، وهي ترجمان للعثمانيين الشرفاء الذين يتولون مهمة الإرشاد والتوجيه". وكانت الجريدة في الأعداد الأربعة الأولى تصدر مرتين في الشهر، ثم أصبحت تصدر بعد العدد الخامس مرة في أول كل شهر. وقد ظل صدورها منتظماً حتى العدد الثامن المؤرخ في أول يونية ١٨٩٨م. ويتضمن العدد التاسع (١٥ فبراير ١٩٠١م) ما يشير إلى أنه صدر في السنة الرابعة. وبدأت الجريدة منذ ذلك العدد في الصدور مرة في منتصف كل شهر. وجاء في العدد الثالث عشر الذي أمكن رؤيته (١٥ يونية ١٩٠١م) أن طرسوسي زاده سوف يتوجه إلى أوربا، وأن الجريدة سوف تتوقف لهذا السبب مدة من الزمن.

بالتركية والإنجليزية

أماكن وجودها:

MK-**1962 SC 248**: ٣ (١ كانون ثاني ١٨٩٨م / ٨ شعبان ١٣١٥هـ).

TBMM-UG **75**: ٤ - ٧، ٩ - ١٣ (١٥ كانون ثاني ١٨٩٨م / ٢٣ شعبان ١٣١٥هـ - ١٥ يونية ١٩٠١م / ٢٨ صفر ١٣١٩هـ).

BL 14498.d.11(1): ١ - ٨ (١ كانون أول ١٨٩٧م - ١٨٩٨م).

٤٢- غرنيزون/"تصدر كل يوم عند الزوال في الزقازيق". مصر، الزقازيق [معسكر الأسر].

(يومية)

١٠ كانون ثاني ١٣٣٥ رومي/ ١٩١٩م (العدد الأول:- ...)

ملحوظة: هي من جرائد الأسرى. وتصدر بطريقة التكثير في ورقة واحدة وصفحتين. والعدد السابع (١٦ كانون ثاني ١٣٣٥ رومي) يقع في أربع صفحات. وثمن النسخة قرش واحد. وجاء في *EHTSYK* أنها تصدر مرة كل ١٥ يوماً.

أماكن وجودها:

HTU-4/1: ٧، ٤١، ٥٢، ٥٥، ٥٧ (١٦ كانون ثاني ١٣٣٥ رومي / ١٩١٩م - ١٧ مارس ١٣٣٥ رومي / ١٩١٩م).

IRCICA: ٧، ٤١، ٥٢، ٥٥، ٥٧ (١٦ كانون ثاني ١٣٣٥ رومي/ ١٩١٩م - ١٧ مارس ١٣٣٥ رومي/ ١٩١٩م) (ميكروفيلم).

انظر: (***EHTSYK*** 547; ***MKSYK*** 435).

٤٣- **قانون أساسى/** شورى الأمة. جريدة جمعية الاتحاد والترقي العثمانية شعبة مصر. تصدر يوم الاثنين من كل أسبوع. المحرر: شيخ علي زاده خوجه محي الدين. المدير المسئول: صالح جمال. القاهرة: مطبعة الاسلام ومطبعة توفيق ومطبعة القانون الأساسي.

٢° (أسبوعية)

١٦ رجب ١٣١٤هـ / ٢١ كانون أول ١٨٩٦م (العدد الأول:- ...)

ملحوظة: جاء فوق عنوان الجريدة آية الشورى "وأمرهم شورى بينهم"، وفي يمينها عبارة "إعلاء شأن الدين" وعلى اليسار "تحرير الوطن" وأسفل ذلك عبارة "شورى الأمة". كما ترد في صدر كل عدد عبارة تقول: "إن تعميم جريدتنا وهي تطالب باسم الشريعة والحمية تنوير الأفكار العمومية الوطنية وتحرير وطننا المقدس فريضة على كل مسلم وعثماني". وهناك صورة بورتريه للسلطان مراد الخامس في ملحق الجريدة الصادر في ١٦ رمضان ١٣١٤هـ / ١٨ فبراير ١٨٩٧م. وعنوانها هو "صندوق البوسته ٣٣٠ القاهرة مصر". ويقع كل عدد في ثماني صفحات. وقد صدر العدد الثالث والعشرون منها في ٢٨ محرم ١٣١٥هـ / ٢٩ يونية ١٨٩٧م، ثم مضت مدة وصدر العدد الرابع والعشرون في ١١ شعبان من نفس السنة. أما عدد الجريدة الذي ظهر بعد هذا العدد فهو يحمل رقم ٢. وجاءت العبارة الإيضاحية التالية في ذلك العدد المؤرخ في ٢٤ شعبان ١٣١٥هـ: "على الرغم من أن جريدة القانون الأساسي قد بلغت عامها الثاني في الصدور إلا أن تحويل الأمور التحريرية إلى هيئة أخرى واتخاذ جريدة قانون أساسي جريدةً رسمية لجمعية الاتحاد والترقي العثماني شعبة مصر، نرى أنه بينما كان من المفروض أن تبدأ برقم (١) إلا أنه لكيفية غير معلومة وُضع على العدد رقم (٢٤)، ولأجل هذا فإن نسختنا هذه قد جرى تصحيحها بوضع رقم (٢) عليها". ويفهم من ذلك أنه بدأ تكرار الأرقام في العام التالي، ولكن بسبب الخطأ الذي جرى حمل العدد رقم (٢٤) في الوقت

الذي كان يجب أن يحمل فيه الرقم (١). وقد طبع العدد الرابع والعشرون موضوع الحديث في مطبعة السلام بمصر، بينما طُبعت الأعداد (٢-٧) في مطبعة التوفيق، وطُبعت الأعداد التالية في مطبعة القانون الأساسي. وكان المدير المسئول للجريدة هو صالح جمال أيضاً ابتداءً من العدد (٢٤). بينما كان ولي الدين يكن وقدري خوجة من كتّاب الجريدة. وآخر عدد شوهد منها هو العدد الأربعون الذي صدر في المرحلة الثانية، وحمل تاريخ ٢٨ محرم ١٣١٧هـ / ٢٦ مايو ١٣١٥ رومي. وكانت هذه الجريدة تصدر في الوقت نفسه باللغة العربية تحت اسم "القانون الأساسي".

أماكن وجودها:

BK-B. 183/3: ١ -١٠ ، ١٢، ١٤ - ١٥ ، ١٧، ١٩- ٢٣ (١٦ رجب ١٣١٤هـ / ٢١ كانون أول ١٨٩٦م - ٢٨ محرم ١٣١٥هـ / ٢٨ يونية ١٨٩٧م).

HTU-10: ١ - ٢٤، ٢ - ٤٠ (١٦ رجب ١٣١٤هـ / ٢١ كانون أول ١٨٩٦م - ٢٨ محرم ١٣١٧هـ / ٢٦ مايو١٣١٥ رومي). (الملحق المذكور سابقاً موجود هنا).

MK-1962 SC 312: ٢ ، ٥ ، ١٢، ١٤، ٢٢ (رجب ١٣١٤هـ / كانون أول ١٨٩٦م)؛ السنة الثانية: ٢ - ٨ (١٣١٣ رومي / ١٨٩٧م).

BL-14498.d.10: ١ / ١ - ٢؛ ٢٥ (١٣١٤ - ١٦ / ١٨٩٦ - ١٨٩٨م).

انظر: (***EHTSYK*** 1008; ***MKSYK*** 783; ***SYK*** 778).

٤٤- **قزيل ألما/** [التفاحة الحمراء] رسالة علمية وأدبية من الإخوة الأسرى. مصر، الزقازيق [معسكر الأسر].

٢° ، مصورة (أسبوعية)

[يناير ١٩١٩م]، (العدد الأول:- ...)

ملحوظة: من جرائد وصحف الأسرى. وطُبعت بطريق التكثير. وتقع في أربع صفحات، وتباع بقرشين.

أماكن وجودها:

HTU-4/1: ٦، ٧ (٥ شباط ١٣٣٥ رومي / ١٩١٩م ، ١٢ شباط ١٣٣٥ رومي / ١٩١٩م.

IRCICA: ٦، ٧ (٥ شباط ١٣٣٥ رومي / ١٩١٩م ، ١٢ شباط ١٣٣٥ رومي / ١٩١٩م. (توجد على ميكروفيلم).

MK-1962 SC 225: ٧ (١٢ شباط ١٣٣٥ رومي / ١٩١٩م).

انظر: (***EHTSYK*** 1060; ***MKSYK*** 823).

٤٥- **قفس/** [القفص] جريدة أدبية اجتماعية فكاهية. رئيس التحرير والمدير المسئول: إدريس صبيح. القاهرة طره [معسكر الأسر]، مطبعة قفس.

٢° (تصدر ثلاث مرات في الأسبوع)

مارس ١٣٣٥ رومي / ١٩١٩م (العدد الأول:-....)

ملحوظة: إحدى صحف الأسرى التي صدرت في معسكر طره بالقاهرة. وطبعت بطريقة التكثير في أربع صفحات.

أماكن وجودها:

HTU-4/1: ١١ (٢٤ مارس ١٣٣٥ رومي).

IRCICA: ١١ (٢٤ مارس ١٣٣٥ رومي) (على ميكروفيلم).

MK-1962 SC 49: ٢ - ١٥ (٣ مارس ١٣٣٥ رومي/ ١٩١٩ - ١٠ نيسان ١٣٣٥ رومي / ١٩١٩م).

انظر: (***EHTSYK*** 995; ***MKSYK*** 775).

٤٦- **قوقوماو/** ليس هناك معلومات كثيرة حول هذه الجريدة. وهي فكاهية أصدرها خير الدين قيطان بحسب رأي غلانتى (*KTT*). ومن المحتمل أن العدد الأول صدر منها في شوال ١٣١٧هـ / فبراير ١٩٠٠م.

ملحوظة: تحدثت عنها جريدة (حق) في عددها الثاني عشر (١٥ شوال ١٣١٧هـ / ١٥ فبراير ١٩٠٠م)، وقالت إن جريدة (قوقوماو) جعلت من عنوان جريدة حق عنواناً لها. في حين أن جريدة حق ليس لها علاقة بهذه الجريدة.

٤٧- **كاريكاتور/** جريدة فكاهية. مديرها: كرم الدين. مصر، قويسنا [معسكر الأسر]. (تصدر مرتين في الأسبوع).

[تشرين أول ١٣٣٥ رومي]، (العدد الأول:-...)

ملحوظة: تتصدر الجريدة عبارة تقول: "تطلب من الملازم المدفعي عارف في معسكر D". وتقع في أربع صفحات، وثمنها قرش واحد.

أماكن وجودها:

BK-B.144: ٩ (٢٠ تشرين ثاني ١٣٣٥ رومي). (هذا العدد يوجد بين العددين ٢٢ - ٢٣ من جريدة باديه).

انظر: (***EHTSYK*** 1008; ***MKSYK*** 1023).

٤٨- **كردستان/** جريدة كردية تصدر الآن مرة كل خمسة عشر يوماً لحث الأكراد على اليقظة وتشجيعهم على تحصيل الصنايع والفنون. صاحبها: مقداد مدحت بدرخان (الأعداد ١ -

٥)، وعبد الرحمن بدرخان (الأعداد ٦ – ٣١). مصر، مطبعة الهلال ومطبعة جريدة كردستان ومطبعة هندية، جنيف ولندن وفولكستون.

٩ نيسان ١٣١٤ رومي / ٣٠ ذو القعدة ١٣١٥هـ / [ابريل ١٨٩٨م]

(العدد الأول:– ...)

ملحوظة: صدر العدد الأول منها في مصر في ٩ نيسان ١٣١٤ رومي / ٣٠ ذو القعدة ١٣١٥هـ / [٢٢ ابريل ١٨٩٨م]، وطبع في مطبعة الهلال. وظلت تصدر بالكردية فقط حتى العدد الرابع، ثم لم تلبث بعد ذلك أن بدأت تتضمن بعض المقالات التركية. وقد طبع العددان الرابع والخامس في مطبعة جريدة كردستان. وكان مديرها ابتداءًا من العدد السادس هو عبد الرحمن بدرخان، ثم انتقلت الجريدة إلى جنيف. وابتداءًا من العدد العشرين عادت مرة أخرى إلى مصر، وطبع العددان ٢٢ و ٢٣ منها في مطبعة هندية. وابتداءًا من العدد ٢٤ انتقلت الجريدة إلى لندن، وصدرت بعد ذلك في فولكستون. والمجموعة الوحيدة المعروفة لهذه الجريدة محفوظة في مكتبة ماربورغ الوطنية "Staatsbibliothek" في ألمانيا. والعدد الأخير الموجود منها هو ٣١ ، ويحمل تاريخ ٦ محرم ١٣٢٠هـ / ١ نيسان ١٣١٨ رومي. كذلك فإن الأعداد (١٠ ، ١٢، ١٧، ١٨، ١٩) ناقصة من هذه المجموعة. وفي عام ١٩٩١م طبعت تلك الجريدة اعتماداً على مجموعة ألمانيا مع الشروح وترجمة بالتركية وكتابة النطق باللغة الكردية انظر: (M.Emin Bozarslan, *Kurdistan I-II*, Sweden: Deng Yayınevi, 1991). ولا يوجد في المكتبة الوطنية بتركيا إلا العدد ١٨ الذي صدر في جنيف.

أماكن وجودها:

MK-1962 SC 315: ١٨ (٢١ أيلول ١٣١٥ رومي / ١٨٩٩م).

انظر: (***EHTSYK*** 1092; ***MKSYK*** 849).

٤٩– لق لق/ صاحب الامتياز والمدير المسئول: محمد فضلى، القاهرة.

٢° ، مصورة (تصدر مرة كل ١٥ يوماً)

١ ابريل ١٩٠٧م (العدد الأول:– ...)

ملحوظة: صدر منها خمسة أعداد في القاهرة، ثم انتقلت للصدور في استانبول. وهي مطبوعة بطريق التكثير وتقع في أربع صفحات.

أماكن وجودها:

HTU-D. 7: ٤ – ٥ (١٥ مايو ١٩٠٧م – ١ يونيه ١٩٠٧م).

انظر: (***EHTSYK*** 1099; ***MKSYK*** 854; ***SYK*** 843).

٥٠- **مجموعهء كمال/** رسالة فصلية تصدر كل ثلاثة أشهر. مؤسسها: علي كمال. القاهرة، المطبعة العثمانية.

٢° ، (تصدر كل ثلاثة أشهر)

١ يونية ١٩٠١م (عدد وحيد)

ملحوظة: لم يصدر من تلك المجلة سوى عدد واحد، يقع في ٢٢٤ صفحة . وعنوانها هو: " صندوق البوسته ٣٣ القاهرة مصر". وأغلب الكتابات التي احتوتها جاءت باسم علي كمال.

أماكن وجودها:

AEK-217: ١/ ١ (١ يونية ١٩٠١م).

HTU-65: ١/ ١ (١ يونية ١٩٠١م).

IRCICA: ١/ ١ (١ يونية ١٩٠١م).

İÜ 4040 ve 3518: ١/ ١ (١ يونية ١٩٠١م).

İÜE (Depo) 63/8578: ١/ ١ (١ يونية ١٩٠١م).

MK-1956 SA 351: ١/ ١ (١ يونية ١٩٠١م).

TBMM-UR 293: ١/ ١ (١ يونية ١٩٠١م).

انظر: (***EHTSYK*** 1182; ***MKSYK*** 928; ***SYK*** 919).

٥١- **مخادنت/** جريدة سياسية اقتصادية تصدر الآن مرة في الأسبوع. صاحب الامتياز ورئيس التحرير والمدير المسئول: حسين رمزي بك. القاهرة، مطبعة الترقي والمطبعة الفاروقية ومطبعة تمثال النهضة المصرية ومطبعة السعادة ومطبعة الآداب والفنون ومطبعة تركيا الجديدة.

٢° ، مصورة (صدرت مرة في الأسبوع ثم مرتين)

١٩٢٧م (العدد الأول:- ...)

ملحوظة: صاحب الجريدة ومديرها المسئول: حسين رمزي ورئيس التحرير: أمين الخانجى. وابتداءًا من السنة التاسعة كان رئيس التحرير هو: محمد الحناوي، وابتداءًا من العدد ٧٩٥ كان المدير هو: طارق رمزي. والأعداد ٥٢ - ٨٤ التي أمكن رؤيتها صدرت في قسمين بالتركية والعربية. وابتداءًا من العدد ١٦٧ (٣٠ مايو ١٩٣٠م) صدرت أيضاً بالتركية والعربية. ولكن القسم التركي جاء بالأحرف اللاتينية الحديثة. والعدد الأخير الذي أمكن رؤيته وصدر بالتركية والعربية آنذاك يحمل رقم ٤٤٢. ولم يمكن رؤية الأعداد ٤٤٣ - ٥٢٧ ولأجل هذا لا يمكن الجزم بالتاريخ الذي صدرت فيه الجريدة باللغة العربية

وحدها. والأعداد التي أمكن رؤيتها بعد ذلك (٥٢٨ – ٧٢٨) جاءت بالعربية وحدها. أما الأعداد (٧٩٥ – ٨٠٠) فقد صدرت في قسمين مرة أخرى بالعربية والتركية. وقد تبدل اسم الجريدة ابتداءًا من العدد ٦٥٠ ليصبح "تركيا الجديدة". ونرى على الأعداد ٧٩٥ – ٨٠٠ اسم "مخادنت" في أول القسم العربي واسم "تركيا الجديدة" في أول القسم التركي. ونشهد تحت العنوان في الأعداد التي تم العثور عليها عبارة "جريدة سياسية اقتصادية تصدر الآن مرة في الأسبوع" (الأعداد ٥٢ – ٨٤)، ثم عبارة "جريدة تركية جمهورية تصدر مرتين في الأسبوع" (الأعداد ٢٥٨ – ٤٤٢)، ثم عبارة "طوبى لمن قال أنا تركي" (الأعداد ٧٩٥ – ٨٠٠). وعدا ذلك هناك عبارة تلفت الأنظار تتصدر الأقسام التركية، إذ تقول: " تدافع عن كل تركي يتنفس جو الثورة خارج أرض الوطن وغايتنا هي فعل كل ما هو خيّر ومفيد من أجل الأمة والنظام الحاكم". وقد جرى طبع الجريدة في مطابع متعددة هي: مطبعة الترقي (الأعداد ١ – ١٦٧)، والمطبعة الفاروقية (الأعداد ١٦٨ – ١٧٨)، ومطبعة تمثال النهضة المصرية (الأعداد ١٧٩ – ١٩٣)، ومطبعة الترقي مرة أخرى (الأعداد ٢٦٣ – ٢٧٨)، ومطبعة السعادة (الأعداد ٥٢٨ – ٦٢٢)، ومطبعة الآداب والفنون (الأعداد ٦٢٣ – ٦٩٥). وابتداءًا من العدد ٦٩٦ بدأت طباعة الجريدة في "مطبعة تركيا الجديدة". وكان عنوان الإدارة هو "شارع كامل نمرة ٩ شبرا القاهرة" (في العدد ٥٢)، ثم تغير في العدد ١٦٧ إلى : "شارع عبد الوهاب بشبرا نمرة ١٥، القاهرة"، ثم تغير في العدد ٧٩٦ إلى "شارع سليمان باشا نمرة ٣ القاهرة"، وابتداءًا من العدد ٨١٨ أصبح العنوان "شارع الترعة الشرقي، نمرة ٣ من جهة شارع خيرت بمصر". وكانت الجريدة في سنواتها الأولى تصدر بقطع صغير وفي أربع صفحات بالعربية ومثلها بالتركية مرة في الأسبوع، ثم بدأت تصدر بالقطع الكبير مرتين في الأسبوع (تجدون هذه الملحوظة في العدد ٥٢٨). ولا يحتوي المجلد التاسع شيئاً من التركية.

بالتركية والعربية

أماكن وجودها:

<u>**DDK** D-T 16</u>: ٢ / ٥٢، ٥٤، ٥٧، ٧٧، ٧٩ – ٨٤ (٢ فبراير ١٩٢٨م – ٢١ سبتمبر ١٩٢٨م)؛ ٤ / ١٦٧ – ١٧٣، ١٧٥ – ١٨٢، ١٨٤، ١٩٣ (٣٠ مايو ١٩٣٠م – ٧ يناير ١٩٣١م)؛ ٦ / ٢٥٨، ٢٥٩ (معاً)، ٢٦٣، ٢٦٥، ٢٦٧ – ٢٦٨، ٢٧٠ – ٢٨٠، ٢٨٢، ٢٨٤ – ٢٩١، ٢٩٣ – ٣٠٢، ٣٠٤ – ٣٢٦، ٣٢٨ – ٣٤٣ (٨ يناير ١٩٣٢ – ٢ يناير ١٩٣٣م) ٧ / ٣٤٤ – ٤٤٢ ف(٩ يناير ١٩٣٣م – ٥ يناير ١٩٣٤م)؛ ٩ / ٥٢٨ – ٦٢٧ (٤ يناير ١٩٣٥ – ٢٧ ديسمبر ١٩٣٥م)؛ ١٠ / ٦٢٨ – ٦٢٩، ٦٣٢ – ٦٥٤، ٦٥٦ – ٦٦٤، ٦٦٧ ، ٦٦٩ – ٦٧٥، ٦٧٧ – ٧١١،

٧١٨ - ٧١٩، ٧٢١ - ٧٢٤، ٧٢٦، ٧٢٨ - ٧٢٩ (٣ يناير ١٩٣٦م - ٢٨ ديسمبر ١٩٣٦م)؛ ١١ / ٧٩٥ - ٨٠٠ (١٠ يناير ١٩٣٨م - ١٠ فبراير ١٩٣٨م).

HTU-304/39,35: ١ / ٤٠ - ٤١ (٢ جمادى الأولى ١٣٤٦هـ / ٢٨ أكتوبر ١٩٢٧م)؛ ٢ / ٧٢ (١١ محرم ١٣٤٦هـ / ٢٩ يولية ١٩٢٨م). (العددان ٤٠ - ٤١ يحملان تاريخاً واحداً لكنهما عددان منفصلان. وأقسام اللغة التركية في العدد ٤٠ أكثر من نظيره العربي. وللعدد ٧٢ أقسام مستقلة للتركية والعربية، وهذا العدد يوجد في: 35 /304).

IRCICA: ٢ / ٥٢، ٥٤، ٥٧، ٧٧، ٧٩ - ٨٤ (٢ فبراير ١٩٢٨م - ٢١ سبتمبر ١٩٢٨م)؛ ٤ / ١٦٧ - ١٧٣، ١٧٥ - ١٨٢، ١٨٤ - ١٩٣ (٣٠ مايو ١٩٣٠م - ٧ يناير ١٩٣١م)؛ ٦ / ٢٥٨، ٢٥٩ (معاً)، ٢٦٣، ٢٦٥، ٢٦٧ - ٢٦٨، ٢٧٠ - ٢٨٠، ٢٨٢، ٢٨٤ - ٢٩١، ٢٩٣ - ٣٠٢، ٣٠٤ - ٣٢٦، ٣٢٨ - ٣٤٣ (٨ يناير ١٩٣٢ - ٢ يناير ١٩٣٣م) ٧ / ٣٤٤ - ٤٤٢ ف(٩ يناير ١٩٣٣م - ٥ يناير ١٩٣٤م)؛ ٩ / ٥٢٨ - ٦٢٧ (٤ يناير ١٩٣٥ - ٢٧ ديسمبر ١٩٣٥م)؛ ١٠ / ٦٢٨ - ٦٢٩، ٦٣٢ - ٦٥٤، ٦٥٦ - ٦٦٤، ٦٦٧ ، ٦٦٩ - ٦٧٥، ٦٧٧ - ٧١١، ٧١٨ - ٧١٩، ٧٢١ - ٧٢٤، ٧٢٦، ٧٢٨ - ٧٢٩ (٣ يناير ١٩٣٦م - ٢٨ ديسمبر ١٩٣٦م)؛ ١١ / ٧٩٥ - ٨٠٠ (١٠ يناير ١٩٣٨م - ١٠ فبراير ١٩٣٨م). (توجد على ميكروفيلم).

MK-1968 SÇ 88: ١ / ١٧ (١٩٢٧م).

TBMM-UG 150: ٢ - ٥١٢ (١٧ يناير ١٩٢٧م - ١٥ أكتوبر ١٩٣٤م). (توجد على ميكروفيلم. ورقم الميكروفيلم الخاص بالأعداد ٢ - ٢٠٨ يحمل رقم ٣١٦، وميكروفيلم الأعداد ٢٠٩ - ٣٥٧ يحمل رقم ٣١٧، وميكروفيلم الأعداد ٣٥٨ - ٥١٢ يحمل رقم ٣١٧ - A).

انظر: (***EHTSYK*** 1325; ***SYK*** 1048).

٥٢- مرآت علوم/ مجلة علمية أدبية اجتماعية تصدر مرة كل شهر. وتتناول كل شئ إلا السياسة. المدير: عظم زاده رفيق بك. القاهرة، مطبعة هندية.

٨° ، (شهرية)

كانون ثاني ١٩٠٧م (العدد الأول:- ...)

ملحوظة: يبدو مما جاء في المجلة أنها صدرت من أجل المسلمين في روسيا، ولكن لم يتكشف أمر وصولها إلى أيديهم، فجرى تأخير إصدار العدد الرابع. ويقع كل عدد في ٦٤ صفحة.

أماكن وجودها:

DKK/ S 4910: ١، ٣ (١ كانون ثاني ١٩٠٧م - مارس ١٩٠٧م).

HTU-D.7: ٣ (مارس ١٩٠٧م).

انظر: (*EHTSYK* 1293; *MKSYK* 1012; *SYK* 1016).

٥٣- مساوات *Mussawat*/ المدير ورئيس التحرير: إسماعيل حافظ الإزميري. القاهرة مصر، مطبعة الشباب ومطبعة أبو الهول.

(تصدر مرة كل ١٥ يوماً، و ١٠ أيام)

٧ فبراير ١٩٢٧م/ ٤ شباط ١٣٤٥ رومي (العدد الأول:- ....)

ملحوظة: كانت تصدر في البداية حتى العدد الخامس مرة كل ١٥ يوماً، وبعد ذلك بدأت تصدر مرة كل ١٠ أيام (١٦ ابريل ١٩٢٧م). ويضم العدد ١٩ (١٦ سبتمبر ١٩٢٧م) ملحوظة تقول: "تصدر في اليوم الأول والحادي عشر والحادي والعشرين من كل شهر". وابتداءًا من العدد ٢٠ بدأت تصدر مرة كل ١٥ يوماً. وكانت الأعداد التسعة عشر الأولى منها تصدر في ثماني صفحات، ثم لم تلبث أن انخفضت إلى أربع صفحات، وظلت تطبع في "مطبعة أبو الهول" في القاهرة حتى العدد ١٦ (٥ أغسطس ١٩٢٧م)، ثم تحولت بعد ذلك إلى "مطبعة الشباب". وبعد ذلك أخذ يتغير اسم المطبعة كثيراً، إذ طبعت الأعداد ٣٠ - ٣٦ في مطبعة أبو الهول والأعداد ٣٧ - ٤٧ في مطبعة الشباب، وابتداءًا من العدد ٤٨ عادت مرة أخرى إلى مطبعة أبو الهول. (حول جريدة مساوات انظر: Nuray Mert, "Cumhuriyet'in İlk Döneminde Yurtdışında İki Muhalefet Yayını: *Yarın* ve *Müsavat*", *Toplum ve Bilim*, sayı 69, Bahar 1996, s.128-147.)

أماكن وجودها:

DKK / Z-T 712, 713, 714: ١ - ٦٦ (٧ فبراير ١٩٢٧م - كانون ثاني ١٩٣٠م).

IRCICA: ١ - ٦٥ (٧ شباط ١٩٢٧م - ١٩ كانون أول ١٩٢٩م). (توجد على ميكروفيلم).

٥٤- مصر/ جريدة تتناول الفنون والأدب والتاريخ. [إصدار] سامح أصمعي. مدير الإدارة: محمد حلمي. الإسكندرية، مطبعة الحلمية.

٢° ، (أسبوعية)

١٥ شوال ١٣٠٦هـ / ١٤ يونية ١٨٨٩م (العدد الأول:- ...)

ملحوظة: المطبعة ومكتب الإدارة: "الاسكندرية، وكالة المراكشي بجوار قراقول المنشية". وقد جاء تحت اسم الجريدة في الأعداد (١ - ٥) عبارة تقول: "جريدة عثمانية تتناول الشئون المتعلقة بالفنون والأدب والتاريخ". وتصدر أيام الخميس.

أماكن وجودها:

BK-10: ١- ٣٠ (١٥ شوال ١٣٠٦هـ / ١٤ يونية ١٨٨٩م – ١٣ جمادى الآخرة ١٣٠٧هـ / ٢٢ كانون ثاني ١٨٩٠م).

IRCICA: ١- ٣٠ (١٥ شوال ١٣٠٦هـ / ١٤ يونية ١٨٨٩م – ١٣ جمادى الآخرة ١٣٠٧هـ / ٢٢ كانون ثاني ١٨٩٠م). (توجد على ميكروفيلم).

MK-1972 SC 107: ١- ٣٠ (١٥ شوال ١٣٠٦هـ / ١٤ يونية ١٨٨٩م – ١٣ جمادى الآخرة ١٣٠٧هـ / ٢٢ كانون ثاني ١٨٩٠م).

انظر: (***EHTSYK*** 1256; ***MKSYK*** 985; ***SYK*** 983).

٥٥- **ميزان**/ جريدة تركية تصدر أيام الخميس فقط. مؤسسها وصاحب الامتياز والمدير: محمد مراد. الأمور التحريرية والإدارة: عبد الوهاب علمي. استانبول: مطبعة قرابت وقصبار، مصر: مطبعة الآداب.

(أسبوعية)

٢٢ محرم ١٣٠٤هـ / ٢١ أغسطس ١٨٨٦م (العدد الأول:- ...)

ملحوظة: ظهر أن الأعداد: ١ (٢٢ محرم ١٣٠٤هـ / ٢١ أغسطس ١٨٨٦م) – ١٥٩ (١١ كانون أول ١٨٩٠م / ٢٨ ربيع الثاني ١٣٠٨هـ) صادرة في استانبول. ثم راحت تصدر في مصر، واستمرت مدة هناك (ابتداءاً من ١٦ يناير ١٨٩٦م). وصدر منها الأعداد ١٥٩ – ١٨٤. وعند بداية ظهورها في مصر أخذت تحمل منذ العدد ١٥٩ عبارة تقول: "صيحة استنهاض تصدر مرة في الأسبوع". وكانت تطبع في مطبعة الآداب حتى العدد ١٦٥. وكان العنوان المدرج على ذلك العدد هو "شارع كلوت بك نمره ١٤". وابتداءًا من ذلك العدد أيضاً لم يرد اسم المطبعة التي تطبع فيها. أما في العدد ١٧٨ (١٦ ابريل ١٨٩٦م) فقد بدأت الجريدة تحمل ابتداءًا منه شعارات: "الاتحاد والترقي – الأمن والعدالة"؛ وتحت ذلك "أصول الشورى، وسيادة الأمة والمساواة في الوظائف والمسئوليات". وبعد العدد الصادر في ٨ يولية ١٨٩٦م توقف صدور جريدة ميزان بأمر من الحكومة المصرية (العدد ١٨٤). ويقع كل عدد في ثماني صفحات ذات أرقام متسلسلة. وبعد مصر طُبعت الجريدة في باريس وجنيف واستانبول.

أماكن وجودها:

BK-25: ١ – ١٥٩ (١٣٠٤هـ/١٨٨٦م – ١٣٠٨هـ / ١٨٩٠م)؛ ١ – ١٣٥ (١٧ تموز ١٣٢٤ – ١١ نيسان ١٣٢٥ رومي).

FMK-324: ٦٠ – ١٤٦ (١٨٨٨م – ١٨٩٠م).

HTU- 71/1-2; 29/2: ١-١٥٩ (١٣٠٤هـ / ١٨٨٦م-١٣٠٨هـ / ١٨٩٠م)؛ ١- ١٣٤ (١٧ تموز ١٣٢٤ – نيسان ١٣٢٥ رومي)؛ ١ – ١٢، ١٤ ، ١٨ (تشرين أول ١٣٣٥ رومي).

IRCICA: ١ – ١٥٩ (١٣٠٤هـ/ ١٨٨٦م-١٣٠٨هـ/١٨٩٠م)؛ ١ -١٣٥ (١٧ تموز ١٣٢٤-١١ نيسان ١٣٢٥ رومي).

İÜ-79725: ١٥٩ – ١٨٤ (يناير ١٨٩٦م – ٨ يولية ١٨٩٦م) (مصر).

MK-**1956 SC 65**: ١ – ١٥٩ (١٣٠٤هـ / ١٨٨٦م – ١٣٠٨هـ / ١٨٩٠م) استانبول؛ ١٥٩ -١٨٤ (يناير ١٨٩٦م – ٨ يولية ١٨٩٦) مصر، ١ – ١٠٢. (الأعداد ١٥٥ – ١٥٨ ناقصة).

TBMM-**UG 78**: ١ – ١٥٩ (١٣٠٤هـ / ١٨٨٦م – ١٣٠٨هـ / ١٨٩٠م) استانبول؛ ١٥٩ -١٨٤ (يناير ١٨٩٦م – ٨ يولية ١٨٩٦) مصر؛ ١ – ٢٨ (١٤ ديسمبر ١٨٩٦م – ١٩ يولية ١٨٩٧م) جنيف؛ ١ – ١٣٣ (١٧ يولية ١٩٠٨ – ٩ ابريل ١٩٠٩م). (على ميكروفيلم برقم ١٣٦، ١٣٧).

انظر: (***SYK*** 1303; ***MKSYK*** 1020; ***SYK*** 1028).

٥٦- **نصر الدين خوجه**/ المدير المسئول: عثمان نوري. الإسكندرية، سيدي بشر [معسكر الأسر].

٢° ، مصورة (أسبوعية)

١١ مارس ١٣٣٦ رومي / ١٩٢٠م (العدد الأول:- ...)

ملحوظة: تطبع بطريق التكثير وتقع في أربع صفحات، والعددان ٤ – ٥ بالقطع الكبير. ويضم العدد ١٩ من جريدة (يارين) (٢٦ مارس ١٣٣٦ رومي / ١٩٢٠م) في الصحيفة ١٢ عبارة تهنئة تقول: "يسعدنا أن نهنئ زميلتنا **نصر الدين خوجه** الصادرة في القسم الرابع [داخل المعسكر] ونتمنى لها دوام الصدور".

أماكن وجودها:

MK-1962 SC 331: ١ – ٥ (١١ مارس ١٣٣٦ رومي / ١٩٢م – نيسان ١٣٣٦ رومي / ١٩٢٠م).

انظر: (***EHTSYK*** 1438; ***MKSYK*** 1128).

٥٧- **نصيحت**/ ناصحة السلطان والأمة والشباب الأتراك ممن يشكلون العثمانيين. محررها وصاحبها: خير الدين قبطان. الإسكندرية، مطبعة جمعية الاتحاد والترقي العثمانية.

٤° ، (تصدر مرة كل ١٠ أيام)

١٠ صفر ١٣١٦هـ / ٢٩ يونية ١٨٩٨م (العدد الأول:- ...)

ملحوظة: صاحب الجريدة هو القبطان خير الدين موجي أحد قباطنة التجارة البحرية العثمانية. العنوان: "Boite Speciale, No 302. Alexandrie, Egypte".

أماكن وجودها:

MK-1962 SB 294: ١، ٣ (١٠ صفر ١٣١٦هـ / ٢٩ يونية ١٨٩٨م - ٩ ربيع الأول ١٣٣١٦هـ / ٢٧ يولية ١٨٩٨م).

TITEK: ١، ٣ (١٠ صفر ١٣١٦هـ / ٢٩ يونية ١٨٩٨م - ٩ ربيع الأول ١٣١٦هـ / ٢٧ يولية ١٨٩٨م).

انظر: (***EHTSYK*** 1437; ***MKSYK*** 1127).

٥٨- **نيلوفر/** [فكاهية] صاحب الامتياز والمدير المسئول: أديب رسام الكاريكاتور: كرم الدين حلمي. رئيس التحرير: إدريس صبحي. الإسكندرية، سيدي بشر [معسكر الأسر].

٢° ، مصورة (تصدر مرتين في الأسبوع)

٢٠ كانون ثاني ١٣٣٦ رومي / ١٩٢٠م (العدد الأو ل:- ...)

ملحوظة: مجلة فكاهية تطبع بطريق التكثير، وتأتي الإيضاحات تحت الصور بالانجليزية.

أماكن وجودها:

BDK- B.1012: ١ - ٣ ، ٥ - ١٣، ١٥ - ١٨ (٢٠ كانون ثاني ١٣٣٦ رومي / ١٩٢٠م - ١٠ نيسان ١٣٣٦ رومي / ١٩٢٠م).

HTU-4/1: ٢ (٣ شباط ١٣٣٦ رومي / [١٩٢٠م]).

IRCICA: ٢ (٣ شباط ١٣٣٦ رومي / [١٩٢٠م]). (توجد على ميكروفيلم).

انظر: (***EHTSYK*** 1482; ***MKSYK*** 1167; ***SYK*** 1178).

٥٩- **هلال/** الاسكندريه، سيدي بشر [معسكر الأسر].

ملحوظة: لم تظهر نسخ تلك الجريدة. وجاء في جريدة (يارين) (العدد الثاني ٢٠ كانون أول ١٣٣٦ رومي / ١٩٢٠م) عبارة تهنئة تقول: "نتقدم بالشكر من كل قلوبنا إلى زميلتنا الهلال التي تفضلت بتقديم التهنئة لنا على الصدور". كما جاء في العدد ١١ من جريدة (نيلوفر) (٥ مارس ١٣٣٦ رومي) عبارة تهنئة أخرى لجريدة الهلال على بداية صدورها في معسكر B.

٦٠- **وقايع مصرية - روزنامه/** الوقايع المصرية جريدة رسمية. [الناشر: ولاية مصر أو الخديوية المصرية] القلعة العامرة - بولاق [القاهرة]، مطبعة ديوان الوقايع المصرية، ومطبعة قلم الترجمة المصرية وديوان الوقايع المصرية ودار الطباعة العامرة ومطبعة بولاق.

(موعد صدورها: مرتين أو أربع، ثم غير معلوم، ثم مرة في الأسبوع، ثم ثلاث مرات)

٢٥ جمادى الأولى ١٢٤٤هـ [٣ ديسمبر ١٨٢٨م] (العدد الأول:– ...)

ملحوظة: صدرت الجريدة في البداية باللغتين التركية والعربية، فالأعداد ١ – ٥٧٠ (١٢٤٤ – ١٢٤٩هـ) والعدد ٦٢٧ (٢٦ محرم ١٢٦١هـ) جاء نصفها بالتركية والنصف الآخر باللغة العربية. وعندما جرى ترقيم الأعداد من جديد في ٢٢ صفر ١٢٦١هـ جاءت الأعداد ١ – ٤٥ (٢٢ صفر ١٢٦١ – ٢ محرم ١٢٦٣هـ) نصفها بالتركية والنصف الآخر بالعربية، أما الأعداد التي جاءت بعد ذلك فقد اختلف الأمر فيها، إذ جاءت الأعداد ٤٦ – ٢٢٨ (١٦ محرم ١٢٦٣ – ٢١ ذو الحجة ١٢٦٧هـ) بالتركية كلها إلا العدد ٤٧ الذي جاء بالعربية وحدها. إلا أعداد المجلدات ٥٩ – ٦٣ (١٣٠٧ – ١٣١١هـ) فقد جاءت كلها بالعربية ونشرت الجريدة باسم "الوقائع المصرية". وكانت في البداية تصدر مرة إلى مرتين في الأسبوع، فالأعداد ١ – ٥٧٠ (١٢٤٤ – ١٢٤٩هـ) كانت تصدر أربع مرات في الأسبوع، ويفهم من العدد ٦٢٧ (٢٦ محرم ١٢٦١هـ) أنها صدرت مدة بمواعيد غير محددة، والأعداد ١ – ٢٢٨ (٢٢ صفر ١٢٦١ – ٢١ ذو الحجة ١٢٦٧هـ) صدرت أسبوعية. ونرى في العدد ٢١٥ (٢١ جمادى الأولى ١٢٦٧هـ) أن العلامة الفارقة قد تغيرت كما يفهم أنها بدأت تصدر ابتداءًا من المجلد التاسع والخمسين (١٣٠٧هـ) ثلاث مرات في الأسبوع. ومع ذلك لا يمكننا القول إنها صدرت بانتظام بعد ذلك. وعلى الرغم من أن أعدادها ظلت تصدر متسلسلة لعدة سنوات إلا أنها ابتداءًا من المجلد ٥٩ (١٣٠٧هـ) كانت تعيد الترقيم بعد انتهاء كل سنة. وتفاوتت أبعادها من وقت لآخر ففي الأعداد ١– ٥٧٠ (١٢٤٤– ١٢٤٩هـ) كانت بمقاس ٢٩ × ٤٤.٢، وفي العدد ٦٢٧ (٢٧ محرم ١٢٦١هـ) كانت بمقاس ٢٨ × ٤٢.٥، وفي الأعداد ١– ٢٢٨ (٢٢ صفر ١٢٦١ – ٢١ ذو الحجة ١٢٦٧هـ) كانت بمقاس ٢٩ × ٤٤.٢، وفي النهاية جاءت أعداد ١٣٠٧ – ١٣١١ بمقاس ٢٤ × ٣١.٥. كما تباينت أسماء المطابع التي طبعت فيها الجريدة، فالأعداد ١ – ٥٧٠ (١٢٤٤ – ١٢٤٩هـ) طبعت في مطبعة ديوان الوقائع المصرية ومطبعة قلم الترجمة المصرية بالقلعة العامرة، بينما طبع العدد ٦٢٧ (٢٦ محرم ١٢٦١هـ) في مطبعة ديوان الوقائع المصرية، وطبعت الأعداد ١–٢٢٨ (٢٢ صفر ١٢٦١ – ٢١ ذو الحجة ١٢٦٧هـ) في مطبعة ديوان الوقائع المصرية ودار الطباعة العامرة وبولاق، أما أعداد ١٣٠٧–١٣١١ فقد طبعت في مطبعة بولاق. ولم تظهر من الجريدة الأعداد الواقعة بين ٢٢ ذي الحجة ١٢٦٧هـ و ٨ جمادى الأولى ١٣٠٧هـ، ولأجل هذا لا يمكننا أن نذكر شيئاً بشأنها.

بالتركية والعربية

أماكن وجودها:

BK-8 / 1-2: ١ / ٧٥ – ٨٧، ٨٩ – ٩٠، ٩٢ – ١٥٥ (١٣ شعبان ١٢٦٣هـ – ٢٦ ربيع الثاني ١٢٦٥هـ)؛ ٢/ ١٥٦ – ١٩٧، ١٩٩ – ٢١٢، ٢١٤ – ٢٢٨ (١٠ جمادى الأولى ١٢٦٥هـ – ٢١ ذي الحجة ١٢٦٧هـ).

DKK / D-T T: ١/ ١ – ٦٥ (٢٦١/ ١٨٤٥ – جمادى الثانية ١٢٦٣هـ / ١٨٤٦م)؛ ٢/ ١١٥ – ٢٢٥ (١٧ صفر ١٢٨٤هـ / ٢٠ يولية ١٨٦٧م – جمادى الأولى ١٢٨٥هـ / ٢٠ أغسطس ١٨٦٨م)؛ ٣/ ٢٢٦، ٢٣٠، ٢٥٤، ٢٥٦، ٢٦٠، ٢٦٦، ٢٧١، ٢٧٣ (٢٤ أغسطس ١٨٦٨م – ١٨ فبراير ١٨٦٩م)؛ ٤/ ٢٢٩، ٢٣١ – ٢٤٧، ٢٤٩ – ٢٥٢، ٢٥٥ – ٢٥٩، ٢٦١ – ٢٦٥، ٢٦٧ – ٢٧٠، ٢٧٤ – ٣٠٠ (٣ سبتمبر ١٨٦٨م – ٣ يولية ١٨٦٩م)؛ ٥/ ٣٠١ – ٣٧٨ (٧ يولية ١٨٦٩م – ٦ أكتوبر ١٨٧٠م) – العدد ٣٠٦ ناقص – ؛ ٦ / ٣٨٨ – ٥١٧ (٣ محرم ١٢٤٨هـ / ١٨٣٢م – ٢٩ ذي الحجة ١٢٤٨هـ / ١٨٧٤م)؛ ٧ / ٥٨٢ – ٦٤٧ (١٣ شوال ١٢٩١هـ / ١٨٧٤م – ٩ صفر ١٢٩٣هـ / ١٨٧٦م).

DKK / T 177: ١ – ٦٨ (١٦ شعبان ١٢٧٩هـ / ١٨٦٢م – ١٠ محرم ١٢٨١هـ / ١٨٦٤م). السنوات الأولى والثانية والثالثة.

DKK / T.T 32: ٣٥ – ٧٥٨ (١٢٩٤ – ١٢٩٥هـ).

DKK / CT 1: ١٣٠٢هـ/ ١٨٨٥م – ١٣١٣هـ – ١٨٩٥م في المجلد السابع والعشرين. والمجلد السابع عشر (مايو ١٨٩٢م/ يولية ١٨٩٢م) ناقص. وهناك خمسة مجلدات مختلفة حتى العدد ٢٢ (١٨٦٦ – ١٨٨٣م).

İÜ-549; 76989-76991: ١٥٦ – ١٥٧، ١٦٠، ١٦٢، ١٦٣، ١٧٠، ١٧٥ – ١٧٨، ١٨١ – ١٨٢، ١٨٤، ١٨٦، ١٨٨ – ١٩٠، ١٩٢، ١٩٨، ٢٠٠، ٢٠٣، ٢١٧ – ٢١٨، ٢٢٠ – ٢٢٣، ٢٢٥، ٢٢٨، ٢٣٢، ٢٤٣، ٢٨١ – ٢٨٢ (٣ محرم ١٢٤٦هـ – ١٩ محرم ١٢٤٧هـ)؛ ٣١٤، ٣٢٠ – ٣٢١، ٣٣١ – ٣٣٢، ٣٣٥، ٣٣٨، ٣٥٩، ٣٧٠، ٣٧٥ – ٣٧٦، ٣٧٨ – ٣٨١، ٣٨٠ – ٣٨٤، ٣٩١ – ٣٩٤ (٢ جمادى الثانية ١٢٤٧هـ – ٢٠ محرم ١٢٤٨هـ)؛ ٤٠٠ – ٤٠٢، ٤٠٦، ٤١٠، ٤١٢ – ٤١٣، ٤١٥، ٤٢٣، ٤٣٧، ٤٤٢، ٤٨٥ (٥ صفر – ٢١ رمضان ١٢٤٨هـ)؛ ٥٣٧، ٥٣٩ – ٥٤٠، ٥٤٣، ٥٤٥، ٥٥١، ٥٥٣، ٥٥٦ – ٥٥٧، ٥٦١ – ٥٦٢، ٥٦٤ – ٥٦٦، ٥٧٠ (٣ ربيع الأول – ٩ ذو الحجة ١٢٤٩هـ)؛ ٦٢٧ (٢٦ محرم ١٢٦١هـ)؛ ١ – ٢٢٧ (٢٢ صفر ١٢٦١هـ – ٢٧ ذو القعدة ١٢٦٧هـ)؛ ٥٩/ ١ – ١٤٩ (٩ جمادى الأولى ١٣٠٧هـ/ ١٨٩٠م – ٧ جمادى الأولى ١٣٠٨هـ / ١٨٩٠م)؛ ٦٠/ ٤ – ١٤٧

(٢٩ جمادى الأولى ١٣٠٨هـ / ١٨٩١م - ١٩ جمادى الأولى ١٣٠٩هـ / ١٨٩١م)؛ **٦١** / ٢١ - ١٥٣ (١١ رجب ١٣٠٩هـ / ١٨٩٢م - ١١ جمادى الثانية ١٣١٠هـ / ١٨٩٢م)؛ **٤٢**/ ١ - ٦٨، ٧٢ - ١٤٩ (١٣ جمادى الثانية ١٣١٠هـ / ١٨٩٣م - ٢١ جمادى الثانية ١٣١١هـ / ١٨٩٣م)؛ **٤٣**/ ١ - ٧١ (٢٣ جمادى الثانية ١٣١١هـ - ٢٦ ذو الحجة ١٣١١هـ / ١٨٩٤م).

ملحوظة: الأعداد ١٥٦ - ٥٧٠ (١٢٤٦ - ١٢٤٩هـ) والعدد ٦٢٧ (١٢٦١هـ) محفوظ في الرقم ٧٦٩٩١؛ والأعداد ١- ١١٠ (٢٢ صفر ١٢٦١هـ - ٢٢ ربيع الثاني ١٢٦٤هـ) محفوظة في الرقم ٧٦٩٨٩؛ والأعداد ١١١ - ٢٢٧ (٢٩ ربيع الثاني ١٢٦١هـ - ٢٧ ذو القعدة ١٢٦٧هـ) محفوظة في الرقم ٧٦٩٩٠. والأعداد المحفوظة تحت هذه الأرقام مكتوبة بالتركية. أما المجلدات التسعة التي تلي ذلك (١٣٠٧ - ١٣١١) فهي بالعربية. والأعداد **٥٩** / ١ - ٧١ محفوظة في الرقم ٥٤١؛ والأعداد ٧٢ - ١٤٩ محفوظة في الرقم ٥٤٢؛ والأعداد **٦٠**/ ٤ - ٥٩ محفوظة في الرقم ٥٤٣؛ والأعداد ٦٠ - ١٤٧ محفوظة في الرقم ٥٤٤؛ والأعداد **٦١** / ٢١ - ٨٨ محفوظة في الرقم ٥٤٥؛ والأعداد ٨٩ - ١٥٣ محفوظة في الرقم ٥٤٦؛ والأعداد **٦٢**/ ١- ٦٨ محفوظة في الرقم ٥٤٧؛ والأعداد ٧٢ - ١٤٩ محفوظة في الرقم ٥٤٩؛ والأعداد **٦٣** / ١ - ٧١ محفوظة في الرقم ٥٤٨.

MK-1957 SC 14: ٢٥٨ - ٢٦٢ (١٢٦٩هـ).

انظر: (***EHTSYK*** 2158; ***MKSYK*** 1676; ***SYK*** 1676).

٦١- **يارين**/ [الغد] مجلة فكاهية اجتماعية أدبية. مؤسسوها: ناجي كاشف وخالد رفقي و م. نامق نازيك أوغلى. الإسكندرية [معسكر الأسر]، مطبعة يارين.

٤°، مصورة (صدرت مرتين في الأسبوع ثم صارت أسبوعية)

١ يناير ١٣٣٦ رومي (العدد الأول: - ...)

ملحوظة: الأعداد ١- ١٦ صدرت مرتين في الأسبوع وفي ثماني صفحات، وابتداءً من العدد ١٧ تحولت المجلة إلى أسبوعية في ١٢ صفحة. وقد صدرت الأعداد ١- ٣ في المقر الأول بمعسكر D والقسم السادس عشر في الحجرة C، بينما صدر العددان ٤ - ٦ في الغرفة F، وصدر العدد السابع في الغرفة C، بينما صدرت الأعداد الأخرى في الغرفة F. وثمن النسخة ٦٠ بارة. وقيمة الاشتراك ١٥ قرشاً. والجريدة مصورة.

أماكن وجودها:

HTU-4/1: ١ - ٢٣ (١ يناير ١٣٣٦ رومي-٢٤ نيسان ١٣٣٦ رومي.

IRCICA:١ – ٢٣ (١ يناير ١٣٣٦ رومي–٢٤ نيسان ١٣٣٦ رومي. (توجد على ميكروفيلم).

MK-1962 SB 112: ١–٢١ (١ يناير ١٣٣٦ رومي–١٢ نيسان ١٣٣٦ رومي).

انظر: (*EHTSYK* 2178; *MKSYK* 1691).

٦٢- **يكى سربستى**/ [الحرية الجديدة] جريدة أسبوعية تتبنى الحكم الدستوري وتدافع عن حقوق العثمانيين بلا تفرقة في الجنس والدين. المدير المسئول: هنري جوزيه (Henry Gouzée). القاهرة.

٤ كانون ثاني ١٣٢٥ رومي / ١٠ يناير ١٩١٠م (العدد الأول:– ...)

ملحوظة: هي جريدة (سربستى) التي أصدرها مولانزاده رفعت في باريس، ثم صدرت بعد ذلك في مصر تحت اسم (يكى سربستى) وجاءت صفحتين بالتركية وصفحتين بالفرنسية. ولكن يبدو أن الحكومة المصرية لم تسمح لمولانزاده رفعت أن يصدرها باسمه فصدرت تحت مسئولية الشخص الفرنسي المار الذكر.

بالتركية والفرنسية

أماكن وجودها:

BOA-AMTZ (05) 5-D/201: ١ (٤ كانون ثاني ١٣٢٥ رومي / ١٧ يناير ١٩١٠م).

٦٣- **يكى فكر**/ [فكر جديد] جريدة عثمانية سياسية اقتصادية أدبية تصدر مرة في الأسبوع وتؤيد الحرية العدالة والمساواة. صاحبها ورئيس تحريرها: ديران كلكيان. مصر، القاهرة [مطبعة جرنال يكي فكر].

٢°، (شهرية ثم أسبوعية)

٢٨ يونية ١٩٠٧م (العدد الأول:– ...)

ملحوظة: ورد فوق عددها الأول الذي أمكن رؤيته عنوان:

Journal "Yeni Fikir" Poste Restante Alexandrie (Egypte)

وعلى الأعداد التالية الأخرى جاء عنوان مكتبة الإدارة على نحو: شارع المغربي مصر – القاهرة.

أماكن وجودها:

BK-B.207: ١٢ – ١٤ (٢٥ تشرين ثاني ١٩٠٨م – ١٢ كانون أول ١٩٠٨م).

MK-1962 SC 24: ١ (٢٨ يونية ١٩٠٧م).

انظر: (*EHTSYK* 2205; *MKSYK* 1715; *SYK* 1719).

٦٤- **ييلديز**/ [النجم] أصدرها: طرسوسي زاده منيف. مصر (شهرية ثم نصف شهرية).
١ فبراير ١٨٩٨م / [١٣١٥هـ] (العدد الأول: -...)

ملحوظة: العنوان "Boite Speciale (621) Caire- Egypte".

أماكن وجودها:

BL-14498.d.11 (2): ١ - ٦ (١ فبراير ١٨٩٨م - ١ يونية ١٨٩٨م).

انظر: (***EHTSYK*** 2271).

صحف وجرائد لم تدخل القائمة الببليوغرافية

(جاء في مصادر مختلفة أنها طبعت في مصر، لكن أحداً لم ير شيئاً من أعدادها، أو قيل إنها طبعت في مصر على سبيل الخطأ، ولهذا لم تدرج ضمن القائمة السابقة).

اتحاد عثمانى/ جاء في (JTG) أن حافظ عثمان كان يصدرها بالتركية والعربية في القاهرة.

ترقى/ لقد أدرجت جريدة ترقي الصادرة خلال عامي ١٩٠٦ – ١٩٠٨م بين النشريات الصادرة في باريس والقاهرة في كتاب شريف ماردين المعروف باسم (ژون توركلرك سياسى فكرلرى). لكننا لم نستطع التوصل إلى معلومات عن جريدة تصدر في مصر باسم (ترقى) وتروج لأفكار البرنس صباح الدين.

خلافت/ هناك وثيقة في الأرشيف العثماني تحت رقم (YA-Hus 432/6) حول "منع طبع جريدة خلافت التي يصدرها نجيب هندية في القاهرة". بينما جاء في جريدة آناطولى "إن الجريدة المعروفة باسم خلافت التي تطبع في مصر وتنشر في لندن قد ...". وبما أنها كانت تصدر في انجلترا فقد تركت خارج القائمة.

دوغرو يول / جاء في (JTG) أن الذي أصدرها هو محمد عبيد الله في أكتوبر ١٩٠٥م بعد قدومه من منفاه في الحجاز إلى القاهرة وأنها جريدة أدبية سياسية، وأنه ورد في مقدمتها أن القسم الأدبي سوف يضطلع به أحمد كمال، وأن هذه الجريدة قد تَرَكَتْ مكانها لجريدة أخرى بعد فترة قصيرة لجريدة (طوغرى سوز) التي أصدرها عبيد الله أفندي. أما في الكتاب المعروف باسم "مذكرات عبيد الله أفندي في أمريكا" (عبيد الله أفنديتك آمريقا خاطره لرى) فقد جاء التالي: "ومع فرحته باللقاء في مصر مع رفقائه في الكتابة فكر عبيد الله أفندي بإصدار جريدة دوغرو يول من جديد بعد أن كان يصدرها في فلبيه. حتى إنه كتب خطاباً إلى أحمد كمال حول هذا الموضوع وطلب منه أن يتولى إعداد صفحة الأدب في الجريدة. ولكن بعد هذه المرحلة من الإعداد تظهر جريدة طوغرى سوز وليس جريدة دوغرو يول"[١].

شفق/ جاء في (KTT) و (JTG) أنها صدرت في القاهرة على يد "جمعية شفق".

---

(١) انظر: Ahmet Turan Alkan, *Ubeydullah Efedi'nin Amerika Hatıraları,* İstanbul: İletişim yayınları, 1989, s.18.

صداى حق/ ليست هناك أية معلومات عنها عدا أنه تم حظر دخولها إلى تركيا بقرار صادر عن الهيئة التنفيذية بمجلس الوزراء التركي بتاريخ ١٩٢٥/٢/٢٧م ورقم ٤٧٩٣. انظر:

Aydın Safa Akay, *Türkiye'de insan haklarının tarihi gelişimi 1919-1938* , Ankara : Hacettepe Üniversitesi 2004, s.257 (رسالة دكتوراه لم تطبع)

صداى ملت/ جاء في (JTG) أنها جريدة أصدرها ليون فهمي [چيچكجيان] في القاهرة عام ١٩٠٠م.

غيرت/ جاء في(KTT) أنها صدرت على يد شخص في القاهرة يدعى رضا، ولكن الواقع أنها جريدة سياسية أصدرها علي رضا پاشا خوجه زاده في فليبه.

فرياد / جاء عند (KTT) أن جريدتين باسم فرياد صدرتا في القاهرة والإسكندرية، وأن جريدة الإسكندرية كان يصدرها عمر لطفي. ولكن هناك اعتقاداً أن الجريدتين جريدة واحدة، وقد اختلطت المعلومات بعضها ببعض في المنشورات التالية (انظر: JTG ص ٨٥٢).

ميزان عدالت/ جاء في (KTT) و (JTG) أنها جريدة أصدرها ليون فهمي [چيچكجيان] في القاهرة عام ١٨٩٧م. وتدلنا إحدى الوثائق الموجودة بين أوراق كامل پاشا في الأرشيف العثماني (86/11/1020) أن هناك جريدة تركية كانت تطبع في مصر باسم (ميزان عدالت).

ييلديرم/ جاء في كتاب ولي الدين يكن أن صاحبها هو إبراهيم أدهم[٢].

---

(٢) ولي الدين يكن ، المعلوم والمجهول، القاهرة ١٣٣٠٧هـ / ١٩٠٩م.

ثالثاً
الكتب التي تُرجِمت من التركية إلى العربية وطُبعت في مصر

١- **ابن موسى أو ذات الجمال**/ تأليف عبد الحق حامد [طارخان]، ترجمة إبراهيم صبري ومراجعة يحيى الخشاب، القاهرة: دار الفكر العربي ١٩٦٢م.

٢٦٤ ص، ١٨ سم (سلسلة الألف كتاب ٤٠٥).

ملحوظات: - ترجمة لمسرحية بعنوان: " ابن موسى أو ذات الجمال".

٢- **الابنتان المفقودتان**/ ترجمه إلى التركية نامق كمال، ثم ترجمه إلى العربية إبراهيم خليل، القاهرة: مطبعة وادي الملوك [بدون تاريخ].

الجزء الأول ٢٣٤ ص.

ملحوظات: - رواية ورد في الكتاب أنها ترجمت من الفرنسية إلى التركية ثم من التركية إلى العربية، لكننا لم نعثر على اسم الكاتب الأساسي ولم نر شيئاً من ذلك بين أعمال نامق كمال.

٣- **اتحاد المسلمين: الاسلام ماضيه، حاضره ومستقبله**/ تأليف جلال نورى [ايلرى] بك، ترجمة حمزة طاهر وعبد الوهاب عزام، القاهرة: [مجهول المطبعة] ١٣٣٨هـ [١٩٢٠م].

٣٣٣ ص.

ملحوظات: - ترجمة لكتاب "اتحاد اسلام، اسلامك ماضيسى حالى واستقبالى".

٤- **الأتراك العثمانيون في أفريقيا الشمالية**/ تأليف عزيز سامح [إيلتر]، ترجمة عبد السلام أدهم، القاهرة دار الفرجاني ١٩٩١م.

٤٤٢ ص.

ملحوظات: - ترجمة لكتاب "شمالى أفريقاده توركلر".

٥- **آثار جمال الدين**/ تأليف عبد الله جمال الدين افندي بركت زاده، ترجمة يوسف سامح الأصمعي، القاهرة مطبعة المعارف ١٩٠٢م.

المجلد الأول (٣٢ ص).

ملحوظات: - للنص التركي انظر المدخل ٢/١.

٦- **الاحتجاب/** تأليف عبد الله جمال الدين أفندي بركت زاده، ترجمة يوسف سامح الأصمعي، القاهرة: مطبعة الترقي ١٣١٨هـ [١٩٠٠م].

٥٥ ص، ٢٢ سم.

ملحوظات:-هو رد على كتاب قاسم أمين المعروف بعنوان تحرير المرأة.

- للنص التركي انظر المدخل ٦/١.

٧- **الإخلاص والأخوّة/** تأليف بديع الزمان سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثانية، القاهرة: شركة سوزلر للنشر [٢٠٠٠م].

٩٦ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور ١٧).

ملحوظات: - ترجمة لرسالتي: اخلاص رساله سى وأخوت رساله سى.

- ظهرت الطبعة الأولى في العراق.

٨- **أسباب هزيمة الجيش العثماني والارناؤد/** تأليف أحمد حمدي [يوزباشى]، ترجمة محب الدين الخطيب، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣٣١هـ/ ١٩١٣م.

٤٦ ص.

ملحوظات:-ترجمة لكتاب "عثمانلى اوردوسنك اسباب مغلوبيتى وأرناؤدلر".

- للنص التركي انظر المدخل ٤٠٨/١.

٩- **أسرار الماسونية/** تأليف جواد رفعت آتيلخان، ترجمة نور الدين رضا الواعظ، سليمان محمد أمين، القاهرة المختار الإسلامي ١٩٧٥م.

٦٣ ص.

١٠- **أسرار الماسونية/** تأليف جواد رفعت آتيلخان، ترجمة نور الدين رضا الواعظ، القاهرة الزهراء للإعلام العربي ١٩٩٠م.

٩٥ ص.

١١- **الإسم الأعظم** / تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثانية، القاهرة: مطبعة المدني ١٩٩٧م / ١٤١٨هـ.

١٤٣ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور ٢).

ملحوظات: - ظهرت الطبعة الأولى في العراق.

١٢- **الإسم الأعظم** / تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثالثة، القاهرة: مطبعة المدني [٢٠٠٠م]

١٤٣ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور ٢).

١٣- **اصلاح التقويم**/ تأليف الغازي أحمد مختار باشا، ترجمة شفيق منصور يكن، القاهرة: مطبعة محمد مصطفى أفندي ١٣٠٧هـ [١٨٩٠م].

٧٢ ، ٤٥ ص، ٢٩ سم.

ملحوظات: - طبع النص التركي والترجمة العربية في الصفحة الواحدة على شكل عمودين.

- حول النص التركي انظر المدخل ١/ ٢٣.

١٤- **أصول الهندسة**/ تأليف [ادريان - ماري] لوجاندر، ترجمه إلى التركية إبراهيم أدهم بك وترجمه إلى العربية محمد عصمت أفندي، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٥هـ [١٨٣٨م].

ملحوظات: - ترجمة من الفرنسية إلى التركية ومن التركية إلى العربية.

- ترجمة "كتاب اصول الهندسه".

- للنص التركي انظر المدخل ١/ ٢٩.

١٥- **أصول الهندسة**/ تأليف [ادريان - ماري] لوجاندر، ترجمه إلى التركية إبراهيم أدهم بك وترجمه إلى العربية محمد عصمت أفندي، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٨٢هـ [١٨٦٦م].

٤، ٢٨٤ ص، ١٣ لوحة، ٢٣ سم.

١٦- **أغنيات المنفى**/ ناظم حكمت [ران]، ترجمة محمد البخاري، مراجعة حسين مجيب المصري، القاهرة الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٧١م.

١٧٩ ص، ٢١ سم.

١٧- **الإنسان والإيمان**/ تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي ومراجعة علي محي الدين القرداغي، مصر: دار النصر للطباعة الإسلامية ١٩٨٣م.

١٥٧ ص

١٨- **الإنسان ومعجزة الحياة**/ أليف خلوق نور باقي، ترجمة أورخان محمد علي، القاهرة: دار الصحوة للنشر والتوزيع [١٩٨٦م].

١١٤ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: - ترجمة لكتاب *İnsan ve hayat*

١٩- **الانفجار الكبير ومولد الكون/** تأليف أميد شيمشك، ترجمة أورخان محمد علي، المنصورة: دار الكلمة ٢٠٠٣م / ١٤٢٣هـ.

١٦٤ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: - ترجمة لكتاب *Kâinatın doğuşu: big bang*

٢٠- **أنوار الحقيقة: مباحث في التصوف والسلوك/** تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثانية، القاهرة شركة سوزلر للنشر ٢٠٠٢م.

٢٥٤ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور ٢٠).

ملحوظات: - ترجمة لكتاب *Nur hakikatleri*

- الطبعة الأولى ظهرت في العراق.

٢١- **أوراق الأيام/** تأليف جناب شهاب الدين، ترجمة إبراهيم صبري ومراجعة يحيى الخشاب، القاهرة مكتبة النهضة العربية ١٩٦٠م.

١٨ ، ٣١٠ ص، ١٩ سم (سلسلة الألف كتاب ٣٠٢).

ملحوظات: - ترجمة لكتاب "أوراق أيام".

٢٢- **الآية الكبرى: مشاهدات سائح يسأل الكون عن خالقه/** تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثالثة، القاهرة: شركة سوزلر للنشر، ٢٠٠٠م.

١٨٩ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور ١٤).

ملحوظات: - خرجت طبعته الأولى في العراق والثانية في استانبول.

٢٣- **الإيمان وتكامل الإنسان/** تأليف سعيد النورسي ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثالثة، القاهرة: شركة سوزلر للنشر [١٩٩٩م].

٩٥ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور ١١).

ملحوظات: - ظهرت الطبعة الأولى في العراق والثانية في استانبول.

٢٤- **بطل الأناضول والشرق الغازي مصطفى كمال باشا/** ترجمه من التركية إبراهيم خليل، القاهرة مطبعة القاهرة [بدون تاريخ].

٢٠٨ ص.

ملحوظات: - رواية تاريخية تتناول حرب الإستقلال التركية.

٢٥- **بنت يزيد/** تأليف رفيق خالد [قراي]، ترجمة سامي الكيالي وإسماعيل أحمد أدهم، القاهرة دار المعارف ١٩٥٥م.

١٣٩ ص، ١٨ سم (سلسلة إقرأ: ١٥٥).

ملحوظات: - ترجمة للرواية التركية "يزيدك قيزى".

٢٦- **بيان الكشوفات الجاري تقديمها إلى الركاب العالي من المديريات/** القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٠هـ [١٨٤٤م].

٢٤، ٢٣ ص، ١٨ سم.

ملحوظات: - النص بالعربية والتركية.

- للنص التركي انظر المدخل ٩٢/١.

٢٧- **بيان المواد التي صاير عنها الاستئذان بالديوان الخديوي ما عدا الدواوين/** القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٠هـ [١٨٤٤م].

٢٢، ٢٢ ص.

ملحوظات: - النص بالعربية والتركية.

- حول النص التركي انظر المدخل ٩٣/١.

٢٨- **بيان في خطط المؤيد تجاه الدولة العلية العثمانية/** علي يوسف، القاهرة [مجهول المطبعة]، [١٣٢٧هـ] ١٩٠٩م.

٣٦، ٤٤ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.

- للنص التركي انظر المدخل ٥٣٢/١.

٢٩- **تاريخ الترك في آسيا الوسطى/** تأليف فاسيل بارتولد، ترجمة حمزة طاهر، ترجمة أحمد السعيد سليمان، ومراجعة إبراهيم صبري، القاهرة مكتبة الانجلو المصرية ١٩٥٦م.

[٢٨]، ٢٦٤ ص، ٢٤ سم (سلسه الألف كتاب).

ملحوظات: - ترجمة لكتاب *Orta Asya Türk tarihi*

٣٠- **تاريخ الترك في آسيا الوسطى/** تأليف فاسيل بارتولد، ترجمة حمزة طاهر، ترجمة أحمد السعيد سليمان، ومراجعة إبراهيم صبري، الطبعة الثانية، القاهرة مكتبة الانجلو المصرية ١٩٥٨م.

٢٨ ، ٢٦٤ ص، ٢٤ سم.

٣١- **تاريخ الحضارة الإسلامية/** تأليف فاسيل بارتولد، ترجمة حمزة طاهر، القاهرة مطبعة المعارف ١٩٤٢م.

٣١، ١٢٨ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – ترجمة عن الترجمة التي قام بها فؤاد كوپريلي لنفس الكتاب تحت عنوان *İslâm medeniyeti tarihi*.

٣٢- **تاريخ الحضارة الإسلامية/** تأليف فاسيل بارتولد، ترجمة حمزة طاهر، الطبعة الثالثة، القاهرة مطبعة المعارف ١٩٥٨م.

١٥٨ ص، ١٩ سم.

٣٣- **تاريخ الحضارة الإسلامية/** تأليف فاسيل بارتولد، ترجمة حمزة طاهر، الطبعة الرابعة، القاهرة مطبعة المعارف ١٩٦٦م.

١٦٠ ص، ١٩ سم.

٣٤- **تاريخ الحضارة الإسلامية/** تأليف فاسيل بارتولد، ترجمة حمزة طاهر، الطبعة الخامسة، القاهرة مطبعة المعارف ١٩٨٣م.

١٦٠ ص.

٣٥- **تاريخ الدول الإسلامية ومعجم الاسر الحاكمة/** ترجمة وإضافات أحمد السعيد سليمان، القاهرة دار المعارف ١٩٧٢م.

مجلدان (٧٢٥ ص)، ٢٤ سم.

ملحوظات: – ترجمة من التركية إلى العربية مع شروح وإضافات لكتاب خليل أدهم بعنوان: "دول إسلاميه".

٣٦- **تاريخ بابرشاه وقائع فرغانة/** تأليف زاهد الدين محمد بابرشاه، ترجمة وتقديم ماجدة مخلوف، القاهرة دار الآفاق العربية ١٤٢٢هـ / ٢٠٠٢م.

٢٤٩ ، ٣ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: – ترجمة لكتاب *Vekayi Babur'un hatıratı* (Ankara 1943) الذي ترجمه إلى التركية من الجغتائية رشيد رحمتى أرات.

٣٧ – **تاريخ القوقاز** / تأليف يوسف عزت، ترجمة عبد الحميد غالب، القاهرة، مطبعة عيسى البابي الحلبي ١٩٤٠م،

٢٥٨ ، ص، إيضاحات، ٣٠ لوحة، خريطة، ٢٤ سم.

ملحوظات: – هو ترجمة لكتاب تاريخ القفقاس (استانبول ١٣٣٠هـ/ ١٩١٢م).

– يتحدث عن الأهمية السياسية والعسكرية لبلاد القوقاز، ويروي تاريخ شعوب والقبائل المتوطنة هناك. وجاء على غلافه أن دخله سوف يخصص لجمعية الاخوة الشراكسة في مصر.

– المؤلف يوسف عزت باشا كان ضابطاً برتبة مير لواء في الجيش العثماني، ثم جرى انتخابه بعد ذلك لعضوية مجلس الأمة التركي الكبير في أنقرة (اسمه بالجركسية على الغلاف الداخلي مه ت چوناتوقا). أما عبد الحميد غالب فكان من أعيان مصر (واسمه بالجركسية خوستوقا).

٣٨– **تحت ظلال الليلاك**/ تأليف مبرورة سامي، ترجمة نفيسة بهجت، القاهرة: حلمي مراد ١٩٥٨م.

١٩٤ ص، مصور، ١٧ سم (سلسله كتابى: ٤٣).

ملحوظات: – ترجمة رواية *Leylâklar altında*

٣٩– **التحفة الحليمية في تاريخ الدولة العثمانية**/ تأليف وترجمة إبراهيم القوقاسي، القاهرة، مطبعة ديوان عموم الأوقاف ١٩٠٥م.

٤، ٢٥٤، ٨ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: – تجميع من المصادر التركية في تاريخ الدولة العثمانية.

٤٠– **ترجمة قانون نامه السلطاني**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧١هـ [١٨٥٤م].

١٤، ٥٣؛ ٦، ٥٢ ص، ٣٠ سم.

ملحوظات: – النص بالتركية والعربية

– للنص التركي انظر المدخل ٤٨٩/١.

٤١– **تعليم الاورطه**/ ، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٥هـ [١٨٣٩–٤٠م].

ملحوظات: – ترجمة من الفرنسية إلى التركية ثم من التركية إلى العربية.

– للنص التركي انظر المدخل ١٩٣/١.

٤٢– **تعليم النفر والبلك**، القاهرة مطبعة الجهادية ١٢٤٩هـ [١٨٣٣م].

٩٦، ١٩ ص، ١٤ لوحة.

ملحوظات: – ترجمة من الفرنسية إلى التركية ثم من التركية إلى العربية.

– حول تعليم النفر والبلك.

٤٣– **الثمرة من شجرة الإيمان**/ تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثانية، القاهرة شركة سوزلر للنشر ٢٠٠١م.

١٦٠ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور: ١٩).

ملحوظات: – ترجمة لكتاب "ميوه رساله سى".
– ظهرت الطبعة الأولى في العراق.

٤٤- **جذور الحركة الإسلامية في تركيا/** تأليف مصطفى [اسلام] أوغلى، ترجمة حسن بيومي، القاهرة: الزهراء للإعلام العربي ١٩٩٥م.
١٨٠ ص، ٢٤ سم.

٤٥- **الجمعية الوطنية العثمانية أو أعمال مصطفى كمال في الأناضول**، القاهرة: [مجهول الناشر وبدون تاريخ].
٣٢ ص.
ملحوظات: – تاريخ معارك الأناضول عن لسان الغازي مصطفى كمال باشا.
– على الكتاب عبارة تقول: إن الترجمة العربية قام بها واحد من الأدباء.

٤٦- **حدائق الرند ترجمة ترجيع بند/** تأليف ضيا باشا ، ترجمة محمد بشير الحلبي، القاهرة المطبعة التوفيقية [١٣١٦هـ] ١٨٩٨م.
١٩ ص، ٢٠ سم.
ملحوظات: – ترجمة لمنظومة ضيا باشا المعروفة باسم ترجيع بند.
– النص بالتركية والعربية.
– للنص التركي انظر المدخل ٢٣١/١.

٤٧- **حقائق الإيمان/** تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثانية، القاهرة: شركة سوزلر للنشر ٢٠٠١م.
١٦٠ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور ١٨).
ملحوظات: – ترجمة لكتاب "ايمان حقيقتلرى".
– ظهرت الطبعة الأولى في العراق.

٤٨- **حقوق الأمم/** تأليف اشلختا اوطوقار النمساوي Ottocar Schlechta-Wssehrd (el-Nemsevî) ، ترجمه من التركية نوفل بن نعمة الله نوفل الطرابلسي، الطبعة الثانية، القاهرة: [مجهول المطبعة] ١٩٠٧م.
ملحوظات:–ترجمة إلى العربية من كتاب "حقوق ملل" (فينا ١٢٦٣ – ٦٤ واستانبول ١٢٩٥)، وقد ظهرت طبعته العربية الأولى في بيروت سنة ١٨٧٣م.
– هو في القانون الدولي.
– ذكر أوزاكه اسم المؤلف على شكل ايشلختا (*Özege K*-12548)

في مرة ، ثم على شكل شيلختا في مرة أخرى (*Özege K*-7894).

٤٩- **حقوق الدول/** تأليف حسن فهمي پاشا العثماني، ترجمة يحيى قدري بك ونخلة قلفاط أفندي، مصر: المطبعة العمومية ١٣١٢هـ [١٨٩٤م].

٤٦٣ ص.

ملحوظات: - ترجمة لكتاب "تلخيص حقوق دول".

- توجد طبعات بيروت من الكتاب في سنتي ١٨٨٤ و ١٨٩٦م.

٥٠- **حقوق المرأة في الإسلام/** تأليف أحمد آغايف، ترجمة سليم قبعين، القاهرة: مطبعة الجمهور [بدون تاريخ].

١٦٤ ص، ١٨ سم.

٥١- **حقيقة التوحيد أو التوحيد الحقيقي/** تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثالثة، القاهرة: شركة سوزلر للنشر ١٩٩٩م.

١٣٣ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور ٩).

ملحوظات: - ترجمة لكتاب "توحيد حقيقتلرى".

- ظهرت الطبعة الأولى في العراق والثانية في استانبول.

٥٢- **حكاية حب أو فرهاد وشيرين/** تأليف ناظم حكمت [ران]، ترجمة أكمل الدين احسان [أوغلى]، القاهرة: دار الكتاب العربي للطباعة والنشر ١٩٦٩م.

١٧٣ ص.

ملحوظات: - دراسة مقارنة حول قصة فرهاد وشيرين التي تحوز أهمية كبيرة في الأدبين الفارسي والتركي، ثم ترجمة لمسرحية "فرهاد ايله شيرين بر عشق مصالي".

٥٣- **حكاية حب أو فرهاد وشيرين/** تأليف ناظم حكمت [ران]، ترجمة أكمل الدين احسان [أوغلى]، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٧٤م.

١٧٣ ص.

٥٤- **الحملة المصرية أو من باريس إلى صحراء التيه/** تأليف علي فؤاد [أردن]، ترجمة نجيب الأرمنازي، القاهرة: مطبعة حماه ١٣٤٠هـ [١٩٢٢م].

١٥٦ ص.

ملحوظات: - ترجمة لكتاب بعنوان: "پاريسدن تيه صحراسنه".

٥٥- **خديوية مصر: بعض الوثائق التاريخية عن عهد ساكن الجنان إسماعيل باشا وتوفيق باشا/** ترجمة محمد زاهد الكوثري، القاهرة: مطبعة عناني ١٩٤٨م.

٩٣ ص، ٢٤ سم.

ملحوظات:–مجموعة جرى اختيارها على يد الأمير محمد علي ثم ترجمت.

– وهي وثائق تاريخية حول عهد الخديوي إسماعيل باشا والخديوي توفيق باشا.

٥٦- **الخطبة العاشرة/** تأليف طونه لى حلمي، ترجمة أمين بك أنطاكي، القاهرة: مطبعة السلام ١٣١٧هـ [١٨٩٩م].

١٠٤ ص.

ملحوظات: – ترجمة لكتاب "اوننجى خطبه".

– للنص التركي انظر المدخلين ١/٦٩ – ٧٠.

٥٧- **الخطبة العاشرة/** تأليف طونه لى حلمي، ترجمة أمين بك أنطاكي، القاهرة: [مجهول المطبعة] ١٣٢٦هـ [١٩٠٨م].

٥٦ ص، ١٨ سم.

٥٨- **الخلافة وسلطة الأمة/** ترجمة عبد الغني سني بك، القاهرة: مطبعة الهلال ١٩٢٤م.

٦ + ٧١ ص.

ملحوظات: – ترجمة لكتاب بعنوان: "تركيا بيوك ملت مجلسنك ٣ مارت ١٣٤٠ تاريخنده منعقد ايكنجى اجتماعنده خلافتك ماهيت شرعيه سى حقنده عدليه وكيلى سيد بك طرفندن ايراد اولنان نطق".

٥٩- **خلق إنسان/** تأليف نجيب فاضل [قيصه كوره ك]، ترجمة محمد حرب [عبد الحميد]، القاهرة: دار الهلال ١٩٨٨م.

١٢٢ ص، ٢٢ سم.

ملحوظات: – ترجمة لمسرحية تركية بعنوان: "بر آدم يراتمق".

٦٠- **خواطر الأميرة قدرية حسين/** تأليف قدرية حسين، ترجمة عبد العزيز أمين الخانجى، القاهرة: مطبعة السعادة ١٣٣٨هـ [١٩٢٠م].

٨٤ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: – ترجمة لمذكرات الأميرة قدرية حسين.

٦١- **خواطر نيازي أو صحيفة من تاريخ الانقلاب العثماني الكبير/** تأليف أحمد نيازي الرسنلي، ترجمة ولي الدين يكن، القاهرة: مطبعة سكر ١٣٢٢هـ [١٩٠٤م].

ملحوظات: – ترجمة لكتاب "خاطرات نيازي".

٦٢- **خواطر نيازي أو صحيفة من تاريخ الانقلاب العثماني الكبير/** تأليف أحمد نيازي الرسنلي، ترجمة ولي الدين يكن، الطبعة الثانية، القاهرة: مطبعة سكر ١٣٢٧هـ / ١٩٠٩م.

٢٦٠ ص، ٢٣ سم.

٦٣- **دارون ونظرية التطور** / تأليف شمس الدين آق بولك، ترجمة أورخان محمد علي، الطبعة السابعة، القاهرة دار الصحوة للنشر والتوزيع [١٩٨٦م].

٦٤- **الدر النثير في النصيحة والتحذير/** ترجمة حسين حسني ، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٩١هـ [١٨٧٤م].

٣٤ ص، مصور ، ٢١ سم.

ملحوظات: – عن قصص الحيوان.

٦٥- **دراسات في التاريخ العثماني/** ترجمة سيد محمد السيد ، القاهرة دار الصحوة للنشر والتوزيع ١٩٩٦م/ ١٤١٦هـ.

٣٢٩ ص، ٧ خرائط، ٢٤ سم.

ملحوظات: – يتضمن الكتاب المقالات التي كتبها عن مادة "الأتراك" في دائرة المعارف الإسلامية. كل من خليل اينالجيق وعصمت پارمقسز أوغلى ومجتبى ايلگورل وكمال قارپات.

٦٦- **الدروس العثمانية/** ترجمة عثمان رمضان، الطبعة الرابعة، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٩١٢م.

٧٩ ص.

٦٧- **الدولة والجماعة في بيان اللامركزية/** تأليف أحمد شكيب بك، ترجمة محب الدين الخطيب، مصر مطبعة المؤيد ١٩١٢م.

٦٧ ص، ١٨ سم.

٦٨- **الدين والعلم/** تأليف أحمد عزت پاشا، ترجمة حمزة طاهر ومراجعة عبد الوهاب عزام، القاهرة مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر ١٣٦٧هـ [١٩٤٨م].

[٢٤]، ٢٧٠ ص، ٢٤ سم.

ملحوظات: – هو ترجمة للكتاب التركي الذي وضعه الصدر الأعظم أحمد عزت پاشا بعنوان: "دين وفن".

٦٩- **ديوان أربعون ساعة مع الخضر**/ سزائى قرا قوچ، ترجمة وتقديم و تعليق عبد الرزاق بركات، القاهرة دار الزهراء للنشر ١٩٩٢م.

٢٧٤ ص.

ملحوظات: - ترجمة لكتاب *Hızırla kırk saat*.

٧٠- **ديوان السلام:لوحات من السيرة المقدسة**/ تأليف نجيب فاضل [قيصه كوره ك]، ترجمة عبد الرزاق بركات، القاهرة دار الزهراء للنشر ١٩٩٤م.

١٩٤ ص.

٧١- **الذرة تسبح الله**/ تأليف أميد شيمشك، ترجمة أورخان محمد علي، القاهرة: المختار الإسلامي للنشر والتوزيع والتصدير [١٩٩٥م].

١٥٠ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: - ترجمة لكتاب *Atom*

٧٢- **ذيل قانون نامهء ارباب الخدمات الميرية (سياستنامهء داخليه)**، القاهرة مطبعة بولاق [بدون تاريخ].

١٠، ٩ ص، ١٥ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.

- ترجمة لنص بعنوان: ذيل قانوننامهء أرباب الخدمات الميرية (سياستنامهء داخليه).

- للنص التركي انظر المدخل ٣١٣/١.

٧٣- **رحلة الحبشة**/ تأليف صادق باشا المؤيد العظم، ترجمة جميل بك العظم، ورفيق بك العظم وحقي بك العظم، القاهرة مطبعة الجريدة ١٩٠٨م.

٨، ٣٣٥ ص، صور وخرائط.

ملحوظات: - ترجمة للرحلة التي قام بها صادق باشا إلى الحبشة.

٧٤- **الرحلة الحجازية**/ تأليف أوليا چلبي، ترجمة الصفصافي أحمد المرسي، القاهرة: دار الآفاق العربية ١٩٩٩م.

٢٩٣ ص.

٧٥- **رحلة مصر والسودان**/ تأليف وترجمة محمد مهري كركوكي، القاهرة مطبعة الهلال ١٩١٤م.

٥٠٦ ص، مصور.

ملحوظات: – تتحدث الرحلة في نهايتها عن الأحداث التي وقعت في عهد عرابي باشا.

٧٦- **رسائل لساكنة الجنان دولة الوالدة أم المحسنين/** تأليف أمينة نجيبة أم المحسنين، القاهرة مطبعة عناني ١٣٦٦هـ [١٩٤٧م].

٥٧ ص، ٢٤ سم.

ملحوظات:–نشرت ضمن الكتيب الذي يحتوي مذكرات البرنس محمد علي توفيق.

– رغم عدم وجود اسم للمترجم فوق الكتاب لكن المحتمل هو أنه محمد زاهد الكوثري.

٧٧- **رسالة الحشر/** تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثالثة، القاهرة شركة سوزلر للنشر [بدون تاريخ].

٥١ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور: ١٠).

ملحوظات: – ترجمة لكتاب "حشر رساله سى".

– ظهرت الطبعة الأولى في العراق والثانية في استانبول.

٧٨- **رسالة إلى كل مريض ومبتلى/** تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، القاهرة مكتبة النور ١٩٩٢م.

٩٦ ص، ١٢ سم (من كليات رسائل النور: ١٢).

ملحوظات: – ترجمة لكتاب "خسته لر رساله سى".

٧٩- **رسالة عن مسلمي الصين/** تأليف عبد العزيز بك القلجى السيني، ترجمة الشيخ محمد ذاكر، القاهرة مطبعة اللواء ١٣٢٣هـ [١٩٠٥م].

٣٢ ص.

ملحوظات: – رسالة عن أوضاع المسلمين في الصين.

٨٠- **رياض المختار مرآة الميقات والأدوار/** تأليف الغازي أحمد مختار باشا، ترجمة شفيق منصور يكن، [القاهرة]: مطبعة بولاق ١٣٠٦هـ [١٨٨٩م].

٣٧٤ ص.

ملحوظات: – ترجمة لكتاب "رياض المختار مرآت الميقات والأدوار".

– للنص التركي انظر المدخل ٣٣٧/١.

٨١- **سر المياه القرمزية/** تأليف معزز تحسين برقند، ترجمة نفيسة ذو الفقار، القاهرة مؤسسة أخبار اليوم ١٩٩٠م.

١٥٩ ص، ٢٠ سم (كتاب اليوم: ٣١١).

ملحوظات: – ترجمة لكتاب *Çamlar altında*.

٨٢- **السراب/** تأليف قدرية حسين، ترجمة عبد العزيز أمين الخانجى، القاهرة مطبعة السعادة ١٣٣٨هـ [١٩٢٠م].

٥٤ ص، ١٦ سم.

٨٣- **السلطان عبد الحميد الثاني بين الصهيونية والمشكلة الفلسطينية/** ميم كمال أوكه، ترجمة إسماعيل صادقلر، القاهرة: الزهراء للإعلام العربي ١٩٩٢م.

١١٩ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: - ترجمة لكتاب *II. Abdülhamid, Siyonistler ve Filistin meselesi*

٨٤- **السنة النبوية: مرقاة ومنهاج/** تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثانية، القاهرة، مطبعة المدني ١٩٩٧م / ١٤١٨هـ.

١٥٠ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور: ٣).

ملحوظات: - ظهرت الطبعة الأولى في العراق.

٨٥- **السنة النبوية: مرقاة ومنهاج/** تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثالثة، القاهرة: شركة سوزلر للنشر [٢٠٠٠م].

١٥٠ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور: ٣).

٨٦- **سوانح الأميرة/** تأليف قدرية حسين، ترجمة عبد العزيز أمين الخانجى، القاهرة مطبعة السعادة ١٩٢٠م.

٩٥ ص.

ملحوظات: -في نهاية الكتاب معلومات منقولة عن جريدة الهلال حول خالدة أديب.

٨٧- **سياحتنامة مصر/** تأليف أوليا چلبي، ترجمة محمد علي عوني، تحقيق عبد الوهاب عزام وأحمد السعيد سليمان، تقديم ومراجعة أحمد فؤاد متولي، القاهرة مطبعة دار الكتب والوثائق القومية ٢٠٠٣م / ١٤٢٤هـ.

٦٦٠ ص، ٣٠ سم.

٨٨- **السياسة الشرعية في حقوق الراعي وسعادة الرعية/** تأليف جمال الدين عبد الله أفندي، [بركت زاده]، ترجمة يوسف سامح الأصمعي، القاهرة مطبعة الترقي ١٣١٨هـ [١٩٠٠م].

٢١٤ ص، ١٨ سم.

ملحوظات: - للنص التركي انظر المدخل ٣٥٥/١.

٨٩- **سيرة ذاتية/** تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثانية، القاهرة شركة سوزلر للنشر ١٩٩٨م/١٤١٩هـ.

٥٨٤ ص، ٢٥ سم (كليات رسائل النور: ٩).

ملحوظات: - ترجمة لكتاب "تاريخچهء حيات".

- ظهرت الطبعة الأولى في استانبول.

٩٠- **سيرة ذاتية/** تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثالثة، القاهرة شركة سوزلر للنشر ٢٠٠٠م.

(كليات رسائل النور: ٩).

٩١- **سيف ديمقليس وجوهر القضية/** تأليف ناظم حكمت [ران]، ترجمة ماهر عسل، القاهرة الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٧١م.

ملحوظات: - ترجمة لمسرحية "ديمقليس قليجى".

٩٢- **الشعاعات/** تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثانية، القاهرة: شركة سوزلر للنشر ١٤١٤هـ / ١٩٩٣م.

٧٥٤ ص، ٢٤ سم (كليات رسائل النور: ٤).

ملحوظات: - هو ترجمة لكتاب "شعاعات".

- ظهرت الطبعة الأولى في استانبول.

٩٣- **الشكر: ثمرة الحياة وغاية الكائنات/** تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثانية، القاهرة: شركة سوزلر للنشر ١٩٩٨م.

٩٨ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور: ٧).

ملحوظات: - ترجمة لكتاب "شكر رساله سى".

- ظهرت الطبعة الأولى في العراق.

٩٤- **الشكر: ثمرة الحياة وغاية الكائنات/** تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثالثة، القاهرة: شركة سوزلر للنشر ٢٠٠١م.

٩٤ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور: ٧).

٩٥- **شهيرات النساء في العالم الإسلامي/** تأليف قدرية حسين، ترجمة عبد العزيز أمين الخانجى، القاهرة مطبعة السعادة ١٩٢٤م.

٢٢٢ ص، ٢٣ سم.

٩٦- **صروف الأقدار**/ ترجمة نامق كمال وإبراهيم خليل، القاهرة مطبعة وادي الملوك ١٩٢٥م.

٢٠٨ ص.

ملحوظات: - يفهم من هذا الكتاب أنه ترجم أولاً من الفرنسية إلى التركية، ثم من التركية إلى العربية، لكننا لم نعثر على اسم المؤلف، ولم نر شيئاً من مثل ذلك بين أعمال نامق كمال.

٩٧- **الصهيونية وتركيا**/ تأليف يشار قوطلوآى، ترجمة أحمد فؤاد متولي، القاهرة: الزهراء للإعلام العربي ١٩٨٩م.

١٠١ ص.

٩٨- **صيقل الإسلام**/ تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثانية، القاهرة شركة سوزلر للنشر ١٩٩٥م.

(من كليات رسائل النور: ٨).

ملحوظات: - هو ترجمة لأعمال: "سنوحات" و"مناظرات" و"ديوان حرب عرفي" و "خطوات سته".

- ظهرت الطبعة الأولى في استانبول.

٩٩- **صيقل الإسلام**/ تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثالثة، القاهرة شركة سوزلر للنشر ٢٠٠٢م.

٥٩٤، ٤ ص، ٢٤.٥ سم (كليات رسائل النور: ٨).

١٠٠- **الضريح: الملحمة الشعرية الكبرى للشاعر الأعظم عبد الحق حامد**/ تأليف رضا توفيق [بولكباشى]، ترجمة إبراهيم صبري، الاسكندرية الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٨٨م.

٥٤٠ ص.

ملحوظات: - ترجمة لكتاب "عبد الحق حامد وملاحظات فلسفيه سى".

١٠١- **طارق أو فتح الاندلس**/ تأليف عبد الحق حامد [طارخان]، ترجمة إبراهيم صبري، مراجعة أحمد السعيد [سليمان]، القاهرة مكتبة الآداب ١٩٥٩م.

٢٥٣ ص، ٢٠ سم (سلسلهء الألف كتاب ١٣٧).

ملحوظات: - ترجمة مسرحية "طارق ياخود أندلس فتحى".

١٠٢- **طيف ملكي: خواطر تاريخية/** تأليف قدرية حسين، ترجمة مصطفى عبد الرزاق، القاهرة مطبعة المقتطف ١٩٢٠م.
٦٣ ص.

١٠٣- **الظلال: من ديوان (صفحات)، الشاعر التركي الكبير محمد عاكف/** شعر محمد عاكف [أرصوي]، ترجمة إبراهيم صبري، القاهرة: [مجهول المطبعة ١٩٥٣م].
الجزء السابع: ١٢١ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: - ترجمة لشعر (گولكه لر) الذي هو الكتاب السابع في ديوان (صفحات) الذي نظمه محمد عاكف في القاهرة سنة ١٩٣٣م.
- للنص التركي انظر المدخل ٥١٧/١.

١٠٤- **العاهل العثماني أبو الفتح السلطان محمد الثاني فاتح القسطنطينية وحياته العدلية/** تأليف علي همت بركي الآقسكي، ترجمة محمد احسان عبد العزيز، القاهرة: مكتبة محمد سامي أمين الخانجى ١٩٥٣م.
٢٣٦ ص: ١١ لوحة ، ٢٤ سم.

ملحوظات:-الكتاب ترجمة للكتاب التركي الذي صدر بمناسبة الذكرى الخمسمائة على فتح استانبول تحت عنوان: *İstanbul fâtihi Sultan Mehmed Han ve adalet hayatı*، ويتضمن في نهايته بعض الإضافات التي لاتوجد في النص التركي.

١٠٥- **العباسة بنت المهدي/** تأليف قدرية حسين، ترجمة عبد العزيز أمين الخانجي، القاهرة، المطبعة اليوسفية [١٩٢٣]،٩٥ ص، ٢٣سم.

١٠٦- **عبد الحميد من ولاية العهد إلى المنفى/** تأليف جلال الدين نوري بك، ترجمة إبراهيم سليم نجار، القاهرة مطبعة الياس زخورا ١٩١٤م.
٢٩٢ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: - حول حكم السلطان عبد الحميد الثاني.

١٠٧- **عبد الحميد من ولاية العهد إلى المنفى/** تأليف جلال الدين نوري بك، ترجمة إبراهيم سليم نجار، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة الياس زخورا ١٩٢٥م.
٢٦٢ ص.

١٠٨- **العرب والترك/** تأليف چركش شيخى زاده خليل خالد بك، ترجمة عمر رضا [طغرول]، القاهرة مطبعة الهداية [١٩١٢م].
٣٣، ٣٤ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: - ٣٣ صحيفة من النص بالتركية و٣٤ بالعربية.

- هو ترجمة للكتاب التركي "تورك وعرب مخادنتى".
- للنص التركي انظر المدخل ٢١٥/١.

١٠٩- **عصمت باشا: خطبه وأقواله السياسية والاجتماعية/** ترجمة عبد العزيز أمين الخانجى، القاهرة: مطبعة السعادة ١٩٣٤م.

٣١٥ ص، ٢٦ سم.

ملحوظات: - تمت ترجمة وطباعة هذا الكتاب بعون من جريدة مخادنت الصادرة في القاهرة بالتركية، وهو ترجمة لخطب وبيانات عصمت اينونو في الشؤون الاجتماعية والسياسية.

١١٠- **عقد المجالس،** القاهرة مطبعة بولاق ١٢٤٣هـ [١٨٢٨م].

٢٢٢ ص، ٣٨ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.
- ويتضمن مضابط المجالس الإدارية والاستشارية.
- حول النص التركي انظر المدخل ٥٦٩/١.

١١١- **عهد الفتح/** نامق كمال، ترجمة عبد العزيز أمين الخانجى، القاهرة مطبعة التوفيق [بدون تاريخ].

٤٧، ٦٥ ص، ٢١ سم.

ملحوظات:- يتضمن الكتاب في نهايته سيراً لبعض الشخصيات المشهورة في الحرب والسياسة.

١١٢- **فاجعة الزفاف/** تأليف أحمد مراد رفقي، ترجمة محمد أحمد البهيدي ومحمود كامل فريد، القاهرة المطبعة اليوسفية ١٩٢٦م.

٩٦ ص.

١١٣- **الفاصل بين الحق والباطل/** عز الدين محمد ، ترجمة يوسف سامح الأصمعي، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٣١٦هـ [١٨٩٨م].

١٥٢، ٢٤٤، ١ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.
- للنص التركي انظر المدخل ٤٣٩/١.

١١٤- **فتح الاندلس - طارق/** تأليف عبد الحق حامد [طارخان]، ترجمة فتحي عزمي، القاهرة مطبعة أبو الهول ١٩١٠م.

١١٧ ص.

ملحوظات: - ترجمة للمسرحية المعروفة باسم طارق ياخود أندلس فتحى.

١١٥- **فتح الاندلس - طارق**/ تأليف عبد الحق حامد [طارخان]، ترجمة فتحي عزمي، الطبعة الثانية، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٩١٢م.

٨٦ ص.

١١٦- **فتح الاندلس - طارق**/ تأليف عبد الحق حامد [طارخان]، ترجمة فتحي عزمي، الطبعة الثالثة، القاهرة: إسماعيل أفندي صبري ١٩٣٥م.

المجلد الأول (٤١ ص).

١١٧- **في بيان سياسة نامه**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٣هـ [١٨٣٧م].

١٠، ٨ ص، ٢١ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.

- هو ترجمة لقانون باسم "سياست نامه بياننده در".

- للنص التركي انظر المدخل ٣٥٦/١.

١١٨- **قانون النادي العثماني**، القاهرة: مطبعة المنار ١٣٢٨هـ [١٩١٠م].

٥ ، ١٠ ص، ١٨ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية والأرمنية.

- وهو ترجمة لقانون النادي المذكور بعنوان: "عثمانلى قلوبى نظامنامه سى".

- للنص التركي انظر المدخل ٤١٢/١.

١١٩- **قانون تأسيس الكتبخانة العمومية بالعربية والتركية**، القاهرة: [مجهول المطبعة] ١٢٩٨هـ [١٨٨٠-٨١م].

ملحوظات: - قانون تأسيس الكتبخانه العمومية.

- النص بالتركية والعربية.

- للنص التركي انظر المدخل ٤٦٥/١.

١٢٠- **قانون منتخبات**، القاهرة: مطبعة بولاق ١٢٦١هـ [١٨٤٥م].

٢٠، ١١٥ ص، ١٨ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.

- للنص التركي انظر المدخل ٤٧١/١.

١٢١- **قانون نامه المعاشات الصادر ٥ رجب ١٢٧١هـ**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧١هـ [١٨٥٥م].

٨، ٨ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: – النص بالتركية والعربية.
– ترجمة لنص "معاش ترتيبنامه سى".
– للنص التركي انظر المدخل ٥٧٥/١.

١٢٢– **قانون نامه المعاشات**، القاهرة: مطبعة بولاق ١٢٦٥هـ [١٨٤٨-٤٩م].
١٢ ص، ١٩ سم.
ملحوظات: – النص بالتركية والعربية.
– وهو ترجمة لنص بعنوان: "معاش ترتيبنامه سى".

١٢٣– **قانون نامه المعاشات**، القاهرة: مطبعة بولاق ١٢٧٢هـ [١٨٥٦م].
٨، ٢؛ ١٢ ، ٢ ص ، ١٩ سم.
ملحوظات: – النص بالتركية والعربية.
– شرح لترجمة قانوننامة المعاشات المؤرخة في ٥ رجب ١٢٧١هـ.
– للنص التركي انظر المدخل ٥٧٦/١.

١٢٤– **قانون نامه المعاشات**، القاهرة: مطبعة بولاق ١٣٠٢هـ [١٨٨٥م].
١١، ٩، ٢ ص، ١٩ سم.
ملحوظات: – النص بالتركية والعربية.
– وهو ترجمة لنص "معاش ترتيبنامه سى".
– للنص التركي انظر المدخل ٥٧٨/١.

١٢٥– **قانون نامه مصر: الذي أصدره السلطان القانوني لحكم مصر**/ ترجمة ومقدمة أحمد فؤاد متولي، القاهرة دار الهاني للطباعة والأوفست [بدون تاريخ].
٣٣، ٩٥ ص.
ملحوظات: – ترجمة عربية لقانوننامة مصر الذي نشره عمر لطفي برقان: Ömer Lütfi Barkan, "Mısır Kanunnamesi", *XV ve XVI'ıncı asırlarda Osmanlı İmparatorluğu'nda ziraî ekonominin hukukî ve mâlî esasları: kanunlar*, İstanbul 1943, s. 355-387
– صدر مع الترجمة التركية الحديثة التي قام بها عمر لطفي برقان.

١٢٦– **قانون نامه: في بيان ترتيب المواد الصائر اعراضها من ديوان الايرادات وعن المواد التي كان صايرا اعراضها من الخزينة عن المصالح المنحالة إلى الديوان المذكور**، القاهرة: مطبعة بولاق ١٢٦٥هـ [١٨٤٩م].
١٢٠، ١١٥ ص، ٢٣ سم.
ملحوظات: – النص بالتركية والعربية.

- ترجمة لقانون بعنوان: "ايرادات ديوانيله بو دفعه ديوان مزبوره محول مصالح ايچون خزينهء عامره ده عرض اولنه گلان موادك بيانى".
- للنص التركي انظر المدخل ٧٦/١.

١٢٧- **قانون نامه: في بيان ترتيب وتنظيم مدرسة المبتديان،** ترجمة من التركية إلى العربية محمد عصمت، القاهرة [مطبعة بولاق بدون تاريخ].

١٣، ٢١ ص، ١٥.٥ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.
- ترجمة لقانون بعنوان: "مدارس مبتديانك ترتيب وتنظيمى بيان اولنور".
- للنص التركي انظر المدخل ٥٥٨/١.

١٢٨- **قانون نامه: في بيان عملية الترع والجسور بالأقاليم المصرية،** القاهرة: مطبعة بولاق ١٢٦٠هـ [١٨٤٤م].

٢٢، ٢٠ ص، ١٧ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.
- هو ترجمة لقانون بعنوان: "أقاليم معمورهء مصريه ده ترع وجسور عمليه سنه داير ترتيب اولنان قانوننامه نك بياننده در".
- للنص التركي انظر المدخل ٣٥/١.

١٢٩- **قانون نامه: في بيان قصاصات الكورنتينا والنظافة،** القاهرة: مطبعة بولاق ١٢٦٠هـ [١٨٤٤م].

٧، ٨ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.
- ترجمة لقانون بعنوان: "قرانتينه ونظافته داير قصاصنامه نك صورتيدر".
- للنص التركي انظر المدخل ٥٠٥/١.

١٣٠- **قانون يشتمل على بنود متعلقة بالزراعة والفلاحة والسياسة والشريعة والجهادية والاختلاس والسرقة وغير ذلك،** القاهرة: مطبعة بولاق ١٢٦٥هـ [١٨٤٩م].

١٠، ٤١ ، ١٢ ، ٤٣ ص، ١٨ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.
- لائحة في الزراعة والأمن.
- للنص التركي انظر المدخل ٥٢٠/١.

١٣١- **قصة أبي علي بن سينا وشقيقه أبي الحارث وما حصل لهما من نوادر العجائب وشوارد الغرائب**/ [تأليف ضياء الدين سيد يحيى]، ترجمة مراد مختار أفندي، مصر: [مجهول المطبعة] ١٢٩٧هـ [١٨٨٠م].

١٢٥ ص.

ملحوظات: - ترجمة لكتاب بعنوان: "حكايهء رئيس الحكما أخى أبو الحارث وهو أبو علي ابن سينا".

- للنص التركي انظر المدخل ٢٤٣/١.

١٣٢- **قصة أبي علي بن سينا وشقيقه أبي الحارث وما حصل لهما من نوادر العجائب وشوارد الغرائب**/ [تأليف ضياء الدين سيد يحيى]، ترجمة مراد مختار أفندي، [الطبعة الثانية]، مصر: [مجهول المطبعة] ١٣٠٥هـ [١٨٨٨م].

١٢٥ ص.

١٣٣- **قصة أبي علي بن سينا وشقيقه أبي الحارث وما حصل لهما من نوادر العجائب وشوارد الغرائب**/[تأليف ضياء الدين سيد يحيى]، ترجمة مراد مختار أفندي، [الطبعة الثالثة]، مصر: [مجهول المطبعة] ١٣١٣هـ [١٨٩٥م].

١١٨ ص.

١٣٤- **قصة أبي علي بن سينا وشقيقه أبي الحارث وما حصل لهما من نوادر العجائب وشوارد الغرائب**/[تأليف ضياء الدين سيد يحيى]، ترجمة مراد مختار أفندي، [الطبعة الرابعة]، القاهرة، المطبعة العامرة العثمانية ١٣١٤هـ [١٨٩٦م].

١٦٨ ص.

١٣٥- **قصص مختارة من الأدب التركي: لطائفة من أدباء الأتراك**/ ترجمة خلف شوقي أمين الداودي، القاهرة مطبعة عيسى البابي الحلبي [١٩٣٤م].

١٨٠، ١٢ ص.

١٣٦- **قصص مختارة من الأدب التركي: لطائفة من أدباء الأتراك**/ ترجمة خلف شوقي أمين الداودي، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة عيسى البابي الحلبي ١٩٣٦م.

١٨٢ ص، ٢١ سم.

١٣٧- **قميص من نار**/ تأليف خالده أديب [آديوار]، ترجمة محب الدين الخطيب، القاهرة: المطبعة السلفية ١٣٤١هـ [١٩٢٣م].

٢٠٨ ص، ٢٤ سم.

ملحوظات: – ترجمة لرواية "آتشدن كوملك" عن حرب الاستقلال التركية.

– وله طبعة بدون تاريخ ظهرت في بيروت عن دار الكتاب العربي.

١٣٨– **قواعد اللغة التركية العثمانية ونصوص مختارة/** ترجمة سيد محمد سيد، سوهاج [مجهول المطبعة] ١٩٩١م.

٢٦٣ ص، ٢٣.٥ سم.

١٣٩– **القوانين التجارية: الصادر بطبعها ونشرها واعلانها الأوامر العلية السلطانية بسائر الدولة العثمانية،**[مجهول المطبعة] ١٨٦٠م.

١٤٤ ص، ١٧ سم.

ملحوظات: – قوانين التجارة.

– هو نفسه طبعة بيروت الصادرة في ١٨٥٩م.

١٤٠– **القوانين الداخلية المتعلقة بمشاة عساكر الجهادية،** القاهرة: مطبعة ديوان الجهادية [١٢٥٠هـ] ١٨٣٥م.

٢٩، ١٤٤، ١٤ ص: ٧ لوحات، ١٩ سم.

ملحوظات: – تولى ترجمته ديوان الجهادية.

١٤١– **قيام الدولة العثمانية/** تأليف محمد فؤاد كوپريلى، ترجمة أحمد السعيد سليمان، مقدمة أحمد عزت عبد الكريم، القاهرة دار الكاتب العربي ١٩٦٧م.

[٧] ، ٢٠١ ص، ٢٤ سم.

ملحوظات: – ترجمة لكتاب *Osmanlı Devleti'nin kuruluşu*

١٤٢– **قيام الدولة العثمانية/** تأليف محمد فؤاد كوپريلى، ترجمة أحمد السعيد سليمان، الطبعة الثانية، القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٩٣م.

١٧٩ ص، ٨ صفحات لوحات ، ٢٤ سم.

١٤٣– **الكلمات الصغيرة في العقيدة والعبادة/** تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثانية، القاهرة: شركة سوزلر للنشر ١٩٩٩م.

١٢٤ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور: ٨).

ملحوظات: – ترجمة لكتاب بعنوان: "كوچوك سوزلر".

– ظهرت الطبعة الأولى في العراق.

١٤٤- **الكلمات/** تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثانية، القاهرة: شركة سوزلر للنشر ١٩٩٢م.

٩٤٨ ص، ٢٤ سم (كليات رسائل النور: ١).

ملحوظات: - كانت طبعته الأولى في استانبول.

١٤٥- **الكلمات/** تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثالثة، القاهرة: شركة سوزلر للنشر ١٤٢١هـ/٢٠٠٠م.

٩٤٨ ص، ٢٤.٥ سم (كليات رسائل النور: ١).

١٤٦- **الكلمات/** تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الرابعة، القاهرة: شركة سوزلر للنشر ٢٠٠٢م.

١٤٧- **اللائحة المتعلقة بخدمات المستخدمين ومتعلقاتها،** القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٠هـ [١٨٤٤م].

٤٣، ٤٠ ص، ٢١ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.

- هو ترجمة لنص "مصالح مصريه ده مستخدم بيوك وكوچوك بندگان... لايحه سى".

- للنص التركي انظر المدخل ١/ ٥٧٢.

١٤٨- **لائحة عمومية فيما يختص بترتيب ضبط وربط الأهالي الأجانب المقيمين بمملكة مصر المحروسة،** القاهرة مطبعة بولاق ١٢٧٤هـ [١٨٥٨م].

١٨ ، ١٨ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.

- هو ترجمة لكتاب بالتركية بعنوان: "أجنبيلرك ضبط وربطنه داير قانوننامه نك صورت ترجمه سيدر".

- للنص التركي انظر المدخل ٣/١.

١٤٩- **لائحة في بيان وضع صيارفة المستخدمين في مصالح الحكومة المصرية على أصول مستحسنة،** القاهرة مطبعة بولاق ١٢٦٠هـ [١٨٤٤م].

٨، ٨ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.

- ترجمة لنص "مصالح خيريهء مصريه ده بولنان صرافلرك... لايحه سى".

- للنص التركي انظر المدخل ٥٧٠/١.

١٥٠- **لائحة في خصوص الأوراق المتعلقة برؤية المصالح الخيرية ودعاوى الرعية على الوجه اللائق في كافة الدوائر المصرية**، القاهرة مطبعة بولاق ١٢٥٩هـ [١٨٤٣م].

٢٠، ١٨ ص، ١٧ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.

- حول ادارة الدوائر الحكومية في مصر.

- للنص التركي انظر المدخل ٥٢٢/١.

١٥١- **لائحة نظام المصالح: في بيان مجازاة المستخدمين في الحكومة الشاهانية**، القاهرة مطبعة بولاق ١٥٣هـ [١٨٣٧م].

٤٣، ٤٠ ص، ٢٠ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.

- هو ترجمة لنص "مصالح ميريه ده مستخدم بيوك وكوچوك بندگان... لايحه سى".

- للنص التركي انظر المدخل ٥٧٢/١.

١٥٢- **اللقاء بعد الشتات**/ ترجمه من الفرنسية إلى التركية نامق كمال، وترجمه إلى العربية إبراهيم خليل، القاهرة مطبعة وادي الملوك [بدون تاريخ].

٢٠٨ ص.

ملحوظات: - جاء على الكتاب أنه ترجمة من الفرنسية إلى التركية ثم من التركية إلى العربية، لكننا لم نعثر على اسم المؤلف الأصلي ولم نجد شيئاً من ذلك بين أعمال نامق كمال.

١٥٣- **اللمعات**/ تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثانية، القاهرة شركة سوزلر للنشر ١٩٩٣م.

٦٤٤ ص، ٢٤ سم (كليات رسائل النور: ٣).

ملحوظات: - ترجمة لكتاب "لمعه لر".

- ظهرت الطبعة الأولى في استانبول.

١٥٤- **اللمعات**/ تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثالثة، القاهرة شركة سوزلر للنشر ٢٠٠١م.

٦٤٠ ص، ٢٤٤ سم (كليات رسائل النور: ٣).

١٥٥- **مجموعة عصا موسى**/ سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، القاهرة: شركة سوزلر للنشر ٢٠٠٣م.

٤٢٢ ص، ٢٤ سم.

ملحوظات: – ترجمة لكتاب "عصاى موسى".

١٥٦- **المحمرة والوحدة العثمانية أو خدمة الدستور**/ تأليف علي محمد عامر، ترجمة محمد صالح، القاهرة [مجهول المطبعة]، ١٣٢٩هـ [١٩١١م].

٨٠ ص ، ١٩ سم.

ملحوظات:–ترجمة لكتاب "محمره ووحدت عثمانيه ياخود مشروطيته بر خدمت".

– للنص التركي انظر المدخل ٥٥٢/١.

١٥٧- **مذكرات السلطان عبد الحميد**/ ترجمة محمد حرب عبد الحميد، القاهرة، دار الأنصار ١٩٧٨م.

٢١١ ص، ٢٤ سم.

ملحوظات: – ترجمة للمذكرات السياسية للسلطان عبد الحميد.

١٥٨- **مذكرات السلطان عبد الحميد**/ ترجمة محمد حرب عبد الحميد، الطبعة الثانية، القاهرة، دار الهلال ١٩٨٥م.

٤١٨ ص.

١٥٩- **مذكرات جمال باشا**/ تأليف جمال پاشا، ترجمة علي أحمد شكري، القاهرة مطبعة الهلال ١٣٤١هـ [١٩٢٣م].

٢، ١٧، ٥٦٠ ص.

ملحوظات: – ترجمة لكتاب "خاطرات" لجمال پاشا.

– جرت الترجمة عن الطبعة الانجليزية من المذكرات.

١٦٠- **مذكرات مدحت باشا**/ تأليف مدحت پاشا، ترجمة يوسف كمال حتاتة، القاهرة مطبعة الهندية ١٩١٣م.

٢٣٦ ص، مصور.

ملحوظات: – ترجمة لمذكرات مدحت پاشا التركية.

١٦١- **مذكرات مدحت باشا**/ تأليف مدحت پاشا، ترجمة يوسف كمال حتاتة، [الطبعة الثانية]، القاهرة مطبعة الهندية ١٩١٧م.

٢٤٠ ص.

١٦٢- **مذكرات مصطفى كمال باشا/** الراوي مصطفى كمال باشا ، ترجمة عبد العزيز أمين الخانجى، القاهرة مطبعة النهضة ١٣٤٤هـ [١٩٢٥م].

٨، ١٢٠ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: - ترجمة لمذكرات الزعيم مصطفى كمال باشا التركية.

١٦٣- **مرآة المجلة: وهي شرح مجلة القوانين الشرعية والأحكام العدلية/** تنظيم يوسف آصف، القاهرة المطبعة العمومية ١٨٩٤م.

جزءان (؟ ، ٥٥١ ص).

١٦٤- **مرآة جزيرة العرب/**تأليف أيوب صبري [پاشا]، ترجمة وإضافات أحمد فؤاد متولي والصفصافي أحمد المرسي، القاهرة دار النشر للطباعة الإسلامية ١٩٨٣م.

المجلد الأول، ٢٤ سم.

ملحوظات: - ترجمة لكتاب مرآت الحرمين.

١٦٥- **مرآة جزيرة العرب/** تأليف أيوب صبري [پاشا]، ترجمة أحمد فؤاد متولي والصفصافي أحمد المرسي، القاهرة دار الآفاق العربية ١٩٩٩م.

٣٠٤ ص.

١٦٦- **مرزبان نامه/** تأليف سعد الدين الوراويني، ترجمه إلى التركية شيخ اوغلى سعد الدين مصطفى، وترجمه إلى العربية أحمد بن محمد بن عبد الله بن إبراهيم ابن عربشاه، القاهرة: مطبعة أحمد افندي الأزهري ١٢٧٨هـ [١٨٦١م].

٢١٧ ص، ٢١ سم.

ملحوظات: - أصل الكتاب بالفارسية، وقام بترجمته إلى التركية شيخ أوغلى سعد الدين مصطفى. ثم قام ابن عربشاه بتوسيع تلك الترجمة وأعاد كتابتها بالعربية من جديد. ولهذا الكتاب طبعات متعددة.

١٦٧- **مرشد أخوات الآخرة/** تأليف سعيد النورسى، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثانية، القاهرة شركة سوزلر للنشر ١٩٩٨م.

١٣٨ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور: ٥).

ملحوظات: - ترجمة "خانملر رساله سى".

- ظهرت الطبعة الأولى في العراق.

١٦٨- **مرشد أخوات الآخرة**/ تأليف سعيد النورسى، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثالثة، القاهرة شركة سوزلر للنشر ٢٠٠١م.

١٤١ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور: ٥).

١٦٩- **مرشد الشباب للنجاة في يوم الحساب**/تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة المدني ١٩٩٧م/١٤١٨هـ.

٢١٢ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور: ٤).

ملحوظات: – ترجمة لكتاب "گنچلك رهبرى".

– ظهرت الطبعة الأولى في استانبول.

١٧٠- **مرشد الشباب للنجاة في يوم الحساب**/ تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثالثة، القاهرة مطبعة المدني ٢٠٠٠م.

٢١٢ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور: ٤).

١٧١- **مرشد أهل القرآن إلى حقائق الإيمان**/ تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثانية، القاهرة شركة شسوزلر للنشر ١٩٩٨م.

٢٤٢ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور: ٦).

ملحوظات: – ظهرت الطبعة الأولى في العراق.

١٧٢- **مرشد أهل القرآن إلى حقائق الإيمان**/ تأليف سعيد النورسي ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثالثة، القاهرة شركة سوزلر للنشر ٢٠٠١م.

٢٤٠ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور: ٦).

١٧٣- **مسائل الانسان المعاصر في شعر عبد الوهاب البياتي**/ تأليف ناظم حكمت [ران]، وآخرين، القاهرة مطبعة الدار المصرية للطباعة والنشر والتوزيع، ١٩٦٦م.

٢٩٩ ص، ١٩ سم.

١٧٤- **مسألة الترنسفال**/ تأليف إسماعيل بك كمال الألباني، ترجمة محمد قدري ناصح، القاهرة المطبعة العثمانية ١٣١٨هـ [١٩٠٠م].

١٩٣ ص، ١٧ سم.

ملحوظات: – ترجمة لكتاب بعنوان: " ترنسفال مسئله سى".

– للنص التركي انظر المدخل ١/١٣٦.

١٧٥- **مطالعات وآراء حول مؤتمر الموسيقى العربية**/ رؤوف يكتا بك، ترجمة عبد العزيز أمين الخانجى، القاهرة مطبعة السعادة ١٩٣٤م.

١٠١ ص، ٢٨ سم.

ملحوظات: - آراء حول مؤتمر الموسيقى العربية.

- جرت ترجمة الكتاب وطباعته في القاهرة بمساعدة جريدة "مخادنت" الصادرة بالتركية هناك.

١٧٦- **معالم الأدب التركي الحديث**/ تأليف كنعان آقيوز، ترجمة محمد هريدي وعزة الصاوي، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٩٨٢م.

٢٤٢ ص، ٢٤ سم.

ملحوظات: - ترجمة لكتاب بعنوان: "*Modern Türk edebiyatının ana çizgileri*".

١٧٧- **المعبر لسبيل الرشاد حادثة القنبلة**/ خواجه زاده محمد عبيد الله ازميرلى، القاهرة: مطبعة التوفيق ١٣٢٣هـ [١٩٠٥م].

٩٤، ٧٠ ص، ١٦ سم.

ملحوظات: - النص بالتركية والعربية.

- ترجمة لكتاب "گچيد: دوغرو يوله بومبه مسئله سى".

- للنص التر كي انظر المدخل ٥١٢/١.

١٧٨- **المعراج النبوي**/ تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة المدني ١٩٩٧م/ ١٤١٨هـ.

٨٨ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور: ١).

ملحوظات: - ترجمة لكتاب اسرا ومعراج رساله سى.

- الطبعة الأولى ظهرت في العراق.

١٧٩- **المعراج النبوي**/ تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثالثة، القاهرة مطبعة المدني [٢٠٠٠م].

٨٨ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور: ١).

١٨٠- **المقامة الفكرية السنية في المملكة الباطنية**/ ترجمة عبد الله فكري پاشا، الطبعة الثانية، القاهرة: مطبعة المدارس الملكية ١٢٩٠هجـ [١٨٧٣م].

٣١ ص.

١٨١- **المكتوبات/** تأليف سعيد النورسي ، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثانية، القاهرة: شركة سوزلر للنشر ١٩٩٢م.

٦٧١ ص، ٢٤ سم (كليات رسائل النور: ٢).

ملحوظات: - ترجمة لكتاب "مكتوبات".

- الطبعة الأولى ظهرت في استانبول.

١٨٢- **المكتوبات/** تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثالثة، القاهرة: شركة سوزلر للنشر ٢٠٠١م.

٦٧١ ص، ٢٤ سم (كليات رسائل النور: ٢).

١٨٣- **الملائكة وبقاء الروح والحياة الآخرة/** تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثانية، القاهرة: شركة سوزلر للنشر [٢٠٠٠م].

١٠٢ ص، ١٧ سم (من كليات رسائل النور: ١٦).

ملحوظات: - ظهرت طبعته الأولى في العراق.

١٨٤- **الملاحق في فقه دعوى النور/** تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثانية، القاهرة: شركة سوزلر للنشر ١٩٩٥م.

(كليات رسائل النور ٧).

ملحوظات: - ترجمة لنصوص "بارلا لاحقه سى، قسطمونى لاحقه سى وأميرداغ لاحقه سى".

- ظهرت الطبعة الأولى في استانبول.

١٨٥- **الملاحق في فقه دعوى النور/** تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثالثة، القاهرة: شركة سوزلر للنشر ٢٠٠٢م.

٤٥٩ ص، ٢٥ سم (كليات رسائل النور: ٧).

١٨٦- **ملجأ الطباخين/**[تأليف محمد كامل]، ترجمة محمد بن أحمد بك صدقي، القاهرة: مطبعة شرف ١٣٠٤هـ [١٨٨٧م].

٨٠ ص.

١٨٧- **ملجأ الطباخين/**[تأليف محمد كامل]، ترجمة محمد بن أحمد بك صدقي، [الطبعة الثانية]، القاهرة: المطبعة الشرقية ١٣١٧هـ [١٨٩٩م].

٨٠ ص.

١٨٨- **ملجأ الطباخين**/[تأليف محمد كامل]، ترجمة محمد بن أحمد بك صدقي، [الطبعة الثالثة]، [القاهرة]: مطبعة شرف ١٣٣٣هـ [١٩١٥م].

٨٠ ص.

١٨٩- **من الأدب التركي الحديث: مختارات من القصة القصيرة**/ ترجمة وإضافات أكمل الدين احسان [اوغلى]، مقدمة ثروت عكاشة، القاهرة: الهيئة العامة للتأليف والنشر ١٩٧٠م.

٢١٣ ص، مصور، ١٩ سم.

ملحوظات: - مختارات من القصة في الأدب التركي الحديث وتاريخ التأليف القصصي.

١٩٠- **المناجات**/ تأليف سعيد النورسي، ترجمة احسان قاسم الصالحي، الطبعة الثانية، القاهرة شركة سوزلر للنشر [٢٠٠٠م].

٥٥ ص، ١٥ سم (من كليات رسائل النور: ١٥).

ملحوظات: - ظهرت الطبعة الأولى في العراق.

١٩١- **المولد الشريف: منظومة للشاعر التركي القديم**/ تأليف سليمان چلبي، ترجمة وإضافات حسين مجيب المصري، القاهرة مكتبة الانجلو المصرية ١٩٨١.

٢٤٧ ص، ٢٤ سم.

ملحوظات:-ترجمة لكتاب وسيلة النجاة المشهور باسم المولد لسليمان چلبي.

١٩٢- **النقود العثمانية**/ترجمة سيد محمد السيد محمود، القاهرة: مكتبة الآداب ٢٠٠٣م.

٢٥٦ ص، ٢٣ سم.

ملحوظات: - يتضمن الكتاب ترجمة لمقالات في النقود العثمانية كتبها مصطفى أوزتورك وشوقي نزيهي آيقوت فضلاً عما كتبه المترجم.

١٩٣- **نوادر الخوجة نصر الدين افندي جحا الرومي**، القاهرة [مجهول المطبعة]، ١٨٦٤م.

٥٦ ص، ١٩ سم.

ملحوظات: - نوادر ونكات نصر الدين خوجة (جحا الترك).

١٩٤- **نوادر جحا الكبرى**/ ترجمة حكمت شريف الطرابلسي، القاهرة [مجهول المطبعة] ١٩٢٧م.

٢٧٢ ص، مصور، ١٩ سم.

١٩٥- **نوادر جحا الكبرى**/ ترجمة حكمت شريف [الطرابلسي]، الطبعة الثانية، القاهرة: المكتبة التجارية الكبرى [بدون تاريخ].

٢٧٢ ص.

١٩٦- **نوادر جحا الكبرى**/ ترجمة حكمت شريف [الطرابلسي]، الطبعة الرابعة، القاهرة: شركة فن الطباعة ١٩٥٢م.

١٩٧- **نوادر جحا الكبرى**/ ترجمة حكمت شريف [الطرابلسي]، الطبعة الثامنة، القاهرة: المكتبة التجارية الكبرى ١٩٦٣م.

٢٧٢ ص، ٢٠ سم.

١٩٨- **نيل الأماني في الدستور العثماني**/ جمع عبد المسيح الانطاكي، القاهرة مطبعة العرب ١٩٠٨م.

٣٤٤ ص.

ملحوظات:-يتضمن الكتابات التي ظهرت في الصحف العربية والتركية والأوربية حول القانون الأساسي العثماني المعلن يوم ٢٤ يولية / تموز ١٩٠٨م.

١٩٩- **هلال انقره العثماني: قائد الشرف العظيم الغازي مصطفى كمال باشا**/ جمع محمد عطية علي ، القاهرة: مطبعة السعادة [بدون تاريخ].

٣٢ ص.

ملحوظات: - ترجمة للمقابلة الصحفية التي أجريت مع مصطفى كمال باشا.

٢٠٠- **الهلال والصليب**/ تأليف چركش شيخى زاده خليل خالد بك، ترجمة إبراهيم رمزي، القاهرة: مطبعة الهداية ١٣٢٨هـ [١٩١٠م].

١٩٤ ص، ٢٤ سم.

ملحوظات: - ترجمة لكتاب بعنوان: "هلال وصليب منازعه سى".

- للنص التركي انظر المدخل ٦٣٦/١.

٢٠١- **الوصمة**/ تأليف رشاد نوري [گونتكين]، ترجمة عبد العزيز أمين الخانجى، القاهرة مطبعة السعادة ١٩٢٧م.

٢٣٥ ص.

ملحوظات: - ترجمة لرواية *Damga*

٢٠٢- **الوطن أو سلستره**/ تأليف نامق كمال، ترجمة حسين سكوتي، الاسكندرية [مجهول المطبعة] ١٨٩٨م.

ملحوظات: - ترجمة لمسرحية "وطن ياخود سلستره".

٢٠٣- **وقعة السلطان عبد العزيز**/ تأليف أحمد صائب بك، ترجمة محمد توفيق جانا القاهرة مطبعة الهندية ١٣١٩هـ [١٩٠١م].

٢٧٦ ص.

ملحوظات: - ترجمة لكتاب "وقعهء سلطان عبد العزيز".

- للنص التركي انظر المدخلين ١/٦٤٧ - ٦٤٨.

٢٠٤- **وقعة السلطان عبد العزيز**/ تأليف أحمد صائب بك، ترجمة محمد توفيق جانا، الطبعة الثانية، القاهرة مطبعة الهندية ١٣٢١هـ [١٩٠٣م].

٢٧٦ ص.

كشاف زمني لتواريخ الطباعة

كشاف أسماء الأشخاص

(وضع هذا الكشاف لأسماء الأشخاص الواردة في القوائم الببليوجرافية الثلاث)

كشاف أسماء المطابع

(لم يدخل فيه إلا أسماء المطابع التي طبعت الكتاب التركي)

كشاف أماكن طباعة الكتب التركية

(القائمة البيبليوغرافية الأولى)

كتب طبعت في استانبول أولاً ثم أعيد طبعها في مصر:

٢١، ٢٦، ٣٠، ٣٩-٤٢، ٥٠-٥٢، ٦٨، ١٠٦-١٠٧، ١١٨، ١٢٥-١٣٣، ١٣٧-١٣٩، ١٥٩-١٦٠، ١٦٢-١٦٣، ١٩١-١٩٢، ٢٠٩، ٢٢٤-٢٢٥، ٢٢٨، ٢٣١، ٢٤٤، ٢٤٨-٢٥٠، ٢٥٤-٢٥٥، ٢٦٠، ٢٦٥-٢٦٨، ٢٧٠-٢٧١، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٩-٢٨٠، ٣١٧-٣١٩، ٣٢١، ٣٢٩، ٣٣٣، ٣٣٥، ٣٤٨، ٣٥٥، ٣٦١، ٣٦٣، ٣٧٣-٣٧٧، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩٣، ٤٢٨، ٤٣٧، ٤٤١-٤٤٢، ٤٧٢، ٤٩١، ٥٠٠، ٥٢٨، ٥٤٠-٥٤١، ٥٤٣، ٥٤٥-٥٤٦، ٥٨٦، ٥٩٤، ٥٩٦، ٥٩٩، ٦١٣-٦١٤، ٦٢٢، ٦٢٧-٦٢٩.

كتب طبعت في مصر أولاً ثم أعيد طبعها في استانبول:

١٨، ٣٣، ٦١، ٧٥، ٧٨-٧٩، ٨٠، ١١٠-١١١، ١١٤، ١٣٤، ١٤١-١٤٥، ١٤٩-١٥٤، ١٦٧، ١٦٩-١٧١، ٢٣٤-٢٣٦، ٢٤٠، ٢٤٣، ٢٤٥-٢٤٦، ٢٥٦-٢٥٨، ٢٦٩، ٢٨٤، ٢٩٢-٢٩٤، ٣٠١، ٣٠٣، ٣٠٥-٣٠٦، ٣٠٨-٣١٠، ٣٢٢، ٣٢٥-٣٢٧، ٣٦٣، ٣٦٦-٣٧٢، ٣٧٨-٣٧٩، ٣٨١-٣٨٢، ٣٨٤، ٣٨٦-٣٨٧، ٤٠٢-٤٠٥، ٤٢١-٤٢٦، ٤٥٢-٤٥٣، ٤٩٦، ٥٢٥-٥٢٧، ٥٦٠-٥٦١، ٥٨٩، ٦٠٠، ٦٢٥-٦٢٦، ٦٣٠، ٦٣٧-٦٣٨، ٦٤٥.

كتب طبعت في مصر وحدها:

١-٣، ٥-٦، ٨-١٥، ١٧، ١٩-٢٠، ٢٢-٢٥، ٢٧، ٢٨-٢٩، ٣١-٣٢، ٣٤-٣٨، ٤٣-٤٩، ٥٣-٥٨، ٦٢-٦٧، ٦٩-٧٤، ٧٦-٧٧، ٨١-٩٤، ٩٨-١٠٥، ١٠٨-١٠٩، ١١٢-١١٣، ١١٥-١١٧، ١١٩-١٢٢، ١٢٤، ١٣٥-١٣٦، ١٤٠، ١٤٦-١٤٨، ١٥٦-١٥٨، ١٦١، ١٦٤-١٦٦، ١٦٨، ١٧٢-١٩٠، ١٩٣-٢٠٥، ٢٠٧-٢٢٣، ٢٢٦-٢٢٧، ٢٢٩-٢٣٠، ٢٣٢-٢٣٣، ٢٣٧-٢٣٩، ٢٤١-٢٤٢، ٢٤٥ مكرر، ٢٤٧، ٢٥١- ٢٥٣، ٢٥٩، ٢٦١، ٢٦٣، ٢٧٣-٢٧٤، ٢٧٧-٢٧٨، ٢٨١-٢٨٣، ٢٨٦-٢٨٧، ٢٨٩-٢٩١، ٢٩٥-٢٩٨، ٣٠٤، ٣٠٧، ٣١١-٣١٦، ٣٢٣، ٣٢٩-٣٣٠، ٣٣٢، ٣٣٤، ٣٣٦-٣٣٩، ٣٤١-٣٤٥، ٣٤٧-٣٥٩، ٣٦٥، ٣٨٣، ٣٨٥، ٣٨٩، ٣٩١-٤٠١، ٤٠٦- ٤٢٠، ٤٢٧-٤٣٤، ٤٣٦، ٤٣٨-٤٣٩، ٤٤٣-٤٤٦، ٤٤٨، ٤٥٠-٤٥١، ٤٥٤-٤٧١، ٤٧٣-٤٩٠، ٤٩٢-٤٩٥، ٤٩٨-٤٩٩، ٥٠١-٥١٠، ٥١٢-٥٢٣، ٥٢٩، ٥٣٢-٥٣٩، ٥٤٢، ٥٤٤، ٥٤٧-٥٤٩، ٥٥٢-٥٥٩، ٥٦٢-٥٧٣، ٥٧٥-٥٨٠، ٥٨٧-٥٩٣، ٥٩٥، ٥٩٧-٥٩٨، ٦٠١-٦١٢، ٦١٥-٦٢١، ٦٢٣-٦٢٤، ٦٣١-٦٣٦، ٦٣٩-٦٤٤، ٦٤٧-٦٥٦.

كتب طبعت خارج استانبول ثم أعيد طبعها في مصر:

جنيف - مصر:١٦، ٦٧، ٤٤٠، ٤٤٩، ٤٩٧.

قازان - مصر: ٤٤٧.

باريس - مصر: ٥٥٠ - ٥٥١، ٥٨٥.

كتب طبعت في مصر ثم أعيد طبعها في أماكن خارج استانبول:

كشاف الموضوعات

(وضعت الكتب التركية المطبوعة في مصر هنا في موضوعاتها العامة)